



ENERO
1931

Revista mensual ilustrada
Enero 1930

Junio 1930

Revista
mensual
ilustrada

NOVIEMBRE 1930

RODOLFO
CHARRA

PULOIL



**DEJA SUS PISOS
COMO UN ESPEJO**

El limpiador más barato
del mundo por su precio
y eficacia.

PÍDALO A SU ALMACENERO



VILLAVICENCIO

SIEMPRE LA MEJOR AGUA



**LAS BRISAS
DEL CAMPO Y**

SE OBTIENEN

DE LA PLAYA

EN EL HOGAR CON UN

**VIENTILADOR
ELECTRICO**

En venta al contado o en cómodas cuotas mensuales.

Compañía
HISPANO-AMERICANA de ELECTRICIDAD



El Concagua

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Dirección: U. T. 31, Retiro, 4427
Administración: U. T. 31, Retiro, 4426

Aparece el primer miércoles de cada mes

632 - TUCUMAN - 632
BUENOS AIRES

Año II

BUENOS AIRES, ENERO DE 1931

Vol. 4 - Nº 12

PALABRAS PROPIAS

Nuestro Primer Aniversario

TODA nueva publicación sufre ruda prueba en la primera etapa de su vida. Debe luchar contra la indiferencia, la incredulidad, la rutinaria costumbre y los intereses creados. Si el propósito determinante importa, además, romper viejos moldes, revolucionar procedimientos, abrir ignorados rumbos, interpretar modernas aspiraciones y caracterizarse por modalidades propias, la empresa resulta utópica para el común de las gentes y el esfuerzo se antoja superior a las ilusiones y a las esperanzas de los presuntos renovadores. Sin embargo, hemos triunfado. Nos propusimos llenar un vacío en el periodismo sudamericano, y, desde luego, en el periodismo argentino, y lo hemos realizado sin desconocer méritos ajenos, ni disputar posiciones legítimamente conquistadas. ACONCAGUA circula profusamente en América y es ya publicación familiar en todos los hogares. A ello aspirábamos, descartada la idea de reproducir cuanto otros habían hecho con talento y eficacia.

No intentamos tampoco, la revista trascendental destinada a círculos escogidos. Procuramos refundir diversos tipos de publicaciones extranjeras, dentro de modalidades comunes a los países hispanoamericanos, hasta obtener la revista popular de lujo, que instruyera deleitando; que aproximara a las naciones hermanas, desvinculadas por la incuria y la distancia; que refrescara recuerdos del glorioso pasado y siguiera atentamente los sucesos actuales; que exteriorizara las riquezas y progresos del nuevo y del viejo continente; que fuera órgano de las colectividades extranjeras arraigadas en él; que se incorporara, como un amigo de todos, llano y sin ceremonia, a sus variados lectores, libre de prejuicios de raza, religión o política, y extraña a los antagonismos que dividían a los pueblos, avivando lamentables odios; en suma, la revista de todos y para todos: los poderosos y los desheredados de la fortuna; los viejos y los jóvenes; las mujeres y los niños; los literatos y los comerciantes; los sabios y los ignorantes; los artistas y los amantes de lo bello; el gran público, en resumidas cuentas, que puebla ciudades y campañas y constituye la rumorosa y activa colmena de nuestro tiempo.

Hemos sido amplia y generosamente comprendidos. ACONCAGUA ha acrecido, número por número, su extraordinaria tirada inicial. No solamente circula en Buenos Aires, tan generalmente como es fácil comprobar a cuantos viven en la gran ciudad; tiene además lectores en novecientos veintitrés pueblos y ciudades de la República y millares de suscriptores directos hasta en los más lejanos rincones de su territorio; es popular en Montevideo y las principales ciudades y pueblos del Uruguay; en Santiago de Chile y los centros más importantes de la república hermana; en el Paraguay, Bolivia, Perú, Brasil, Ecuador, Guatemala, Colombia, Venezuela, Panamá, México, Costa Rica, Nicaragua, Cuba, El Salvador, Panamá; ¿adónde no llega y penetra, más y más cada día, ACONCAGUA?

Agregaremos que en los núcleos hispanoamericanos de Estados Unidos también hemos sido favorecidos por numerosa y selecta clientela y que nuestra revista comienza a circular en París, Londres, Madrid, Barcelona, Roma, Berlín y en todas partes con notorio éxito.

Pudieran estas afirmaciones atribuirse a vano alarde: una vez más manifestamos que cuantos desearan comprobar la rigurosa verdad de tales asertos, tienen a su disposición, en nuestra casa, la prueba concluyente de cuanto dejamos expuesto.

Corresponde parte importante en el triunfo de ACONCAGUA al comercio e industria argentinos. Cumple decirlo y agradecerlo en este fausto aniversario. Gracias a su creciente apoyo, retribuido por nuestra circulación y la eficacia de nuestra propaganda, hemos logrado obtener conjuntamente, con espontaneidad y gentileza que valoramos en cuanto importa, el concurso material y el prestigio moral de su honrosa confianza. Tuvieron fe en la sinceridad de nuestros propósitos y apreciaron debidamente los mutuos beneficios que aparejaba su colaboración. Por ello les ofrendamos el tributo de nuestro reconocimiento.

Mediante concursos variados y auscultando deseos y aspiraciones de millares de lectores, estamos al habla con amigos y distribuidores en todos los pueblos. El correo es nuestro más abnegado, correcto y constante servidor: llegan día por día a nuestra mesa de redacción centenares de cartas, desde luego y naturalmente en mayor cantidad de la Argentina y naciones vecinas. Es curioso observar con cuanto empeño participan nuestros favorecedores en la progresiva marcha de ACONCAGUA: o nos envían nuevos suscriptores, o solicitan nuestro consejo, o nos remiten giros para adquirir productos ofrecidos por nuestros avisadores, o nos ayudan con indicaciones útiles. Nuestros concursos, principalmente, congregan millares y millares de participantes. Los hay, como sabéis, para todas las edades, y en primer término responden asiduamente los niños, con grata y aleccionadora perseverancia. He aquí una de nuestras más preciadas conquistas: los niños. A despertar sus nobles inclinaciones tendió ACONCAGUA desde su aparición y lo ha conseguido plenamente; hemos premiado ya a centenares de nuestros amiguitos y aspiramos a estrechar mayormente, tanto cuanto sea posible, nuestras cordiales relaciones con ellos, y, por su intermedio, con los hogares de los cuales son, a un mismo tiempo, encanto, alegría y esperanza.

Así, sencilla y modestamente, venciendo obstáculos, eliminando dificultades, corrigiendo errores, perfeccionando métodos y procedimientos, ha ido ACONCAGUA abriéndose camino hasta alcanzar su definitivo afianzamiento. En adelante, no solamente duplicaremos el esfuerzo realizado: procuraremos corresponder con nuevos progresos e iniciativas al generoso favor público. Un periódico moderno es la obra concurrente de muchas y eficientes voluntades. No lo olvidamos en esta hora de júbilo: están presentes en nuestro recuerdo los amigos que nos alentaron con su desinteresado concurso y aplauso; nuestros colaboradores; nuestros compañeros de tareas; dirigentes y obreros que afanosamente prepararon en los rumorosos talleres, las páginas gráficas y tipográficas de ACONCAGUA; nuestros lectores; nuestros distribuidores y agentes; todos cuantos, en fin, en una u otra forma dieron vida próspera a ACONCAGUA. Sea para ellos el galardón de la victoria y nuestra íntima y perdurable gratitud.

A ñ o N u e v o

LA iniciación de cada año renueva ilusiones y esperanzas. Si fuera esta la única consecuencia de la división convencional del tiempo, resultaría suficientemente grata para alabar la inveterada y sabia costumbre. En verdad que, quien más quien menos, experimentamos todos una sensación de franco optimismo al despedir el año fenecido y recibir regocijados el advenimiento del nuevo año, pletórico de promesas. Nada importa la semejanza de unos y otros días: nos alienta y estimula la idea de que en el nuevo período de vida realizaremos las bellas fantasías de la imaginación largamente acariciadas. ¿Por qué no?

La felicidad es varia y múltiple. Cada cual la concibe y planea a su manera. Aquello que resultaría indiferente para unos, mueve el ardoroso afán de otros; muchos se conceptúan desgraciados poseyendo cuanto sus semejantes ambicionan, y abundan quienes, envidiados por su aparente suerte, la cambiarían gustosos por una realidad menos aparatosa, pero más positiva en bienes. Todo ello sin olvidar a los decepcionados por deslumbrantes quimeras, posiblemente infelices si las convirtieran en estrictas verdades.

El año que comienza trae en su entraña graves interrogantes: un profundo malestar económico agita al mundo y provoca justificada ansiedad. No escapa América, a pesar de su juventud y riqueza, a las consecuencias de un estado de cosas de más en más complejo y alarmante. Los trascendentales problemas derivados de la crisis mundial requieren serenidad, firmeza y sabiduría para su solución. Pudiera alegarse que el bienestar material no constituye la única felicidad. Sin desconocerlo, cumple establecer que es básico, sin embargo, para el natural y floreciente desenvolvimiento de las colectividades humanas.

ACONCAGUA formula fervientes votos por la paz social y la fraternidad de los pueblos. Anhela mayor cordura y amor entre los hombres, para que la aproximación de las naciones permita restablecer el equilibrio de los ideales amenazados por el egoísmo y por el odio. Proclama la solidaridad universal como supremo bien para evitar las luchas fratricidas, el predominio de las fuerzas y el pavoroso reinado de la anarquía.

Y por último, para cuantos constituyen la gran familia de sus lectores, desea, en el nuevo año, la plena realización de sus nobles y legítimas aspiraciones.

B u e n o s A i r e s

DIGAMOS en cifras, al iniciarse el año 1931, cuáles han sido la vida y el movimiento de la ciudad de Buenos Aires, la progresista capital de la República Argentina, durante el último período de sus actividades, tomando como ejemplos los meses de abril, mayo y junio de 1930.

Su población ha llegado a la elevada cifra de 2.132.000 habitantes.

Los ferrocarriles transportaron, en su servicio urbano, 8.000.000 de pasajeros, término medio, por mes. Los tranvías, inclusive el subterráneo del Anglo Argentino, 49.000.000 mensuales.

Recorrieron sus calles 40.000 automóviles patentados en la capital e innumerables patentados en las provincias; 720 carruajes; 6.500 carros de tráfico y 338 motocicletas.

Los delitos sufren en sus variaciones mensuales una leve tendencia descendente en los años 1926 y 1927 pasando de un promedio de 1.396 delitos para el año 1926, a 1.179 para 1927. A partir de esa fecha sigue un crecimiento lento, alcanzando para la cifra promedial diciembre-enero 1930 a 1.226 delitos; en junio último, 1.037.

Los concurrentes a los teatros pueden calcularse en un promedio mensual de 13.000 concurrentes por local. El Jardín Zoológico fué visitado por más de 80.000 personas mensualmente.

Funcionaron 24 teatros, 104 cinematógrafos, 37 cines-teatros y un parque de diversiones, sin contar, naturalmente, el Bañeario y otros sitios de esparcimiento público.

En el Hipódromo Argentino se jugaron en abril de 1930, 11.949.636 pesos moneda nacional; en mayo 10.611.140; en junio, 14.100.662. Corrieron en abril 346 caballos; en mayo, 247; en junio, 401. Concurrieron en abril, 71.468 personas; en mayo, 65.029; en junio, 81.024.

Abrieron sus puertas al público en abril, 96 bibliotecas, con una asistencia de 112.630 personas, las cuales consultaron 127.805 obras; en mayo, 99 bibliotecas con 118.983 lectores y 158.609 obras consultadas, y en junio 102 bibliotecas con 128.829 lectores y 169.988 obras consultadas.

Los visitantes a los museos fueron: en abril, 27.113; en mayo, 26.879; en junio, 33.019.

El consumo de carne, tomando como ejemplo únicamente el mes de junio, fué el siguiente: Matadero Público de Liniers. Bovinos sacrificados: Novillos 12.416; vacas 24.493; terneros 38.002. Ovinos: 39.917. Porcinos: 34.299.

Carne entregada para el consumo por los frigoríficos: 7.606.800 kilogramos.

Desde el 1.º de enero al 30 de junio de 1930 se consumieron 7.096.600 kilogramos de pescado de mar; 687.800 de pescado de río; 437.700 de pescado de laguna y 645.000 de mariscos.

Durante los seis primeros meses del año las 770 panaderías existentes en la ciudad elaboraron 99.042.384 kilogramos de harina.

En los mercados municipales se vendieron en el período 1.º enero-junio 30, 6.163.333 kilogramos de verduras; 805.295 aves; 4.032.932 kilogramos de frutas.

La existencia de enfermos en los hospitales municipales era el 30 de junio de 7.713 personas; en otros hospitales 3.606. En los manicomios había 4.647 asilados.

A los comedores infantiles concurrieron: en abril, 7.238 niños; en mayo 8.106; en junio, 7.642.

En los baños públicos municipales se bañaron en abril 46.058, personas; en mayo 48.200; en junio, 48.088.

Se vacunaron: en febrero, 58.154 personas; en marzo, 26.909; en abril, 12.348; en mayo, 11.347; en junio, 10.985.

En los dispensarios de lactantes se asistieron: en junio, 1.680 niños; concurrieron a los consultorios 17.520; a las cocinas lactantes 26.904 y se repartieron las siguientes raciones alimenticias: en abril, 161.725; en mayo, 162.783; en junio, 154.282.

El total de fallecimientos por tuberculosis en el primer semestre de 1930, fué de 1.749 defunciones; por enfermedades orgánicas del corazón, 1.644; cáncer y nefritis, 1.231 y 181 respectivamente.

Existen en la capital 59 iglesias católicas, apostólicas romanas, divididas en parroquias; 5 iglesias protestantes; 6 metodistas episcopales; 6 disidentes; 4 ortodoxas y 4 israelitas. En las parroquias de las iglesias católicas deben computarse, además, otras iglesias, capillas, etc.

El número de matrimonios religiosos alcanzó durante el mes de junio a 1.093, que representan, sobre un total de 1.731 matrimonios civiles, el 63,1 por %.

El agua consumida fué: en abril, 24.330.000 kilolitros; en mayo, 23.354.000; en junio, 22.167.000.

En junio se barrieron 554.243 cuadras y se regaron y lavaron 87.187.

Los Bancos de Descuentos poseían 3.956.094.300 pesos $\frac{m}{n}$ en cuentas corrientes, a plazo fijo y caja de ahorros; 169.033.900 en depósitos judiciales y en la Cámara Compensadora 119.168.600. Los descuentos y adelantos eran 3.310.352.600 \$ $\frac{m}{n}$ y las existencias 765.169.400 o sea en total de 8.319.818.800. Las sumas en oro están reducidas a papel moneda argentina.

En la Caja de Conversión en oro y en los bancos en oro la suma total alcanzaba a 466.263.900.

La Lotería Nacional emitió billetes, siempre, bien entendido, durante el mes de junio por un valor de \$ $\frac{m}{n}$ 4.500.000; el monto de los premios fué de 3.150.000 y los beneficios distribuidos 1.094.097.64.

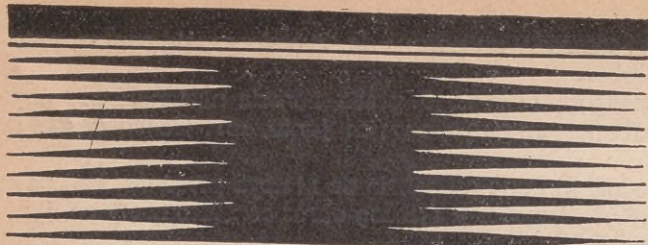
Instituto Panamericano de Comercio Recíproco

EL comité organizador de la primera Conferencia Panamericana de Comercio Recíproco, realizada en Sacramento, California, nos ha enviado la documentación comprobatoria de las resoluciones adoptadas y copia del acta de constitución del Instituto creado, con objeto de procurar una legislación uniforme sobre arbitrajes entre comerciantes de los países panamericanos.

Los representantes de los Estados Unidos de América, Argentina, Ecuador, Cuba, Brasil, Haití, Costa Rica, Panamá, Venezuela, Guatemala, Nicaragua, El Salvador, Bolivia, México, Colombia y Chile, después de largas deliberaciones llegaron a la conclusión de que el comercio intercontinental recibiría un vigoroso impulso, si se obtuviera el sometimiento a la política del arbitraje.

Entre las principales resoluciones adoptadas se hallan algunas que nos atañen directamente. Por ejemplo: "que es conveniente que los productores californianos se familiaricen con las condiciones reinantes en la Argentina y Chile, con objeto de utilizar sus productos, manteniendo activas las ventas y las facilidades de distribución durante el año entero". Y luego: "que en interés de la reciprocidad comercial y con el objeto de estimular el consumo de frutas durante todo el año, recomienda la urgencia de que el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos establezca, cuando menos en un puerto californiano, un servicio especial de inspección de frutas procedentes de Argentina, Chile y otros países panamericanos, para su distribución en la costa del Pacífico, especialmente durante la estación en que no se produzcan frutas en los Estados Unidos".

Se ha abogado igualmente por el estudio del español, durante dos años, inclusive la práctica de conversaciones, así como la conveniencia de profundizar el conocimiento de la historia y literatura latinoamericanas.



El año de Aconcagua encuadernado



Ofrecemos encuadernados los números aparecidos en el primer año de ACONCAGUA, ricamente encuadernados en cuatro magníficos tomos que hacen honor en cualquier biblioteca.

Forman cuatro lujosos volúmenes conteniendo interesantes novelas cortas, amenos cuentos, artículos científicos, notas de actualidad, páginas artísticas, de modas, deportivas, agrícolas, de turf, etc., etc.

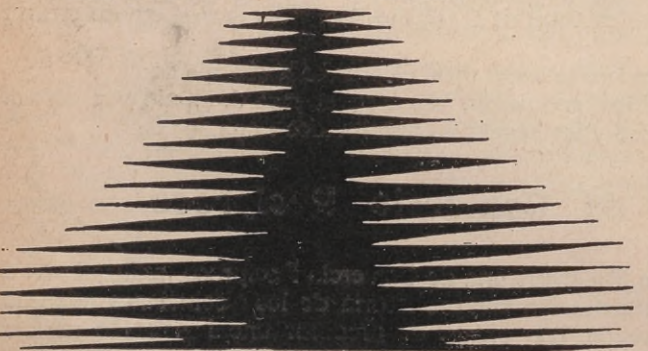
Precio de cada tomo:

En tela..... \$ 3.—

En medio cuero... „ 4.—

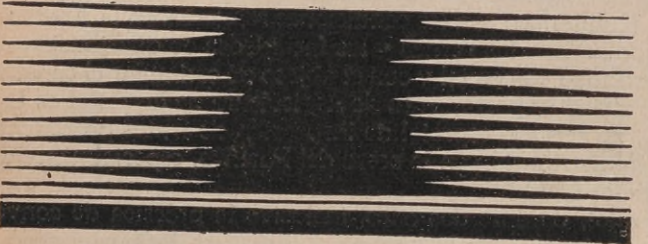
En medio cuero lujo „ 5.—

Como se ha hecho una encuadernación limitada, sólo alcanza para los doscientos primeros compradores. Sea usted uno de ellos.



Dirija su pedido a

ACONCAGUA
TUCUMÁN, 632 - BUENOS AIRES



Como resultado práctico de las deliberaciones, establecióse finalmente el Instituto, con domicilio en California.

Ley nacional de vialidad

EL tema, a fuerza de trillado, se antoja inútil. Y nunca, como en la hora presente es de tan palpitante y trascendente actualidad. Pudiera decirse que a las múltiples razones tantas veces expuestas: en certámenes técnicos, congresos de ingeniería, centros científicos, en el parlamento y en la prensa, se agrega ahora el problema de la desocupación, el cual entraña la posibilidad de construir un sistema de comunicaciones que satisfagan las necesidades presentes y futuras del país.

Es lamentable la omisión de una ley Nacional de vialidad; pero, en asunto de tanta substancia, mirar hacia atrás equivale a perder estérilmente el tiempo. Ahorraremos, en consecuencia, comentarios y divagaciones, para señalar el deber que las circunstancias imponen.

Sin la ley, sería ilusorio pensar en la obra armónica, permanente y de grandes proporciones, cual exige nuestro moderno sistema de comunicaciones carreteras. La sanción inmediata comportaría innumerables beneficios.

El país posee suficientes recursos para financiarla, sin imponer cargas excesivas a los contribuyentes, quienes, por otra parte, recibirían el favor directo, acreciendo la importancia de sus propiedades y el volumen de las transacciones.

Debe desecharse toda improvisación. Hay que proceder sobre la base de un estudio serio, previo análisis de las cuestiones institucionales, legales, financieras y policiales, vinculadas a un problema de esta índole.

Todo ello puede y debe hacerse; lo reclaman los más vitales intereses de la Nación, en esta hora en la cual sus bases económicas y sociales comienzan a sufrir hondas perturbaciones.

¡Basta significar que el país pierde, cada diez años, más de 2.000.000.000 (dos mil millones!) en el transporte de sus productos, por las malas condiciones de sus carreteras!

ACONCAGUA llama la atención de las autoridades, de los partidos políticos, del pueblo todo, sobre este gran problema, e incita a las fuerzas vivas de la República a prestarle el concurso de una acción eficiente y decisiva.

Asociación Sinfónica de Buenos Aires

ELA Asociación Sinfónica de Buenos Aires realiza una obra cultural digna de encomio, y se ha granjeado, justicieramente, generales simpatías.

Su acción durante el último año merece destacarse por lo acertada y eficiente: los conciertos, verificados en el Teatro Nuevo, bajo la dirección del eminente maestro argentino Celestino Piaggio, ante salas desbordantes de público selecto y entusiasta, constituyen otros tantos triunfos, tanto más señalados cuanto que revelaron la creciente afición bonaerense por la música escogida y al propio tiempo el noble afán de los distinguidos profesores vinculados en la obra común, con ejemplar desinterés y superior concepto artístico.

Desde el año 1922 este grupo de cultores del arte persiguió el ideal de difundir las producciones de los

grandes maestros; de interesar al público; de orientar y perfeccionar su gusto, y lo han logrado certeramente, como lo comprueba la última y brillante etapa de su lucida actuación.

Recordarlo y aplaudirlo importa un grato deber, que ACONCAGUA cumple, con motivo de haber recibido la memoria anual de la Asociación, en la cual se insertan los unánimes y elogiosos juicios de la prensa referentes a la interesante labor realizada.

"In memoriam"

DON Rafael Calzada fué un ilustre hijo adoptivo de la Argentina. Español de nacimiento; español de corazón hasta el último día de su vida, a pesar del cariño que lo vinculara a esta tierra; español por temperamento y por convicción; español por la probada hidalguía de su templado carácter y la nobleza de sus sentimientos, conquistó entre nosotros una posición destacada, en la cual brilló con las distinguidas dotes que adornaban su simpática personalidad.

Fué como otros caracterizados representantes de la madre patria que aquí arraigaron, constituyeron sus hogares y obtuvieron por la eficiencia de su acción el aprecio y la consideración de los argentinos.

Con motivo de cumplirse el primer aniversario de su muerte, sus amigos han rendido perdurable homenaje a su memoria, reuniendo en grueso volumen los juicios emitidos por personalidades y publicaciones de América y España, acerca de su vida y de su obra.

Es un tributo, sentido y gentil, al cual se adhiere ACONCAGUA por medio de estas líneas, inspiradas en el recuerdo del leal y generoso amigo de nuestra patria.

Pesca de la ballena en los mares del Sur

SE ha iniciado con gran éxito la pesca de la ballena en las costas del territorio del Chubut y conjuntamente la industrialización de los cetáceos cobrados en dicha pesca. Es una nueva riqueza que se incorpora a la economía argentina y de la cual cabe esperar grandes beneficios, si se considera la abundancia del producto y el feliz resultado de los primeros ensayos.

Iniciada a principio del año anterior, en corto tiempo se aprehendieron 146 ballenas, cifra que comprueba el porvenir de la ya floreciente industria.

El primer establecimiento se encuentra situado en el punto denominado Bahía del Fondo, a 40 kilómetros de Comodoro Rivadavia, en el camino Caleta Olivia. Posee 8 máquinas "Labs", un aparato "Hartmann" y 10 aparatos "Press Kocher": los primeros para extraer el aceite del tocino; el segundo el aceite de la carne, y los últimos para huesos, intestinos, etc. La usina puede producir 400 caballos de fuerza. Trabajan 80 obreros de diferentes nacionalidades y la flota se compone del buque "San Jorge" de 4.000 toneladas y los balleneros "Cachalote" y "Boreales".

Destacamos esta información enviada por uno de los celosos agentes de ACONCAGUA en los territorios del Sur. Se nos antoja augurio de mejores días para las lejanas comarcas abandonadas por espacio de tantos años a su suerte y cuya fructífera incorporación a las actividades del país provocará justificada satisfacción en la opinión pública argentina.

REFRESCOS INCHAUSPE



JUGO de FRUTAS

LLAURO



20 ^{ctvs} _{el pan} **INSUPERABLE**
para la ROPA



REVANCHIA

Por Vicente Leanes

Ilustraciones de Juan Hohmann

E RAN don Cirilo Gómez y don Pantaleón Ramírez, dos antiguos vecinos. Sus ranchos presidían importantes porciones de la estancia "Fortín Verde", situada en los confines de la provincia de Buenos Aires. Aquel nombre recordaba legendarias epopeyas, salpicadas de acciones heroicas, dolorosas represalias, misteriosas desapariciones de hombres y mujeres, fantásticos combates y pérdidas valiosas de innumerables haciendas. Ni don Cirilo ni don Pantaleón habían alcanzado a participar en los famosos entreveros con los indios, pero conocían al dedillo la obscura historia de la región, y señalaban, en las suaves lomadas o en las hondonadas de los cañadones, como quien leyera en libro abierto, sobre la monótona inmensidad de la pampa, los sitios precisos de novelescos y arrebatadores episodios.

Seenta y cuatro años llevaba en el "puesto" don Cirilo; sesenta y tres don Pantaleón. Allí habían nacido, crecido, gozado y sufrido; allí se unieron con sus compañeras, fieles y sumisas; allí tuvieron hijos y nietos; allí morirían, como en tierra propia, aun cuando no lo fuera.

"Fortín Verde" pertenecía a los descendientes del difunto patrón, un hombre buenazo, de quien ambos conservaban grata memoria. Recordaban como habían trabajado tesonerosamente a su lado, de sol a sol y sin desmayo. Sabían que al morir había recomendado los respetaran en la posesión de sus retazos de campo; aquel rasgo de generosidad y gratitud, pintaba para ellos, de cuerpo entero, al caballeroso señor del condado, recibido en herencia, allá en lejanos días, cuando aún se ignoraban los alambrados, los potreros y los molinos de viento.

Raramente los nuevos propietarios llegaban hasta "Fortín Verde". Corrían la administración y vigilancia del establecimiento a cargo exclusivamente de empleados. Los dueños poseían estancias más cercanas de Buenos Aires, de suerte que aquellas treinta leguas conservaron hasta hace aproximadamente diez años, la fisonomía característica de las viejas campañas porteñas: paja brava en abundancia; fauna salvaje; extensos potreros; aguadas naturales y ranchos de barro, con algunos árboles en sus alrededores. Solamente el casco de "Fortín Verde" ostentaba espeso monte, y de cuando en cuando espinosos arbustos

naturales, achaparrados y grises, rompían la uniformidad del agreste paisaje.

Pacían en las treinta leguas diez mil vacunos, cinco mil yeguarizos y cuarenta mil ovinos, dependientes proporcionalmente de diez puesteros, dos de los cuales eran don Cirilo y don Pantaleón.

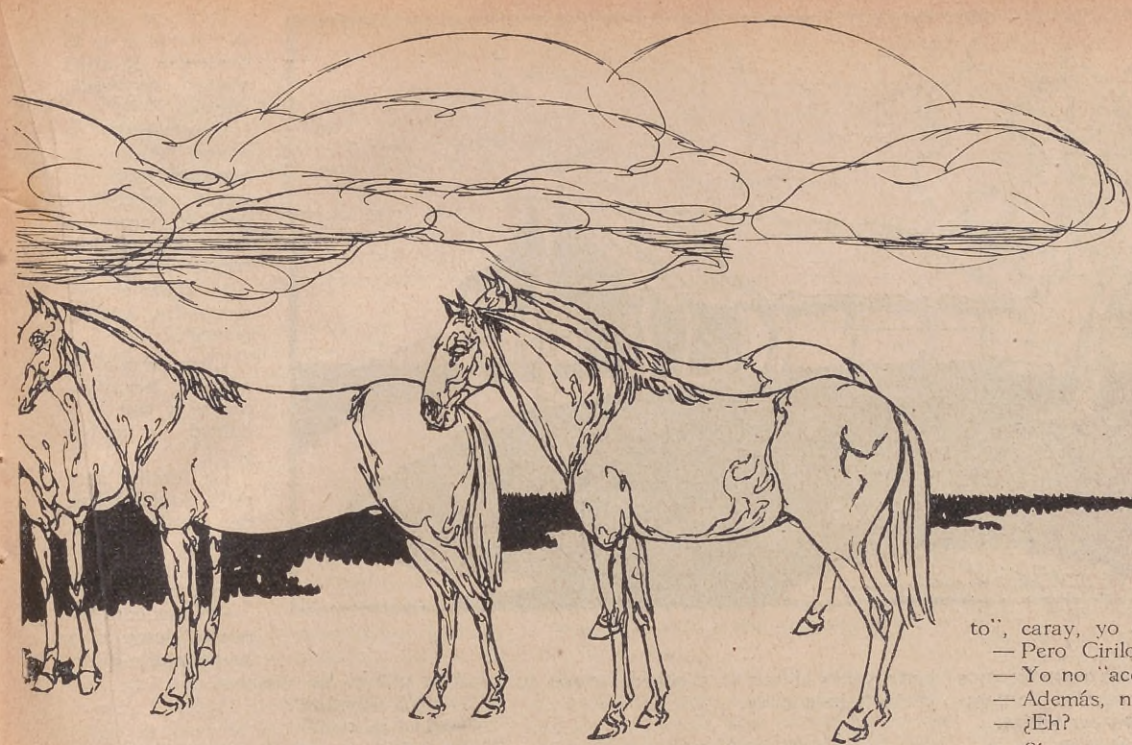
La vida patriarcal no había sido interrumpida hasta entonces, sino dos veces por año: cuando se efectuaba el recuento y la marcación de los animales y en la época, alegre y bulliciosa, de la esquila de lanares.

II

Don Cirilo y don Pantaleón se querían entrañablemente. Compañeros en todas las etapas de la vida, habían afrontado juntos sinsabores y peligros; habían contraído matrimonio casi simultáneamente y en todos los recuerdos del largo pasado se entremezclaban sus alegrías y sus dolores, como sus hijos, criados, indistintamente, en uno y otro rancho, y por último casados entre sí con beneplácito y satisfacción íntima de los padres.

Entre las dos moradas promediaban tres leguas, y era tan constante la comunicación y tan estrecha la fraternal amistad, que a través de los pajonales se percibía, distintamente, el serpenteante camino, tendido en la llanura a manera de lazo de unión entre ambos hogares.

Ni la más ligera disputa, ni la más leve sombra enturbiaron la amistad de los pobladores de "Fortín Verde". Por otra parte doña Casiana y doña Ramona, de parecido carácter e idénticas aficiones, congeniaban como buenas amigas, y contribuían, acompañándose mutuamente, a conservar la paz reinante entre "El Cacique" y "Los Baguales", denominación de las modestas poblaciones confiadas a la custodia de los maridos.



Entre éstos, además de otros motivos, existía un fuerte vínculo, heredado en la juventud, y mantenido a través de los tiempos: el culto del caballo. Pudieron, alguna vez, suscitarse ligeras discrepancias sobre maneras de ver la política o sobre la causa de tal o cual epidemia en el ganado, pero la concordancia absoluta, inquebrantable, permanente, tradicional, fué el común orgullo por los "fletes" de sus tropillas, conocidas y mentadas en todo el pago, modelos de ligereza, resistencia y estampa, y cuya selección había motivado interminables conferencias y comprobaciones, entre los dos experimentados peritos.

Para ellos el caballo lo compendia todo: trabajo, alegría, supresión de la distancia, compañerismo, amor propio, consuelo en las aflicciones, júbilo en las fiestas camperas. Habían visto nacer y crecer a cada uno de sus "créditos"; los habían elegido, con ojo clínico, entre las retozonas potrilladas, confundidas con las madres chúcaras y disparadoras, en la infinita vastedad de la pampa.

Por espacio de días enteros habían discutido sobre sus cualidades y exteriorizado sus esperanzas y proyectos.

Don Cirilo, menos expansivo que don Pantaleón, un tanto sentencioso en el decir y romántico a su manera, usaba observaciones propias, con autoridad no discutida por su contrincante. Abusaba, sin duda, de su fama de guapo, conquistada en la mocedad aventurera y mantenida a través de los tiempos, tan pulida y brillante, cual la acerada hoja de su temible cuchillo. Le llamaban "El Cacique", y todos, inclusive su vecino, reconocían de buen grado la natural superioridad derivada de sus hazañas.

— "Mirá" — argumentaba don Cirilo, con ceremoniosa convicción, — "fijáte" bien: cuando el pelo es muy colorado, ¿sabés?... malo, por ahí ha matreado algún padrillo de los extranjeros. Nada, amigo, el criollo puro, el que nosotros queremos, el verdadero, o es tostado o blanco o tordillo o bayo o combinado: picao, moro,

sabino, plateado, azafranado, lobuno, gateado, ruano, azulejo, aburrado, rabicano, fajado, rosillo, chorreado, overo, barcino; ¡qué se yo! Lo cierto, hermano, es que la naturaleza los hace gambeteadores...

— No entiendo.

— ¡Claro, pues! No "ves" que los más aporreados son los que se aperciben mejor desde lejos. Los pelos criollos se confunden a distancia; los importados atraerán pumas, hasta en la noche. Es defensa natural, que hay que tener muy en cuenta.

«Después, si "querés" "dir" lejos, tordillo con medallones; si "querés" andar ligero bayo no más; si "querés" nadar seguro, tordillo sabino toda la vida.»

— ¡Pero no siempre!...

— ¡Dejuro! Y si no — y dirigía una tierna mirada a la tropilla diseminada en los alrededores del rancho — "¡ahí tenés de todo pa todo!"

III

La paz de "Fortín Verde" fué súbitamente alterada. Los patrones se habían marchado a Europa y el nuevo administrador general, un hijo de ingleses, seco y duro apareció de improviso con la noticia de que la mitad del establecimiento iba a dedicarse a la agricultura.

Cirilo estaba sentado bajo el alero, silencioso y sombrío, cuando apareció Pantaleón.

— ¿Qué hay de nuevo?

— Por ser los más viejos nos dan a elegir...

— ¿Y "vos" qué has dicho?

— Que "aceto" la agricultura...

— ¡Estás loco!

— ¿Y qué "querés"? ¡Los muchachos dicen que van a salir de pobres!

Por primera vez, discutieron agitados y no se entendieron.

— ¿Y qué tienen que hacer nuestros caballos con el trabajo del arado?

— ¡Qué tienen que hacer! ¡Qué tienen que hacer! A lo mejor te van a meter padrillos de afuera, y vamos a "mesturar" aquí, co-

mo han "mesturado" en "Los Espinillos"

— ¡Y así va a ser no más!

— ¿Qué "decís"?

— Me ha informado el mister que tengo que "dir" con él a Buenos Aires, a la Exposición de Palermo, que allá elegiremos juntos un padrillo de tiro pesado y otro de tiro liviano...

— ¡Juépucha!

— ¿Y qué "querés", hermano? Van a refinar las haciendas que queden en "Fortín Verde". Las que sobren, las llevarán a "Las Flores"...

Traerán toros puros... y carneros padres...

— ¿Y "vos" estás muy contento?

— ¿Y de "hay"?

— ¡Yo no "aceto"!

to", caray, yo no "aceto"!

— Pero Cirilo, te dejan caballada...

— Yo no "aceto"!

— Además, nos dividen...

— ¿Eh?

— Sí, van a alambrar, por allí, por la lomada... Pero tendremos tranquera; yo la he pedido...

Cirilo comenzó a marchar a grandes trancos. En su rostro bronceado jugueteaban alborotadas por el viento, las hebras plateadas de sus cabellos. Una violenta tempestad de pasiones desencadenadas agitaba su pecho.

De pronto se detuvo; luego dirigióse a la puerta del comedor familiar, ennegrecido por el humo del fogón, y contempló largamente un retrato de Belisario Roldán, debajo del cual las estrofas tantas veces leídas y recordadas, adquirían en aquella hora particular solemnidad:

*Caballito criollo
de galope corto,
del aliento largo
y el instinto fiel;
caballito criollo
que fué como un asta
para la bandera
que anduvo sobre él.*

*Se alzará algún día,
caballito criollo,
sobre una eminencia
un overo en pie;
y estará tallada
su figura en bronce,
caballito criollo
que pasó y se fué!*

No, no se había ido; no se iría nunca, mientras hubiera, sobre la pampa argentina, quien lo resguardara con admiración y cariño de la ignorancia, la indiferencia o la inconsciente versatilidad de los simuladores del patriotismo, que en él arraigaba en lo más profundo de su ser...

IV

La transformación de "Fortín Verde" produjo, paulatinamente, la modificación de sus añejas y sagradas costumbres.

ACONCAGUA - 11

¡Cuánto las añoraba don Cirilo! Aficionado a lo antiguo, su alma se rebelaba contra la invasión de los bárbaros. Porque bárbaros eran para él quienes, engatusados por las apariencias, rebajaban al caballito criollo, echando a las manadas padrillos de gran alzada y cabeza pequeña, relinchar insolente, pelo sedoso y patas largas y finas, más apropiadas para una sala de baile que para un galope de veinte leguas, "de una sentada", como era capaz de hacerlas cualquiera de los pingos de su tropilla.



Consolaba sus angustias que otros pensarán como él; otros generosos e irreducibles criollos, de corazón bien puesto y lealtad acrisolada.

— Lee, hijita, lee — decía a Pancracia...
— lee eso del viejo Pancho... ¿sabés?

— Sí, tata.

Y la muchacha leía a tropezones:

*Y olvidar lo que nunca
Golverá, es lo que quiero,
Y no ver ni un poquito
Lo que pasa áhura mesmo;
Porque, amigo, será lo que usted quiera,
Pero a mí me hace roncha eso el progreso.*

— ¡Pucha — exclamaba alborozado, — si parece escrito por uno "mesmito"!

*Los noviyos sin guampas,
Los matungos entecos,
Puras ubres las vacas
Y arrugaos los carneros,
Y en vez de chiripá y bota de potro,
Pantalones de embudo; los troperos!*

— ¡Clarito! si el autor parece que hubiera venido a ver todo esto—agregaba radiante de satisfacción.

*¿Y las bolas de en'antes?
¿Y el sobeo a los tientos?
¿Y pá qué? si los toros
No se mueven de yenos,
Y los yevan gurises de la trompa,
Como el turco a los osos de mi tiempo!*

— ¡Ay juna! ¡Sí, sí, así es! Como aquellos gitanos que anduvieron por acá ¿te acordás?

*Vaya no más si gusta
A ver eso, el rodeo,
Y verá cómo apartan
La hacienda, sin siñuelo,
Mocitos de botín y de polaina
Que se tocan con gorra o con chambergo!*

— ¡Eso es bueno que lo oigan los muchachos, lééselos luego, Pancracia, "pa que aprendan"!...

Y tranquilo con la intencionada interpretación que otros daban a sus propios sentimientos, se iba al corral, a contemplar su sin par tropilla de criollos petisones, li-

geros como el viento y sufridos como su corazón indomable.

V

Cuando don Pantaleón, a instancia de los suyos, compró automóvil, las relaciones ya frías entre "El Cacique" y "Los Baguales", se pusieron tensas. Llovía sobre mojado: era el desafío final, tras la pérdida de la decencia.

No parecía suficiente haber roto para siempre, conjuntamente con la amistad, el encanto de "Fortín Verde", cuyos pajonales, abatidos por el arado, se habían llevado la belleza primitiva y salvaje de la pampa querida; se antojaba poco haber prostituido las yeguas escogidas durante cincuenta años, echándoles intrusos, a los cuales había que dar raciones suplementarias y cobijar a galpón durante el invierno; no bastaba haber traído toros de aparatosa caja, los cuales a los quince días de campo abierto, ofrecían el aspecto de osamentas andantes; ni carneros corpulentos que en corto tiempo, despeados, quedaban inmóviles en el sitio; ni esquilcar con máquina; ni haber confiado la dirección de todo a extranjeros cuya ridícula indumentaria movía a risa y cuya descortesía sublevaba el ánimo; ni haber tendido alambrados de siete hilos, cortando caminos y aguadas; ni, por último, colmo de escándalo y desvergüenza, haber substituído el caballo, noble y seguro, por el tractor mecánico, a nafta, emparador y costoso...

Ahora no eran extraños, eran traidores de "Fortín Verde", nada menos que Pantaleón Ramírez, su hermano, su consuegro, su compadre, el amigo dilecto, quien renegaba de su tradición y de su nombre, y de su dignidad y hombría. No podía creerlo. Necesitaba verlo llegar en el odioso aparato, por sus propios ojos, para convencerse. ¡Automóvil! Repetía, repetía incesantemente, para compenetrarse de la inconcebible nueva, herido en lo más íntimo de su orgullo, tocado en el punto más sensible de su amor propio y de sus convicciones.

La escena se produjo. Fué un domingo. Llegaron de visita, al caer la tarde, anunciados desde la tranquera por la sonora bocina y los escandalosos lamentos de los perros.

Era cierto; había que rendirse a la evidencia: la cruel verdad no tenía vuelta.

Contempló la escena desde su acostumbrado sitio, al parecer impasible, pero a un mismo tiempo iracundo y rebelde.

— ¿Qué es eso, compadre, "andás" enfermo?

Cirilo movió la cabeza negativamente, y con dificultad se incorporó.

La familia azorada giraba presa de admiración y regocijo, en derredor de la luciente máquina.

— ¡Cincuenta minutos desde casa hasta aquí!—informaban ufanos los viajeros.

— ¡Qué asombro!

— ¡Qué maravilla!

La habían comprado por mensualidades: cien pesos durante diez y ocho meses.

Cirilo escuchaba sobreecogido: ¡la mitad del sueldo!

Las muchachas comentaban atropelladamente:

— Ahora sí que iremos a las romerías. ¡En dos horas estaremos en el pueblo!

VI

Cirilo puso las manos ahuecadas a ambos lados de la boca y gritó:

— ¡Paaaancho!

El mocetón que estaba próximo al corral giró sobre los talones y miró hacia el rancho.

— "¡Vení!"

— ¡Allá voy!

Cuando estuvieron a corta distancia, el padre ordenó:

— "Agarrá" el lobuno y "andáte" a ver si han "rejuntao" la novillada. Ya "sabés" que salimos a las seis.

— Bien, tata.

Debían estar a la madrugada en el pueblo, para cargar hacienda. La arreada se haría en la noche, "cuerpeándole" al calor.

El gaucho caló su chambergo; echó mano al rebenque, y mientras el mozo partía a galope tendido rumbo a la novillada, paso a paso se dirigió al palenque, en procura de "Pisafuerte", su gateado predilecto.

Antes de poner en marcha a la tropa, quería elegir los caballos de repuesto que llevaría consigo. Un pretexto para admirar, como hacía habitualmente, su selección de tantos años.

Al trotecito, enderezó a la tropilla, agrupada en derredor de la yegua madrina, a varias cuadras de la ranchería.

Desde lejos, los fletes lo advirtieron, y alzando las orejas, previa una breve observación, rompieron el silencio con sus relinchos.

Leve sonrisa jugueteó en el rostro del paisano: estaba hecho a la expresiva y cordial acogida.

Sofrenó, y al tranco, se mezcló entre la caballada.

¿Era posible que alguien desdeñara la íntima satisfacción de poseer semejante tesoro?

Allí estaba: individualizados con su marca complicada y vistosa; tusados con esmero; recortado el bigote; peinada la cola; limpios y cuidados los vasos, los criollos de su "crédito".

No tenían la "parada" de otros, que perdían el tiempo tascando el freno, impacientes y escarceadores, espantados los ojos, mosqueadora la cola y abundante la saliva.

Estos parecían dormilones, modestos, tranquilos "poquita cosa". ¡Pero qué diferencia! Aquéllos jugaban todo en la arrancada y luego "si te he visto no me acuerdo". Ahí no más, después de las cinco cuerdas, sudaban la "chicha" y se entregaban "sotretas y acobardados", sin pizca de vergüenza, ni asomos de dignidad.

¡Cada uno de los que tenía adelante, en cambio, si en vez de jornadas pacíficas hubieran estado en la guerra, ostentarían más cicatrices que los veteranos de los fortines!

Y paseaba la vista enternecido: *Lechuza*, noble pampa, cuyas manchas blancas llegaban hasta los ojos, uno de los cuales era arco; *Capitán*, de alba gargantilla, extendida hasta el fiador; *Calandria*, overo porcelano; *Payador*, tostado de botas con delantal; *Sapito*, barroso overo; *Relicario*, bayo blanco estrellero; *Colita*, rosillo, anca nevada; *Puma*, pico blanco; *Robustiano*, doradillo, e iba así, repitiéndose los nombres y "pialando" recuerdos, que se atropellaban en la memoria desde los lejanos días de su pasado aventurero.

¡El caballo criollo! ¡Caballito, como cariñosamente le llamara Belisario Roldán, pero caballazo por sus increíbles hazañas; por su resistencia a prueba de todos los sacrificios; por su nobleza jamás desmentida; por su corazón bien puesto!

Era chico en verdad, pero se agigantaba en las jornadas interminables; en las peli-grosas labores del rodeo; en las disparadas salvadoras; en la paciente espera de horas y más horas, sin comer, ni beber.

¡Cuántas veces los había librado a su suerte, en las prolongadas siestas, bajo el sol a plomo o en las téticas noches de tempestad, sin que jamás se alejaran de su lado, quietos y fieles amigos, encadenados a su existencia con pristina lealtad de caballeros!

VII

Terminada la faena, don Cirilo observó, desde afuera, el largo convoy. Escuchábase el repiqueteo de la novillada en el piso de los vagones, y, de cuando en cuando el desconsolado mugido de las bestias embretadas.

— Tata, yo voy a quedarme con Juan-cito y Lorenzo en las romerías. Si "querés" te acompañará Lucero.

— No, muchacho. "Dejálo" también a Lucero. No necesito compañía. Echo adelante a la tropilla y "pá" la cena, estoy en "El Cacique".

— Nosotros llegaremos tarde.

— Bueno.

Ensilló y partió, rumbo a "Fortín Verde".

Muchas veces, como aquella, había hecho el conocido trayecto. Picaba el sol y hasta donde alcanzaba la mirada, el polvoriento camino tendíase flanqueado por los cardales. La tropilla, atraída por la querencia, lo aventajaba sin dificultad, y del pelotón de caballos desprendíase densa columna de tierra que iba a perderse en la pampa gris.

El *Sapito* sentía los efectos de la canícula, y en derredor de su pescuezo comenzaban a correr, sobre el pelo barroso, gruesas gotas de sudor. Llevaba tres horas de marcha. Por momentos el calor parecía menos riguroso: leve brisa de la tarde peinaba las gramineas, movía suavemente los matorrales, y levantaba aquí y allá pequeñas columnas de polvo.

Iba cayendo el sol. Los chimangos le acompañaban silenciosos y pacientes, posándose a medida que avanzaba, en los postes más lejanos, para recomenzar, cuando llegaba hasta ellos, su inútil peregrinación; teros siempre alerta, producían extraordinario alboroto a su alrededor, agitando nerviosamente las alas; algún lechuzón, como fantasma surgido de entre los cardales, huía volando acompasadamente.

Apuró al barroso y alcanzó a la tropilla. Con un silbido la contuvo; echó pie a tierra y transportó los aperos hasta el *Puma*. Lo cinchó con esmero, y de un salto, ágil como en sus mejores tiempos, se dispuso a reanudar el viaje.

Sapito, cubierto de sudor, se revolcaba patas arriba, en mitad del camino. Esperó un instante, luego, como si hablara con amigos, ordenó: ¡vamos!

El sol, enrojecido, ensangrentaba el horizonte. La tarde, bellísima, poblaba el ambiente de poética tristeza. Una fresca consoladora, ascendía de la llanura impregnada de aromas...

De pronto, sintió, a sus espaldas, extraño ruido. Miró hacia atrás: Una espesa nube de polvo llenaba todo el camino. Contuvo a su cabalgadura y observó, era un automóvil.

— ¿Pantaleón?

Sí, Pantaleón y su familia. Se vinieron encima, y por un instante la polvareda lo envolvió, encegueciéndole. Entre el polvo alcanzó a percibirlos.

Llegaron hasta sus oídos penetrantes gritos y adivinó manos que se alzaban, saludándole.

Cuestión de segundos y la tormenta siguió su rápido curso, enturbiando la atmósfera y borrando el horizonte.

La tropilla se había desbandado; la re-

unió pacientemente, con parsimoniosa filosofía de gaucho hecho a las situaciones más impensadas, y apretó las piernas a su pico blanco.

Renació la calma.

Un dejo de amargura contraía el broncíneo rostro del anciano, cuando afrontó la etapa final, al galopito sostenido y firme de su caballo.

El sol, incandescente, tocaba la línea extrema del campo, entre incendiadas nubes; en el firmamento aparecían las primeras estrellas. Los caballos enderezaban las orejas, atisbando la querencia.

Por un momento creyó ver mal. Entre dos luces, aquello parecióle una alucinación.

No, no lo era sin embargo. Algo extraño ocurría en el centro del camino. Una masa negra, al comienzo de imprecisos contornos, bien definida después, se ofreció a sus ojos: el automóvil de Pantaleón.

Apuró al *Puma* y a media rienda se puso a tiro. La familia había descendido y seguía, desconcertada, las ineficaces maniobras de Pantaleón y Artemio.

El muchacho hipaba, medio cuerpo debajo, medio cuerpo afuera, maniobrando con las herramientas.

— A ver ahora, "dale manija".

La máquina, agujoneada, parecía dispuesta a avanzar. Producíase un sordo ronquido, pero volvía muy luego "a sentarse en la retranca", testaruda y porfiada. Nada, que no había caso, que no saldría. En vano empujaron todos, hasta las mujeres, animándose a voces.

Hubo que rendirse a la evidencia. El crepúsculo cubría de sombras el campo.

— "¿Querés que cuartee"?

Se encogió de hombros.

Cirilo montó a caballo; desprendió el lazo, y entregó el cabo a Artemio.

— ¿Por qué no "cambeas caballo"? — interrogó Pantaleón.

— ¿"Pa que"? — Y después, con parsimonia, acentuando las palabras, agregó: — "Olvidás que es el *Puma*".

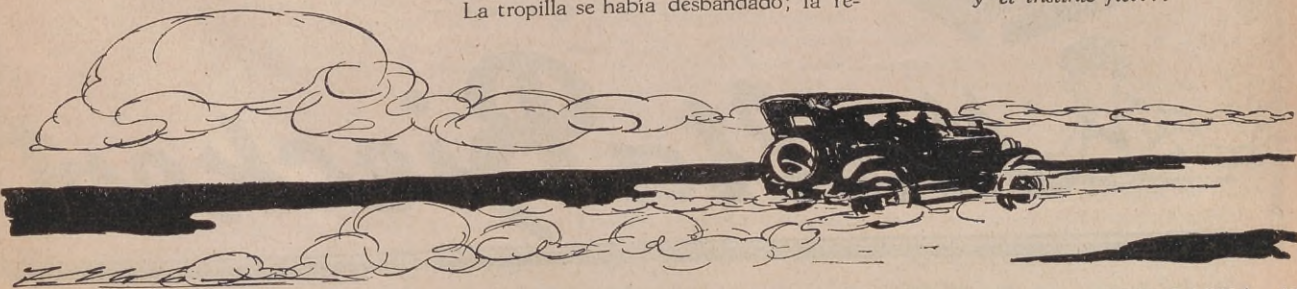
Cimbró el lazo; el criollito clavó los cascos en la tierra endurecida; don Cirilo aceleró el talonco y el automóvil rodó suavemente sobre el invisible camino...

En la obscuridad, un fulgor extraño resplandecía en los ojos avizores de don Cirilo. Saltábale el corazón dentro del pecho. Todo el orgullo y legendario coraje de la raza, robustecían su aliento de luchador indomable. Dulce bienestar serenaba, poquito a poco, la rebelde exaltación sufrida...

Llegaban hasta el grupo lastimeros ayes de los mochuelos ocultos entre los cardales...

Entonces imaginó el gaucho que leía, escrita con estrellitas sobre el aterciopelado cielo de la noche, la estrofa expresiva y tierna de Roldán:

*Caballito criollo
de galope corto,
del aliento largo
y el instinto fiel...*





Su Majestad el Bebé...

EXPOSICION
IBEROAMERICANA
DE SEVILLA
Medalla de Oro



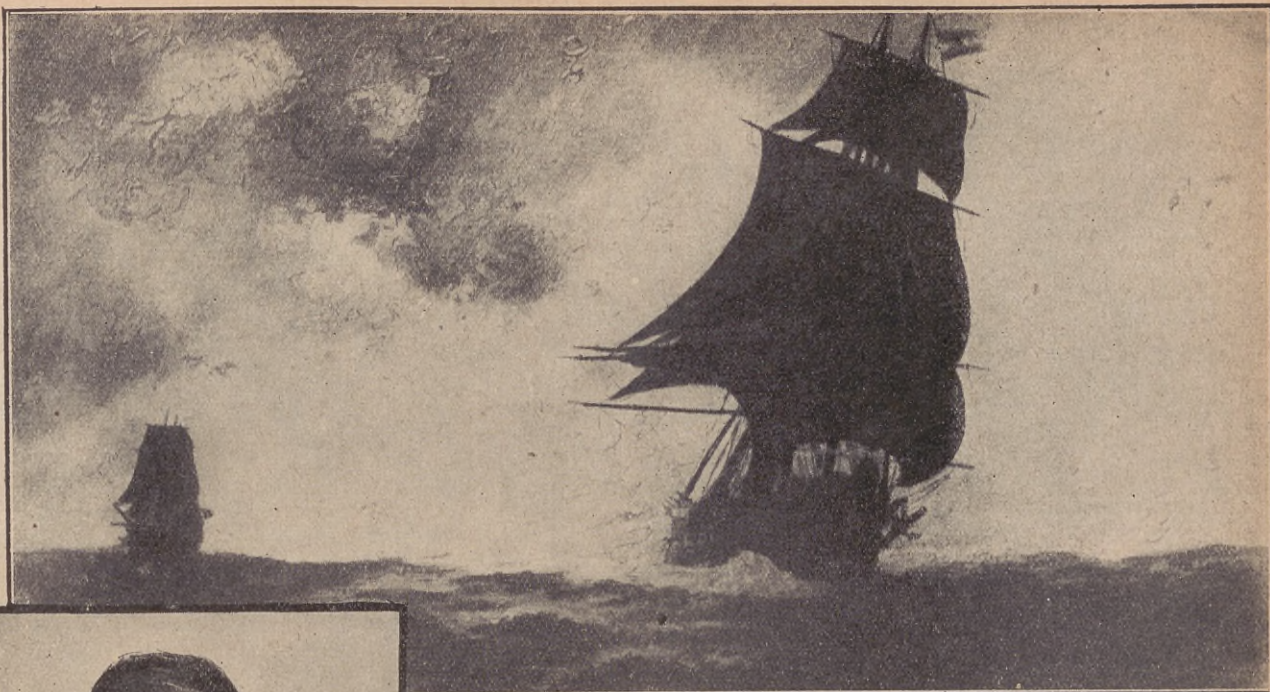
Su majestad es un verdadero tiranuelo. Hay que hacerle todos los gustos. Y usted se los hace. Lo que usted quiere, es la dicha de su nene. ¡Qué no haría usted por conseguirla!

Pues cuide, en primer término, de su salud. Para conseguirlo, preocúpese de tener en abundancia leche sana y rica. Beba diariamente, en cada comida, un vasito de la deliciosa Malta Bieckert.

*Alimento tónico para las madres —
Reconstituyente de los débiles —
Vigorizante de los sanos —*



Malta Bieckert



Capitán Hipólito Buchardo

Un sangriento drama en el mar

traba nuestro buque navegando por el estrecho de Macassar (Asia), detenido por las desesperantes calmas del trópico.

Eran las doce del día 7 de diciembre de 1817 cuando hallándose en aquella situación, y con innumerables enfermos a bordo, el vigía señaló cinco embarcaciones bajas que aparecían en el horizonte. Poco después se vió que eran cinco "proas", buques piratas de vela y remo que llevaban sus dos proas armadas de cañones, de donde proviene su nombre. Avanzaban a fuerza de remos, especialmente la mayor de todas que, por ser la capitana, llevaba diez remos por banda. Tomando, sin

duda, a nuestra fragata por un buque mercante, no tardó en dejar muy atrás al resto de la flotilla, abordando a "La Argentina" por el costado de babor, al tiempo que enarbolaba su bandera negra en señal de duelo a muerte.

A causa de las enfermedades reinantes a bordo, la tripulación de "La Argentina" se veía imposibilitada de hacer jugar su artillería, pero esto no obstante, se había apercibido para la lucha y armada con fusiles, sables, pistolas y picas de abordaje, se dispuso valientemente a la pelea.

En lo más recio de la lucha, el teniente Somers, uno de los más valientes oficiales de nuestra nave, se lanzó espada en mano sobre la proa enemiga, seguido de un destacamento de marinos armados de pistolas y machetes de abordaje, mientras la infantería hacía fuego desde la batería alta de la fragata. En el combate cuerpo a cuerpo que se siguió, fueron gravemente heridos siete hombres de "La Argentina" entre ellos el contraalmirante y los tenientes Somers y Greysac que no por eso dejaron de combatir al frente de los suyos.

Pero, para ajustarnos mejor a la verdad, veamos lo que dice Buchardo en su diario respecto a tal combate:

"A la hora y media de fuego y del golpe

de las armas, el capitán de la proa, viendo frustrados sus designios, se dió dos puñaladas y se arrojó al agua. Lo mismo hicieron otros cinco, y el resto de la tripulación se defendió muy poco tiempo después, desmayada, sin duda, por la desesperación de su jefe y de los que le siguieron, no menos que por la multitud de muertos y heridos que tenían sobre cubierta y cuyos gritos debían consternarlos"

Posesionados los vencedores de la proa, encontraron en ella cuarenta y dos hombres vivos y otros tantos entre muertos y heridos. Los piratas prisioneros animados de una ferocidad salvaje, intentaron substraerse a su suerte aún después de rendidos, atentando contra sus vencedores o siguiendo el ejemplo de su jefe; pero amarrados todos ellos con cordeles, se entregaron a una sombría desesperación.

Inmediatamente reunió Buchardo a su oficialidad en consejo de guerra en el entrepuente y considerando que hacía poco que los piratas habían tomado un buque portugués, asesinando a toda su gente, pronunció la sentencia de que los prisioneros debían ser tratados como piratas. Pronunciada la sentencia, bajaron un oficial y dos carpinteros armados de hachas a la proa. Extraídos de ella los prisioneros más jóvenes hasta el número de veinticuatro, procedieron a derribar los palos de la proa. Luego la fragata hizo fuego y la nave pirata se hundió para siempre a los gritos de "¡Alá! ¡Alá!" que repetía a coro aquella tripulación miserable.

El resto de la flotilla malaya, al ver la suerte que había corrido su nave capitana, huyó a todo remo perdiéndose en el horizonte.

Así fué como aquella fragata que había salido a los mares en busca de tesoros y para entorpecer el comercio español, tuvo oportunidad de hacer terrible justicia en medio del océano, castigando a los que violaban las leyes marítimas y humanas.

LA historia de nuestra marina de guerra cuenta, desde los albores de la independencia, con gloriosos hechos de armas que constituyen brillantes páginas de valor y de heroísmo, dignas, por todos conceptos, de recordación. Y de aquella época en que los Brown y los Buchardo rivalizaban en una superación tan entusiasta como patriótica, nos quedan mil y un recuerdos gloriosos que en su tiempo sirvieron para cimentar el prestigio y los quilates de nuestra reciente nacionalidad.

Uno de los hechos más notables que registra nuestra historia naval, lo constituye el cruceo que el corso "La Argentina" realizó al mando del capitán Hipólito Buchardo, siendo aquél el primer buque que dió la vuelta al mundo enarbolando la gloriosa bandera de la Revolución de Mayo. De aquel viaje cuyas peripecias e incidencias le dan el carácter de una verdadera epopeya, vamos a rememorar hoy un episodio, que por sí solo basta para poner de relieve el temple y el arrojo de nuestros marinos.

Diezmada la tripulación de "La Argentina" por el escorbuto, que le había obligado a dejar en la isla Cabeza de Java a un buen número de tripulantes, se encon-



Curso mixto de dactilografía. Funcionan varios con asistencia de numerosos alumnos.

ENSEÑAR A TRABAJAR. — Es como la máxima de un evangelio nuevo. "Hay que enseñar a trabajar". Lo dice todo el mundo en Mendoza, desde el industrial multimillonario hasta el serrano, desvalido y sin redención. Los periodistas no se han conformado con predicar desde la columna editorialesca sino que han demostrado el movimiento... andando. Han establecido escuelas-talleres, donde jóvenes de ambos sexos se reúnen en las primeras horas de la noche "a prepararse para la vida". ¿Jovenitos? Pues hasta personas que no disimulan los achaques de la edad. Pero, ¿cuándo será tarde, demasiado tarde, para enriquecer nuestros conocimientos y para adaptarnos mejor a las exigencias ambientales? Tolstoi, anciano, vistió la blusa del mujick. El autor de "La sonata de Kreutzer" dedicaba algunas horas de cada día a tareas de artesano. Florencio Sánchez, el gran dramaturgo rioplatense, construía canastos de mimbre en las horas en que ideaba sus piezas teatrales. El insigne botánico Spegazzini, octogenario, estudiaba hasta la víspera de su muerte el idioma japonés. Henry Ford afirma que nunca se es viejo para recomenzar la existencia e imprimirle un rumbo certero.

En Mendoza, no obstante su tierra y clima privilegiados, el número de los que trabajan es escaso. La inmensa mayoría, la casi totalidad de la población, así en los centros urbanos como en las campiñas, permanece ocioso el año entero, aun en las épocas de vendimia. La terrible crisis vitivinícola no ha hecho más que aguzar el mal eterno. El cronista ha observado ejemplares de ex hombres que superan en decadencia a los vagabundos de las estepas rusas descriptos por Dostoiewski, Gorki, Andreieff. Tipos humanos que justifican las amargas reflexiones de Charles Richet sobre "el hombre estúpido", porque están por bajo de los animales en inteligencia y en moralidad. No recargamos las tintas sombrías del cuadro.

Hay quien atribuye en Cuyo la degeneración de tanta gente a los efectos del terremoto de 1861, que arrasara la ciudad, no dejando piedra sobre piedra. La flor y nata de la sociedad mendocina hallábase la infausta noche del 20 de marzo en los templos, reducidos por el sismo a montones de escombros. Perecieron diez mil personas. Otros creen que el factor principal de la desgracia que aflige a los cuyanos es el vino. A nuestro juicio el desarreglo de las costumbres proviene de

Clase de dibujo artístico.

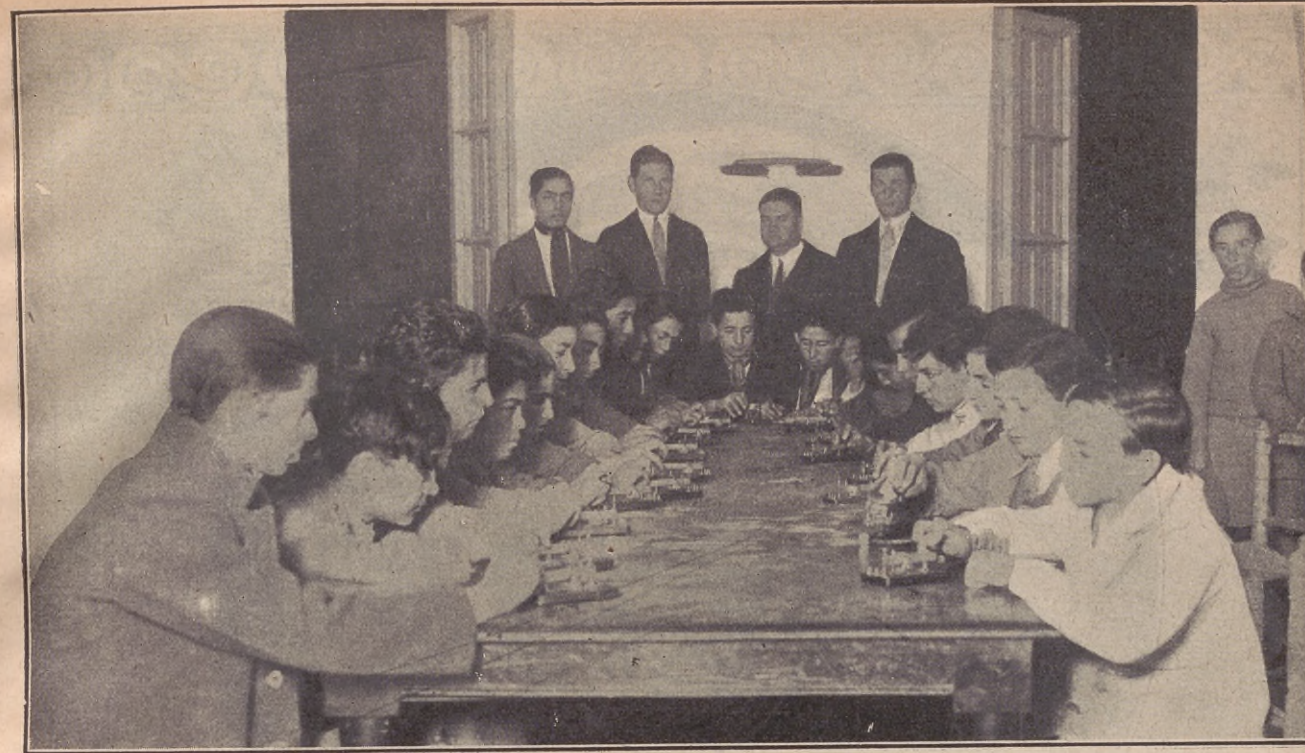
Los Periodistas de Cuyo Fo De la Prédica Doctrinaria e

Por FEDERICO

la falta de capacidad de los individuos para producir en contraste con los destacados "pioneers" de la viña, la bodega y el comercio. En medio del naufragio económico vemos que el que trabaja se salva.

Adviértese en Mendoza un potente afán de reacción. La juventud estudiosa pide la creación de una Universidad de tipo industrial. En un convento de monjas se enseña a las alumnas ciencias mercantiles y trabajos prácticos. Los salesianos han fundado en el distrito de Rodeo del Medio una chacra experimental vitivinícola, donde forman enólogos. El gobierno de la provincia costea varias escuelas industriales, de varones y niñas. Idéntica orientación se ha dado a la Universidad popular. Nuestros colegas, los periodistas, para no quedar rezagados, han hecho de su círculo el centro animador de las llamadas escuelas-talleres.

Días atrás, desde el escenario del Palace Theatre, el pedagogo



Curso de telegrafía.

mentan las Escuelas-Talleres Informativa al Trabajo Manual

QUEVEDO HIJOSA

español Llopis disertaba a propósito del sentido de la enseñanza moderna, coincidente con el movimiento que se ha operado al pie de Los Andes. Son las ideas del siglo.

¿LA PLUMA NO ES UNA TIZONA? — El periodismo, a pesar de sus progresos, continúa siendo hoy en Mendoza, en su espíritu, lo que fuera en 1820, cuando don Juan Escalante imprimió su periódico "El Termómetro del Día". Se combate en el editorial, a veces quijotesicamente y siempre bajo la inspiración de ideales generosos. Doctrina e información. La rotativa no ha eliminado de la redacción al polemista. Cuenta Mendoza con diarios y revistas que son altos exponentes del perfeccionamiento de las artes gráficas. Los servicios noticiosos satisfacen la insaciable curiosidad general. Junto a la crónica hipertrofiada, prolifísimas, aparece el artículo escrito con serenidad, conocimiento profundo de las cosas y visión levantada. Cada órgano de publi-

dad es refugio de un núcleo de intelectuales, que suelen ser verdaderos hombres de letras, de firma cotizante.

¿Qué conseguirían los periodistas de Cuyo si se limitasen a escribir esas cosas, uno y otro día? Haríanse fastidiosos. Ellos, con muy buen acuerdo, prefieren establecer sus escuelas-talleres. Séneca decía: "No se trata de hablar sino de conducir la nave". ¿Para qué batir hierro frío? El espectáculo del aprendizaje manual ejerce mayor influencia en la mentalidad colectiva que la resonancia del papel impreso.

El respecto recíproco nada resta a sus convicciones, estimulados, por lo contrario, en su labor, les permite reunirse como camaradas para velar por el éxito de las escuelas-talleres.

LOS CANILLITAS TENDRAN SU CASA. — La colectividad mendocina ha respondido a la iniciativa del Círculo de Periodistas, prestándole franco apoyo. El Círculo carecía de medios para sostener las escuelas-talleres. Así la obra es común. Alguien — en el seno de la sociedad de señoras y señoritas San Vicente de Paul ha idomás lejos, a modo de retribución, creando la casa del canillita, donde el pibe vendedor de diarios obtendrá pronto por unas pocas "guitas" leche, puchero, baño, y en un futuro próximo primeras letras y algún aprendizaje manual, que lo redimirán de la intemperie de la calle. Se les cobrará, según afirmábamos, unas moneditas para fijar en su mente la noción de que ha de ganarse el sustento con el propio esfuerzo, como reza el consabido precepto de las escrituras. En Mendoza, muchos de estos rapazuelos llevan a sus familias la cosecha de níqueles. La penuria no ha agotado en ellos el sentimiento. Compruébase que el trabajo no es una maldición. El autor de la "La Gringa" hizo del canillita un "personaje" simpático. No se equivocó Florencio Sánchez. ¡En cuantos casos este muchachillo lleva a la destaralada vivienda de su familia la subsistencia de un día más, en el lento barranca abajo de gentes avenidas a la haraganería, al dolor y a la muerte! La madre confinada con la prole lava o plancha "para afuera"; el padre pasea su escepticismo por tabernas y comités. Como agregados inevitables, los ancianos de la horda. En fin, humanas tristezas frente a la magnificencia imponente de la cordillera cubierta de nieve.

Una clase de corte y confección. Como se ve, esta escuela dedica preferente atención a la preparación de la mujer.





TAMBORES MANDIYU CON CANILLA. Estos tipo de envases, con capacidad de 5, 10 y 20 litros, han sido creados para su comodidad. Adóptelos. Podrá rellenarlos con el contenido de las latas cuadradas que ahora son de 2, 4 y 16 litros.



¿Quiere Vd. preparar un EXCELENTE GUISO o una DELICIOSA FRITURA?

USE MANDIYU.

EL aceite Mandiyu es una revelación. Al condimentar los alimentos en cuya preparación se emplea, realza su sabor como ningún otro ingrediente culinario.

No debe faltar en la cocina de ninguna casa en donde se sepa lo que es comer bien.

Señora, haga usted caso: ensaye el empleo del Mandiyu. No se arrepentirá ni por el resultado ni por la conveniencia.

Mandiyu

El aceite ideal para el hogar

Por mayor: COMPAÑIA GENERAL FABRIL FINANCIERA
LIMA 229 - BUENOS AIRES

El aguinaldo tradicional

Por LUIS AIRES



He aquí el aguinaldo convertido en realidad comestible.

AL contrario de lo que muchos creen, el aguinaldo no es propiamente un donativo o regalo: es una retribución, es decir, una paga, por la felicitación que en ocasión del Año Nuevo debe precederlo. Así, por lo menos, se caracterizó desde los primeros tiempos y así continúan estimándolo el cartero y el basurero cuando nos pasan la felicitación... El hecho de que en ciertos ambientes se prescinda de esta formalidad proviene del delicado temor de parecer solicitarlo...

PEQUEÑA DISQUISICION HISTORICA. — La costumbre de dar aguinaldo se remonta a la más re-



Si dais aguinaldo al cartero, os traerá buenas noticias durante todo el año.

Vemos, sin embargo, que en aquella lejana época el aguinaldo lo ofrecía el pueblo a los reyes y éstos a los dioses; pero después se generalizó la costumbre ofreciéndolos a los amigos y a los inferiores, en la forma que aún se practica en la actualidad.

Reyes de todos los países han seguido desde muy antiguo la costumbre de dar aguinaldo y algunos lo hicieron en forma tan espléndida que sus regalos han pasado a la historia. Fernando el Santo hizo célebre el día de año nuevo por haber regalado un breviario con tapas de oro y piedras preciosas al prelado de Sevilla,

El momento en que sueñan todos los empleados a fin de año.

recien conquistada. Alfonso el Sabio dio una vez a varios judíos como aguinaldo "doscientas doblas de oro y un alquez de axorcas, collares, anillos y alfileres de metales preciosos". Isabel la Católica regaló al papa Alejandro VI un facsimile, ejecutado en plata, de la Alhambra de Granada. En 1684, madame de Montespan regaló al rey de Francia un libro encuadernado en oro, en cuyo texto figuraban pintadas en miniatura todas las ciudades tomadas en la campaña de Holanda...

Pero, volvamos a nosotros...

EL AGUINALDO EN LA ACTUALIDAD. — La costumbre de dar aguinaldo está arraigada entre nosotros con toda la fuerza de las cosas definitivas y va a tardar mucho tiempo para que esa práctica pueda ser modificada. Porque ¿quién puede permanecer indiferente ante la agradable perspectiva de recibir un sobresueldo que le permitirá afrontar con decoro las múltiples obligaciones que traen aparejadas Navidad y Año Nuevo? ¿Quién puede considerar con displicencia esa inyección de optimismo metálico que permitirá saldar esa cuentita atrasada, hacer esa compra largamente perseguida, y exornar la mesa familiar con los

del presupuesto familiar, del presupuesto de todos los días del año?

Reviste aún mayor importancia el aguinaldo, y es su influencia en el mantenimiento de las costumbres más religiosas en el seno de la familia.

Sin el aguinaldo, en los hogares de la clase humilde no sería posible la celebración del naci-



El pan dulce sacrosanto que pone una nota amable en los hogares humildes.



La puerta ingrata que es en vano golpear.

darlo... El comerciante cuyos negocios van por escabrosos caminos contempla espantado la monstruosa inflación de la planilla de sueldos de fin de diciembre; el pequeño rentista y el artesano modesto se estremecen al pensar en las visitas del basurero, de los carteros de los cuatro turnos, y en las tarjetas con "sinceras" felicitaciones

de los repartidores de toda clase que en estos días parecen multiplicados al infinito; del peluquero, de la lavandera, etc. Y lo peor de todo que no hay manera

de eludir ni postergar este impuesto extra

oficial so pena de resignarse a ser tratado durante todo el año como un

enemigo personal, odioso y despreciable. Al que ha intentado alguna vez rebelarse contra

esa costumbre fijando en su puerta el ingratito letrerito "No se dan aguinaldos", no le han

quedado ganas de repetir la aventura. Y es que las leyes

impuestas por la costumbre popular son las más difíciles de transgredir.

Y para terminar una observación.

Los únicos que dan aguinaldo a sus clientes con tranquilidad de espíritu son los almaceneros; siempre hallan el modo de cobrárselo después...

El gesto adusto del portero a quien no se dió aguinaldo.



selectos manjares tradicionales y las panzudas botellas de vino espumoso? Y, sobre todo, ¿quién no desea sentir la desahogada impresión de salirse, aunque sólo sea por breves días, del estrecho margen

miento del Mesías; los árboles de Navidad no florecerían; el "Père Noel" permanecería oculto en sus misteriosos dominios y los Reyes Magos no abandonarían su lejana corte para llevar la alegría al rostro infantil y cándido de los niños pobres...

Y solamente por esto último, la costumbre de dar aguinaldo es digna de subsistir con todo el imperio de una ley intangible.

OBJECIONES. — Pero como toda ley, escrita o no, esa costumbre establecida del aguinaldo tradicional tiene también sus objeciones, según el punto de vista desde el cual se encare la cuestión y, desde luego, las objeciones no pueden partir sino de la parte perjudicada, es decir, del que tiene que

La sidra se convierte en las fiestas en nuestra bebida nacional.

Nuestra Señora de los Ojos Verdes

Por MIGUEL KELNER



Teresa Wilms Montt en su escritorio de Buenos Aires.

EN la patria de la maravillosa Gabriela Mistral — el talento poético más fuerte de mujer en América — un grupo de hombres llenos de hon-
das inquietudes acaban de lanzar una idea deliciosamente romántica.

Se trata de hacer una estatua en blanquísimo mármol de Carrara a aquel pajarito loco lleno de una gracia adorable nunca igualada y que se llamó en vida Teresa Wilms Montt.

La estatua en sí, es evidente que tendría el mérito de la originalidad, pero en cambio lo tendrían y con mucho, los aditamentos de circunstancias y de lugar que darían al conjunto de recordación motivos del más puro romanticismo.

La idea madre — diremos así — que ha guiado a esa media docena de artistas amigos de Teresa, hasta la concreción de los trabajos actuales, de que el cable con su parquedad lacedemonia nos informa, ha sido sin duda, ese hondo amor que Teresita de la †, como firmara su último libro "Amari" con prólogo de don Ramón del Valle Inclán, supiera poner, como ninguna otra mujer artística, en el corazón doliente de los hombres que van persiguiendo una quimérica perfección...

La recordación a la memoria de Therese — como ella gustaba firmarse — consistiría en la adquisición de una casita en los suburbios de Valparaíso. En la sala de dicha casa — llena de todos los refinamientos que un espíritu como el de la autora de "Los tres cantos" era capaz de tener — Teresa Wilms Montt tallada en piedra sobre una chaise-longue perezosa y confidente, recordaría a media voz un verso de Albert Samain, mientras, como decía ella: "los árboles otoñales con sus brazos descarnados levantados al viento ponen no sé qué gesto trágico de súplica, y las montañas rojas de ira bajo el sol del ocaso, amenazan derrumbarse sobre el río, manso como una mujer enferma..."

Esa casa que se llamará "La casa amiga", ha de ser sin duda la piedra angular de alguna peña literaria, que dentro de muy poco dé provechosos frutos en nuestro vecino de allende los Andes.

Muy grande debió ser sin duda el surco que dejó en sus espíritus aquella mujer, que era delicada como el ala de una mariposa, para que ahora a la vuelta de algunos años, bajo la evocación de su memoria — Teresa se mató en París — movidos por idénticas ideas, trabajados interiormente por iguales fuerzas, un mosaico

de hombres se apreste a la realización de esta idea generosa y delicada.

Teresa Wilms Montt ha sido sin duda un alto espíritu femenino, aventurero y atormentado, que se fatigó los ojos de luz, sobre el rocío brillante en las corolas de s madreselvas.

Merece, bien sin duda, el romántico recuerdo de sus compañeros de patria, que ayer no más, en la hora solemne y misteriosa del véspero, se decían mil cosas con los ojos cerrados...

En los círculos intelectuales de nuestra Buenos Aires, era bien conocida esta mujer talentosa y refinada.

Un día — ¿cuál? — se nos llegó de Chile y se instaló entre nosotros. En seguida tuvo



Original retrato de Teresita de la †, que apareció en su libro "Amari", prologado por Ramón del Valle Inclán.

su corte de admiradores. Era lógico. Era justo. Además de la belleza de sus versos, poseía la belleza exquisita de la mujer chilena. Naturalmente se impuso como se impuso más tarde en España, como se impuso poco antes de su muerte en París, donde no triunfa quien quiere sino quien puede.

En 1917 publicó entre nosotros dos libros bellamente dolientes y plenos de una tortura interior inenarrable: "Inquietudes sen-

Tome todos los días Neolaxan

Corregirá así el mal funcionamiento de su intestino

Para hacer desaparecer su sequedad de vientre y conseguir un normal y perfecto funcionamiento de las vías digestivas, le aconsejamos que tome todos los días un poco de Neolaxan antes de cada comida. Es un consejo que le damos y usted nos agradecerá.

Neolaxan produce un efecto suave, haciéndolo el más cómodo de los laxantes. Con él no ocurre lo que con otros productos, que, una vez que el estómago se acostumbra a recibirlos, hay que aumentar la dosis progresivamente. Al contrario; con Neolaxan, una vez que se ha regularizado el funcionamiento intestinal, se disminuye la dosis todos los días y el efecto es el mismo.

Como es de sabor ligeramente amar-

go, activa la secreción del jugo gástrico, despertando el apetito. Por esto su acción es tónica a la vez que laxante.

Neolaxan es exclusivamente vegetal; por eso no produce los efectos desagradables de los laxantes preparados a base de drogas. No irrita el intestino, no produce diarrea ni dolores.

Adquiera un frasco de Neolaxan hoy mismo y empiece a tomarlo desde la primera comida. Nos agradecerá el consejo.

Para los niños el mejor laxante es Neolaxan Aromático, de sabor agradable y efecto seguro.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires.

EL PROXIMO NUMERO DE ACONCAGUA APARECERA EL MIERCOLES 4 DE FEBRERO



F. JOSE CHAUVIN
LAS MEJORES FLORES, LAS MEJORES
PLANTAS, LOS MEJORES JARDINES

ESMERALDA, 759 AL 79

U. T. 31, Retiro, 0782-0889



LA SELECTA

DE
ANTONIO LONGO & MANUEL BOX
EX JEFES DE LA CASA

RUIZ & ROCA

PEINADOS Y POSTIZOS DE ARTE, TINTURAS,
DECOLORACION, ONDULACION MARCEL,
AGUA Y PERMANENTE, MASAJES
BAÑOS FACIALES, MANICURA
PEDICURO



SEÑORA: nuestro moderno sistema de Ondulación Permanente, le interesa conocerlo: **CONSULTENOS.**

MANUEL, ANTONIO, RAMIREZ,
FUENTES, ROCA, LEOCADIA,
MAGDALENA, RARBER.

765 - VICTORIA - 765

38 - Mayo - 0218



timenciales" y "Los tres cantos", ambos con magníficas ilustraciones.

Todo su temperamento soñador, inquieto, movedizo, rítmico, rico en sensaciones, se volcó en esos dos volúmenes, el primero que editó Mercatalli y el segundo que editó Balder Möen.

Un buen día desapareció de nuestra Babilonia.

— ¿Y Teresa? ¿Dónde está Teresa?

Todos la extrañaron porque la querían como a una buena hermanita, "que hacía sonreír y elevarnos por sobre nosotros mismos", al decir de Soiza Reilly.

— ¿Y Teresa? ¿Dónde está Teresa?

Durante un tiempo no se supo más. Pero un día, allá por 1918, en sus postrimerías, los círculos intelectuales y artísticos y bohemios de Buenos Aires se agrietaron de congoja. Teresa, la buena y dulce, está presa en Ellis Island. Las autoridades yanquis no pudieron probarle nada — la acusaban de ser espía alemana — y la pusieron en libertad. Para vengarse, le robaron un manojito de versos...



Un día, el gran Romero de Torres pintó sus ojos verdes que tenían extrañas pintitas de oro, y otro día el gran Maestro de la Crónica, Enrique Gómez Carrillo, rió con su esposa la Raquel Meller, porque el autor de "Bohemia sentimental", en una inimitable crónica, con un fervor de adolescente, llamaba a Teresa "nuestra señora de los ojos verdes..."

Ahora el cable anuncia — estamos en abril de 1922 — que Teresa Wilms Montt se ha deshecho la cabeza de un balazo.

Habrás sido para descansar. Cinco años antes en Buenos Aires decía Teresa en "Los tres cantos": "Ven muerte luminosa. Con santa piedad cierra mis párpados quemantes; sella mi boca para que cese de imprecicar; purifícala, como a Isaías el leño encendido; calma la fatiga de mi cuerpo, y con tu bálsamo de nieve, alivia el dolor de mis pies mutilados."

Ven muerte y dame el supremo abrazo que hace majestuosa a la criatura miserable.

Ven muerte a libertar mi cuerpo de su yugo.

Quiero volver a la tierra, confundirme con el polvo, fecundar sus entrañas con mi sangre y sentir sobre mi piel su noble caricia perfumada...



Han pasado ocho años desde la tragedia y otra vez el cable dice, parco como un lacedemonio:

"Valparaíso, 16.— Un núcleo de escritores y artistas recordará la memoria de Teresa Wilms Montt. Probablemente se cree un refugio con su nombre..."

¡Hermana bohemia de mis noches azules! ¡Me oyes? ¡Me oyes? ¡Oh! ¡yo bien sé que eres una estrella que alumbró mi pobre cuarto solitario! La paz de la calleja...

Pero, hagamos silencio; recordemos con el poeta: "seul le silence est grand, tout le reste est faiblesse"...



Mr. Martín Johnson, célebre cazador de leones.



Las cámaras fotográficas, con el cebo de una cebra muerta, están listas para sorprender la comida de la noche.

EL SENOR de SELVA

Por MARTÍN JOHNSON

Las ideas que tenéis sobre los leones probablemente provienen de los jardines zoológicos y de los circos, o sino de los relatos de los grandes cazadores. Nada tiene de extraño, pues, que los tengáis por seres feroces y salvajes. Podéis desecher, como superchería, esas viejas nociones. Aquí está Mr. Martín Johnson, que conoce bien a sus leones, que les ha visto acercarse a olfatear curiosamente sus aparatos fotográficos, y que dice: EL LEON ES UN GENTLEMAN.

CUANTOS más leones he visto, más ha arraigado en mí la convicción de su caballerosidad. Es el verdadero señor de la selva. Con esto no entiendo decir que deba com-

la presa que cayó bajo sus garras. Así hacemos todos, ustedes, yo.

El león no mata, no lucha ni molesta a los demás animales a menos de necesitar comida. No puede decirse lo mismo de la mayor parte de los humanos.

Acabo de regresar del país más poblado de leones que hay en el mundo: la región del Tanganyka, en el África Británica Oriental, que tan frecuentemente atrae al príncipe de Gales para sus cacerías. Este territorio se extiende en el centro del Este del continente, y antes de la guerra fué una de las colonias alemanas de más porvenir.

EL PARAISO DE LOS LEONES

Los leones gustan de esta tierra, porque su elevación les ofrece un clima seco y cálido. El terreno es herbáceo y con sólo los árboles suficientes para procurarle sombra, aquí y allá. Las grandes manadas de cebras que lo pueblan suministran un sustento diario, fácil. Los indígenas no son muchos, y generalmente dejan al león en paz, con tal que éste se mantenga alejado de sus ovejas y sus vacunos.

Los cazadores blancos son probablemente su único enemigo serio; pero hay que tener en cuenta que las autoridades redujeron recientemente esta amenaza, limitando el número de leones que cada uno de los cazadores está autorizado a matar.

Al emprender mi última expedición cinegética,

pararse a esos pomposos sujetos de galera alta, poco propensos a la ciencia de combatir. Quiero dar a entender que la inteligencia, el vigor y el dsignio estrictamente laudable que debieran animar al caballero humano, hállanse poderosamente caracterizados en el león.

Un león es temible. Lo es como lo son los rayos del sol, como lo es un volcán, las cataratas del Niágara, un campeón de box, cuando uno trata de establecer con ellos una intimidad harto impertinente.

Un león lucha como un demonio. Al ser herido, en la mayoría de los casos, seguirá avanzando contra su heridor, aunque su corazón, sus pulmones y otros órganos vitales hayan sido cruelmente lacerados por el fulminante trozo de metal. Así cayeron los gladiadores. Así cayeron el sargento York, el coronel Lawrence, Nungesser y tantos otros enaltecidos por su heroicidad.

El león sólo mata para comer. Mata jóvenes animales, partiéndoles el cuello con un golpe de su potente zarpa, y diariamente devora la carne de



El rey, que nada teme en la tierra, se incorpora para ver qué es lo que pasa.



prometi a cada uno de los que participaban en ella, un león, por lo menos. A las pocas semanas de haber partido de Nairobi, capital del Africa Inglesa Oriental, vimos alrededor de 400 leones, muchos de los cuales cualquiera de nosotros podría haber matado con sólo un poco de puntería y apretar el gatillo. Matamos tres únicamente, y aún a disgusto nuestro.

Dijérase que los leones nos estaban esperando, en la primera mañana que salimos en su busca. A menos de una milla de distancia, nos topamos con una joven leona.

-- Demasiado chica, fué la expresión que se leyó en mi cara de sportsman. Quiero algo que cause impresión entre la gente del barrio.

La leona se incorporó lentamente y se desperezó, mirándonos por unos instantes, sorprendida; después profirió un gruñido, dilatando las fauces en un inmenso bostezo. Su expresión parecía decir:

— ¡Córcholis! Otra vez esos extraños bichos de dos piernas. ¡Ojalá se marcharan! Hace demasiado calor para correrlos, y además tengo sueño.

Estaba tan cerca que podríamos haberla matado con un revólver.

Anduvimos otra milla: hasta llegar a una pequeña meseta, situada entre dos hendiduras, que era como una galería para contemplar el valle. Allí, resguardándose de los rayos solares, vimos tres hermosas leonas. Semiocultas en el pasto, denunciaban una cierta somnolencia, con la cabeza erguida y los ojos entornados, como es propio de los gatos caseros en una mañana de sol invernal.

Con nuestras armas de precisión no habría habido mérito alguno en matarlas a las tres.

— ¡No! — dijo mi recóndito espíritu de cazador — Guardemos a otra pieza más propicia

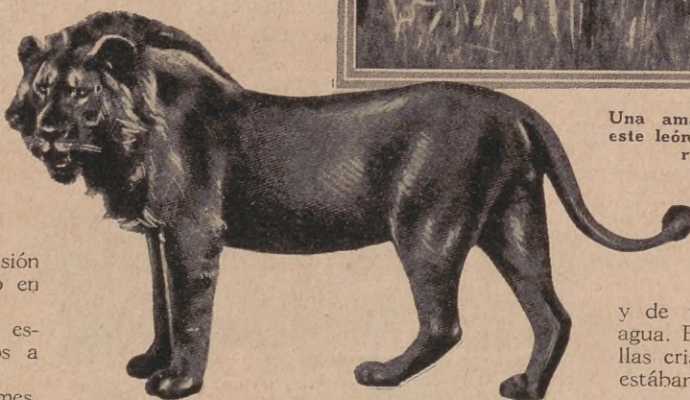
Los otros se mostraron conformes. Los leones no ofrecen nada de particularmente excitante, a menos que estén muy hambrientos o uno los irrite, hasta el punto de decidirles a atacar. Ni más ni menos que en las corridas de toros.

EL ANIMAL MAS TONTO DE LA JUNGLA: LA CEBRA

Hacia las diez de la mañana avistamos la primera melena de un gran león, al cual se incorporaron otros dos. Parecía



Una foto antes de la comida; resultado: una mirada de reproche.



No es el eco del trueno, sino el bostezo del león para indicar a los fotógrafos que se sirvan no importunarle.

como que los tres habían estado celebrando una especie de conferencia comercial, terminada en aquel momento.

Aguijoneados por el apetito, no se dignaron fijarse en nosotros, y emprendieron el trote hacia una manada de cebras que apareció en el otro extremo del valle.

Hubo un tiempo en que mi esposa sintió el deseo de tener una cebrita. Confiaba en poderla llevar a casa, tratarla cariñosamente y hasta convertirla en un pequeño pony, como el que teníamos en el campo para diversión de las criaturas. En su capricho había llegado hasta a proyectar un cochecito de dos ruedas, al que pensaba atar uno o dos de estos animales y dar así paseos por la población.

Esta idea arraigó sobre todo en momentos que estábamos realizando una jira de caza por el Africa, en los lugares predilectos de este animal. Viajábamos en uno de nuestros automóviles, con el cual acabábamos de ascender por la margen de un río seco. Al llegar al extremo de la cuesta, se ofreció a nuestra vista una llanura dilatada. Aquí se encontraban millares de cebras, moviéndose velozmente de un lado a otro. Era un espectáculo impresionante.

La planicie parecía ser una especie de lugar de concentración, en el cual había un número incontable de animales rayados, evolucionando con la ligereza del viento.



Una amable curiosidad embargaba a este león, que nos siguió de cerca durante varios kilómetros.

En realidad, la gigantesca manada andaba en busca de mejor pasto y de una suficiente provisión de agua. Era encantador ver tantas bellas criaturas juntas. Mi mujer y yo estábamos como fascinados.

EN MEDIO DE LA MANADA

En seguida preparamos las cámaras fotográficas y sacamos tantas instantáneas como nos fué posible. Después avanzamos gradualmente hasta que nos encontramos engolfados en medio de la misma manada. El polvo levantado por las menudas pezuñas de los animales, era asfixiante. La atmósfera, casi fangosa, hacía imposible sacar más fotografías.

Las cebras no parecían mayormente perturbadas por nuestra presencia, ni por el estruendo del motor. Pasando al lado nuestro en número incesante, exigían de nosotros una gran habilidad de conducción para no causarles daño. Por fin pudimos escapar a aquella atmósfera asfixiante.

Al regresar a nuestro campamento esa noche, mi mujer me manifestó su deseo de tener una cebrita lo cual acogí con poca simpatía. La dije que la cebra no era el pony juguetero que asemejaba ser, sino un animalucho despótico, arisco, siempre pronto a pelear, a provocar querellas, y peligroso. Así lo pudimos comprobar.

De todos los animales silvestres que pueblan la tierra, probablemente el que más abunda es la cebra. Es un herbívoro distintamente africano, y el más singular de todos, especialmente por su aspecto atrayente; son animales tontos, siempre dispuestos a cocear y morder. Al ser perseguidos por un león, corren en círculos, lo cual hace que su caza sea más fácil.

Como las impresiones digitales, no hay dos que sean exactamente iguales. Las rayas blancas y negras de sus cuerpos son bellísimas y les llegan hasta los cascos, pero no en el bajo vientre.

EN LA TIERRA DE LOS LEONES

Proseguimos la marcha, y puesto que estábamos en tierra de leones seguimos viendo felinos a cada paso. Finalmente alcanzamos a ver un soberbio adulto, de opulentas crines y cuero castaño oscuro, que luciría espléndidamente entre los trofeos del mejor cazador. Descansaba junto a un gran hormiguero, que permitía formarse una idea precisa de su tamaño. Jadeaba ligeramente a causa del calor, y a pesar de que nos encontrábamos a una distancia de veinte metros, no denunció el menor deseo de moverse.

Como nos pusieramos a hablar en voz alta, se incorporó, volvió la cabeza, mostrando un leve desdén, y se alejó algunos pasos.

— Eso es lo que buscaba — susurró mi espíritu destructor. En ese momento, la fiera cambió súbitamente de propósito, dándonos la cara cual si fuera a atacarnos. Pensé que sólo fuera un "bluff", pero no se precisaba más para convencer a un cazador de limitada experiencia. Un tiro bastó.

Hay que reconocer que fué un tiro excelente. El viejo león murió, como había vivido: un verdadero gentleman. A pesar de lo repentino del lance, no dejé de hacer un buen par de instantáneas, mientras mi esposa alojaba la bala en el cráneo de la fiera.

CUANDO SE ENFURECE EL LEON

A veces, sin embargo, mi misión de fotografiar quedaba frustrada.

En el cúmulo de instantáneas hechas en el curso de nuestra excursión, no había una sola muestra de un león viniendo a saltos hacia nosotros. Por eso, cuando en cierta ocasión nos topamos con uno de los felinos como los que yo deseaba, que venía botando a través de la llanura, apronté el objetivo y lo enfoqué mientras corría. Como todo gato, era magníficamente gracioso. Sus poderosos músculos se deliraban bajo la piel, sus saltos sucesivos eran grandes y precisos, como podían serlo los del atleta más ejercitado.

A cierta distancia de nosotros, comenzó a dar vueltas. Sumisos, aunque amedrentados, mis muchachos negros prepararon la cámara. Di entonces comienzo a mis tareas.

Viendo que desdenábamos sus amenazas, el león rugió y se fué acercando. Su cola barría el pasto con furia y de vez en cuando contraía el labio superior en gesto de cólera. Creo que lo que le enojaba más de todo era nuestra indiferencia ante sus muestras de hostilidad. Sin duda, a su parecer, no éramos más que unos



La cebra siempre pelea y cocea, pero no sabe defenderse ni ponerse en salvo cuando es perseguida por el león.

impertinentes o tal vez enemigos dignos de su gran poder. Ambas alternativas eran suficientemente provocadoras.

El león, ante todo, quiere juego limpio. No perdió la cabeza, ni se precipitó alocadamente contra nosotros. Fué acercando, arrogante, barriendo violentamente la tierra con la cola y echando llamadas por las pupilas. Advertí que quería estar absolutamente seguro de la lucha y que nada le haría retroceder. Era un combate terrible el que teníamos en perspectiva, pues de ir en busca de alimento, el león habría elegido las especies de su agrado — cebra o jirafa, — y esta vez sólo escuchaba los instintos del furor.

Su técnica fué completamente distinta. Esta vez gruñía y rugía en forma diferente. Hay que tener en cuenta que de haber venido para comernos habría rugido con la cabeza gacha, casi pegada a tierra.

El león, en estos casos, siempre lo hace así. Es su recurso para engañar la caza. Cuando el rugido parte de un punto que sólo está a pocos centímetros de tierra, se difunde extrañamente en el aire, con el resultado singular de que es imposible decir la dirección o la distancia de donde ha partido el rugido.

— ¡Cuidado, Martín! — gritóme mi esposa. — Ya está demasiado cerca.

— Déjalo acercarse tanto como pueda. — contesté. Mi misión es la de fotografiar. Osa, mi mujer, es la que hace fuego, cuando las circunstancias nos fuerzan a defendernos.

Tenia razón mi esposa. Un instante después la furia del felino se desbordó por completo. Quería ariquilarnos a todo trance, en castigo de nuestra pasividad. Nos había revelado su enojo, venía a atacarnos frente a frente, y con sus rugidos insistentes nos había indicado que habíamos ultrapasado sus dominios. Ningún león habría dejado de atacarnos ante nuestra tranquilidad.

Después de otros grandes saltos, y con sus terribles fauces abiertas de par en par, se apostó para el bote definitivo. Toda su expresión estaba iluminada por los reflejos del odio. Tenía dos veces el tamaño de un león normal.

— ¡Fuego! — grité.

EN EL INSTANTE PRECISO

El proyectil de Osa alcanzó a la potente fiera al dar el salto final. Exactamente cuando estaba en el aire.

Pude observar nítidamente el estremecimiento de su masa corpulenta, al sentir el efecto destructivo del pequeño trozo de metal. Felizmente para todos, la puntería de Osa había sido precisa. El león rodó sin vida a un metro escasamente de nosotros.

Semejantes casos fueron poco frecuentes en nuestras excursiones, y lo serán más aún en el futuro. Digo esto en la convicción de saber cuando hay que dejar tranquilo al león. Si la fiera no está alterada por ningún enojo,

los rasgos de su fisonomía son suaves, sus movimientos son fáciles y graciosos como los de un gato, y su indiferencia es marcada.

Por el contrario, si el león está irritado por el hambre, la indigestión o el celo, adviértese fácilmente a simple vista. Entónces es nervioso en sus movimientos, pronto e impulsivo en sus reacciones contra los extraños, y fulminante en el ataque por poco que se le provoque.

Indudablemente, las muchas aventuras espeluznantes y las milagrosas escapadas que los viajeros han tenido con los leones, se habrán debido a su afán de exterminar o a su falta de apreciación instintiva del carácter del león. De los 400 y más leones que fotografiamos, después de la caza descrita anteriormente, no volvimos a matar ni uno más. Y así podríamos haber seguido indefinidamente.

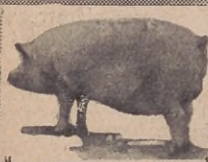




LA SOCIEDAD ANONIMA "FUERTE SANCTI SPIRITU"



ofrece al público los siguientes
productos de su laboratorio:



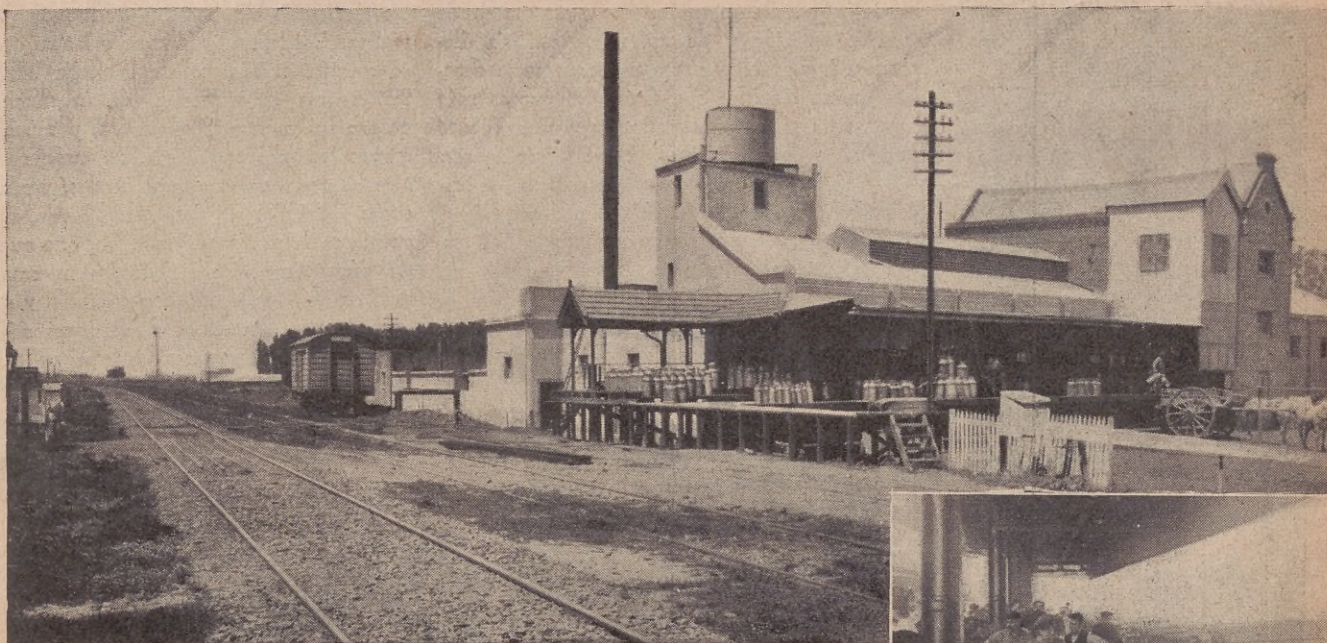
Suero y virus contra la peste porcina (Hog-Cholera). Vacuna contra carbunclo bacteridiano. (Única y doble) para bovinos, equinos, ovinos y porcinos. Vacuna única contra el carbunclo sintomático (Mancha de los terneros). Vacuna contra el aborto epizootico de las vacas. Vacuna contra el aborto infeccioso de las yeguas. Vacuna contra el aborto infeccioso de las cerdas. Vacuna Pyógenes bovis (contra las complicaciones de la aftosa). Vacuna contra la pseudo-tuberculosis de los laneros. Vacuna contra el tifus de las aves. Vacuna contra la diarrea blanca de los pollitos. Vacuna contra la difteria y viruela de las aves. Vacuna contra el moquillo de los pollitos (Apósita). Vacuna contra la papera de los yeguarizos. Tuberculinas para todos los procedimientos. Emulsión antiparasitaria para cerdos. Agresinas contra la pulmonía de los cerdos. Ascari-dol "Fuerte" contra las lombrices del cerdo. Suero contra el carbunclo bacteridiano (grano malo). Suero contra el carbunclo sintomático (Mancha de los terneros). Suero contra la papera de los yeguarizos. Suero contra el cólera de las aves. Suero contra el tifus aviario. Suero normal equino. Suero normal equino glicerinado. Pomada cicatrizante. Flúido "Londres". Análisis en general.

La Soc. An. "Fuerte Sancti Spiritu" ha obtenido Gran Premio en la Exposición de Sevilla de 1929, por los productos de su laboratorio.

EL LABORATORIO "FUERTE SANCTI SPIRITU"
EFFECTÚA PROFILAXIS Y DIAGNÓSTICOS DE CUAL-
QUIER ENFERMEDAD EN LOS ESTABLECIMIENTOS.

SOLICITE INFORMES:

LAVALLE, 673 — BUENOS AIRES



Cremería rural que envía a la capital la leche ya higienizada.

¡ADIOS LECHERO!

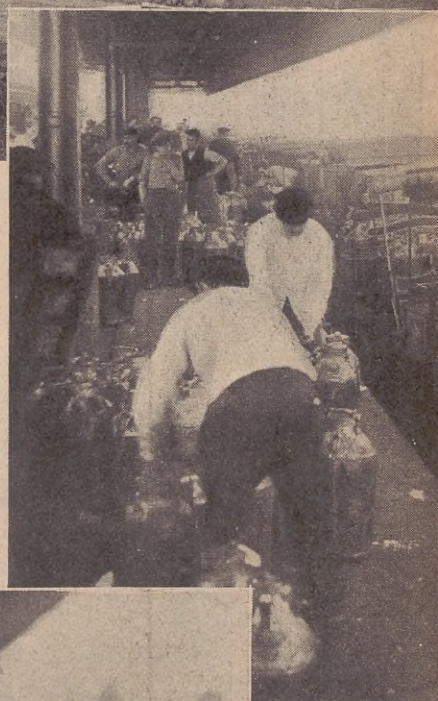
LA HIGIENIZACION DE LA LECHE EN LA CAPITAL

ESTAMOS muy cerca de la desaparición del lechero ambulante; es decir, de ese lechero pintoresco, vasco por antonomasia, que llena las madrugadas porteñas con el traqueteo de su carrito y el golpeteo de sus tarros de lata.

El progreso lo ha sometido ya a la evolución correspondiente; el lechero de hoy se parece muy poco a aquel otro que en nuestra niñez cooperaba a nuestra nutrición con la leche de cada día; su caballo trotador y su jerigonza de absurdas concordancias

A la llegada de los trenes "lecheros" la estación Constitución se puebla de una algarabía de gritos y de entrecuchar de tarros abollados.

han sido reemplazados por el cómodo carrito y un lenguaje más académico, y, actualmente, hasta podemos verle, con su blusita pespunteada y su clásica boina, aferrado al volante del moderno camión de reparto, pugnando por se-



La madrugada sorprende a los lecheros ambulantes en plena actividad.



guir al progreso en su marcha vertiginosa.

Pero todo es en vano. Sometido al engranaje inexorable de la evolución, el lechero ambulante tiene contados sus días. Deberá renovarse para subsistir, y en esta renovación



Inspector municipal en funciones. Con su "pesa leche", es el terror de los que "bautizan" el precioso alimento líquido.

deberá dejar todas aquellas características típicas que inspiraron a Fray Mocho tantas páginas sabrosas.

El mejoramiento de las condiciones de vida de la población ha generado automáticamente una mayor preocupación por los menesteres higiénicos, y de aquellas, las referentes a la alimentación han sido las que han cobrado mayor y natural arraigo en la conciencia popular.

Camión de reparto de un lechero ambulante moderno.

Y la leche, ese río blanco que todas las mañanas inunda la metrópoli, ha sido objeto de especial atención y de minucioso análisis, llegándose implacablemente a una constancia desoladora: ese líquido, que desde las épocas más remotas ha sido considerado como una fuente de salud en la alimentación humana; puede ser, y es, en principio, un vehículo conductor de enfermedades: la gastro enteritis, la fiebre tifoidea y la tuberculosis escóndense a menudo bajo la inofensiva apariencia de un modesto vaso de

leche. Las condiciones en que, dadas las características de nuestra producción, se realiza el ordeño de las vacas y las en que se efectúa el acarreo de la leche hasta los centros de consumo, distan mucho de ser las más perfeccionadas, y mucho menos las más higiénicas. El ordeño al aire libre en corrales inadecuados, verdaderos barrizales en tiempo de lluvia, no garantiza la pureza de la leche, que queda sometida al influjo de los miasmas nocivos de aquellos sitios pestilentes, y su transporte en lugares de difícil inspección y fiscalización tampoco puede responder a las modernas exigencias del consumo ni llenar los más elementales preceptos hi-



El simpático carrito de pingo trotador que alborota las madrugadas porteñas.



giénicos. No resulta tampoco definitivamente eficaz la empeñosa labor de la Oficina Química Municipal en su tarea fiscalizadora y en su preocupación por perseguir a los comerciantes poco escrupulosos, si se tiene en cuenta que por pocos que sean los lecheros que pueden eludir la acción de los inspectores volantes o de las oficinas de análisis, el

Los tambos urbanos, a pesar de sus inconvenientes, ofrecen la garantía de poder tomar un vaso de leche recién ordeñada.

daño que pueden ocasionar con el expendio de la leche en malas condiciones es irreparable y de funestas consecuencias.

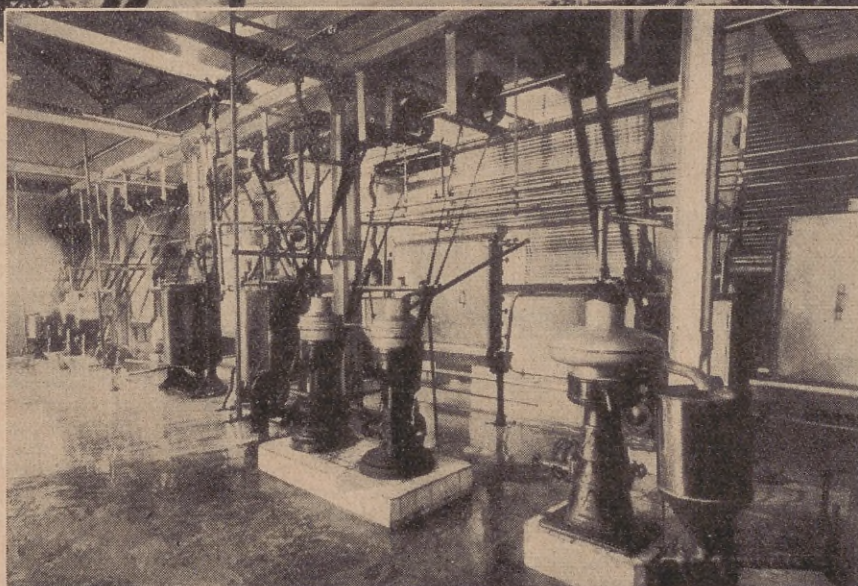
Afortunadamente no es difícil ni oneroso conseguir en Buenos Aires leche perfecta-





Usina higienizadora de leche en la capital.

mente higienizada y en condiciones de absoluta seguridad para el consumo. Existen en la capital organizaciones poderosas que han encarado el problema de la higienización de ese producto de primera necesidad con un criterio científico y moderno, en las cuales, la leche, muy a menudo procedente de granjas propias, es sometida, antes de ser entregada al consumo, a una serie de operaciones de selección, purificación, pasteurización y envase



Máquinas modernas para la pasteurización de la leche.

que la hacen perfectamente aséptica sin mermar en nada el valor de sus elementos

nutritivos ni aumentar el precio de venta.

Estas organizaciones han de devorar indefectiblemente a los cinco mil lecheros ambulantes, aunque los vascos, gente laboriosa, antes de verse sacrificados por las fábricas, darán vuelta a sus bien forrados tiradores y exclamarán:

— ¡Vasco siempre lechero, sí, sí! Meta fábrica pasteurizando y yo leche repartiendo... ¡Aquí hay plata también, re-contracanejo!



Leche higienizada lista para el reparto domiciliario.

BUENO, ya estamos en 1931 y es hora de que hagamos el balance del año que acaba de terminar.

— ¡Bah! ¿Quién se acuerda del pasado? El caso es mirar el porvenir.

— Las experiencias de los tiempos pretéritos sirven para iluminar el camino.

— Sí, y para aplastarte con su peso e impedirte caminar.

— No obstante...

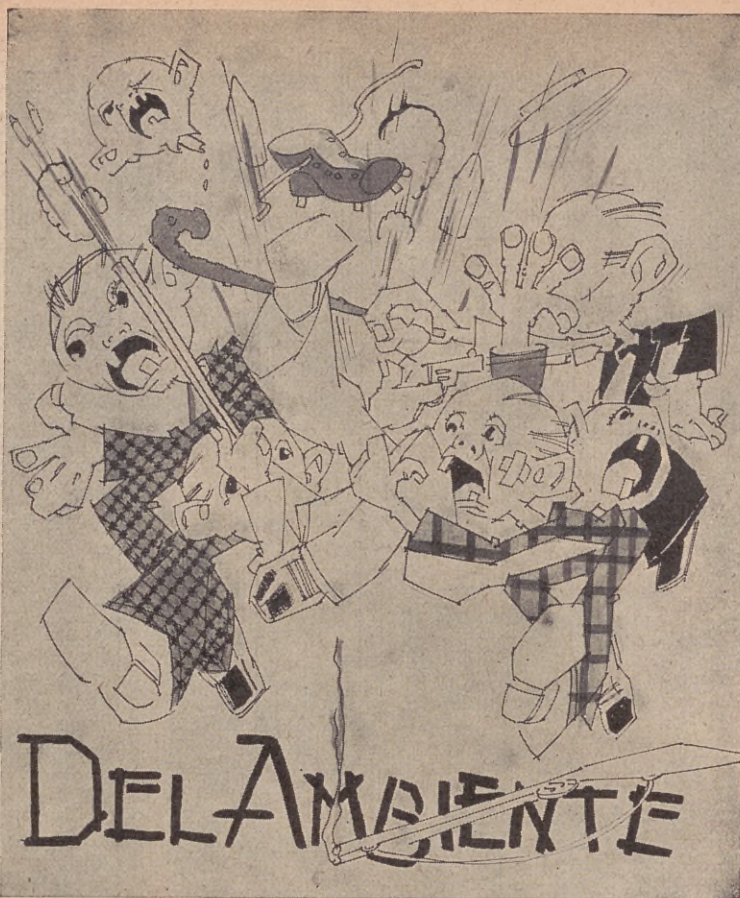
— ¿Qué sacarás al llegar a la conclusión de que el año 1930 ha sido bueno en tal aspecto y regular en tal otro? Conformate con desear que 1931 te sea menos malo que el anterior, y si lo consigues, aunque sea por muy poco, podrás darte por satisfecho.

VACACIONES

— Conque de vacaciones, ¿eh?

— ¡Ya lo ves, querido! Pero bien ganadas, por cierto.

— Es verdad, el trabajo



POR SANTOLEGRE

Dibujos de SATO

ra a puertas y ventanas, asegurar unas baldosas, colocar algunos vidrios y, si me sobra tiempo, darle una encerrada a los pisos...

— Pero ¡hombre de Dios! ¿Y cuándo vas a descansar?

— ¡Bah! ¡Ya descansaré en el empleo!

"MENS SANA..."

— Sí, señor. El fútbol ha hecho mucho bien a la juventud; la ha alejado de los lugares de perdición: de los cafés, de las tabernas...

— ...de las bibliotecas, de los teatros, de los templos... Y si los jóvenes no van el domingo al café, van durante la semana para comentar las incidencias del juego y las probabilidades de los próximos partidos.

— Pero, no me dirá usted que el ejercicio muscular sea perjudicial para la salud.

— No, no se lo diré... Sin embargo, puedo decirle que en un partido que presencié el domingo último tuve la

ocasión de ver a varios jugadores desmayados a causa de los encontronazos y a uno que tuvieron que sacarlo del campo en una camilla con algún hueso roto...

— Azares del juego son...

— Eso sin contar los contusos que hubo en una trifulca que se armó entre el público y sin mencionar al pobrecito árbitro a quien le sacudieron el polvo de lo lindo.

MODERNISMO

— Pero, mamá, ¿por qué voy a perder el tiempo cosiendo, cuando en cualquier parte puedo encontrar este vestido hecho por menos dinero que el que a mí me costaría?

— Eso no es más que una idea tuya.

— No, mamá. No tienes más que mirar los precios en los catálogos.

— Pero, hijita. En los catálogos y en las vidrieras de las tiendas no encontrarás más que vestidos hechos "en serie", sin nada personal, y así

ocurre que al concurrir a un teatro o a una fiesta, lo mismo te pueden confundir con una mucama que con otra cosa peor... Dices que te resulta más económico, pero tú no cuentas el inmenso valer de la distracción y el entretenimiento que te proporcionaría hacer las cosas por ti misma, y, más que nada, la enorme ventaja de usar un "modelo exclusivo", personal, propio y adecuado a tu sentido de la elegancia.

— "Modelos exclusivos" también hay en las tiendas...

— Sí, malas copias de Paquin o de Poiret, que hay que pagar como originales... Y esto, ¿quién puede permitírselo?



del empleo debe ser realmente extenuante.

— ¡No te lo puedes imaginar! Aquello de estarse siete horas seguidas detrás de la ventanilla es agotador.

— Un poco de descanso no te vendrá mal.

— ¡Y me será de provecho! Figúrate que en estos quince días voy a llevar a cabo grandes proyectos: ya le he hecho una fiambre a Manuela; ahora tengo entre manos una estantería para mis libros; luego tengo que hacer un gallinero en los fondos y dar un repaso general a toda la casa...

— ¿Un repaso?

— Sí; tengo que dar una mano de pintu-





Monseñor Dr. Gustavo J. Franceschi juzga así: "El método LINGUAPHONE es el mejor que haya experimentado en el estudio de lenguas y me hallo satisfechísimo de haberlo empleado".

Más de 400 médicos y abogados argentinos poseen ya cursos LINGUAPHONE, que es el método de los estudiantes exigentes.

En el estudio de idiomas se imponen los adelantos técnicos.

El aprendizaje gramatical de lentitud desesperante, la incomodidad de lecciones fijas en lugares determinados, los temas aburridos, la falta de profesores instruidos e incansables, los resultados exigüos —tan en desproporción con los esfuerzos empleados—, todo esto se elimina definitivamente con los modernos cursos

LINGUAPHONE

que enseñan las lenguas vivas (inglés, francés, alemán, italiano, castellano para extranjeros, ruso, etc.), por medio de discos fonográficos y libros ilustrados, editados en series para principiantes y para adelantados. He aquí las ventajas más notables que el método LINGUAPHONE le ofrece a usted como estudiante progresista, anheloso de hablar con corrección y entender con facilidad otro idioma después de practicar un mínimo de tiempo con un máximo de comodidad:

1. Vd. estudia en casa, sin etiqueta alguna.
2. Vd. estudia a la hora que se le antoja, de día o de noche.
3. Vd. estudia el tiempo que quiere: diez minutos, una hora, dos horas...
4. Para sus lecciones no rige ningún horario, sino su estado físico o el tiempo que tenga disponible.
5. Vd. no pierde horas preciosas en caminatas improductivas. Cada minuto lo aprovecha para adelantar.
6. En cada curso LINGUAPHONE usted estudia con varios profesores a la vez, de manera que acostumbra su oído a voces distintas.
7. Los maestros de los cursos LINGUAPHONE son destacados catedráticos universitarios de Europa que enseñan sus respectivas lenguas maternas. Mejores profesores de idiomas no hay.
8. Con los discos LINGUAPHONE, que pueden pasarse en todos los fonógrafos corrientes, Vd. hace repetir las frases cuantas veces quiera. Sus profesores nunca se cansan y nunca se irritan.
9. Al elegir una púa determinada, usted obliga a sus profesores a hablarle exactamente con la fuerza de voz que Vd. desee.
10. La rapidez de dicción puede Vd. graduarla a voluntad, mediante el tornillo regulador.
11. Toda la familia y sus amigos pueden aprovechar su curso LINGUAPHONE sin gastos adicionales.
12. Las repeticiones que Vd. haga del idioma aprendido por un curso LINGUAPHONE, aun años más tarde, le resultarán gratis.
13. Los cursos LINGUAPHONE combinan textos, láminas y discos, permitiéndole practicar simultáneamente vista, oído y lengua.
14. Los cursos LINGUAPHONE tratan de temas prácticos únicamente e incluyen los últimos inventos, como la radio, el automóvil, el aeroplano, el subterráneo, etc.
15. Los cursos LINGUAPHONE no sólo son los mejores y más prácticos, sino también—rara coincidencia—los más baratos. Se venden completos o en reducidas cuotas que están al alcance de todos los bolsillos.

Exclusividad:

J. J. TUERCKE

Demostraciones gratuitas:

VICTORIA 636. 7º Piso

De 9 a 13 y de 15 a 19 — BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA: Casa Galli, San Martín esq. Las Heras.

CONCORDIA: Entre Ríos 636.

CORDOBA: 9 de Julio 40. Entre Ríos 2101.

CORONEL SUAREZ: Casa Galli.

MENDOZA: Primitivo de la Reta 998.

MONTEVIDEO: Sarandí 620.

RAFAELA (S. F.): Av. Santa Fe 15.

ROSARIO: Sarmiento 853.

SALTA: Caseros 553.

TRES ARROYOS: Casa Galli.

TUCUMAN: Muñecas 330.

Señor J. J. TUERCKE

Casilla Correo 1209. Buenos Aires

Sírvase enviarme, gratis y sin compromiso, el folleto LINGUAPHONE.

Me interesa el idioma.....

Nombre

Profesión

Calle N°

Ciudad F. C. A 12



Patagonia Argentina.—Vista del lago Buenos Aires en época de verano. En la región de este lago se ofrecen panoramas de belleza extraordinaria. Los trabajos más desarrollados en esta zona son los de ganadería en ovinos.

El turismo como fomento de la vialidad y la economía nacional

LA experiencia ha comprobado que entre los factores concurrentes al fomento de la vialidad y la economía de un país, el turismo ocupa un puesto destacado. Dentro de este concepto, pueblo y gobierno deben facilitar aquella función, por cuanto su auxilio provoca y facilita la acción caminera que la Argentina reclama cada día con mayor apremio para mejorar su economía.

Es tiempo que el país sea mejor conocido, mostrando a propios y extraños las riquezas inagotables de su suelo; enseñando las posibilidades de radicar nuevos centros de

Noroeste Argentino.—Vista tomada en el río San Juan, de la provincia del mismo nombre.



Un aspecto del valle del río Jacha en el tramo Jachal al Rodeo.

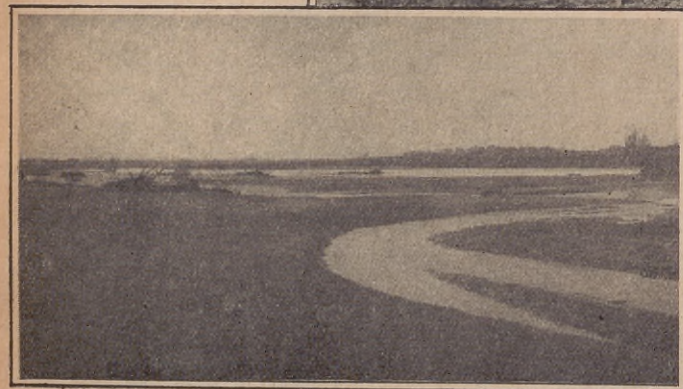


Norte Argentino. — Vista del río Pasaje, en Santiago del Estero.

producción y las más variadas labores industriales basadas en aquellas riquezas, con lo que se cimentará cada día más el poderío de la Argentina del porvenir.

Es necesario valorar más nuestra Patagonia. Se requiere que los hombres de empresa, el capital y quienes deseen poblarla, conozcan las inmensas riquezas naturales que atesora en sus planicies de lluvia abundante; en su sistema de ríos, Negro, Neuquén, Lima, y Chubut, Senguer, Mayo, Santa Cruz, etc., de gran caudal, agua excelente y surcando amplísimos valles aptos para los más variados aprovechamientos; en su sistema de lagos y bosques con panoramas de belleza sorprendente y con clima espléndido donde podrán radicarse las poblaciones veraniegas más pintorescas y saludables del mundo; en sus caídas de hulla blanca que suman millones y millones de caballos de fuerza no aprovechadas aún; en sus sierras, montañas y cordilleras cuyo acervo mineral no ha sido todavía estudiado en toda su extensión, pero que ya se sabe, tienen carbón, ocre, variadas arcillas, aguas minerales y una larga serie de minerales de alto valor.

El noroeste argentino espera aún el impulso del trabajo creador de bienestar, que hasta hoy se ha concentrado en el litoral de la República solamente. Será una obra de alto patriotismo llevar hacia aquellas regiones carentes de acti-



vidad e iniciativas, capital y población, que originen una era de mayor felicidad, basada en el laboreo de la incalculable riqueza minera que lo caracteriza. Son millones y millones de pesos los que anualmente salen del país para traer productos minerales manufacturados del exterior. Sin embargo la materia prima para elaborar aquéllos existe en nuestro noroeste por millones y millones de toneladas.

El ejemplo que nos dan otras naciones en esta hora de honda transformación económica, es demasiado elocuente para esperar más tiempo en iniciar la labor señalada.

Las reflexiones que sugiere el estado de las riquezas patagónicas y del noroeste argentino valen para las del norte del país; con sus bosques y maderas; con sus algodones y yerbales etc., etc.

Por esto lo repetimos, es necesario que el conocimiento especializado de las fuentes de vida que el país posee, se difunda y conozca en el más alto grado.

Para que tan patriótica y saludable acción se realice, es indispensable el turismo, por cuyo intermedio la industria, el comercio, el empresario, el estudioso etc., etc. llegarán a todas las zonas del territorio, hasta las más lejanas si fuera posible, a fin de revisar y apreciar directamente los múltiples emporios y fuentes de recursos naturales del suelo patrio, que esperen la acción tutelar de los poderes públicos, en cooperación con el capital y acción privados, para tornarse en regiones de vida próspera. Esto es tanto más necesario, si se tiene en cuenta que hoy, la economía nacional finca toda su esperanza, en la riqueza agropecuaria de una parte del litoral argentino solamente. Pero el momento económico que el país vive, en que todos los valores agropecuarios han descendido a un mínimo nos enseña la imprevisión de una política semejante.

Es urgente reaccionar tratando de desarrollar una acción armónica e integral, en el trabajo y la propulsión de la riqueza del suelo, para que sus diversos productos y zonas entren en actividad. En esa forma la desvalorización o falta de mercado para ciertos productos o la falta de producción en algunas regiones por plagas, sequías, inundaciones etc., será salvada por lo menos en parte cuando sobrevengan épocas como la que hoy vive el país, que nadie sabe donde pararán sus valores económicos por la desvalorización de su producción agropecuaria.

Todo puede hacerse, no hay inconvenientes insalvables; hacen falta leyes previsoras que defiendan los mercados y precios de nuestra producción; hacen falta caminos y más caminos que faciliten y abaraten el transporte, que acerquen los pueblos y los hombres para su mutua acción; hace falta desarrollar el turismo, que como se dijo, tiende al fomento de la vitalidad y al mejoramiento de la economía de la República.

"EL UNICO MEDICAMENTO EFICAZ..." SEMILLA DE PELO "ALACK"



"El único medicamento útil y eficaz", son las palabras del eminente brasileño, periodista, diputado y miembro del Congreso Periodístico de Washington, Dr. Paulo Hasslocher. He aquí la carta que nos dirige:

Río de Janeiro, diciembre de 1928.

Señor Propietario de los PRODUCTOS "ALACK" Ltda., Buenos Aires.
Debido a las recomendaciones de mis amigos, senador doctor Celso Bayma y diputado Pessoa de Queiroz, me decidí a usar la SEMILLA DE PELO "ALACK" para exterminar la caspa, detener la caída del cabello y curar mi calvicie, afecciones que venía sufriendo durante varios años. Después de haber hecho las primeras aplicaciones, noté que los efectos eran sorprendentes: la caspa se iba extinguiendo, deteniéndose la caída del cabello que me quedaba. Por esto y por la experiencia que tuve de muchas otras preparaciones, afirmo categóricamente que mi cabello no cae ni caerá más, certificándole por medio de la presente que la SEMILLA DE PELO "ALACK" es el único medicamento útil y eficaz para estas afecciones tan generalizadas.

Paulo Hasslocher

NO Calvicie - NO Caspa - NO Seborrea NO Caída del Cabello - NO Encanecimiento

ESTAMOS en condiciones de afirmar, con miles de testimonios irrecusables, que no se trata de un preparado más, entre los muchos que ya existen de muy dudoso éxito: trátase de algo que excluye todo charlatanismo y que se basa en rigurosas experiencias científicas no superadas hasta la fecha.

CONSTE que la SEMILLA DE PELO "ALACK" no es un elixir, loción, agua teñida ni solución alguna presentada con mayor o menor cantidad de "veneno" para el cabello (alcohol, aceites, ácido salicílico, potasa, amoníaco, nitratos de plata y plomo, etc.): la SEMILLA DE PELO "ALACK" está elaborada por la reunión de varios productos tónicos absolutamente medicamentosos y concienzudamente preparados, los cuales, convertidos en una suave CREMA, se aplican sobre el cuero cabelludo y zonas afectadas por la calvicie; sus materias tónico-desinfectantes son asimiladas paulatinamente por los vasos pilíferos y bulbo piloso, porque constantemente se mantiene la SEMILLA DE PELO "ALACK" en el cuero cabelludo para fortalecer y vigorizar las papilas débiles a más de tener brillante, limpio y peinado el cabello, sin engrasar la cabeza.

SU EFICACIA es positiva. No tratamos de "impresionarle" con largas parrafadas y toscos dibujos. Lo que sí deseamos es que nos consulte hoy mismo ("no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy") y que nos pida un ejemplar, que con gusto le obsequiaremos, de "El Tratado Anatómico "ALACK" para las afecciones del cabello".

QUEDAMOS, pues, a sus órdenes en la única CLÍNICA instalada en Buenos Aires; para el tratamiento científico y eficaz de una de las enfermedades más generalizadas y desagradables, por su antiestético aspecto como es la Calvicie.

Productos "ALACK" Ltda.
Calle CORRIENTES 980. Buenos Aires

*¡No! Ud. no debe
reír así...*



Millones de gérmenes pululan en nuestra boca, destruyendo los dientes y encías, ocasionando males sin nombre. La caries, el sarro, la piorrea alveolar, originan: deformaciones de la cara, dolores, etc., que Vd. puede evitar, tratándose. Le ofrecemos a Vd. la oportunidad de asistirse en nuestros consultorios, donde encontrará una atención eficaz inmediata y lo último en materia de dientes fijos artificiales irrompibles. Las consultas, extracciones sin dolor y aplicaciones de rayos X para diagnósticos son absolutamente gratis, habiendo en los demás tratamientos precios sumamente módicos. ¡Trabajos de urgencia en el día!

INSTITUTO DENTAL

DIRECTOR

Dr. M. A. GALÁN

LAVALLE 332

CONSULTAS DE 8 A 22
Domingos y Feriados de 8 a 12



*Después de visitarnos
Ud. reirá así*

Romance accidentado

Por HAGAR WILDE

Romance de muchachos que recién nacen a la vida, amor de los años de adolescencia, que dibuja los primeros celajes de la duda.

ALICIA Morton se hallaba acurrucada en el asiento del enorme sillón Pullman, torturándose con el recuerdo de Roberto Madison. Y es que tenía sus planes secretos respecto a Roberto, muchacho impetuoso y de figura apolínea.

Alicia era de estatura pequeña, de nariz respingada y tenía la desconcertante propensión de mezclarse en la vida de otras personas.

El tren, dando resoplidos, penetró en Washington y allí subió Emilia Hope. Emilia acostumbraba a viajar con frecuencia en tren y conocía prácticamente a mucha gente. Se dirigió a Alicia con muestras de alegría y se ubicó frente a ella.

— He oído decir que Mira se halla en Puddingstone — le dijo.

Mira era la madre de Alicia y el albergue de Puddingstone era un hotel veraniego que se hallaba a una hora de tren de Nueva York.

— Fué allí hace una semana — añadió Alicia, — Un señor quiere casarse con ella y se fué allá, huyendo.

— ¿Y lo quiere?

— Yo creo así — contestó Alicia.

— Entonces ¿por qué no se casa con él? ¿Por qué le huye?

Emilia era un espíritu muy simple, creía que las cosas debían venir en orden. El amor, el matrimonio, los niños, dieta y caldos.

— Mira es muy astuta — agregó Alicia — En cuestiones de amor procede con mucha cautela.

— Hablando de amor — cortó Emilia. — Ahí están Roberto Madison y Gaby.

Gaby era la hermana de Alicia y la belleza de la familia.

Alicia se puso súbitamente pálida y se inclinó hacia adelante.

— ¿Qué es lo que dices? — preguntó.

— Simplemente que Gaby se halla en amores con Roberto Madison.

— ¡Cómo! — exclamó Alicia y se afirmó en el asiento. El movimiento del tren parecía que iba a descomponerla o algo peor. Enlazó nerviosamente los dedos y clavó la vista en ellos.

— Ella supongo que lo agarró — continuó Emilia. — No hay duda que escuchó sus gemidos cuando la nodriza le reprendía por robar jamón.

— El no acostumbra a robar jamón — replicó Alicia, distraída — El tiene una gran debilidad por las manzanas asadas y una jarra de refrescos, cuando puede conseguirla.

— Bien, si el tonto ese se llenó de bastante coraje para proponerle — respondió Emilia — ya tienes a tu hermana a las puertas del Registro Civil.

Alicia dejó el tren en la estación Grand Central y se metió en un taxi. No quería atormentarse ni lamentarse hasta no hallarse segura de lo que había oído.

— No es posible — se decía a sí misma. — que Gaby haya dado este paso, sabiendo... A alguien le daría una paliza, pero Gaby llegaría a saberlo y es una mujer muy vanidosa. Estoy reventada.

En los momentos de duda Alicia siempre se consultaba a sí misma. Había ido hasta Richmond en la esperanza de que Roberto Madison pudiera declarársele, pues él no podía vivir sin ella. Pero por lo visto Roberto había salido de su indiferencia para declararse a Gaby.



— ¿Era esto posible? ¿Cómo podía haber cambiado tan pronto, si, desde hacía tiempo, él le había demostrado en diferentes ocasiones sus preferencias? Y Gaby, ¿cómo podía haber consentido sabiendo que ella, Alicia, su propia hermana, se hallaba en amores con él? Roberto había tenido siempre ciertos aspectos oscuros en su modo de ser; pero nunca sospechó la trastada que le iba a hacer.

Alicia llegó a paso lento hasta su casa, situada en Long Island. Su madre asomó la cabeza por la puerta de la biblioteca.

— ¿Eres tú, Alicia? — le dijo. ¿Por fin te decidiste a venir?

— Pensaba venir ayer — contestó Alicia. — Pero las cosas se están poniendo mal — y mis propósitos se quedaron en suspenso.

— Tu correspondencia está en tu pupitre — continuó la madre — Si vas a comer en casa, sube arriba y dile a María que prepare un pastel de crema de banana de postre. A la hora del almuerzo nos veremos.

— ¿Y por fin te has decidido a aceptar a tu perseguidor? — le preguntó Alicia de lo alto de la escalera.

— ¿Te refieres a Snapper? — contestó la madre — No, no lo he aceptado. Es un salvaje. Piensa que Cleopatra y Lucrecia Borgia, se hallan refundidas en mí.

— Tú debes atraerlo aquí y presentarlo a tus queridas hijas — le respondió Alicia.

— Snapper es muy simpático — agregó Mira — creo que me casaré con él y luego lo traeré para presentarlo a ustedes.

— ¿Cuándo?

— Aún no he decidido — respondió. — Tal vez sea muy pronto.

Mira se retiró y la puerta de la biblioteca resonó con el portazo.

Alicia subió las escaleras, pensando que era una buena madre, y era hermosa como pocas.

Abrió su correspondencia, mientras la sirvienta desempaquetaba sus valijas. Eran, en su mayoría invitaciones y cartas de condiscípulas que se hallaban en el exterior y que se dedican a escribir a cuantas personas conocen, nada más que porque se encuentran en París.

— ¡Cuánto deseo ir a París! — habló Alicia...

— ¿Qué dice, señorita Alicia? — preguntó la sirvienta.

— Nada — respondió Alicia revolviendo varias cartas y arrojándolas finalmente sobre la mesa. Es una vergüenza. Me he enamorado. Nada menos que eso, y ahora estoy tratando de olvidar.

— Es la suerte de las mujeres, Alicia — le dijo Gaby desde la puerta. — Mamá me dijo que tú habías llegado y he corrido a verte. Sacúdete y cobra ánimo. Yo también estoy enamorada.

— ¿Sí? — respondió Alicia. — Tú eres hermosa como siempre. ¿qué más deseas?

— Estoy pensando en este nuevo procedimiento para embellecer mis cabellos, y no estoy contenta. — Gaby arrojó su sombrero en una silla y se fué a sentar en otra. — ¿Con quién te hallas en amores?

— ¿Y de quién te hallas tú enamorada? O mejor ¿quién es el que se halla en amores contigo? Es eso lo que me han dicho.

— Dime tú ¿con quién te hallas en amores?

— Eso es asunto personal mío — contestó Alicia — y no te lo voy a decir a tí — Y se puso a mirar fijamente una sombra que se dibujaba en la pared — ¿Quién es tu novio? ¿Y por qué no te casas con él?

— Lo primero no te interesa — contestó Gaby — como a mí no me interesa lo tuyo. En

cuanto a lo segundo, todavía no le he preguntado. Yo creo que él está atemorizado.

Alicia entornó los ojos y contó hasta diez. Los abrió del todo y vió cuán hermosa era Gaby.

— ¿Estás muy enamorada de él? — preguntóle, tratando de poner la mayor indiferencia en el tono de su voz.

La voz de Gaby se hizo entonces angustiosa.

— Sí, — dijo — y Alicia comprendió que eran ciertas las noticias que le daban sobre los amores de Gaby y Roberto Madison.

— Ahora voy — dijo — a arreglarme el cabello.

Alicia terminó de leer sus cartas y se arregló el cabello. Luego descendió las escaleras, para ir a ver a la cocina cómo iba el pastel de bananas y crema. Al atravesar el hall se encontró con Roberto Madison, quien al verla, se puso rojo, y luego palideció.

— ¡Entonces, Vd. también está aquí! — tartamudeó.

Alicia respondió que sí, con enérgicos movimientos de cabeza. No sabía qué decirle. Hubiera querido extenderle los brazos, tomarle por los cabellos y atraerlo con violencia. Hubiera deseado saber qué era lo que él habría pensado si ella le hubiera dicho: "Quiero tenerte por los cabellos durante el resto de mi vida."

— ¡Qué lindo tiempo hace! — habló Roberto, por decir algo.

— No tan lindo — contestó Alicia.

Roberto se puso a andar a su lado con los puños apretados furiosamente en los bolsillos.

— Gaby dice que en Richmond hay un lote de propiedades sin explotarse — dijo. — No sé si Vd. tendrá interés en esos terrenos.

— No tengo interés — contestó Alicia.

— Ella cree que yo tengo un flirt.

— Sí, ya lo veo.

— No, no, no lo ha visto — contestó vivamente Alicia.

— Tengo que hablarle, Alicia.

— Yo tengo también varias cosas que decir-



le. Justamente hace un momento pensaba en eso. ¿Quiere

esperarme al pie del árbol?

Mientras Roberto esperaba bajo el árbol, se abrió una ventana de la casa y asomó la cabeza de Gaby.

— Sssst... — le gritó — ¡Alicia ha llegado!

— Ya lo sé — contestó él. — La estoy esperando.

— Está enamorada — le volvió a gritar.

Alicia apareció al fin, llevándose las manos a la boca.

— Si Vds. quieren pregonar mis asuntos, — dijo — vayan a una estación de radio, desde la que comunican toda clase de informaciones locales:

— Es muy romántico vociferar asuntos de esa clase por encima de los techos y las azoteas. Yo puedo enseñarle algunas poesías y canciones que pueden confirmar lo que le digo.

Alicia miró a Roberto. Tenía la vista clavada en la ventana de Gaby y había en su mirada una especie de horror.

— Muy bien, venga — le dijo Alicia — Gaby tiene aún para rato, mientras se arregla su cabellera. — Se apartó del sendero y se sentó en el césped. — Y ahora, ¿qué era lo que Vd. quería decirme?

— Las señoras primero — replicó Roberto. — Yo puedo esperar. ¿Qué es lo que quiere decirme?

— Voy a serle franca — habló Alicia. — Cuando dos personas se hallan dominadas por una pasión, el hombre es un gran estúpido si no trata de hacer nada.

— ¿Vd. quiere llamarme con eso un gran estúpido?

— Sí, ¿por qué?

— Me quedo sorprendido — dijo Roberto.

— En segundo lugar — continuó Alicia, — yo quiero a mi hermana y no voy a permitir que un tonto tan grande le destruya el corazón.

— ¿Destrozar el corazón de quién?

— De Gaby, joven inocente. Todo el mundo sabe que Vd. está en amores con ella, y ella está loca por Vd.

— ¡Destrozar el corazón de Gaby!

— Ya sé que es difícil creer, — continuó Alicia. — Pero es la verdad. Ella me lo ha dicho.

— ¡Gaby, — continuó Roberto, en un tono de asombro, — en amores conmigo!...

— No quiero creer que ella se vaya a languidecer en los claustros de un monasterio — dijo Alicia. — Creo más bien en los métodos modernos. Un vuelo en avión, el aparato en llamas y desmoronándose a tierra.

— ¡Dios mío! — exclamó Roberto.

— Yo me creo una muchacha romántica o algo parecido — continuó Alicia. — ¿Por qué no le ha dado algún consuelo? ¿por qué no le dijo algo con un poco más de sentimiento?

— Yo podía haberlo dicho — contestó Roberto, — pero Vd. estaba allí.



— No me contradiga. Ya le he dicho que soy una chica romántica

— Yo no puedo estar pensando en lirismos.

— Supongo que no — le replicó Alicia, desdenosamente. Es que Vd. es un gran tonto.

Roberto la miró con la frente fruncida.

— Cualquier hombre se sentiría enfermo de tanto ser llamado tonto, — dijo, molesto.

— Bueno, sea lo que sea — cortó Alicia — voy a casa. Gaby se está secando los cabellos al sol. Vd. debe apresurarse a verla.

Y lo dejó allí, con la mirada fija y la actitud de un hombre que se siente el más miserable de los hombres. Roberto creía ver en ello el secreto de muchos matrimonios.

Alicia se dirigió a la biblioteca y se sentó a reflexionar en la escena que había tenido con Roberto.

Se llevó las manos a los ojos y algo cálido las humedeció.

— No hay duda — se dijo en voz alta. Estoy llorando. ¿Y por quién? Por un tonto, que no me dice nada.

— Pero Vd. me lo ha dicho a mí — habló de pronto Tomás Avro, levantándose del sillón en que se había ubicado, en un rincón cercano a la ventana.

— ¿Quién es Vd.? — le preguntó Alicia, sorprendida.

— Soy Tomás Avro. Yo la conozco a Vd. Es Alicia. Vine a ver a Gaby, pero se encuentra muy ocupada. La estoy esperando hace más de una hora.

— Sí, se halla muy ocupada con su cabellera, — respondió Alicia, — pero cuando termine tiene que encontrarse con otra persona que tiene también que decirle algo. Y como yo lo conozco a ese señor, creo que ha de estar ocupado con ella toda la tarde.

— ¿Es decir... Gaby



lo quiere a él?

— Sí, — contestó Alicia. —

Ella dice que lo quiere. ¿Por qué?

— Porque yo tengo la palabra de ella — dijo él, con toda franqueza.

— Siéntese aquí, a mi lado y cuénteme lo que le pasa — habló Alicia, despierto ya su interés por lo que estaba oyendo. — Yo estoy en amores con él.

Tomás se sentó a su lado y ambos se quedaron mirando fijamente la ventana. Semejaban dos muchachos contemplando un partido.

Tomás fué el primero en romper el silencio.

— Bien — dijo. — No voy a poder esperarla mucho. Únicamente quería decirle adiós a Gaby, porque me voy a Sudamérica. ¿Podría Vd. hacerme el favor de decírselo?

Alicia hizo una seña afirmativa con la cabeza. Tenía los ojos perlados de lágrimas.

Tomás comenzó a dar vuelta a su sombrero.

— Estoy muy afligido de lo que pasa, jovencita — dijo.

— ¿Quién es jovencita? — replicó Alicia. — Yo soy tan vieja como usted.

— Muy bien — contestó Tomás. — yo me siento anciano en comparación de usted. Lo único que quiero es ayudarla... Si hay algo que yo pueda hacer por usted.

— Supongo que Vd. volverá de Sudamérica — preguntó Alicia.

— Estaré allí una semana, en el Savoy Plaza. No le diga nada a Gaby. Dígale únicamente que le voy a escribir de Sudamérica deseándole mucha suerte. Si las cosas marchan bien, la próxima semana llámeme por teléfono y podemos ir a bailar o a dar un paseo.

— Gracias — contestó Alicia. — Le deseo un feliz viaje. — Y se dirigió con él a la puerta.

— Sería bueno que Vd. pudiera asistir al casamiento. A Gaby le gustaría mucho verlo en la ceremonia. Yo no sé aún cuando será, pero...

— Muchas gracias — replicó él, — pero no me agrada asistir a casamientos de esa clase. Y ahora vuélvase tranquila y déle a Gaby un adiós de mi parte.

Alicia subió rápidamente a cumplir el encargo del joven. Gaby se encontraba aún entregada a los cuidados de su "toilette".

— Roberto te está esperando en el patio — le indicó. — Tiene algo importante que decirte.

— Probablemente está haciendo acopio de valor — contestó Gaby y se calló.

— Yo también creo eso — opinó Alicia — Está locamente apasionado de tí.

Gaby la miró asombrada, mientras Alicia rayaba con la uña la madera de la mesita.

— Además, — continuó — hay un jovencito que te está esperando en la escalera.

— ¿Te refieres a Nick? — preguntó, interesada, Gaby.
— Sí — contestó

Alicia. — Nick Avro, como se va a marchar, me ha pedido que te trasmita su adiós. Se va a Sudamérica y no puede seguir esperando. Me ha dicho también que de allí te va a escribir.

Gaby quedó casi muda al oír aquellas palabras, quedando sumida en un mundo de reflexiones contradictorias.

— ¿Dijo... para despedirse de mí?

— Sí — le contestó Alicia. — Es casi un chiquillo.

La voz de Gaby se tornó más calmada y extraña a la vez.

— Muy bien — dijo, — un verdadero chiquillo.

— Tal vez no te has dado cuenta de la pasión que te tiene — continuó Alicia. — Estaba nervioso cuando me habló. Ahora ya debe hallarse camino de Sudamérica. Si yo hubiera sabido que tú también tenías interés en verlo, lo hubiera hecho esperar un poco más.

— Alicia, ¿no puedes callarte, por favor? — exclamó Gaby, desesperada.

— ¡Si lo único que yo quiero es prestarte un favor! — respondió Alicia, con un gesto de complaciente ironía.

— Entonces — replicó vivamente Gaby — vete a prestar ese servicio a algún otro.

— Ese es el agradecimiento tuyo — contestó Alicia fingiendo viva contrariedad y se alejó de allí, situándose de espaldas en un ángulo de la biblioteca. Trataba de pensar en cosas que no tuvieran relación con Gaby y Roberto, pero no lo conseguía.

Cuando la madre de ambas jóvenes se presentó, Alicia se lamentaba casi en voz alta, de su suerte.

— Creo que te estabas lamentando — le dijo Mira.

— Creo que estás en lo cierto — contestó Alicia. — Yo me hallaba en amores con Roberto Madison y ahora él la está cortejando a Gaby. Me ha destrozado el corazón y no he hecho nada para merecer eso.

Mira dejó caer el libro que tenía entre las manos.

— ¿Qué es lo que te hace suponer que ella acepta sus galanteos?

— Gaby lo ama — continuó Alicia. — Ella misma me lo ha dicho.

— Me estoy poniendo enferma — exclamó Mira. — ¡Dios no debía haberme permitido ser madre!

Alicia rió con una risa forzada y hueca. — Si Roberto Madison piensa que ha de obtener la mano de una de mis hijas, sin decirme a mí una palabra — continuó Mira — está bien equivocado. Ahora mismo voy a saber lo que piensa.

Alicia quedó sola y trató de recordar alguno de aquellos versos que solía enseñarle su doncella, pero no podía pensar en nada. Tenía como un hueco en el cerebro. Desde la ventana veía a Mira, a Gaby y a Roberto en el jardín, como si discutieran algo muy serio, y pensó que hablaban de ella.

Diez minutos más tarde abandonaba la casa sin ser vista, llevando en una mano su sombrero arrollado y en la otra una pequeña maleta con las prendas más necesarias. Detuvo luego un auto y se acurrucó para no ser vista.

Aquella misma noche Mira recibía un telegrama que decía: "Estoy en mi luna de miel. Soy muy feliz. Pronto les haré una visita. Cariños. ALICIA."

Roberto aún la estaba esperando, cuando Mira le enseñó el telegrama.

— Esto está hecho — opinó con aire de desaliento.

— Yo no creo que se haya casado? — opinó Gaby.

— ¿Y dónde se halla entonces? — preguntó la madre.

— Conociéndola bien a Alicia, es fácil dar con su paradero.

— Tal vez se halle en Richmond, o mejor, en Puddingstone.

— Entonces allí hay que ir a buscarla — opinó Gaby.

— ¿Para qué, si ya se ha casado? — replicó Roberto.

— Alicia no se ha casado — opinó Mira — Lo que pasa es que está tramando algo, y por eso se hace pasar por casada.



Alicia se hallaba cenando en el hotel de Puddingstone, cuando recibió el telegrama de su madre. En un ángulo del comedor, cerca de ella, había un hombre de cierta edad, que la miraba con mucho interés. El hombre le sonrió y Alicia miró discretamente su plato de sopa. Se levantó de la mesa y fué a sentarse en un banco ubicado bajo una enredadera. No había notado que el hombre a su vez se sentaba a su lado, cuando abrió el telegrama y trató de leer a la luz de un farolillo. El hombre encendió entonces un fósforo y le brindó la luz. Alicia le agradeció con una leve inclinación de cabeza y se puso a leer el telegrama.

Decía:

"No seas loca. Vuelve a casa, y no pienses más en los amores de Roberto y Gaby.

TU MADRE."

Alicia sacó su lapicera y en el revés de la misma hoja, escribió la respuesta.

"Preocúpense de sus propios asuntos y



tengan días felices. Recuerdos a Gaby y Roberto. Tu adorada hija".

Aquel hombre conocía seguramente a Alicia, siquiera de referencia, porque, ni bien ella terminó la redacción del nuevo telegrama, le preguntó por la causa de su aflicción.

— Yo soy Hampden — le dijo — y si puedo servirle en algo, estoy a sus órdenes.

Alicia lo volvió a mirar de reojo, sonrió y finalmente le dijo.

— ¿De veras que está dispuesto a servirme?

— De todo corazón y sin ninguna pretensión — respondió aquel hombre, con una seguridad que inspiró mayor confianza a la joven.

— Le voy a pedir algo que no lo va a perjudicar en nada, aun cuando Vd. esté a punto de casarse.

— Dígalo.

— ¿Quiere Vd. ser mi esposo... por unas horas?

Hampden sonrió entornando los ojos, y la miró unos instantes.

— Bueno — le contestó, extendiéndole la mano. — Me presto a ser su esposo, pero sin intervención del Registro Civil.

Alicia le extendió la suya pequeña, que se perdió en la fuerte y enorme de Hampden.

— Espéreme un momento — le dijo luego, y corrió a hacer un nuevo telegrama, que decía:

"Voy a esa con mi esposo. Espérenme. Cariños. ALICIA"



Al día siguiente un auto se detenía a la entrada de la casa de Mira y Alicia saltaba a tierra con no disimulada emoción. Detrás de ella iba aquel señor Hampden, cargando las valijas de la joven.

Mira, Gaby y Roberto estaban ya en la puerta. Alicia se arrojó en los brazos de su madre que la estrechó cariñosamente, pero quedó suspensa al ver que Mira se dirigía al caballero que se había hecho llamar Hampden, diciéndole.

— Hola, Snapper. Ha tardado algo en volver.

— No hubo medio de hacerlo antes.

— ¡Cómo! — dijo Alicia — ¡Vds. se conocían!

— ¡Y cómo no, si ha de ser tu padre político!

Alicia paseó la mirada de Mira al supuesto Hampden, luego a Gaby y finalmente a Roberto que, sonriéndole con toda la felicidad que podía reflejar en su pupilas, se dirigió a ella, le tomó la mano y la apartó a un lado.

Lo que luego le dijo en un tono velado de emoción, ya no alcanzaron a oírlo las otras tres personas que se habían retirado discretamente al interior de la casa.

Pasados más o menos quince minutos de aquello, Alicia atinó a preguntar a Roberto.

— ¿Pero tú, no estabas en amores con Gaby?

— Nunca — le dijo. — A Gaby le aprecio como a mi futura cuñada, a una cuñadita muy buena y complaciente que pronto se va a casar con mi buen amigo Nick Avro.

— ¿Y qué es de Nick Avro? ¿Ya está en Sudamérica?

— A Sudamérica no llegó, porque se quedó en el camino. Nick se halla muy cerca de aquí, y dentro de unas horas lo tendremos, para celebrar nuestro compromiso.

Y fué así como en el viejo hotel de Puddingstone se celebraron al día siguiente tres compromisos, el de Mira con Snapper, el de Alicia y Roberto y el de Gaby con Nick. En el ambiente familiar del hotel siempre se recuerda este triple enlace que fué festejado con el mismo entusiasmo de una fiesta de Navidad, tal vez porque se celebró esa misma noche.



LA EMOCION DEL PAISAJE

Por FERNANDO DIEZ DE MEDINA

NOS echamos a caminar por el sendero. De pronto, al voltear un recodo, sorprendemos un matiz maravilloso en el panorama. Desde entonces, para el peregrinaje cotidiano, ya contamos con el amigo dilecto. Cada uno lleva en sí la visión preferida que cuadrícula el viaje conmovido de las pupilas, ávidas de perforar nuevos cielos y de tenderse a la sombra de otros árboles.

La costumbre nos lleva casi siempre al mismo lugar; hacemos de la visita a él, una imperiosa necesidad. Con su gama prodigiosa de colores, con su ancha perspectiva de horizontes, todos tenemos un paisaje familiar hacia donde nos dirigimos, para volcar una ansiedad secreta, para disipar una pesadumbre indefinible o para ceñir con firmes trazos la envoltura inmaterial de una idea.

De esa frecuentación nace un sentimiento íntimo. El objetivo visual que hiera la retina, tiene su beso de oro para iluminarnos la frente; y es también a manera de un viejo compañero que logra identificarse con nuestra personalidad.

Contemplando el paisaje favorito, se remoja el espíritu. Nos agrada sobre todo esa característica de fidelidad con que nos recibe el paisaje. Le encontramos siempre amable, generoso y vivaz. Conforta la elevación anímica pensar que ese pedazo de naturaleza es nuestro, siquiera de nuestros ojos, a través de la fugacidad fatal de la vida y de las cosas.

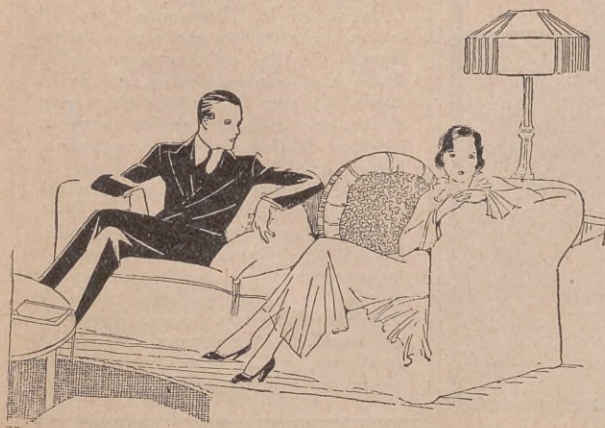
Acaso lo más recóndito del alma, se proyecta, en un desdoblamiento perfecto, sobre esa reducida porción visual. Giran las hélices audaces de la inquietud, y creemos captar la realidad imposible del minuto eterno. El paisaje completa el plano de proyecciones interiores del adolescente.

Ocurre que un día, impensadamente, la fuerza móvil y oculta de la sorpresa, nos lleva en forma habitual al rincón predilecto. Pero ya no hallamos el sereno entendimiento de las pupilas con la fotografía natural. El paisaje ha cambiado. Huyen las sensaciones primitivas que nos producía su contemplación, y el corazón se curva, mordido por la angustia de perder el último tesoro.

Esa montaña imponente que sólo nos daba antes su muda sensación de fuerza inmóvil, es ahora un cuerpo magnífico que cobra a nuestros ojos desconocidos perfiles; el bosque distante, que se presentaba como un cabezal misterioso y pensativo, parece vibrar elásticamente a la distancia; la lejanía destrenza en el aire su cabellera azul; profundas, las copas de los árboles sugieren una eclósion de pensamientos nuevos; hasta el polvo del camino que se alza para besar la espalda de las colinas distantes, parece entonar una nueva y una extraña melodía. Todo el dibujo quieto del paisaje adquiere otro sentido, se funde en otros rasgos.

Cuando buscamos las impresiones simples, dulces e ingenuas de ayer, no las encontramos. Todo se ha magnificado a nuestros ojos. Recién entonces comprendemos que el paisaje no cambia. Somos nosotros — antenas enigmáticas de la vida — los que ya no tenemos la misma rusticidad en las pupilas; somos nosotros los que cambiamos.

Y el paisaje, siempre generoso, siempre sonriente, nos acaricia el alma con voces inéditas, que cantan dulcemente desde el fino aro inmenso que lo ciñe.



TRES OFERTAS NO IGUALABLES



Nº 04—Collar, en cristal de roca garantido, tres centros, surtido en colores.. \$ **2.90**

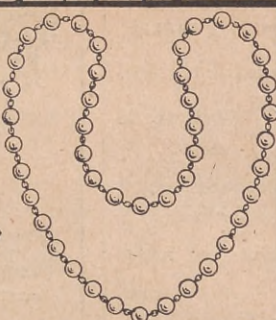
Pedidos del interior se despachan en el día.

CASA HAIMOVICI
FLORIDA 146
BUENOS AIRES



Nº 03—Gargantilla, en cristal de roca garantido, colores surtidos, a pesos \$ **0.90**

Giros a **JOSE HAIMOVICI**
Florida 146, Buenos Aires



Nº 80—Sautoir perlas, barroqué o lisas, engarzado en cadena plata para 3 vueltas.. \$ **3.50**

LOS MODERNOS CAMINOS DE LA RADIO

LA radiofonía, al hacer su aparición hace 7 años, no tenía, por así decir, competencia alguna. Indudablemente había oficinas telefónicas que transmitían noticias y piezas de música por medio de sus cables conductores a sus abonados, pero esa no era una difusión destinada para todo el mundo, así como lo entendemos hoy.

El desarrollo de la radiotelegrafía tomó otro rumbo, porque de entrada tenía un competidor de tiempos remotos, el cable, que funcionaba a toda prueba desde hacía decenas de años y respondía a las necesidades del tráfico. La radio no pudo sino lentamente alcanzar los rendimientos del cable. Hace unos cinco años hasta parecía haberse producido cierta paralización en su progreso. Hasta entonces, con la ayuda de generadores rotativos de alta frecuencia, se había aumentado continuamente la energía irradiada, hasta obtener algunos kilovatios. Las ondas largas de esos emisores necesitaban dispositivos de antenas cada vez más amplios, compuestos de decenas de torres de hierro, muy costosas, de más de 200 metros de altura, y estaciones con terrenos de una extensión de varios kilómetros cuadrado.

Por razones económicas, el desarrollo ya no podía seguir en esa dirección; y fué entonces que se produjo el milagro.

En efecto; se hizo el descubrimiento de que también con una onda corta se podía cubrir grandes distancias, hasta mucho más allá de lo que se esperaba. Sin duda, se trataba de una comprobación fortuita, pero de una importancia grandiosa, porque la producción y la proyección de la onda corta podía efectuarse por medios más sencillos que los de la onda larga.

La pesada máquina fué reemplazada por una sencilla válvula de vidrio. En lugar de un bosque de mástiles de hierro, parecían bastar algunos postes de madera.

El resultado es que hoy se puede establecer entre dos puntos cualesquiera de la superficie terrestre una comunicación por radio, capaz de recibir por escrito telegramas, con una rapidez de hasta 300 palabras por minuto, a casi todas las horas del día y de la noche, y que permite, además, telefonar en conversación mutua, así como transmitir dibujos en blanco y negro.

De modo que los resultados del cable han sido alcanzados, si no en todo, por lo menos en muchos puntos, y en algunos han sido superados.

Solamente la "Transradio" para el tráfico de ultramar por medio de telegrafía sin hilos, no tiene menos de 11 líneas transoceánicas directas, dos de las cuales son para la América del Norte, y una para cada uno de los países siguientes: Méjico, Brasil, Argentina, Chile, Java, Siam, Japón, China, las Filipinas y Egipto. Los transmisores para esas líneas, construidos por la Telefunken, se encuentran en la gran radioestación de Nauen, cerca de Berlín, y los receptores están en las grandes estaciones de Goltow y Boelitz, cerca de Postdam. Sobre tres de esas líneas, las del Brasil, la Argentina y Java, se ha establecido tráfico telefónico oficial, y en breve se inaugurarán algunas más.



La Vascongada

S. A.

Leche Pasteurizada en botellas, crema, manteca, etc.

Repartos en todos los radios.

Pedidos:
U. T. 47, Cuyo, 0050
Cangallo 2765

GANANDO \$200 MENSUALES

SEÑORA o SEÑORITA: Usted también puede ayudar al sostén de su hogar, trabajando para nosotros, en su propia casa. SOLICITE DETALLES POR CARTA HOY MISMO A ITUZAINGO 918 — EL HOGAR INDUSTRIAL — BUENOS AIRES

CASA SANTI

ESMERALDA 548 - U. T. 35-0132
ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS

Ondulación permanente, a \$ **9.90**
garantida por MARIA LUISA

3 ondulaciones al agua..... \$ **2.50**

Abono de 3 servicios..... \$ **2.50**
" " 3 masajes " **7.—**

Abono de 3 aplicaciones de tintura Inecto Rapid a \$ **20.—**

Anexo: **ESMERALDA** — U. Telefónica 31-1105
Obsequio: Regalamos 2 ondulaciones al agua.



Poetas Uruguayos

VERSOS DE PERICON

C. - En el jardincito e mi alma
Hice almácigo de sueños,
Y me lo quemó al nacer
La helada de tus desprecios.

S. - Eso le pasa al más vivo
Que se mete a jardinero
Cuando ignora que hay semiyas
Que no nacen fuera e tiempo.

C. - Después que me despreciaste
Mis claveles florecieron.
Porque es tanto lo que yoro
Que con lágrimas los riegos.

S. - Si es verdá no lo publique.
Porque no habrá quien lo quiera,
Sabiendo que hacen sus ojos
Oficio de regadera.

C. - Queréme un poco, chiruza,
Que se me ha muerto mi madre,
Y es lo más triste del mundo
Que no lo quiera a uno náides.

S. - Vas mal, güérfano, volvete.
Porque has errao el camino;
El que va a mi corazón
No es el que yeva al asilo.

C. - En el cantero en que tengo
Sembradas mis esperanzas,
Paso los días carpiendo
Un yuyo que me las mata.

S. - Pobre mozo que no sabe
Que es tuito al ñudo su esfuerzo,
Ese yuyito no muere,
Porque es el yuyo e los célos.

C. - Al dulzor de unos amores
Tranquilos como un arruyo.
Prefiero yo los rigores
De un desdén como ese tuyo.

S. - Tamién pa mí es más sincero
Que el arruyo el arrebato...
¡Denmen el odio 'el cordero
Antes que el amor del gato!...

JOSE A. TRELLES
(EL VIEJO PANCHO)

El Nido

Los árboles que no dan flores
Dan nidos;
Y un nido es una flor con pétalos de pluma;
Un nido es una flor color de pájaro
Cuyo perfume
Entra por los oídos.

Los árboles que no dan flores
Dan nidos...

FERNAN SILVAVALDES

A SALOME

¿Recuerdas cuando ensayabas
la Sapho de Massenet,
y después, cuando danzabas,
para mí sólo, el minuet?
¿Recuerdas cuando rociabas
de besos la rosa tú,
en tanto que me mirabas
con ojos ebrios de se?
¿Recuerdas el tiempo aquel?
¿Las lecturas del Ariel
de Schéllé, en tu boudoir?
¿Recuerdas el tiempo aquel,
oh blonda como la miel?

MADRIGAL FLORIDO

Dices que mi "margarita"
Te prometió la exquisita
Felicidad que le pides,
Deshojándose con tierna
Solicitud a tu cuita...

En cambio, tu "no me olvides"
¡Oh, mi amada sempiterna,
Me da la muerte infinita
Al darme la vida eterna!

LA DULCE HERIDA

Rosa, ¿ignoras qué es el Amor?
—Es una rosa divina;
¡El que la besa se espina
Y siente un gran dolor!...
Benemérito traidor,
Es dulce al par que cruel,
Recuerda el insecto aquel
Del alevoso aguijón:
¡Cómo duele el corazón!
¡Y qué sabrosa es su miel!

J HERRERA y REISSIG

PAZ ES RIQUEZA

Patria, patria adorada,
Duerme ese sueño de los pueblos grandes.
De paz y noble orgullo,
Rompa tu arado de la madre tierra
El seyo en que rebosa
La mies temprana en la dorada espiga,
Y la siega abundosa,
Corone del labriego la fatiga:
Cante el yunque los salmos del trabajo,
Muerda el cincel el alma de la roca,
Del arte inoculándole el aliento,
Y en el riel de la idea electrizado
Muerda el espacio y vibre el pensamiento.

JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN

Yo digo ¡pinos! y siento
Que se me aclara el alma.
Yo digo ¡pinos! y en mis oídos
Rumorea la selva.
Yo digo ¡pinos! y por mis labios pasa
La frescura de las fuentes salvajes.
¡Pinos, pinos, pinos! Y, con los ojos cerrados,
Veo la hilacha verde de los ramajes profundos
Que recortan el sol en obleas desiguales
Y lo arrojan como puñados de lentejuelas
A los caminos que bordean.
Yo digo ¡pinos! y me veo morena,
Quinceabrileña
Bajo uno que era amplio como una casa,
Donde alguien puso en mi boca,
Como un fruto extraordinario,
El primer beso amoroso.
¡Y todo mi cuerpo tiembla
Recordando su antiguo perfume a yerbabuena!
Y me duermo con los ojos llenos de lágrimas.
Así como los pinos se duermen con las ramas
[llenas de rocío.

Los Pinos

POD
Juana de
Arbarbouroa



¡Combata el estreñimiento causante de muchas otras enfermedades!
pero evite el uso de laxantes de efectos transitorios o irritantes.
Por su acción suave y normalizadora, los médicos prescriben con preferencia a niños y adultos el

LAXO-NORMOL
LAXANTE Y DEPURATIVO DE FRUTAS.

LOS NIÑOS LO TOMAN CON AGRADO
Pídale en las Farmacias.
Frasco: Capital \$ 2.80 - Interior \$ 3.-
Folletos Gratis Si desea muestra, remita 30 cts. para gastos de envío.
Dep.: Droguería Schmitz Hnos., Alsina 2645, Bs. As.

AHORA! aproveche Ud. ésta magnífica "OFERTA"

La combinación de
1 Cepillo y 1 Tubo
Crema Dental de
"ROSS"
\$ **1.30**

EN TODAS LAS FARMACIAS y PERFUMERIAS

EL TUBO de CREMA \$ 0.70

EL CEPILLO \$ 1.20

EN 6 HERMOSOS COLORES.

Cía. Argentina Sydney Ross Inc. S.A.
Calle PATAGONES 465 - BUENOS AIRES

Sírvanse enviarme una muestra gratis de la CREMA DENTAL ROSS.

Nombre

Dirección

Localidad

CIA ARGENTINA SYDNEY ROSS INC.S.A.

LA NECESIDAD DE UN IDIOMA AUXILIAR

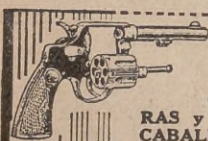


LAS nuevas formas de comunicaciones internacionales, han creado más que nunca la necesidad de un idioma auxiliar que pueda facilitar la comprensión entre los hombres de distintas lenguas. "La cuestión del idioma auxiliar está ganando a diario la atención de los hombres, tanto en Europa como en América" ha declarado la señora H. Morris, secretaria honoraria de la Asociación del Idioma Auxiliar, recientemente llegada a Estados Unidos, después de participar en los trabajos de la conferencia para la creación de un Idioma Auxiliar que bajo los auspicios de la Liga de las Naciones tuvo lugar en Ginebra.

Diez y ocho expertos, representantes de ocho naciones, cambiaron ideas en el transcurso de la conferencia, sobre la necesidad de hallar un idioma auxiliar, sintético y más en consonancia con las necesidades de unificar los intereses del mundo, y cómo interesar a los estudiosos a contribuir a su composición. Entre estos expertos había los representantes de seis idiomas internacionales entre sí rivales, como el Esperanto, el Ido, el Nov-esperanto, el Occidental, el Novial y el Latín sin inflexiones.

Durante los últimos cincuenta años han aparecido distintos sistemas de idiomas internacionales auxiliares que han alcanzado ya a ser 45 en total. La idea original es atribuida a Descartes y Leibnitz y sólo el Ido cuenta unos 750.000 personas que lo hablan siguiéndole en importancia el Esperanto. En Europa, donde es más sentida la necesidad de un idioma auxiliar, el Ido ha sido adoptado por muchas organizaciones obreras las que tienen 700 escuelas en 36 naciones, pero a pesar de ello, los entendidos en la materia consideran este sistema de idioma auxiliar imperfecto.

En Norteamérica, a raíz de la expansión comercial alcanzada después de la guerra europea, la cuestión del idioma auxiliar internacional ha interesado a todas las clases sociales, y la International Auxiliary Language Association, más conocida con la sigla IALA, cuenta ya con el apoyo de los industriales y comerciantes del país.



REGALO

COMPLETAMENTE gratis, sin gasto, regalamos a SEÑORAS y SEÑORITAS, relojes pulseras plaqué oro 18 kilates; a CABALLEROS, relojes tres tapas en plaqué oro o plata 900, revólver o máquina fotográfica Kodak, reloj de pared, victrola, etc.

Pida formularios por carta a:

A. TOCCI CARLOS CALVO, 3225 Buenos Aires





La casa de Edison, en Llewellyn Park.

LAS GANANCIAS DE LOS INVENTORES

LAS PATENTES DE EDISON

ENTREVISTADO por el periodista norteamericano Remsen Crawford, que hace precisamente 30 años le hiciera otro reportaje sobre el mismo asunto, Edison ha hecho declaraciones que a la vez que dan una respuesta a la eterna pregunta: "¿Cuánto ha ganado Edison con sus inventos?", revelan sus opiniones en materia tan interesante como es la de la propiedad de un inventor sobre sus descubrimientos.

En 1900, Edison había respondido al apurado repórter que acababa de llamar a las puertas de su laboratorio poco antes de la medianoche para decirle que a esa hora vencería el plazo legal de monopolio para siete de sus patentes:

"La expiración de esas patentes vale para mí tanto como un kilo de porotos. Nunca he tenido el uso exclusivo de mis inventos y en mi vida espero tenerlo. La expiración de una patente no tiene la menor influencia en la fortuna de un inventor".

Y había añadido, ante el asombro del repórter:

"En este país no hay nada que se parezca al monopolio de un inventor. En el momento en que invente algo que haga época en el mundo de la ciencia y del comercio, saltarán piratas de todos los rincones para discutirle la propiedad de sus mismas ideas. Si invento una nueva llave inglesa, es posible que no tenga dificultades, pero en el momento en que logre producir por la primera vez en la historia una máquina para impresionar fotografías animadas, como el kineoscopia, verá usted cómo

aparecen los piratas para decir que es de ellos".

En esta oportunidad, cuando Remsen Crawford le pidió que respondiese a la pregunta unánime: "¿Por qué no es Edison el Creso de la era moderna?", el mago de Menlo Park abandonó su mesa de trabajo, despidió a los diversos ayudantes con quienes estaba hablando — botánicos, físicos, etc. — se hizo servir un vaso de leche, único alimento que toma ahora, a

frecuentes intervalos, mientras trabaja casi sin descanso a pesar de sus 83 años, y, después de meditar un momento, respondió:

"Muchas cosas asombrosas han pasado en las tres décadas transcurridas desde que dije esas cosas sobre las patentes y las ganancias y los sujetos que llamo piratas. La telegrafía sin hilos era entonces un niño en su cuna. Recién se iba a empezar a hablar de Marconi y de De Forrest.

"Las volantas no habían sido reemplazadas todavía por los automóviles. Ni el polo Norte ni el Sur habían sido todavía visitados desde el aire. La gran industria cinematográfica de hoy estaba aún en pañales, como lo está hoy la televisión. Sin duda alguna, estos últimos treinta años han señalado lo que puede llamarse en

el lenguaje popular "la edad de los milagros". Esas realizaciones prodigiosas me han confirmado en dos máximas de que soy partidario desde hace mucho tiempo: primera, que si se trata de hacer lo imposible, se logra hacer fácil la mitad de ese imposible, y segunda, que el genio se compone de un 1 por ciento de inspiración y un 99 por ciento de transpiración".

Y más adelante, entrando en materia:

"Según me dicen, hay cerca de 10.000 millones invertidos en industrias modernas que tienen su origen en ideas que han sido objeto de invenciones y patentes mías. Se me dice también que el ingreso total que producen cada año esas industrias a los artistas, artesanos y obreros que trabajan en ellas, es de 1.000 millones. Pero si yo fuese a decir cuál ha sido la parte del inventor, el candor me llevaría a hacer una



Un retrato poco conocido de Tomás Alba Edison.

confesión como esta: "He ganado muy poco con mis inventos. En mi vida he registrado hasta ahora 1.180 patentes y contando los gastos de experimentación y los que me ha insumido la defensa de mis inventos en los tribunales, esas patentes me han costado más de lo que me han producido por derechos. He ganado dinero con la difusión y venta de mis artículos como fabricante y no como inventor.

"No entraré en detalles a este respecto por razones obvias, pero lo que he dicho es la verdad completa y desnuda. No lo digo en son de queja. Estoy ahora bastante lejos del deseo de ganar dinero como fabricante, pero hablo para los jóvenes que recién comienzan.

"Los piratas pueden disponer fácilmente de todo el dinero que precisen — millones, si es necesario — para llevar adelante sus pleitos. Su primer paso es conseguir un abogado vivo, que pueda hacer pasar lo blanco por negro a los ojos de cualquier juez que no esté familiarizado con la tecnología. Se presentan afirmando que ellos, y no el inventor, son los creadores de ciertas ideas; van directamente a los tribunales e impiden al inventor fabricar ninguno de sus productos o artículos, aunque éste tenga en sus manos una patente dada por el gobierno. Años atrás, los piratas podían mantener así imposibilitado de usar su invento al verdadero inventor durante diez, doce y hasta catorce años. Entretanto, era frecuente el caso en que los tribunales permitían al usurpador seguir adelante con la fabricación del artículo mientras se solventaba



El "Mago de Menlo Park" en su juventud.

el pleito, "en bien de la humanidad", de modo que el inventor no tenía monopolio alguno. Legalmente, una patente acuerda al inventor protección para su invento durante 17 años, y supongo que el hombre del común se imagina que el inventor disfruta durante esos 17 años de la gloria, la paz y la fortuna.

"¿Ve usted esta lámparilla incandescente que cuelga sobre mi cabeza? Durante catorce años tuve que luchar ante los tribunales de este y otros países para establecer mis derechos de inventor, aun después de tener mis patentes. Mis socios y yo tuvimos que gastar más de un millón de dólares para probar nuestros

derechos a la lámparilla incandescente, aunque nuestros títulos habían sido debidamente emitidos por la Oficina de Patentes de Estados Unidos. Primero, saltó un inventor diciendo que él era el inventor. Luego, uno o varios ingleses creo se presentaron a los tribunales. En todas partes del mundo los piratas se lanzaron sobre esta pequeña lámpara, y lograron impedirme que ganara los beneficios a que me daban derecho mis patentes hasta que no quedaban más que tres de los siete años de validez de aquélla. De modo que mientras la lámparilla prestaba servicios a todo el mundo, su patente no le servía de nada a su inventor."

Edison agregó que las cosas han mejorado algo desde entonces, pues se han acortado los plazos del procedimiento judicial, precisamente después que a raíz de sus afirmaciones, el Congreso le pidió que concurriese a las comisiones y sugiriera las modificaciones que creía necesarias a la ley, pero sigue creyendo que para los juicios sobre patentes deberían instituirse juzgados especiales formados por técnicos, tal como se hace en los conflictos obreros. Sus opiniones y sus observaciones, fruto de la larga y profícua experiencia que todo el mundo conoce y admira, han sido recibidas con gran atención en Estados Unidos, por la enseñanza y la utilidad que para el futuro pueda sacarse de ellas, y entre nosotros, donde ha comenzado la era de los pequeños y los medianos inventos y quizá pronto comience la de los grandes, deben ser recibidas con igual interés, por su valor y su autoridad.

POLVERE RELUSOL

1 KILO 30 ctvs

PARA LA LIMPIEZA DEL HOGAR

PRODUCTO LLAURÓ

Brochazos Criollos

AÑO NUEVO

Por LUIS MACEDO

Dibujo de S. MAGNO

NO es que Ceferino fuera un hombre completamente perdido y echado al abandono, pero sus frecuentes deslices le habían dado cierta fama de bebedor y "carpetero", más aficionado a repechar el mostrador de zinc del boliche que a rascar la sarna de las ovejas de su majada.

Según él, todo eran exageraciones propias de esa clase de gente aficionada a escudriñar en los negocios ajenos y disculpaba y justificaba sus "cosas" con una filosofía especial y personalísima.

— Porque ¡vamos a ver! — decía, — Si un hombre que se pasa tuito el año trabajando no es dueño de tomarse, un día, unas copas con los amigos, ¿pa qué diablos trabaja?

O bien:

— ¿Que me he refalao vainte pesos en un tiro 'e taba? Pues si luego 'e trabajar tuito el año uno no es dueño de disponer, un día, de unos pesos miserables ¿pa qué sirven tantos sacrificios?

Lo malo era que estas reflexiones tenía que hacerlas a cada uno de los domingos o días con cara de santo que tiene el almanaque, pues Ceferino era un escrupuloso observador del santoral y por nada del mundo hubiera infringido esas prácticas de religiosidad que, según él, le venían de los viejos "finaos".

La festividad del Año Nuevo no podía, pues, dejar de ser celebrada por Ceferino con los correspondientes honores y ya en la tarde del miércoles largó la majada más temprano que de costumbre.

— ¿Pa qué largás tan temprano? — le preguntó la mujer.

— Apuesto a que no has mirao el almanaque — contestó él.

— ¿Y qué tiene que ver el almanaque con la sarna? — inquirió ella a su vez.

— Pero, ¡cristiana! ¿No te has dao cuenta de que estamos al cabo 'el año?

— ¡Cierito!

— Entonces quiere decir que tenemos que celebrarlo como Dios manda.

— ¡Ajá! ¿Y vas a salir?

— ¡Dejuero! De no ¿con qué celebramos la fiesta?

Y ya no quiso esperar más, montó a caballo y después de asegurar a su mujer que no tardaría en regresar, tomó al trotecito el camino del boliche, almacén, tienda y restaurante que al lado de la estación representaba al viejo trapacero Mercurio.

En las altas horas de la noche la mujer de Ceferino, que permanecía despierta, sintió relinchar un caballo en dirección al palenque; como los perros no se alborotaban adivinó que se trataba de su marido, pero como después de esperar un rato Ceferino no apareciera, la mujer se levantó, encendió la luz y haciendo de tripas corazón se dispuso a salir del rancho.

— ¿Quién sabe como vendrá ese cristiano?

Lo encontró caído al pie del estacón donde el caballo, tironeado por la querencia, se había detenido. Le ayudó a incorporarse y sosteniéndolo por los sobacos lo condujo piadosamente hasta la cocina.

— Debería dejarte al raso para que te comieran las hormigas.

— ¡Dame un poco 'e café, vieja! — murmuró Ceferino.

Ella obedeció diligentemente, y después de ingerir la vivificadora infusión, ya más despejado, Ceferino explicó con medias palabras lo ocurrido.

— Sucedió que... ¡güeno! la culpa jué de Sebastián... Yo



quería volver en seguida ¿no? Pero él va y me dice... ¡Güeno! el que lo dijo jué su hermano ¿comprendes?... ¿Yo flojo? ¿Yo hacerle ascos a una copa 'e caña? ¿Te das cuenta, vos? ¿No es como para matarlo? Apostamos... Una, dos, tres, cuatro, cinco copas y... ¡nada! A él ya se le habían coloreado los ojos y yo ¡tan fresco! Seguimos: otra, otra y otra más, y ya le dió un vagido... ¡Güeno! Ahí quedó apoyando el testuz en un cajón de querosén vacido y yo... ¡ya lo ves! ¡tan fresco!

— Sí, sí; ¡ya lo veo, ya! — dijo la mujer con las lágrimas en los ojos.

— ¡Ah! Pero te juro, viejita, que es la última vez... ¡Año nuevo, vida nueva! ¡Ajá! Se acabó la caña... Se acabó el naipe... Dende mañana, ¡nada! Metido en las casas todo el año al lado 'e mi viejita querida... ¿Ande mejor, verdad?

— ¡Ah! ¡Dios te oiga, Ceferino! Y ¡ojalá te aproveche la lición!

Ceferino durmió la "mona" hasta cerca de mediodía. Se levantó a la hora de comer e instintivamente se dirigió al palenque para ver si el peón le había mudado el caballo.

— ¿Ande vas? — preguntó la mujer.

— Vi a salir un rato... Hasta la "esquina"...

— Cómo, ¿hoy también?

— ¿Acaso no es día santo?

— Sí, pero... ¿no te acordás de lo que me dijiste ayer?

Ceferino abrió los ojos asombrado.

— ¿Ayer? ¿Qué te dije?

— ¡Hombre! Dijiste que "año nuevo, vida nueva", que en adelante no te acordarías más del boliche ni de...

Ceferino alzó los brazos al cielo.

— ¡Pero, pavota! ¿Quién te manda hacer caso a la palabra de un mamao?

TRAJES DE BAÑO....

AL DECIDIR SU ESTADÍA EN EL BALNEARIO DE SU PREFERENCIA. PROVÉASE EN NUESTRA CASA DE LOS ÚTILES NECESARIOS EN LAS PLAYAS.... Y NO OLVIDE QUE SU TRAJE DE BAÑO DEBE SER MODERNO.... Y A TONO POR SU CALIDAD. BUEN GUSTO Y MODA. CON LO QUE VA ES...



MALLAS PARA BAÑO

En jersey de pura lana, pollerita y bombacha en colores unidos y camiseta en muy bonitas combinaciones de colores a rayas; como el diseño y otras varias, en todas las medidas.

PRECIOS EXCEPCIONALES

Para señora u hombre,

5⁹⁰

Para niña o niño, de 10 a 16 años.

4⁸⁰

Anexo (1.º piso)

Gath & Chaves

FLORIDA Y CANGALLO - B. AIRES



Una vista de Jerusalén, teatro de las aventuras de Lawrence Stanley.

Misterios de la El enigmático coronel

EL coronel Lawrence Stanley no es, como Crowley, un gran señor de intrigas y de orgías. Es un agente secreto silencioso y eficaz. Su vida no tiene el aparato de los otros grandes espías, pero corre más riesgos; sus aventuras son más dramáticas; y aunque se sabe poco de él, se le pueden adivinar los movimientos con más facilidad que a los espías fastuosos de las grandes ciudades.

Lawrence Stanley es el hombre más importante para los planes ocultos de la política colonial de Inglaterra. Aparece, alrededor de 1918 en el imperio turco. Viste de árabe, recorre la Palestina, la Trasiordania y el Irak, vendiendo baratijas de día, sirviendo de mensajero entre los jefes árabes de noche, ordenando como jefe de misión a los agentes políticos del rey inglés, cuando lo ha de menester. De pronto es recibido por los señores guerreros del Irak y de la Arabia. Celebra conferencias misteriosas. Siembra para Inglaterra: a unos dispensa favores y a otros amenaza friamente. El Armisticio. Inglaterra recoge la cosecha sembrada. El Turco inclina la cabeza. Y como no hay más nada que hacer, Lawrence se va a su casa. El éxito ha sido maravilloso. Compare el lector los colores del mapa oriental en sus geografías de 1918 y de 1930.

Las márgenes del Nilo: orillas de nuevas actividades del coronel. 1919. Egipto reclama de Inglaterra el Sudán. El coronel se prepara. Este mullah que solivianta el ánimo de los pescadores y que recorre las cabañas de los obreros de los puertos del ilustre río; este camellero que conduce caravanas y explora los caminos en el Kordofán; este cobrizo egipcio que hace muchos años comercia en Kartum en sedas y alfombras y que reúne en su casa a los comerciantes de la localidad para pedir el protectorado inglés, por que es mejor que este endemoniado gobierno egipcio... todos

Vista general de Bagdad.





Una calle de Londres.

Alta Diplomacia

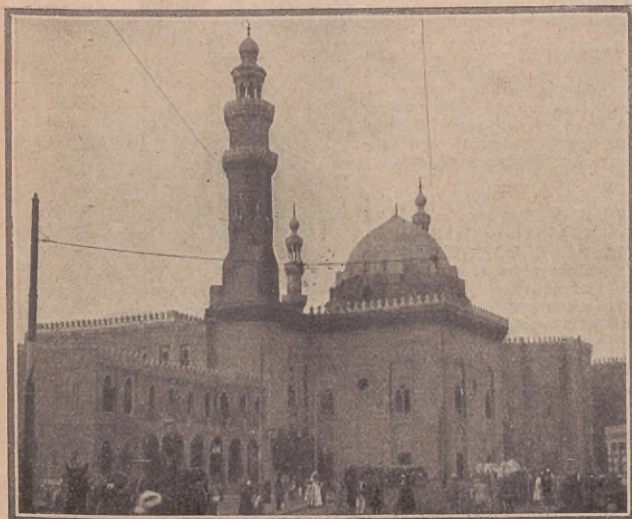
Lawrence Stanley

estos, son una sola persona, un solo espía, un solo aventurero y frégoli admirable: el enigmático coronel Lawrence Stanley.

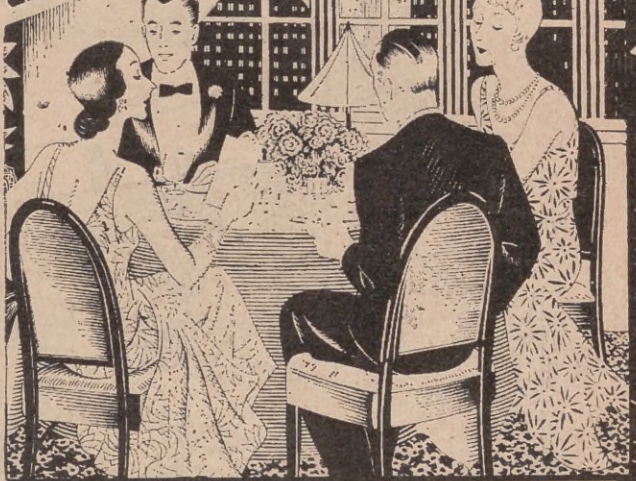
1922. Ibén Saud, sultán de Nedj amenaza conquistar la Arabia y la Meca. Chamberlain, en Londres, primer ministro de la Corona, desea hacer un nuevo experimento con el coronel. El coronel está en su casa, fumando la pipa. Chamberlain desea enviarlo de embajador extraordinario ante el guerrero árabe; hacer del espía un diplomático. Excelente idea. Veamos como fracasa. El coronel llega ante el sultán y se enemista con él. El sultán lo expulsa de la Meca, sin contemplaciones. Lawrence cae en desgracia. Se hace público, para que los árabes se enteren. Pero es que el coronel no sirve para diplomático. Se quedará siempre en espía.

1928. Casi hoy. En Kabul un tipo misterioso llama la atención de los corresponsales americanos. Atención. ¿Es un potentado mahometano? ¿Es no más que un arriero de las montañas vecinas? ¿Es un oficial británico?. Debe ser todo esto junto, porque cada corresponsal transmite uno de estos oficios. No es sino el coronel, que se ha hecho muy amigo de Mohamed Omar Khan, pretendiente al trono de Afghanistan, justo en los momentos en que el rey de este desgraciado país, Amán Ullah, pasea con sus hijos y su esposa por Europa. Amán Ullah contraría los planes de dominación inglesa en el Indo-Afgán. ... Consecuencia: Amán Ullah abdica el trono en su hermano Inayat Ullah. Este dura 48 horas. El caudillo de las montañas hizo una revolución al término de ese tiempo. Esto significa la guerra religiosa con sus posibles consecuencias en la India. Es necesario que Inglaterra intervenga, para evitar más complicaciones. Así lo hace y el coronel Lawrence vuelve a fumar su pipa. ¿La estará fumando a estas horas? ¿O andará de nuevo por el Oriente, vestido de pescador o de mercader, llevando los hilos secretos del poder inglés?

Mezquita del sultán Haan, en El Cairo.



Oporto DOM LUÍZ



**NO DEBE
FALTAR EN
NINGUNA
REUNIÓN
SOCIAL**



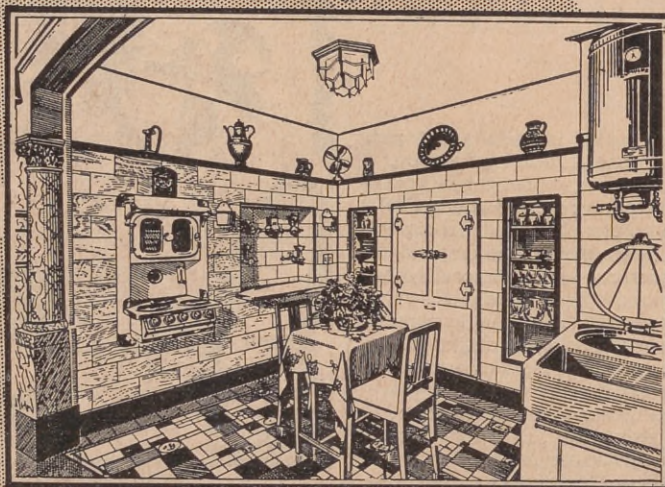
¡SEÑORA!

CONVIENE A UD.
VISITAR NUESTRA
EXPOSICION PARA



EL
CONFORT
DEL HOGAR
MODERNO

COMPANIA
ITALO ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD
S. A.



CORRIENTES 651-9
U.T. 31 Ref. 3401



COCINAS ELECTRICAS



SEA PROGRESISTA:

Electrifique su cocina:

SUPRIMA

el carbón, la leña, el hollín, las cenizas y el humo,
todos productos molestos, antihigiénicos de las an-
tiguas cocinas a combustión.

PIDA

una demostración de la MODERNA cocina eléctrica
y se convencerá Ud. misma de las grandes ventajas:
No hay molestias, en el ambiente la temperatura se
mantiene fresca, las comidas adquieren mejor sabor
y se preparan con las mayores garantías de higiene,
los recipientes y útiles de cocina se mantienen lim-
pios; en resumen, se economiza tiempo y dinero.

NO OLVIDE

que con la tarifa excepcional de 2.75 cts. oro (6.25
centavos papel) por kilovatio-hora que la COMPA-
NIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD ha
resuelto conceder a su clientela para el uso de co-
cinas eléctricas, el gasto mensual resulta más bajo
que con cualquier otra cocina a combustible.
Que, además de su ventaja económica, la cocina eléc-
trica supera a cualquier otra en cuanto a higiene,
seguridad, comodidad, limpieza y a los resultados
efectivos que se obtienen en la cocción, representan-
do el ideal para todo hogar, especialmente para los
más modestos.

SOLICITE HOY MISMO INFORMES

y será atendida por personal competente y sin com-
promiso. El manejo de la cocina eléctrica es muy
sencillo; sin embargo, la Compañía pone gratuita-
mente a su disposición durante algunos días, técnicos
tan experimentados en electricidad como en la pre-
paración de comidas.

CORTE, LLENE Y ENVIE EL CUPON
CORRIENTES 651-9
C. I. A. E. BUENOS AIRES
Nombre _____
Si desea enviarme catálogo
Calle _____
N.° _____

EL LIBRO ARGENTINO

Emma R. Mosto

EL SIMBOLO DE PIEDRA

El Simbolo de Piedra, por EMMA R. MOSTO.—Ed. Insúa y Rey, Buenos Aires, 1930.

El libro de la señorita Emma R. Mosto se compone de unos veinticinco trabajos breves, especie de brochazos o apuntes, en la mayoría de los

cuales resume sus recuerdos personales y el fruto de sus observaciones. En algunos de ellos intenta bordar fantasías simbólicas que resultan altamente simpáticas por la buena intención que en ellas se advierte, no obstante su escasa profundidad.

El léxico de la señorita Mosto es llano y fácil, y revela a una escritora que escribe con la misma sencillez con que debe realizar cualquier otra tarea propia de su sexo.

VIRGILIO TEDÍN URIBURU

CONCORDATO SU HOMOLOGACION



1930
ORIENTE
BUENOS AIRES

Concordato y su Homologación, por el doctor VIRGILIO TEDÍN URIBURU.—Ed. Oriente, Buenos Aires, 1930.

El doctor Uriburu ha recopilado en un volumen las actuaciones de un importante litigio que en su tiem-

po logró despertar la atención pública, tan alejada, por lo común, de las cuestiones jurídicas. Trátase de la convocatoria de acreedores de don Valentín Sacco, y por la destacada actuación que en el proceso le cupo al doctor Tedín Uriburu, que llegó a sentar precedentes en la jurisprudencia argentina mereciendo su tesis un pronunciamiento favorable de la Excma. Cámara, no dudamos que la obra en cuestión será recibida con aplauso por los profesionales y estudiosos.

to de la sangre", la primera de las cuales mereció un diploma honorífico en los Juegos Florales organizados en 1922 por el Círculo de la Prensa de Rosario.

Son los tres trabajos igualmente meritorios y encomiables por la preocupación que revelan por difundir los conocimientos históricos de la época de la colonia en una forma amena e instructiva que los hace altamente simpáticos por la noble y patriótica finalidad que persiguen.

Una intriga novelesca forjada con sencillez y buen gusto en cada episodio da margen a su autor para demostrar su profunda versación sobre la vida de los primitivos pobladores de nuestro suelo y con la cual consigue dar a su interesante obra un ponderable valor didáctico.

Exhortaciones nacionalistas, por el Ingeniero señor JUAN OCHOA, Ed. privada, Buenos Aires, 1930.

El ingeniero señor Juan Ochoa ha tenido el buen gusto de reunir en un fascículo de cincuenta páginas los discursos patrióticos que pronunció mientras ocupó la presidencia del Consejo Escolar XV.

Decimos que con ello el señor Ochoa ha dado una prueba de buen gusto, por cuanto con la edición de este folleto tendremos siempre a mano la emoción poderosa que fluye de esos párrafos de puro y exaltado patriotismo, y de los cuales no nos quedaría

EXHORTACIONES NACIONALISTAS

Juan Ochoa

sino el eco lejano de los aplausos entusiastas que merecieron cuando fueron pronunciados.

El Hidalgo del Guayrá, por PEDRO G. DURÁN.—Ed. Carranza y Cía., Buenos Aires, 1929.

Comprende este libro tres novelas de carácter histórico tituladas "El Hidalgo del Guayrá", "La amazona del gorro rojo" y "El gri-

El Cofre de Oro (versos), por ALBERTO C. GENTILE.—Ed. El Inca, Buenos Aires, 1930.

Al abrir el primer libro de un poeta joven lo hacemos siempre embargados de un profundo respeto y de una simpatía anticipada: el respeto que nos merece todo esfuerzo temprano y la simpatía que siempre inspira la juventud. Ciertamente es que esta buena disposición de nuestro espíritu nos ha deparado frecuentes desengaños, pero el recuerdo de éstos se desvanece pronto al dar con un libro como *El Cofre de Oro* que nos brinda el señor Alberto Gentile.

No diremos que ésta sea una obra maestra, ni mucho menos, pero de su lectura hemos conservado intacto el respeto que

antes de abrirlo nos merecía el libro, y acrecentada aquella simpatía inicial que le dispensábamos. Su espontaneidad y su emotividad bien se lo merecen; y el perfume de juventud que exhalan sus páginas llega a hacer adorables sus mismos defectos.

ALBERTO C. GENTILE

EL COFRE DE ORO

EDITORIAL EL INCA
1930

Espasmos (cuentos breves), por CONSTANT POYARD.—Ed. Domingo Marchionna, Buenos Aires, 1930.

Bajo el equívoco título de *Espasmos* el señor Constant Poyard ha reunido una colección de veintitrés cuentos breves, a través de los cuales es posible advertir el temperamento excesivamente cerebral de su autor, que en ocasiones lo induce a bordear temas escabrosos y comprometidos.

La prosa del señor Poyard, fluida y fácil, denota a un escritor de amplios recursos, del cual tenemos derecho a esperar algo mejor de lo que hasta ahora nos ha brindado.

ESPASMOS

CUENTOS BREVES



CONSTANT POYARD

PRECIO \$ 1.—

Alcor, poemas, por JUSTO G. DESSEIN MERLO.—El Ateneo, Buenos Aires, 1930.

El celebrado autor de *Atabal indio*, *Arca incaica* y *Andes del Sol* ha acrecentado su ya valioso acervo literario con un nuevo y excelente libro.

Es *Alcor* un conjunto de poemas que sirve maravillosamente a su autor para mostrarnos las múltiples facetas de su rico temperamento, ya sea poniendo a prueba sus relevantes dotes de poeta descriptivista, ya sea exhibiendo la variedad y extensión de sus conocimientos. En los capítulos titu-

Justo G. Dessein Merlo

Alcor

Poemas

El Ateneo
Buenos Aires
1930





QUILMES CRISTAL

LA MEJOR CERVEZA



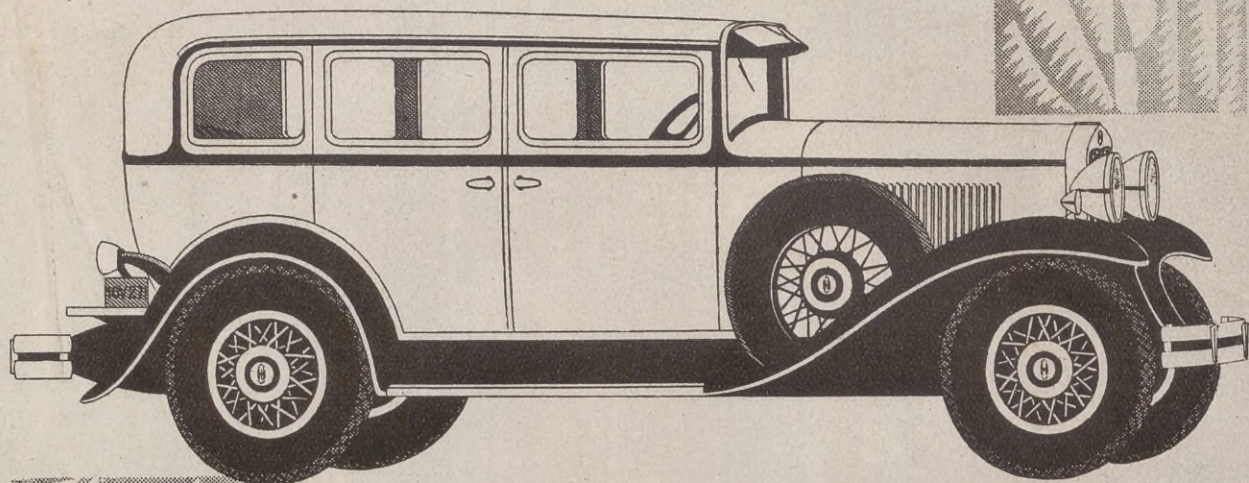
TERBORCH. — "La Carta"

(ESCUELA HOLANDESA. 1608 - 1681)

TERBORCH, el gran pintor holandés, creyó en la individualidad de las cosas. Hizo prodigiosos vestidos de raso. Para él, trajes y objetos tenían alma. Manejó la luz con exquisita maestría. Dió vida a los más pequeños detalles del hogar, a todos esos compañeros inferiores del hombre, testigos de sus debilidades y

pacientes servidores de sus exigencias, a quienes presentó, en sus reputadas obras, con reconocimiento y consideración. Adivinó y tradujo, con honestidad y bonhomía, los poemas y los dramas de la existencia íntima de los interiores holandeses.

"La Carta" es una de sus más bellas telas.



SI USTED QUIERE COMPARARLO ...tendrá que hacerlo con automóviles más costosos

PARA comparar las cualidades del Hupmobile será preciso equiparlo con automóviles de precio más alto, pues se trata del coche más fino de su precio entre todos los de seis y ocho cilindros.

Este modelo ostenta una profusión de detalles de comodidad inasequibles en automóviles de su precio. Los asientos más grandes y mullidos, el rico tapizado, los neumáticos más gruesos, los muelles más largos y el asiento delantero graduable garantizan la comodidad máxima del conductor y pasajeros. Su motor está completamente aislado en caucho para

excluir toda vibración aun cuando el coche corra a velocidades mayores de 100 kilómetros por hora. El estilo de la carrocería refleja el más exquisito gusto y el arte más refinado. Los guardabarros más grandes y más gruesos tienen una curvatura que sugiere velocidad, y el capó más robusto realza la elegancia y distinción de todo el coche. En estos y otros detalles se advierte la influencia de los artífices de Hupmobile, que tanto han aportado a la industria del automóvil durante los pasados 22 años. Vea y examine detenidamente a los espléndidos Hupmobile de seis y ocho cilindros.

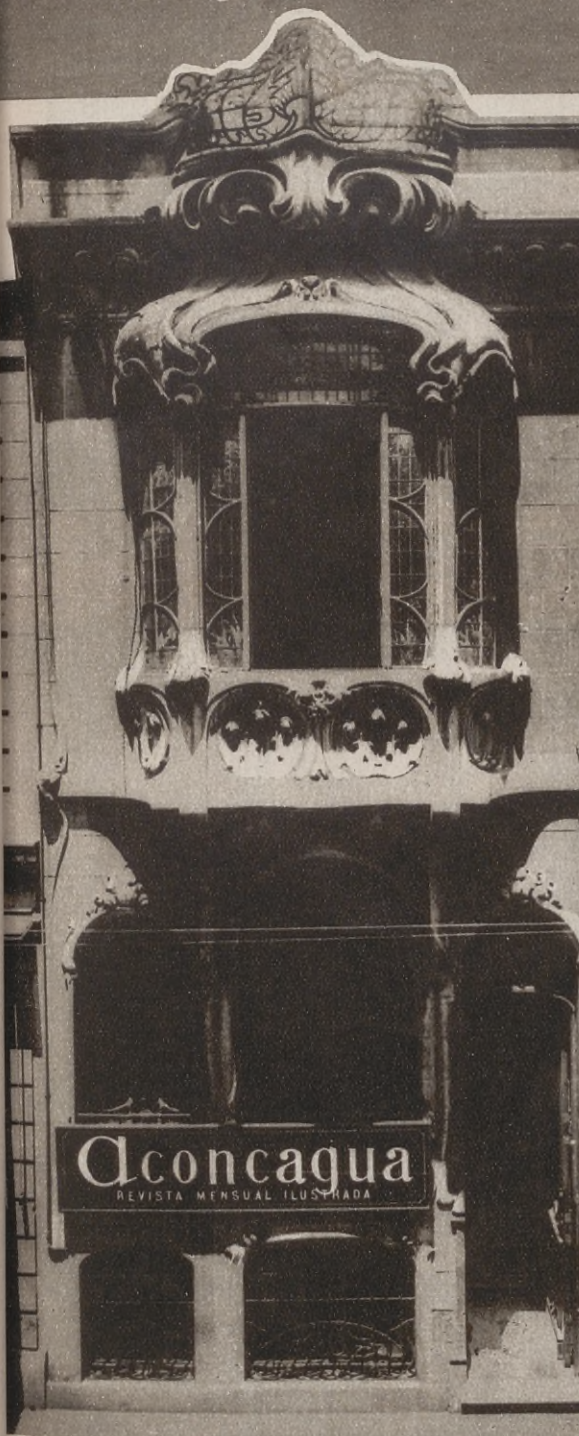
Unicos y Exclusivos Representantes:

ARGENTINA MOTOR Co. (S. A.)

265, CALLAO, 271 - Buenos Aires

HUPMOBILE

*aconcagua
número de hoy!,"*



En conmemoración de su primer aniversario, ACONCAGUA se complace en presentar a sus favorecedores los múltiples elementos que intervienen en su confección y difusión. La suma de sus esfuerzos es, lector amigo, la ponderable realidad que en este momento ocupa tu benévola atención.

En la Dirección de ACONCAGUA existe una constante preocupación por el mejoramiento de la revista y dar amplia satisfacción a sus lectores.



He aquí la casa de ACONCAGUA en donde se ha realizado durante el año de 1930 un notable esfuerzo periodístico, al conseguir, en tan breve lapso, cimentar el prestigio de una publicación moderna de características propias e inconfundibles.





Suscriptores y anunciantes son atendidos en nuestra casa con especial solicitud, poniéndose a su disposición todos los elementos que caracterizan a una revista moderna y a un órgano de publicidad de reconocida y creciente eficacia. — Abajo, a la derecha: Preparando los últimos avisos para cerrar el número.



El cartero es un eficaz colaborador nuestro, pues nos pone diariamente en contacto con todos los amigos de esta casa.



Nuestros dibujantes completan la labor del escritor y del cronista.

El laboratorio fotográfico es un elemento indispensable en toda publicación moderna.

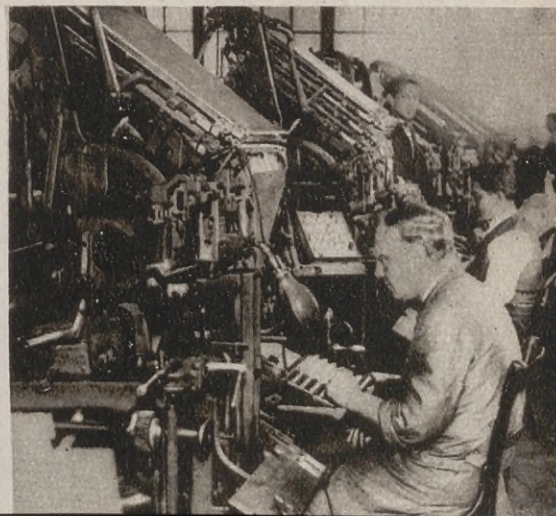


En nuestra redacción se trabaja con el entusiasmo que inspiran las intenciones mejor orientadas.



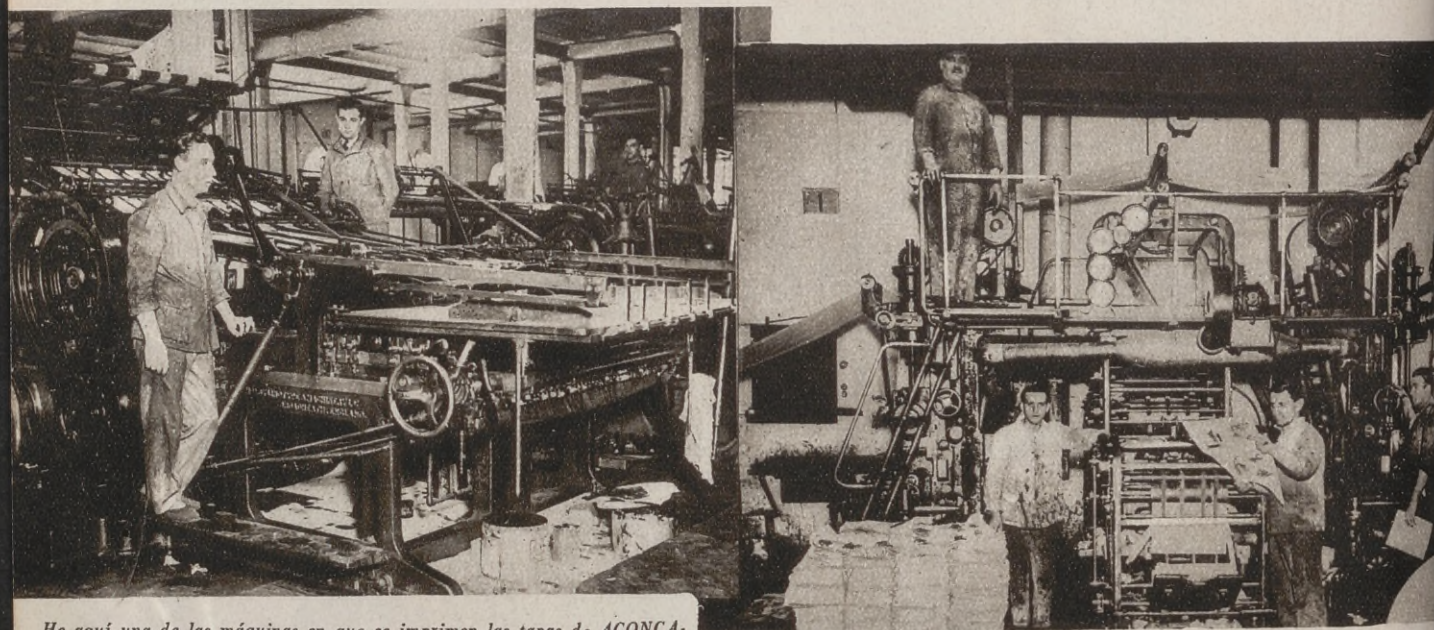
Mensualmente recibimos centenares de cartas de los lectores participantes en nuestros concursos. He aquí la oficina de clasificación en plena tarea.

Los obreros gráficos tienen una parte considerable en el éxito alcanzado por ACONCAGUA.





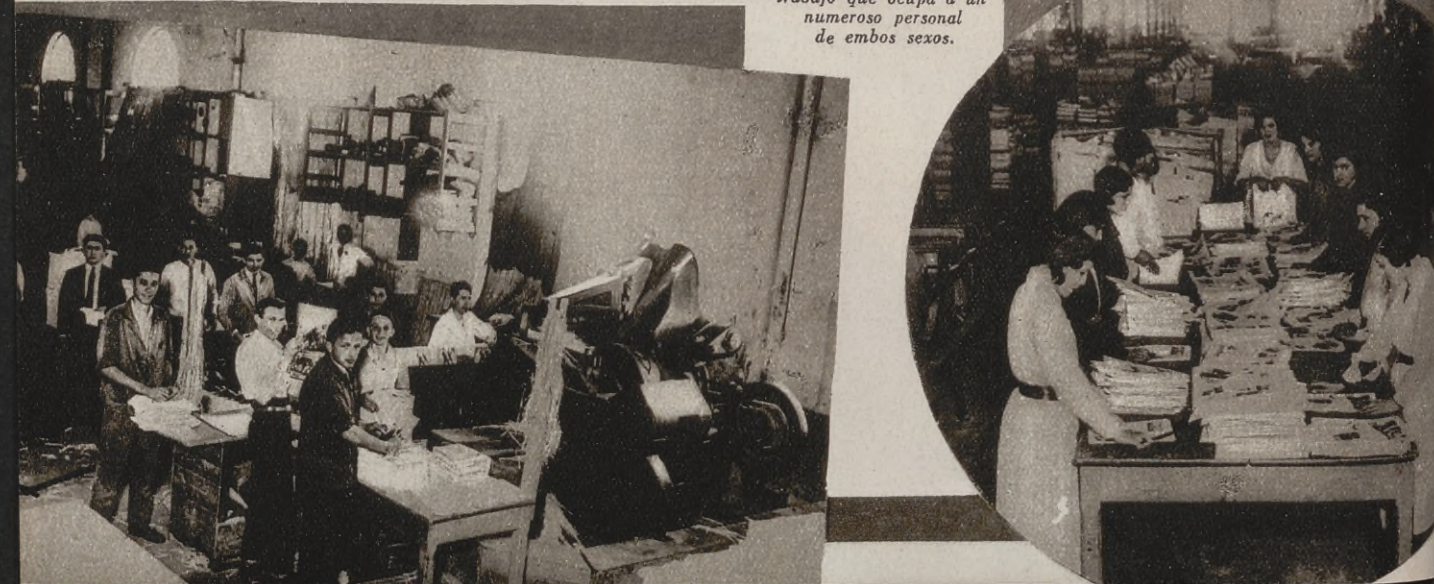
Los dibujos y las fotografías adquieren en el taller de fotograbado la consistencia necesaria para perdurar.



He aquí una de las máquinas en que se imprimen las tapas de ACONCAGUA. Devora mensualmente una cantidad enorme de papel.

La máquina de rotograbado que imprime los pliegos de color y los entrega doblados con una prolijidad verdaderamente femenina.

Impresos todos los pliegos se procede a la encuadernación de los volúmenes, trabajo que ocupa a un numeroso personal de ambos sexos.



Una parte de la edición lista para ser entregada al personal de administración.



El control de la difusión de la revista está a cargo de nuestro departamento de circulación.



Uno de nuestros camiones despachando los miles de ejemplares que el vapor de la carrera conduce a la República Oriental del Uruguay.

Es considerable también la cantidad de ejemplares de ACONCAGUA que expedimos para las repúblicas sudamericanas. Un cantón con los envíos a Chile, Bolivia, Perú, etc.

Detalles del puesto de reventa de la Avenida de Mayo, donde en las primeras horas de la madrugada los "canillitas" hacen su provisión de ACONCAGUA.





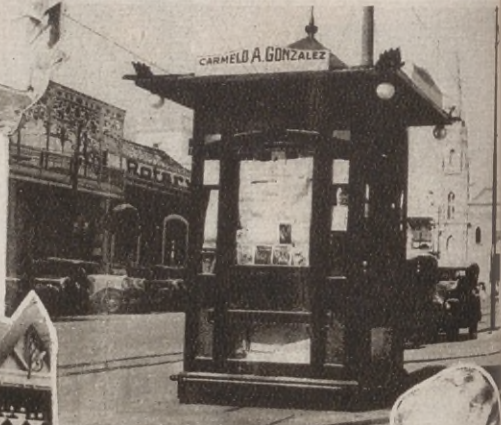
El día de la aparición de ACONCAGUA los puestos de venta de la capital se engalanan con nuestra revista con visible preferencia.



El grito de ¡ACONCAGUA, NUMERO DE HOY!, voceado por nuestros simpáticos colaboradores, pone en las calles porteñas una nota grata y alegre.



En todos los países sudamericanos es posible encontrar quioscos destinados a la venta de nuestra revista.



Puestos de venta en las ciudades de Montevideo (Uruguay) y Maracaibo (Venezuela).



ACONCAGUA es para todos e interesa a todos. Dedicada especialmente para la lectura hogareña, tiene como especial motivo de orgullo el galardón de verse en todas las manos.

24

Jabon



TINKAL



AL aparecer este número de ACONCAGUA el delicioso mundo infantil estará aún en

JUGUETES

niñez! Su recuerdo queda imperecedero en nuestra memoria y obra sobre nuestro espíritu con la fuerza optimista



plena convulsión, sobreexcitado su naturalmente bullicioso e inquieto temperamento, por una de las emociones más intensas de

la edad. La ternura paterna, la generosidad del "Père Noel" y la esplendidez de los Reyes Magos habrán puesto en el alma de los niños el asombro del juguete nuevo, la admiración por el chiche largamente deseado, la sorpresa de la emoción convertida en realidad, y su atolondrado ánimo subyugado por el maravilloso poder del rompecabezas, de la muñeca, de la caja de soldados o del automóvil a cuerda, estará en plena explosión de entusiasmos y de alegrías.

No hay, quizá, en nuestra existencia



otra emoción más pura e ingenua que la que proporciona la posesión de un juguete nuevo. Toda nuestra vida se desenvuelve en un continuo ambicionar de juguetes, de ilusiones, de afectos y de bienes materiales, y en la tierna edad de nuestra infancia, con la inquieta espera de los juguetes de los Reyes Magos, aprendemos a conocer las angustias del esperar, de la incertidumbre, de la duda..., que luego se traduce en una explosión de admirado regocijo o se contrae dolorosamente en el desencanto.

¡Oh, juguete maravilloso de nuestra

de las ilusiones ampliamente logradas, ¡tan escasas en nuestra vida! De ahí que creamos que el gozo que se pinta en el rostro de un niño al recibir un nuevo juguete sea la expresión más exacta de la felicidad humana, porque en él se manifiesta con verdadera ternura y con la más sincera naturalidad.



de universalidad. Nos referimos a la pelota y a la muñeca.

Rara es la vida infantil—por no decir

Entre la inmensa variedad de juguetes con que los avisados industriales inundan el mercado en los alrededores de la llegada de los Reyes Magos, hay dos que por su sencillez y por su simplismo tienen una característica destacada





que sería imposible encontrarla—en la que ese sencillo juguete esférico, elemental, de forma inmutable como un dogma, no haya exaltado el ansia natural de ser fuerte, ágil, varonil... Y ¿qué vida de mujer no se ha embellecido con la sublime ternura de un amor maternal por la muñeca, ya sea ésta de cartón y de trapo o de porcelana y encajes?

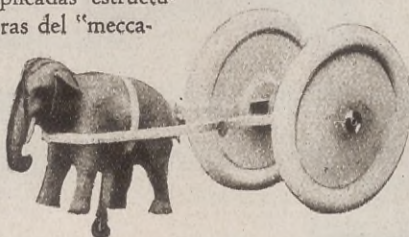
Estos dos juguetes llevan en sí más emoción y tienen más influencia en la vida infantil que el mejor método de enseñanza.



Deben tener un alma los juguetes. Hay en ellos una fuerza

de atracción que subyuga a quien los mira. No es posible determinar si ese raro y escondido encanto está en sus formas peregrinas o en sus colores vivos y centelleantes; pero es fácil advertirlo en los caprichosos botes de la pelota multicolor, en la expresión de cómico asombro de la muñeca, en la velocidad precipitada del juguete de cuerda, en la ingenuidad del rompecabezas, en la mecánica elemental del monopatín y del triciclo y en el férreo y rígido aparato de los juguetes

militares. Aún en los modernos juguetes mecánicos de construcciones, en las complicadas estructuras del "mecca-



no" y en el grave palpar de los minúsculos motorcitos hay un espíritu sutil que los anima con una vida interior, secreta e incognoscible, y es así que al contemplarlos a la admiración que nos sugiere la científica maravilla se une una simpatía instintiva que ilumina nuestro rostro—de hombres graves y encanecidos—con una sonrisa benévola y complacida.

Y es tan fuerte el encantamiento que los juguetes producen en el espíritu

que al tenerlos entre las manos, el papá pierde su grave continente y se enfrasca en las pueriles e ingeniosas combi-

naciones del "meccano" o del trencito a cuerda, y la mamá vuelve a sus tiempos de niña meciendo en sus brazos a la muñeca de la hija, mientras ella quizá está dándose los últimos toques de "rouge".

Una pregunta que se formulan los padres de hoy—niños de ayer—, ¿son mejores los juguetes actuales que los de antaño? Muy pocos se contestan satisfactoriamente esta pregunta, pues el recuerdo de los bellos momentos transcurridos en el lejano tiempo de su infancia, con la caja de soldados de plomo o con el juguete sencillo e ingenuo, suelen

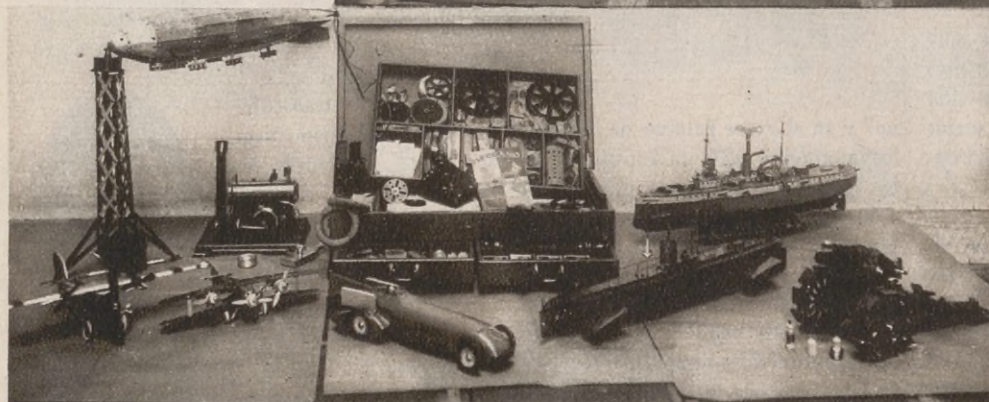
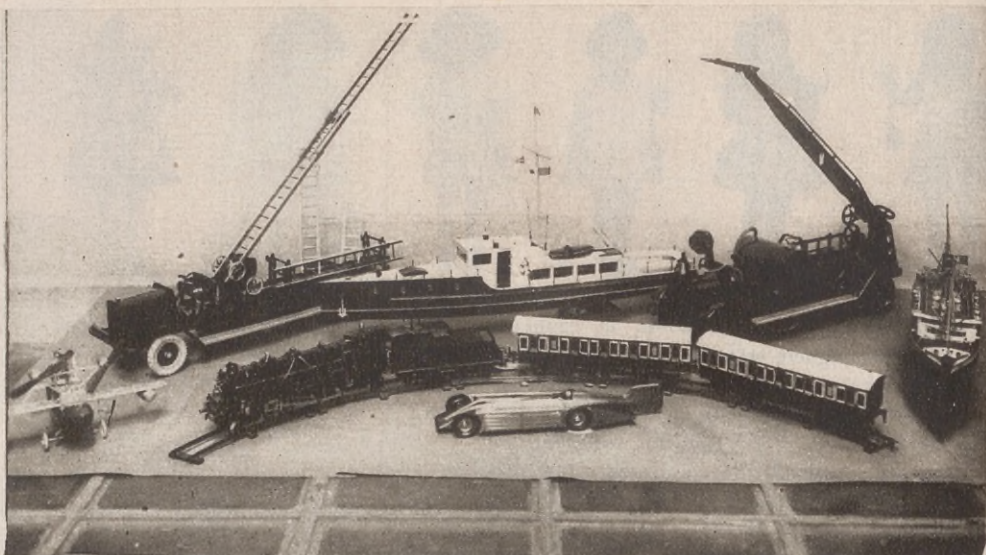


pesar en el juicio. El juguete moderno, ya se trate de una muñeca futurista y caricaturesca o bien de un conjunto de piezas de ingeniería, debe obrar en el temperamento de los niños de distinta manera que los juguetes de otros tiempos, y uno se pregunta si el ideal humano habrá de ser forzosamente adaptado a las reglas matemáticas de la mecánica y deberá dejar de lado toda la espiritualidad que sugiere un juguete más elemental. Desde luego y en recono-



cer esto no serán reacios los padres, el juguete moderno es un juguete caro, y esta sola circunstancia, salvo raras excepciones, contribuye a hacerlo menos agradable. El juguete que no se puede romper con facilidad, que no se puede destrozarse sin ocasionar disgustos familiares, no llena cumplidamente su función.

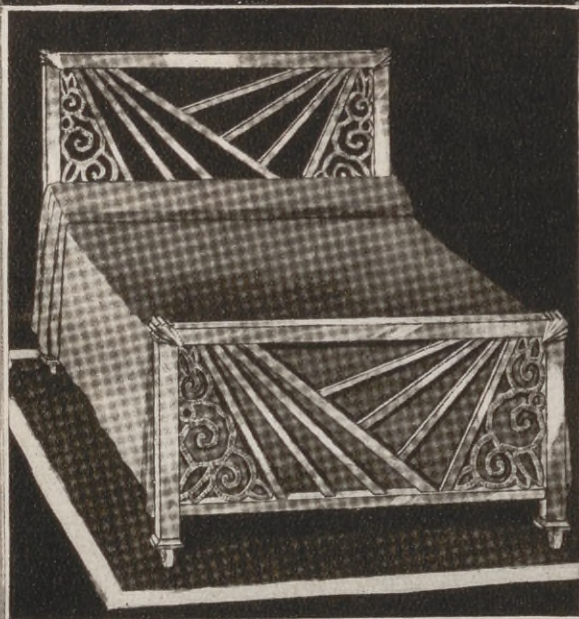
Trenes, vapores, autobombas, aeroplanos que constituyen las delicias de los niños de hoy.



Y, sobre todo, es un craso error pretender que los niños se diviertan en la solución de problemas matemáticos o mecánicos de difícil comprensión, pues es someter al niño al suplicio de divertirse con juguetes que no son propiamente objetos de diversión, sino de instrucción.

Motores y "mecanos" para los niños que aspiran al título de ingeniero y para los papás que quieren volver a la niñez.

CAMAS de DURALUMINIO



JOSELEVICH

HROS. & CIA.

ESTABLECIDOS EN 1893

Presenta
lo más nuevo

**SÓLIDAS
LIVIANAS
HIGIÉNICAS
ELEGANTES
MODERNAS**

SARMIENTO 2570
BUENOS AIRES

CÓRDOBA 1120
ROSARIO

SARMIENTO 1041
BUENOS AIRES



"Villa Malaver", propiedad del señor Alberto J. Malaver.

Residencias Veraniegas en MAR DEL PLATA



*Precioso chalet de
estilo español, de
la señora M. L. R.
de Algelt.*



*"La Viejita", de
don Antonio C.
Alemanni.*

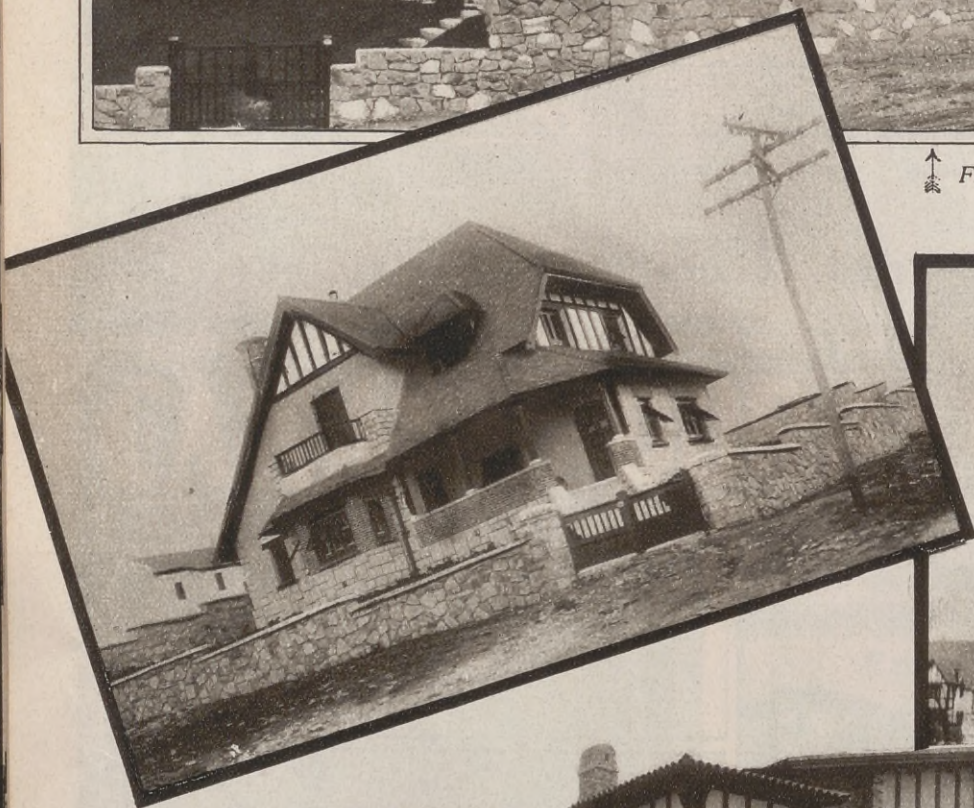




↑ Frente a Playa Grande se levanta esta hermosa residencia de don Gustavo A. Pueyrredón.



Chalet de don O. Williams, en Playa Chica



↑ "Villa Celia", de don Carlos E. Vallet.



"Villa Alzaga", de don



En la explanada Sur se destaca la sobria arquitectura de la residencia de la señorita Corina Blanca Smith.



↑ La residencia veraniega del señor C. Idoyaga Molina.

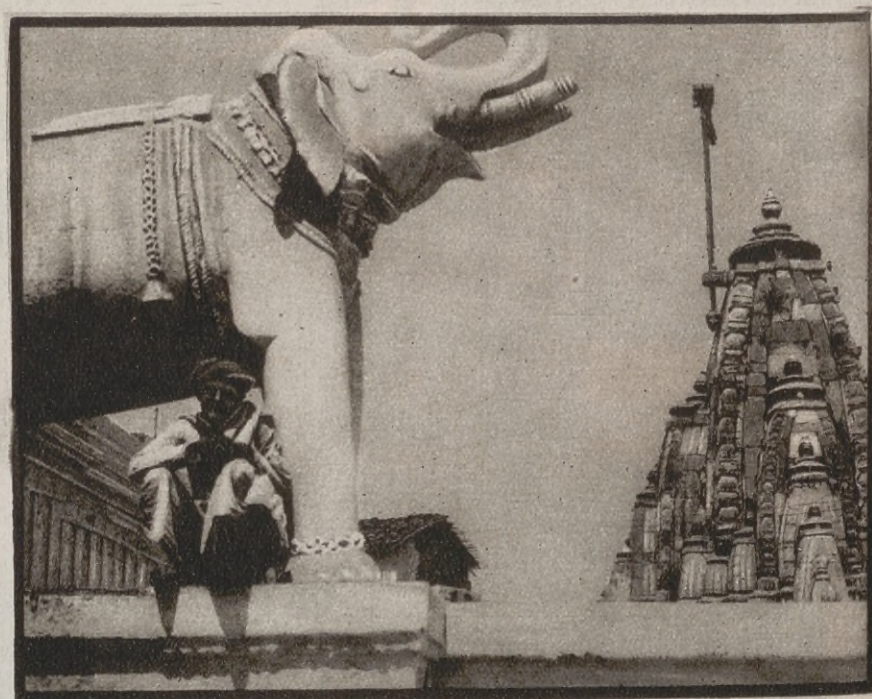
Rodolfo Alzaga Unzué.

Chalet estilo español de la señora Ercilia Lynch de Casares.





El maharajah de Patiala, uno de los más fastuosos príncipes hindúes, en traje occidental.



Derecha: El templo de Jogarnath, en Udaipur, y, a la entrada, un enorme elefante.

LA

SASTUOSA

DESDE hace algunos años la India se ha convertido en un país ideal para el turismo, debido a las facilidades que proporcionan las autoridades del país. Ofrece este extraño país un atractivo irresistible para todo viajero amante de lo exótico. Sus legendarias y extrañas costumbres, su clima tan variado y lleno de contrastes, su vegetación exuberante, el aspecto pintoresco de sus ciudades y la vestimenta de sus pobladores son otros tantos motivos que despiertan el interés de los países occidentales y del turismo americano. País de las pagodas, de las religiones más primitivas, de los fakires, para el sabio, el arqueólogo y el estudioso en general ofrece además otro atractivo: su antigüedad, cuyo viviente testimonio lo constituyen sus ruinas, sus monumentos, y la pureza, si así puede llamarse, con que se han conservado sus usos y costumbres más primitivas, prueba evidente del grado de civilización que había alcanzado en aquellas remotas épocas en que la Europa aún era recorrida por las hordas bárbaras.

Fiestas de una grandiosidad sorprendente, procesiones de fieles imbuídos por una fe arraigada en el curso de siglos, cortejos principescos en los que el viajero contempla asombrado el desfile de los rajahs luciendo tesoros de lujo en telas, tapices, joyas y mil otras maravillas, seguidos por las caravanas de sus servi-

Uno de los más hermosos templos de Calcuta, que data del año 1750, maravilla de arquitectura y de gracia del arte hindú.

jahs luciendo tesoros de lujo en telas, tapices, joyas y mil otras maravillas, seguidos por las caravanas de sus servi-

INDIA

Y SEUDAL

dores, vestidos a la usanza de aquellos tiempos lejanos...

Recorrer cualquier ciudad de la India, abismarse por sus calles misteriosas, pobladas de tiendecillas en las que se ofrece una mercadería de lo más curiosa, digna de figurar en el museo más exigente, alternar en medio de su gente de miradas extrañas, es indudablemente una fuente de emociones que raros países pueden ofrecer.

Nadie aún ha podido explicar los ritos de sus fakires, las prácticas de sus santones, la sugestión que ejercen sobre los espectadores, con muestras que pasan los límites de lo maravilloso. Hombres imbuídos por creencias arraigadas, se someten a los mayores suplicios, adoptando posturas y contorsiones incómodas, durante años de años, ante cuya idea solamente desfallece el ánimo.

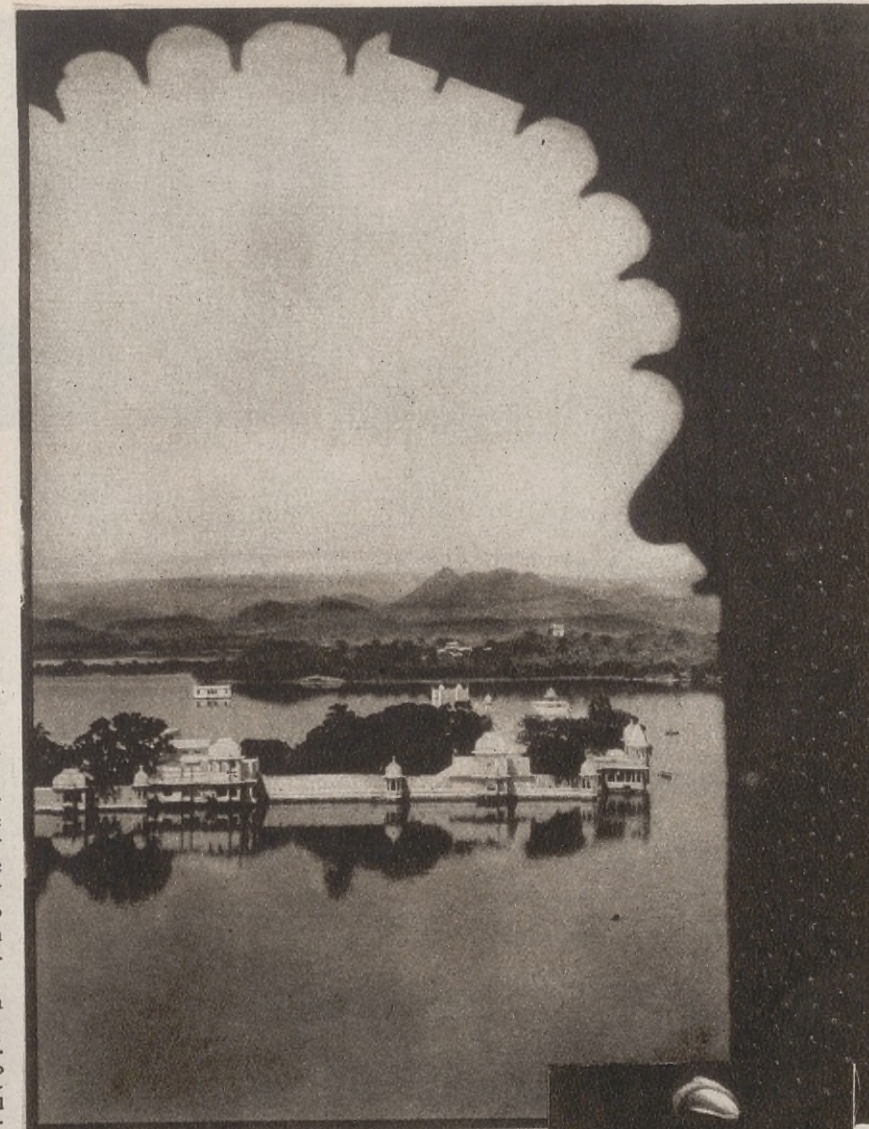
La India es uno de los países más poblados del Asia. Se cuentan más de catorce mil poblaciones y en cada una de ellas hay siempre algo original y muy distinto de las otras que admirar. Lógicamente hay también infinidad de religiones, primando el brahmanismo que se diversifica en múltiples ramas, de acuerdo a la interpretación que le dan en cada región.

La división de clases es otro aspecto de la vida social en la India

que ofrece contrastes sorprendentes.

Y es tan arraigada y tan marcada esta diferencia, que es hu-

El palacio de Jagmandir, en el estado de Udaipur, construido en mármol blanco, se halla situado en una isla.



El maharana de Udaipur, nacido en 1849, practica una estricta ortodoxia en su vida religiosa.



Izquierda: El santuario más antiguo de la religión budista, cerca de Sanchi, Bopha.

manamente imposible hacer que franqueen los individuos de castas inferiores, ni a la inmediatamente superior. Conocido es el caso de los parias, condenados eternamente a morar en condiciones desesperantes, perseguidos por el prejuicio reinante, que los somete al suplicio de una desventura secular y cuya sola presencia es motivo de terribles castigos en contra de ellos.

Citaremos algunas de las ciudades principales de la península indostánica, que ofrecen para el curioso, monumentos del mayor interés.

Madura, una de las más pobladas, encierra los templos Dravidianos considerados los más hermosos de todo el país.

El templo grande de Madura es el más notable. Las puertas de entrada, piramidales, sucédense unas a otras ofreciendo en su talla hermosos trabajos artísticos. Contiene infinidad de esculturas, doradas en su mayoría, que representan los dioses de la mitología brahmánica. El antiguo palacio de Tirinuala Nayak es de una arquitectura suntuosa y extraordinaria.

Tanjore, es una de las más antiguas poblaciones, que se ha hecho famosa por su pagoda, considerada como el más notable de los templos de la India meridional y que encierra riquezas de un valor imponderable.

Madras, es llamada la "ciudad de Clive". En esta ciudad se halla reunido lo más selecto de la sociedad anglo-india. Tiene un aspecto más europeo por sus barrios y sus magníficos paseos, sin que por ello haya perdido su aspecto regional. Mag-



Pintoresco aspecto que ofrece el mercado popular en Madura.

níficos bulevares atraviesan la población. Merecen verse entre sus edificios, el palacio de los Nababs y el Museo Memorial Hall, donde se han reunido hermosas colecciones de la arqueología, la prehistoria y el arte hindú.

Bombay, es la metrópoli comercial de la costa occidental. Su puerto es uno de los mejores del mundo. El barrio europeo, que ha alcanzado un gran florecimiento, es uno de los mejores de la ciudad. En una reducida extensión se hallan reunidos el magnífico edificio de la Secretaría, de estilo veneciano, en contraste extraño con la arquitectura general del país; la Biblioteca de la Universidad, estilo Renacimiento; la gran Torre del Reloj, el Tribunal Supremo

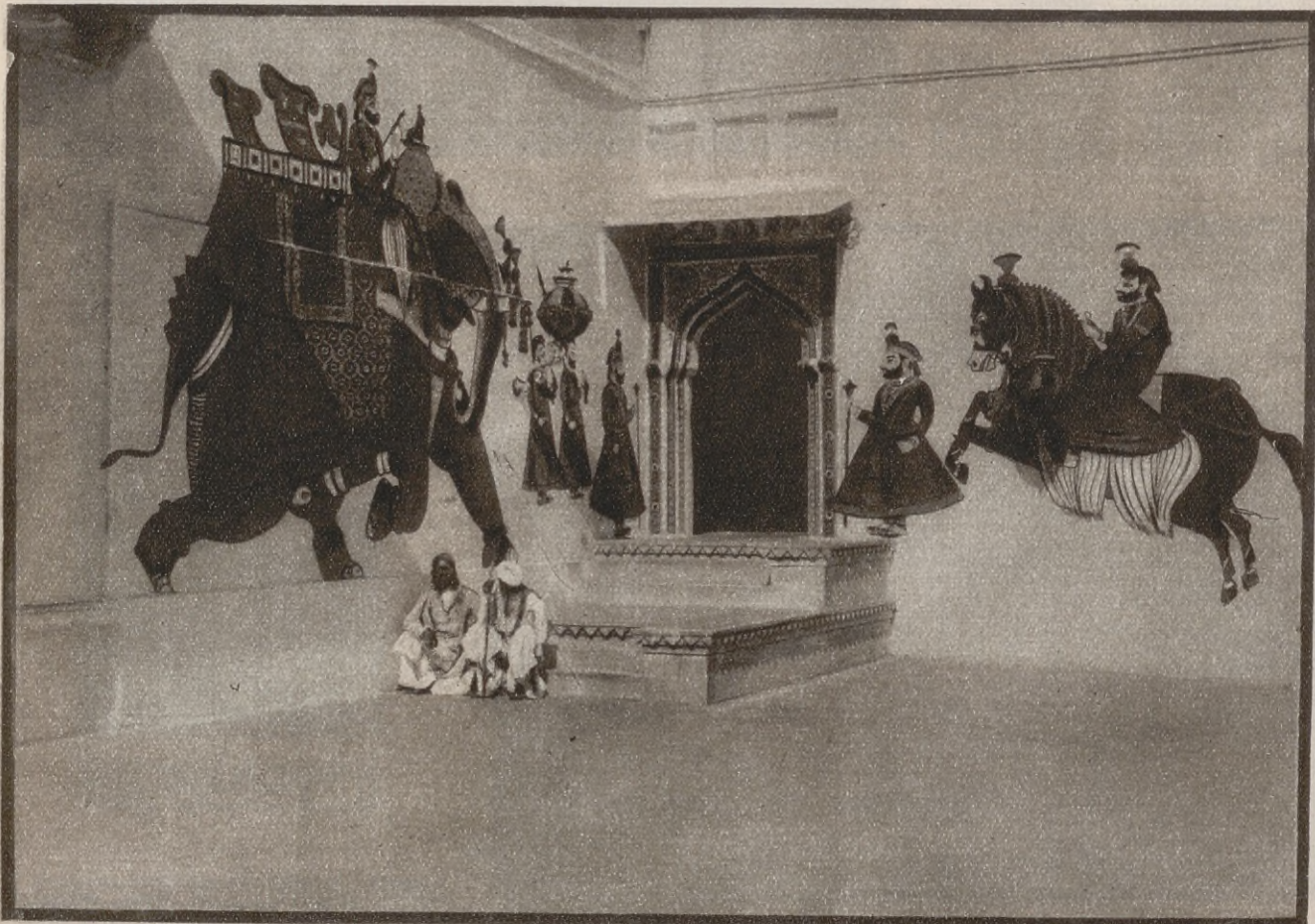
Entrada a los departamentos privados del maharana de Udaipur. Los soberbios frescos que ornan los muros.

y el edificio de Correos, de estilo gótico. La estación del ferrocarril de Victoria, es el edificio más hermoso de la población. El barrio indígena está repleto de interesantes bazares, donde se admira el exotismo de la industria de sus pobladores.

Malaber Hill es el sitio de las elegantes moradas de Bombay. Gran parte de los habitantes ricos de esta población son "Parsis", y en esa colina se hallan en magníficos jardines las cinco torres mortuorias llamadas "Torres del Silencio".

Delhi, capital oficial de la India, es una de las más antiguas poblaciones del mundo, pues data de 1,500 años antes de la Era Cristiana. Ha sido capital del Imperio Mongol, y el recuerdo de su gloria está impreso en sus murallas. Delhi, encierra, en efecto, monumentos muy interesantes: mezquitas, ruinas, mausoleos, suntuosos baños de los sultanes y otras curiosidades. Esta población está cercada por una pared de granito rojo que tiene doce puertas. Una de las puertas, llamada "La puerta de Cachemire", evoca el gran recuerdo del renombrado sitio.

Durante los pocos meses, que podemos llamar fríos, se llevan a cabo en Delhi, la capital de la India, las recepciones oficiales que da el virrey en su residencia. Las sesiones principales del Parlamento, las deliberaciones de la Cámara de los Príncipes, los grandes acontecimientos deportivos, se realizan durante esta época. Todo lo que hay en la India de más distinguido



por su posición y por su fortuna, se da cita en Delhi y una reunión política o mundana de la que participan los príncipes más famosos, reviste el carácter de una opulencia exótica que llena de asombro.

Una recepción oficial en la residencia del virrey es un espectáculo feérico al que dan su mayor brillo los maharajahs. Al verlos uno cree hallarse en medio de tesoros ambulantes.

El más fastuoso de todos es, sin duda alguna, el maharajah de Patiala. Cubre su inmenso pecho de joyas deslumbradoras, tan cerca las unas de las otras que parecen formar una verdadera coraza. Desde el cuello hasta la cintura no se ven sino sartas de perlas y chorreras de diamantes; en el centro del pecho las piedras son del tamaño de huevos de palomas y en las últimas filas se hallan cercadas por esmeraldas. El turbante está sembrado de broches y diademas y encima se coloca una corona de fabricación moderna, ornada de diamantes.

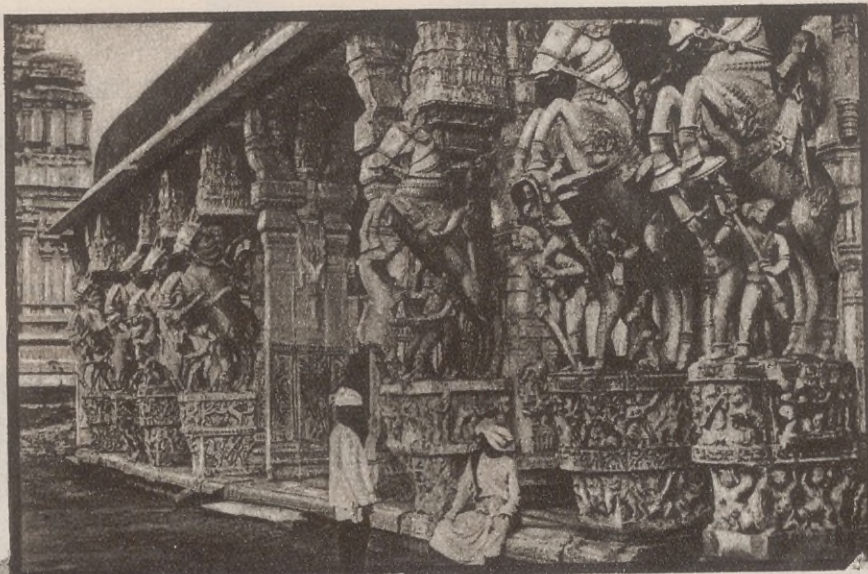
El maharajah de Kapurtala ostenta mucha menor cantidad de joyas, pero su turbante se halla ornado de siete esmeraldas maravillosas, cada una de las cuales es del tamaño de una tacita de té. El maharajah de Datia lleva un vestido cuyas mangas están cubiertas de diamantes y el maharajah de Bikaner un príncipe de enorme corpulencia, lleva al cuello un collar de perlas rosadas, absolutamente idénticas entre sí y de un enorme tamaño.

El maharajah de Catsh lleva un largo vestido cuyos botones son diamantes cada uno del tamaño de una moneda de veinte centavos.

Los príncipes que no tienen sino dos o tres sartas de perlas o unos cincuenta diamantes grandes pasan desapercibidos y hacen la figura de parientes pobres.

El joyero que no hace mucho rehizo el engarce de la corona del maharajah de Patiala, afirma que los príncipes hindúes no saben ellos mismos la cantidad de joyas y piedras preciosas que poseen. En todos los palacios principescos hay cajas enteras llenas de piedras preciosas, que jamás han sido abiertas y cuyo contenido no se utiliza. A pesar de ello continuamente adquieren novedades.

Hay en la India quinientos sesenta príncipes o jefes hindúes, de los cuales ciento diecinueve tienen derecho a un saludo de honor. No todos los príncipes ostentan el título de maharajahs. Hay también títulos superiores, como el del maharajah de Udaipur o de Nizam de Hyderabad. Un príncipe mahometano lleva el título de Gaekwar o Nabab; la esposa de un príncipe hindú se llama maharani, y la esposa de un príncipe mahometano, begum. Vienen luego los rajahs y la pequeña nobleza, como los zamindars, tha-



Puerta formada por millares de esculturas, del Templo de Madura.



Una maravillosa columna ecuestre del siglo XVI, en el templo de Trichinopoli.

kurs y jajinders, que no son en el fondo sino grandes propietarios. Todos los príncipes se hallan subordinados directamente al virrey, en su carácter de representante del rey de Gran Bretaña. El virrey a su vez nombra una especie de embajadores llamados residentes, en cada estado.

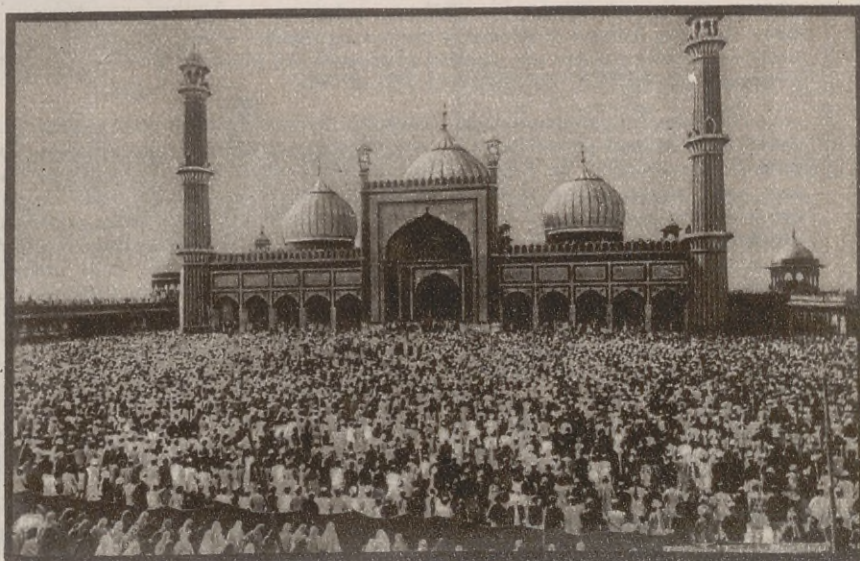
Los príncipes que no se oponen a la civilización occidental y que quieren implantar reformas con este espíritu, son llamados los príncipes iluminados. Pero aún éstos se hallan lejos de ser partidarios convencidos de una verdadera constitución y de la democracia.

En la estación de Gwalior, un hindú muy elegante viene a saludarnos a la puerta de nuestro compartimento. Unos coolíes conducen el equipaje hasta un camión y nos

invitan a subir a uno de los automóviles del maharajah, que parte en dirección a un edificio del más puro estilo oriental, destinado a albergar a los huéspedes oficiales del estado. Es una especie de hotel situado en un parque principesco que constituye una copia de los de Versalles. Cinco habitaciones se ponen a nuestra disposición: un salón, un dormitorio, una salita de toilette, un cuarto de baño y una pequeña habitación. La puerta de esta última da sobre un patio interior en el que se hallan numerosos sirvientes, unos, llamados bisti, encargados de llevar el agua, y otros del rango más bajo, encargados de la limpieza. Hay además, en la casa, un gerente, un maestro de ceremonias, un mayordomo y numerosos sirvientes, cada uno de los cuales se halla encargado de un trabajo preciso y limitado.

Cuando se concede hospitalidad oficial a un viajero, su duración es ilimitada. Se puede permanecer semanas y meses y es potestativo del maharajah hacer del invitado oficial un invitado personal. Es así como tuvimos oportunidad de apreciar tanta riqueza y ser espectadores de tanto fausto y poderío.

Immensa muchedumbre de fieles congregados frente a la Gran Mezquita de Delhi durante una fiesta religiosa.





La Unión Telefónica formula sinceros votos porque la Navidad y el Año Nuevo traigan a todos felicidad y prosperidad.

Esta Compañía ha realizado esfuerzos continuados durante el año que termina a fin de procurar mayores satisfacciones y beneficios al público argentino, mediante la aproximación de los habitantes de la República. Ha añadido constantemente nuevos países al número de los que disfrutaban las ventajas derivadas de los servicios radiotelefónicos con Sud América, estableciendo una nueva unión entre la Argentina y los mercados exteriores, lo que significa tanto para su progreso.

Paulatinamente se ha extendido el radio de acción del abonado telefónico argentino. En el transcurso del último año, los 28.000.000 de teléfonos existentes en los Estados Unidos, Canadá, Cuba, México, Francia, Gran Bretaña, Bélgica y Alemania fueron agregados a los 300.000 aparatos de España, Uruguay y Chile, todos los cuales pueden ser puestos al alcance del abonado de la Unión Telefónica al solicitar comunicación internacional DESDE SU PROPIO TELÉFONO.

No todos los esfuerzos de la Compañía fueron dirigidos a aumentar las conexiones internacionales. Durante 1930 el total de teléfonos de esta Empresa acusó una elevación de 20.000 aparatos nuevos, registrándose la construcción de 9.500 kilómetros de nuevos circuitos de larga distancia, y numerosas localidades que antes permanecían aisladas telefónicamente del resto del país, como Mendoza, San Juan y Villa Mercedes fueron agregadas al total de ciudades servidas por las redes generales de esta Compañía. Esto ha permitido por primera vez el que se pudiera conversar telefónicamente con la Capital Federal, Rosario, Córdoba, o cualquier lugar de la República comprendido dentro del área abarcada por las líneas de la Unión Telefónica, como con cualesquiera de los países cuyos teléfonos estén conectados con los de esta Empresa.

Abrigamos el propósito de hacer del año 1931 un período de no menor beneficio para los intereses del comercio nacional o exterior de la Argentina, mediante la constante expansión, en todas direcciones, del sistema telefónico y la persistente mejora de la calidad del servicio.

COMPAÑÍA UNIÓN TELEFÓNICA

BAÑISTAS Y PILETAS DE AYER Y DE HOY

NO vamos a incurrir en la manía de sacar moralejas del contraste de las costumbres a través de las edades: en todas las épocas ha habido algo vituperable y no son precisamente las costumbres modernas ni las más depravadas ni las menos virtuosas.

Sin embargo, al presentar en esta página un contraste entre las piletas



Una bañista moderna.



Pileta de natación de la actualidad.



Casillas de baño y público bañista en una playa del 1800.

de natación antiguas y modernas y los trajes de baño femeninos de antes y de ahora, creemos que las sugerencias que el lector habrá de hacerse, tendrán un

Una pileta de natación del tiempo de las crinolinas.



LOS SOMBREROS DEL MOMENTO

Presentamos dos nuevas creaciones que sintetizan la moda en su más alta expresión.



Precioso gorrito semi-boina, de gran actualidad. Hay una formita diferente para cada fisonomía, todas dentro del estilo que ilustra el grabado. Creado en nuestros talleres directamente para nuestro público... \$ **7.50**



Elegante capelina en paja de Italia legítima muy en boga. Amplio borde, guardada con detalles de gusto. Un sombrero distinguido para todo vestir. No importa que su precio sea mucho más elevado; nosotros lo ofrecemos a... \$ **9.90**

DEL INTERIOR, 0.50 MAS
PARA GASTOS DE ENVÍO.

MODAS  **Select**
SANTA FE 1917.
UT 44 Juncal 14727
Buenos Aires

El Golf en Miniatura

LA última palabra en materia de deportes es el golf en miniatura, que entre otras muchas ventajas tiene la de poder jugarse en canchas de poca extensión y, por consiguiente, al alcance de todas las posibilidades. En las fotografías que reproducimos se muestra una cancha de golf en miniatura montada con todos los refinamientos del nuevo deporte, y el admirable y filosó-

fico ejemplo que nos dan unos simpáticos purretes practicando golf, en una cancha improvisada, con la grave seriedad del más flemático "gentleman".

He aquí lo que pronto veremos en los baldíos de Buenos Aires.



Una lujosa cancha de golf en miniatura en Riverside Drive, Nueva York.



Bilz



¡Cuán deliciosamente refrescante es el extracto de las frutas! Unas copas de Bilz helada, reaniman maravillosamente. La sed se aplaca..., el sofocamiento desaparece..., las energías vuelven...

*Fué la primera...
— hoy es la única. —*



COMO VERANEAN LOS EUROPEOS



Vestíbulo en Villa
"María del Pilar",
en Biarritz.



Salón en Villa
"Nere Pensea",
en Cambo.



Hall en Villa "Irrintzinna",
en Biarritz.



Dormitorio en Villa "Stella
Maris", en San Juan de Luz.



Comedor en Villa
"Irrintzinna", en
Biarritz.



Mesa examinadora presidida por el presidente de la institución, señor Enrique Saint, e integrada por el secretario-administrativo, señor Sauvage.

LA magnífica obra que desarrolla la sección argentina de la Alliance Française acaba de recibir un doble y espléndido reconocimiento de la gran nación latina cuya cultura y cuyo idioma difunde entre nosotros, al elevar el gobierno francés a 250.000 francos la subvención que le otorgaba y al discernirle la Academia Francesa el Gran Premio de idioma francés.

hizo un espontáneo y caluroso elogio el embajador de Francia en ésta, señor Jorge Clinchant, en la última asamblea anual del comité, declarando que "no quería omitir un homenaje que deseaba rendir públicamente al



Don Enrique Saint, presidente de la institución.

presidente de la institución, señor Saint, que ha aportado a la Alliance Française la sabiduría y la experiencia adquiridas en grandes empresas.

fundar cursos de francés en algunas escuelas dirigidas por franceses. En 1896 instituyó el examen para la obtención del Diploma de Capacidad, al que se presentaron 68 candidatos, casi todos argentinos. Luego creó exámenes para obtener el certificado de Estudios Elementales y el Diploma Superior. El éxito de esas iniciativas condujo a la fundación de cursos gratuitos



Mesa presidida por el tesorero arquitecto René Karman, e integrada por el R. P. Fontan y el inspector de la Alliance, profesor de la Sauzaye.

Fundada en 1883, la Alliance Française cuenta hoy con más de 200.000 adherentes, agrupados en 500 comités y diseminados en todas las partes del mundo. Su actual presidente es el señor Pablo Doumer presidente del Senado francés, y tiene como presidente honorario al ex presidente de la República — y también de la institución — el gran estadista don Raimundo Poincaré.

El comité regional de la Argentina, fundado en 1893, esto es, a los diez años de establecerse la asociación central, es presidido actualmente por el señor Enrique Saint, de quien

Alumnas esperando turno para rendir examen.



Una Institución
que honra al país

La "ALLIANCE FRANÇAISE"

Integran el consejo de administración actual el vicepresidente, señor Andrés Boyer; el secretario, R. P. Marcelino Fontan; el prosecretario, señor Eugenio Gantner; el tesorero, señor René Karman; los consejeros, señores Fernando Michel, Gastón Caizergues, Enrique Papillaud y Carlos Huguenin; y los consejeros suplentes, señores Marcelo Thibaud, Rogelio Leboeuf, Pablo Paissaud, Pedro Robertie y Santiago Delalot; todos ellos ventajosamente conceptuados en la colectividad francesa y en nuestros círculos sociales, universitarios, comerciales, industriales y periodísticos.

Al principio, el comité regional se limitó a fomentar la enseñanza del francés en los institutos particulares de Buenos Aires y a

en diversos colegios que ponían aulas a su disposición y por fin en 1920, habiéndose elevado enormemente el número de los alumnos que asistían a esos cursos, pensó en instalarlos en un local propio, idea a que respondió de inmediato el público con la inscripción de más de un millar de alumnos.

Desde entonces, los alumnos aumentaron cada año; primero en el amplio local, que luego resultó pequeño de la calle Maipú, en que ahora se encuentra instalado el Museo Social Argentino, y desde hace un año y medio en su grandioso edificio propio de la calle Córdoba 936 al 42. La Alliance ha seguido en progresión creciente, y hoy tiene 3.000 alumnos distribuidos en 78 cursos, solamente en Buenos Aires, con un personal docente formado por dos inspectores y 39 profesores. Los candidatos libres presentados a examen llegaron a más de 900 en 1929.

Es interesante hacer constar que entre los alumnos y los examinandos la proporción de los argentinos es del 95 por ciento, lo que prueba la eficacia con que desarrolla su acción la Alliance Française. Alumnos preparados por institutos particulares, estudiantes secundarios que desean perfeccionar sus conocimientos de francés, alumnos universitarios que comprenden la necesidad de dominar el idioma para seguir al día los progresos de la ciencia que han elegido, damas y niñas de la sociedad argentina que quieren disfrutar el privilegio de leer y oír en su idioma a los grandes escritores y autores teatrales franceses, componen la gran masa de alumnos y examinandos de la Alliance. Sus títulos gozan de alta consideración, habiendo declarado el ministerio de Instrucción Pública de la Nación que para la adjudicación de las cátedras de francés tendría en cuenta la posesión de sus diplomas, que en Santa Fe son reconocidos oficialmente y refrendados por el ministro de Instrucción Pública.

En 14 años, la Alliance ha discernido 2.689 certificados de Estudios Elementales, 1.726 Diplomas de Capacidad y 451 Diplomas Superiores. Pero no ha limitado sus esfuerzos a la ciudad de Buenos Aires: ha fundado 13 filiales en importantes ciudades del interior. En 1913, las de Bahía Blanca y Rosario; en 1915, la de La Plata; en 1924, Posadas; en 1925, Mercedes, Santiago del Estero, Tucumán y Mendoza; en 1926, Salta; en 1927, Jujuy; en 1928, Pergamino y Tres Arroyos; y en 1929, Tandil. Esas filiales, que reúnen a más de 2.500 alumnos, reciben del comité regional subvenciones para completar los recursos que obtienen de sus asociados. Sumando, pues, esos alumnos a los que estudian en la casa de Buenos Aires y a los que en los institutos particulares se rigen por los programas y métodos de enseñanza de la Alliance Française, se puede afirmar que más de 10.000 argentinos reciben anualmente la benéfica influencia de la institución.

Esta, además, ha comenzado en 1926 una serie de conferencias, abiertas a todo el público, que se realizan los tres primeros miércoles de los meses de abril a noviembre, sobre la literatura, el arte y la historia francesas; y ha formado una biblioteca de más de 6.000 volúmenes, número actualmente insuficiente con relación a los pedidos y al interés que despierta entre los asociados, a quienes se prestan las



Un rincón de la hermosa biblioteca, que tiene más de 6.000 volúmenes y aumentará pronto su dotación.

obras. Diversas revistas literarias completan el material de lectura de esta importante sección.

El concurso que la Alliance presta al éxito

de las buenas compañías teatrales francesas que actúan en la Argentina, tanto al formarles un público inteligente y numeroso, como al interesarse directamente por la asistencia a sus funciones, y la organización de ciclos artísticos a cargo de músicos de la fama de Madame Vallin, Ansermet y Risler, que en razón del gran público que se interesó por ellos, hubieron de ser desarrollados en salas teatrales — con la consiguiente carga para la entidad — son otros de los aspectos de la valiosa labor que realiza en la Argentina el comité regional de la Alliance Française.

Bien merece, pues, la prestigiosa institución, el renombre y la consideración de que disfruta entre nosotros y en Francia, de cuyo espíritu es tan eficaz y poderoso auxiliar e intérprete.



EXIJA ESTAS MARCAS

**Entre las medias
de malla más finas**

Se destacan hermosas y con rasgos propios de calidad incomparable

LAS MEDIAS FRANCESAS

"GYP" Y "AVRA"

de malla fuerte para todo andar
LF 36 y LF 40
de malla fina para pasear
LF 44, LF 50, LF 100
de malla extra fina para vestir
están todas fabricadas con
"FLOR DE SEDA NATURAL"

Representantes
Lappas Hnos
Santa Fe 945, Bs. As. - 16, Rue Saint Marc - París



MATA

HARI



Mata-Hari en una de sus acertadas caracterizaciones.

La famosa bailarina Mata-Hari que fué fusilada en París como espía.



Antes de dedicarse a las tablas la célebre danzarina se llamaba Greta Zelle.

La bella holandesa en una de sus interpretaciones.



VUELVE a hablarse de Mata-Hari, la bella holandesa que mientras para unos no era más que una fascinante odalisca y para otros la "dama de las pieles blancas"; para el Consejo de Guerra de París, en los tiempos de la gran guerra, era sencillamente "la espía H 12". La historia de la turbadora bailarina vuelve a ocupar la atención pública después de trece años que su hermoso cuerpo cayó atravesado por las balas del pelotón de ejecución en el bosque de Vincennes.

En realidad, la polémica sobre su culpabilidad o su inocencia no ha cesado desde el día siguiente de su muerte, y todo género de publicaciones, en todos los idiomas, han visto la luz para sostener una u otra tesis en torno de la enigmática figura de Margarita Zelle.

Un punto principal de la trágica aventura apasionó sobremanera a los que de ella se ocuparon, y es el siguiente: ¿Quién denunció a Mata-Hari al gobierno francés? ¿Cómo y por qué, la bailarina, que con relativa seguridad ejercía el espionaje en España por cuenta de Alemania, sintió deseos de trasladarse a Francia para caer en manos de la justicia militar?

A estas cuestiones ha contestado, y no sabemos con que grado de verdad, un escritor holandés, Charles Heymans, en un volumen editado recientemente. Heymans sostiene — recogiendo el dato de un senador español amigo de Mata-Hari — que la acusación de espionaje lanzada contra ésta, debe atribuirse a unos amores contrariados. Un militar francés, enviado a Madrid en comisión, se enamoró locamente de la danzarina holandesa y no siendo correspondido habría jurado vengarse.

Aquí el romance se complica. En aquella época el escritor Gómez Carrillo estaba enamorado de la bailarina. Pero aquél estaba casado con la Raquel Meller que era en extremo celosa. . . El deseo de venganza del militar francés y los celos de la Meller se unieron y de ellos salió el lucroso plan que debía tener por resultado el fusilamiento de la bailarina.

El plan — a estar a lo que había dicho el senador español — se



El escritor Enrique Gómez Carrillo.



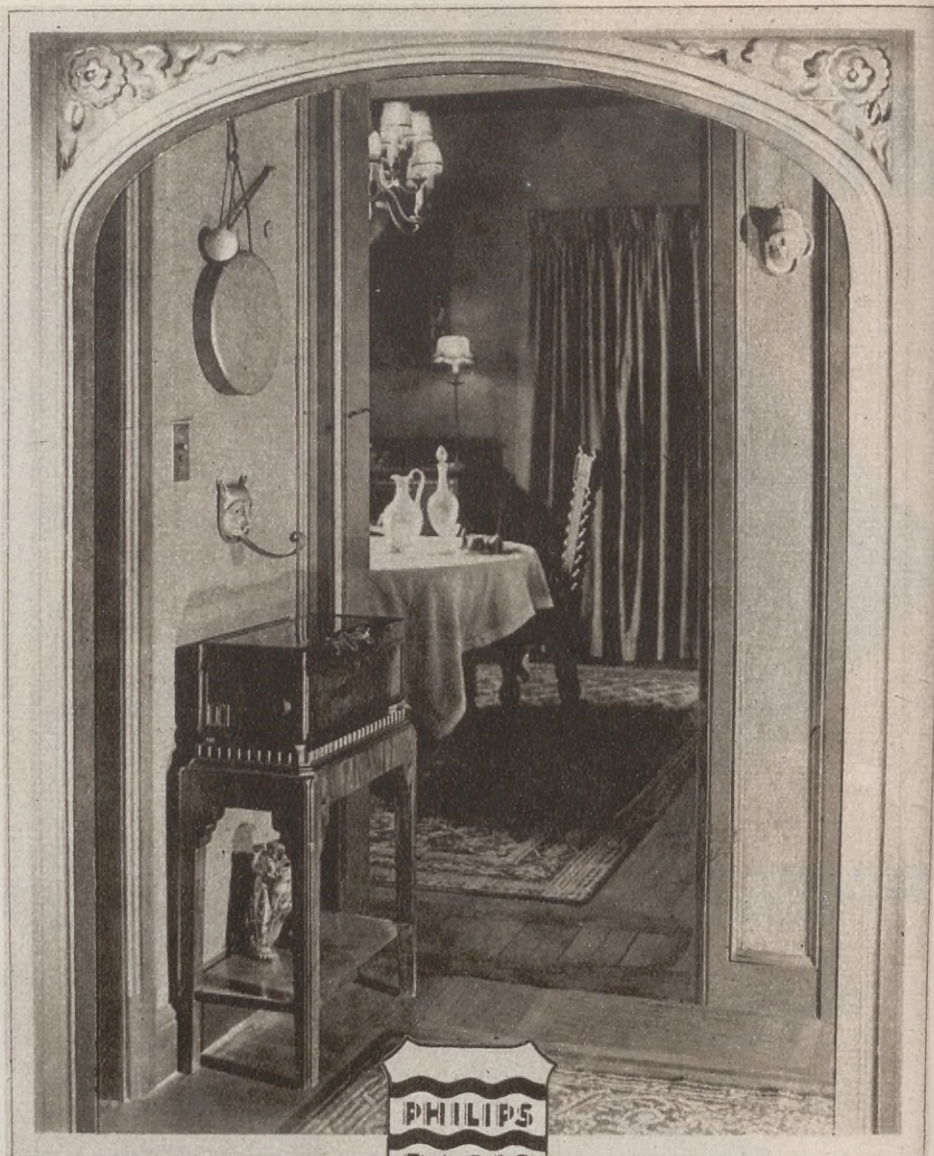
desarrolló en la forma siguiente. Un día Mata-Hari recibió un telegrama de París en el que uno de sus amigos le pedía reunirse con él en la capital francesa. Era un telegrama falso. La bailarina partió y el resto ya es conocido. La acusación se basó en que Mata-Hari había recibido treinta mil marcos del jefe del espionaje alemán en España.

¿Qué valor hay que dar a las palabras del escritor holandés? A primera vista parecen tener algún fundamento relacionándolas con otros rumores circulantes hace algún tiempo. Se decía que la Raquel Meller había obtenido una audiencia del Pontífice ante quien se arrodilló pidiendo perdón por un gravísimo pecado cometido que le torturaba la conciencia. Sin embargo, la Meller rectificó esta leyenda en una carta donde manifestaba que lo único que había solicitado del Papa, era la bendición y que lo demás concernía exclusivamente a su conciencia.

Otros dos sucesos dieron notoriedad a este asunto. El primero de ellos, es el hecho de que la Raquel Meller haya sido condecorada por el Rey de España con la encomienda de la orden de Alfonso XII, por mérito patriótico, demostrado por la Raquel Meller al rehusarse a intervenir en una película que desprestigiaba a su patria, y el otro más intrigante, es el de que el Ministerio de Instrucción Pública de Francia le haya concedido a la Meller la cruz de la Legión de Honor. ¿Por qué? ¿Por sus grandes méritos como cupletista, o por "otros servicios" prestados a Francia?

Entretanto, parece que el senador español ha empezado a rectificar diciendo que él no nombró para nada a la Raquel Meller y que la mujer enamorada de Gómez Carrillo, y por ende la rival de Mata-Hari, era una empleada sin importancia, lo que resta mucho romanticismo a la trágica intriga.

Raquel Meller, la famosa cupletista española, a cuyos celos se atribuye el fusilamiento de Mata-Hari.



CALIDAD



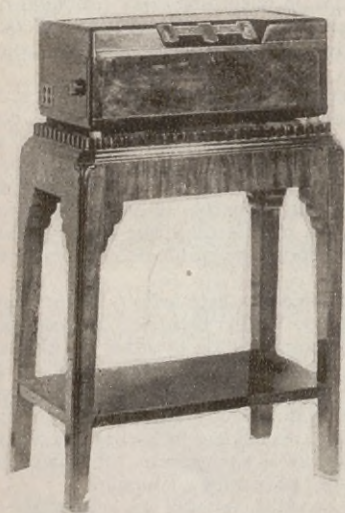
Los receptores **PHILIPS** representan exactamente "alta calidad" en radio, lo mismo que todos los productos que llevan esta marca.

La reproducción de los sonidos es perfecta, tal como para satisfacer a las personas de buen gusto.

los receptores **PHILIPS** son garantidos~

PHILIPS
sello de calidad

En venta solamente en las buenas casas de música y de radio
Exija al vendedor el envío de las tarjetas para asegurarse
la garantía **PHILIPS**





ALBUM DEL CINE
Joan Crawford



CONFIE USTED A LAS
PREPARACIONES DE

Elizabeth ARDEN

EL CUIDADO DE SU BELLEZA

ELLAS NO NECESITAN
PRESENTACIÓN ALGUNA

EN PARIS, LONDRES, NUEVA YORK, BERLIN,
ROMA, BARCELONA, BUENOS AIRES, Y
OTRAS CIUDADES DEL MUNDO, LAS
DAMAS MÁS ARISTOCRÁTICAS
LAS VIENEN USANDO DESDE HACE
MUCHOS AÑOS Y CON RESUL-
TADOS CADA VEZ MÁS
SORPRENDENTES.



**CREMA ULTRA
AMORETTA**
"Bronze". Preparación
indispensable como ba-
se de los polvos para
dar al cutis un delicio-
so matiz bronceado.
Frasco grande,
\$ 8.—; frasco
chico..... \$ 4⁵⁰—



ARDEN BRONZE.
Tónico para dar
al cutis un bonito tono
bronceado, sirve al mis-
mo tiempo como base
para el polvo; en to-
nos claro y
oscuro. El
frasco..... \$ 16⁰⁰—

PARA CADA DEFECTO DEL CUTIS
EXISTE UNA PREPARACIÓN
"ELIZABETH ARDEN", QUE LO
CORREGIRA RADICALMENTE

Solicítelas en

Harrods

Departamento de
PERFUMERIA
PLANTA BAJA

Florida, 877 - U. T. (31) Retiro 4901



En caso de incendio, los enfermos son colocados en una camilla especial que se introduce en el tubo de salvamento...

Salvamento de enfermos

NADA más terrorífico que un incendio en un hospi-
tal. Los pacientes, imposibilitados de moverse,
quedan inermes a la voracidad de las llamas y es
verdaderamente horrible imaginar la tortura de
un inválido que ve adelantarse trágicamente su último ins-
tante sin poder hacer nada para ponerse a salvo. Y aun
aquellos que, ya sea por sus propios medios o con ayuda
ajena, pueden huir, quedan siempre impresionados por el
peligro afrontado, de tal suerte, que son muy pocos los que
sobreviven a un trastorno de tal naturaleza.

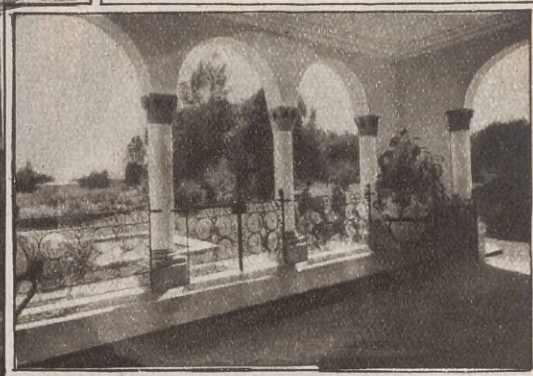
Pero el ingenio humano, en su eterno discurrir, ha hallado
el medio de evitar esas catástrofes dolorosas. En el hospital
Marlboro (Massachusetts) se han instalado unos tubos
para el salvamento de enfermos, de cuya eficacia pueden
dar una idea las fotografías que ilustran esta página.

Dichos tubos, parten en pendiente suave desde cada sala
del nosocomio hasta el exterior, y son suficientemente am-
plios para que el enfermo pueda abandonar el lugar de pe-
ligro sin riesgo para su salud en camillas especiales que le
evitan toda molestia.

Esos tubos de salvamento son igualmente adaptables para
las escuelas, en donde los incendios suelen convertirse en
terribles catástrofes.



...y en breves segundos, sin ninguna clase de molestia, se hallan a salvo en el exterior del edificio.



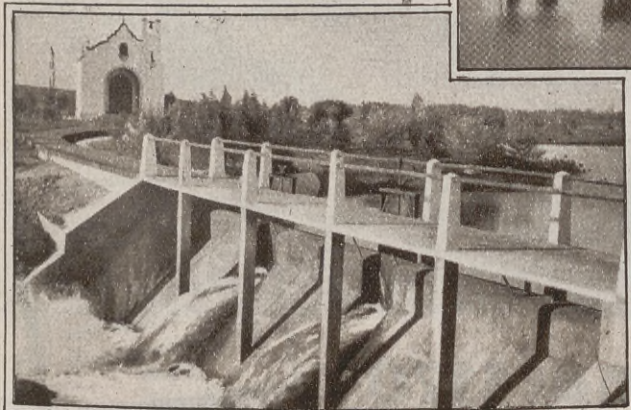
Vista parcial de la galería de la casa principal.

Parque y casa principal.



La Capilla.

Vista del balneario de la estancia, a orillas del lago alimentado por las aguas del Arroyo de Luna.



Dique que detiene las aguas del Arroyo de Luna, el cual contribuye a formar el lago que se utiliza para balneario del establecimiento; a la izquierda, ermita dedicada a la Virgen del Carmen.



Garage y cocheras. Al fondo, otras dependencias.

ESTANCIAS ARGENTINAS

"EL PARAISO", de doña Dámasa Saavedra Zelaya de Lamas, en Bartolomé Mitre (antiguamente Arrecifes), provincia de Buenos Aires

MUEBLES

DE ESTILOS CONTEMPORANEOS

Presentamos ahora una nueva serie de muebles que llaman poderosamente la atención por la elegancia de sus líneas y por su impecable terminación. VÉALOS EN NUESTROS GRANDES ALMACENES DE MUEBLES

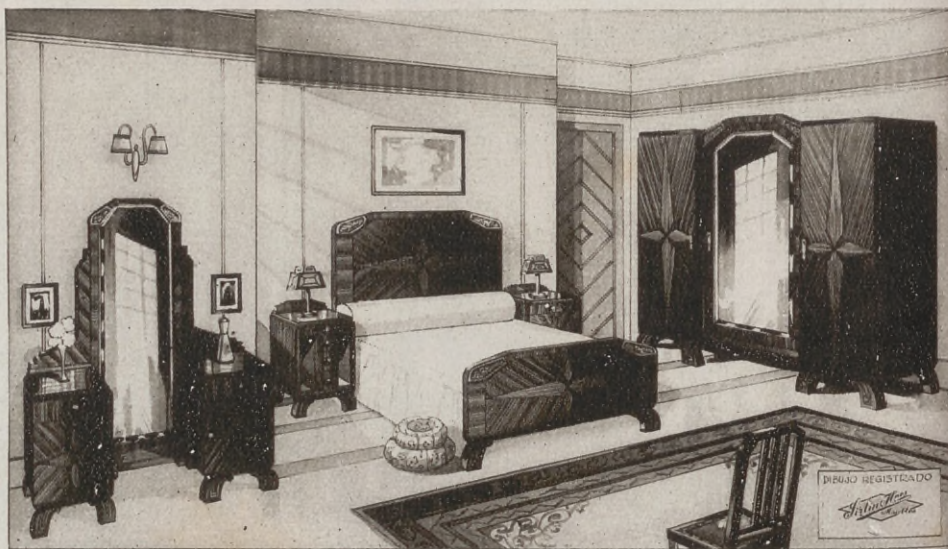


COMEDOR de artística concepción, construido en cedro chileno, decorado en nogal lustrado en tono café semi-oscuro verdoso con brillo inalterable, basamentos macizos. Compuesto de aparador mts. 1.70; trinchante, 1 metro con vitrina lateral revestida de cristales; mesa para 8 cubiertos extensible y 6 sillas tapizadas en cuero flor búfalo. Completo..... \$

950

DORMITORIO nueva creación, frente decorado en nogal, finamente lustrado, interiores de cedro. Compuesto de 1 ropero mts. 2.00, desarmable; toilette probador; 2 mesas de luz; cama matrimonial, elástico metálico y 2 sillitas. El juego completo, a..... \$

1.150



SECRETER enchapado y decorado en raíz de nogal. Estilo Chippendale, interiores cajones y tabla auxiliar, lustrado a muñeca tono oscuro. Frente metros 0.80 por 1.05 de alto, a..... \$

125

Sirlin Hnos
Muebles

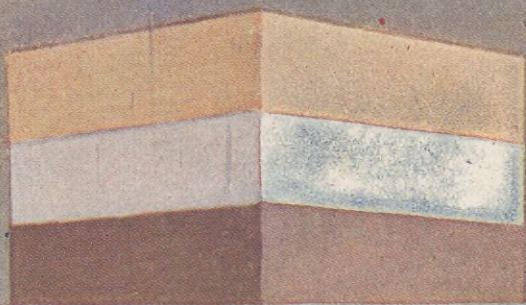
CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

CATALOGO GRATIS
Si reside en el interior, solicite nuestro gran Catálogo General edic. Nº 11, que remitimos completamente gratis.



Eugenio Abal

"UN GALLERO DE TILCARA"



PARA
6 PERSONAS

\$ 1



0.30

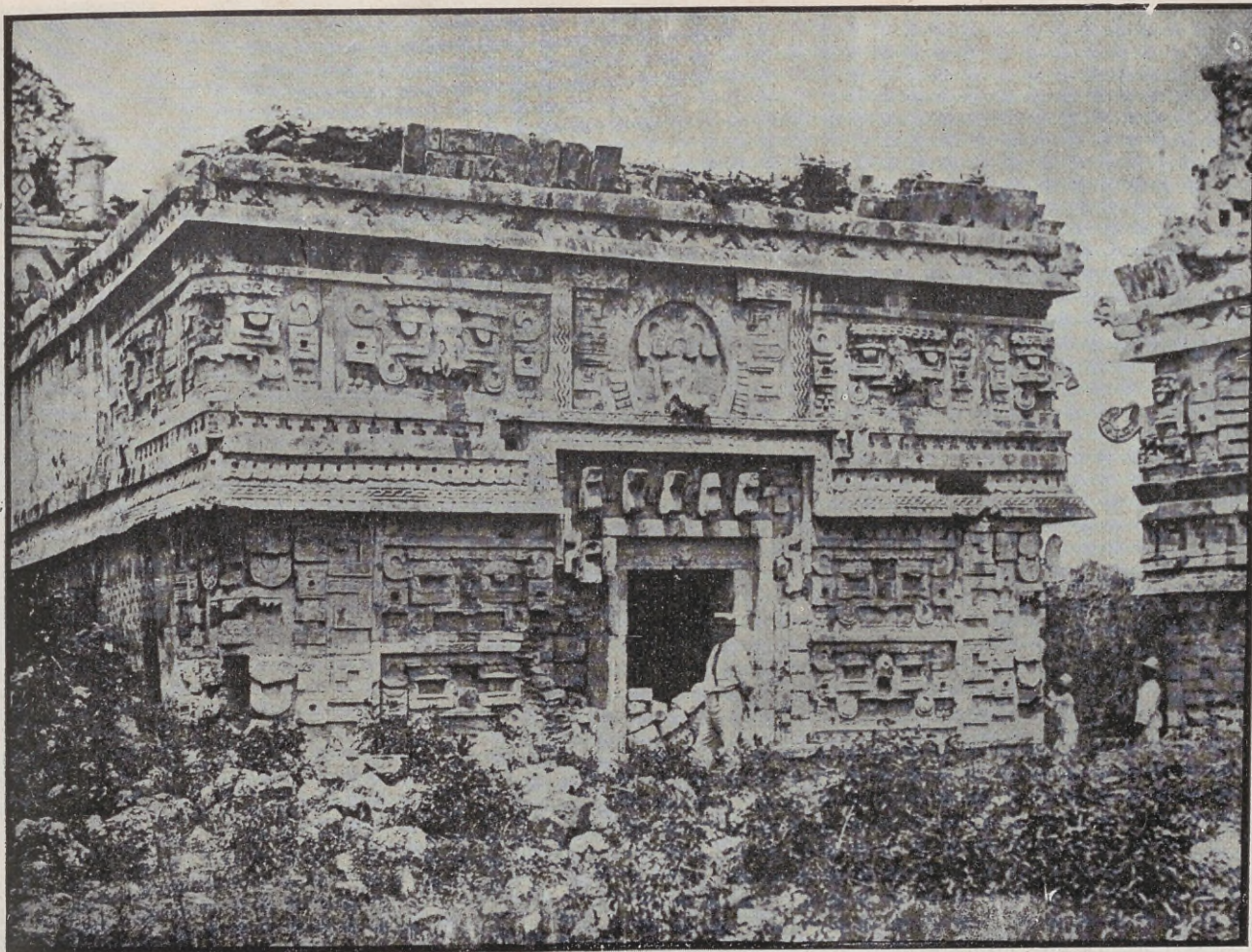
cremas
heladas



0.30

LAPONIA

siempre exquisitas



ARQUEOLOGIA AMERICANA

EN los cimientos de este templo, que se encuentra en las cercanías de Guayaquil, dícese que se halla oculto el famoso tesoro de los incas que tantas ambiciones ha despertado siempre entre los espíritus aventureros. Actualmente se halla efectuando excavaciones en él una comisión de arqueólogos norteamericanos.





En la armonía de estas danzarinas se trasluce elocuentemente la alegría del vivir.

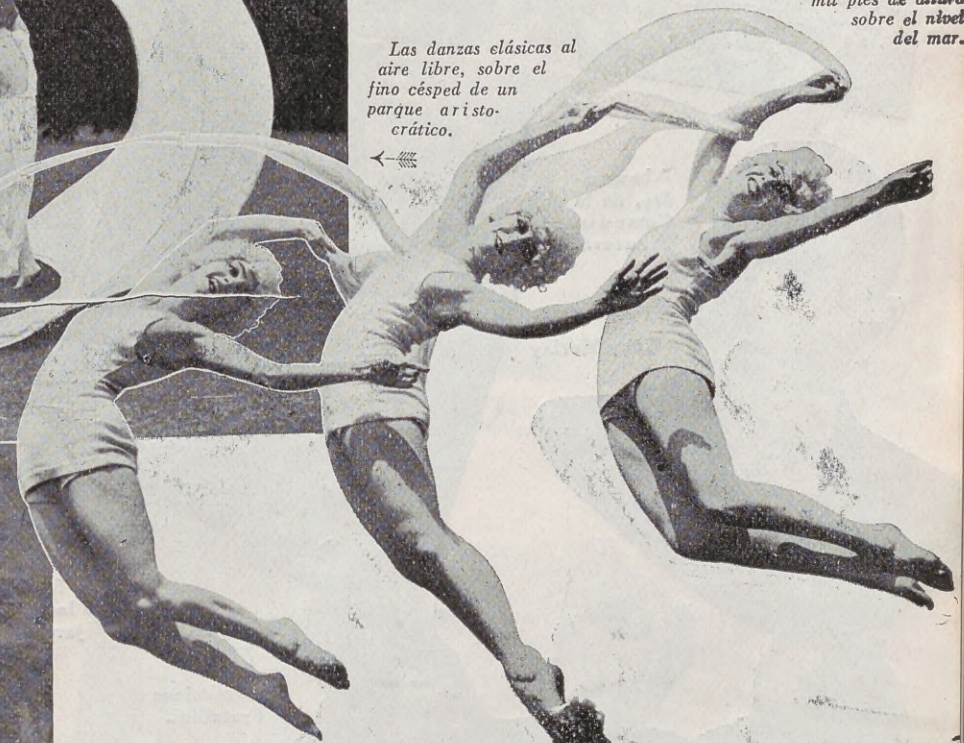
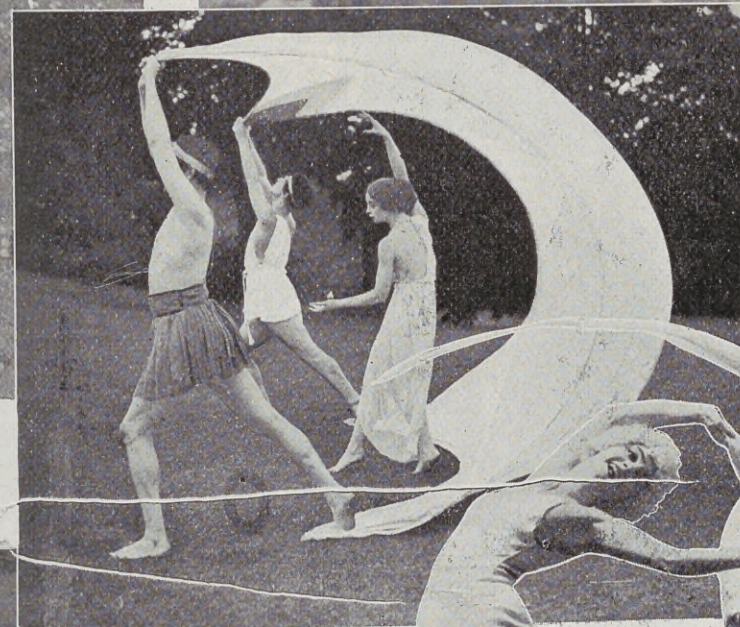
Un artístico conjunto formado por las alumnas de un colegio de Estados Unidos.

"Abanico en reposo" es esta figura que en una belga forman las alumnas de un colegio inglés.

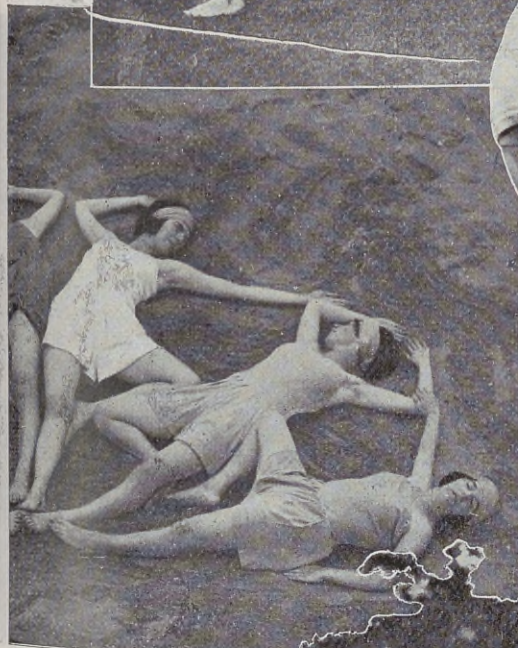


"Las ninjas de Spokane" se llama a estas señoritas en Estados Unidos. Interpretan danzas clásicas en el monte Spokane a seis mil pies de altura sobre el nivel del mar.

Las danzas clásicas al aire libre, sobre el fino césped de un parque aristocrático.



Las hermanas Marión en una artística pose.

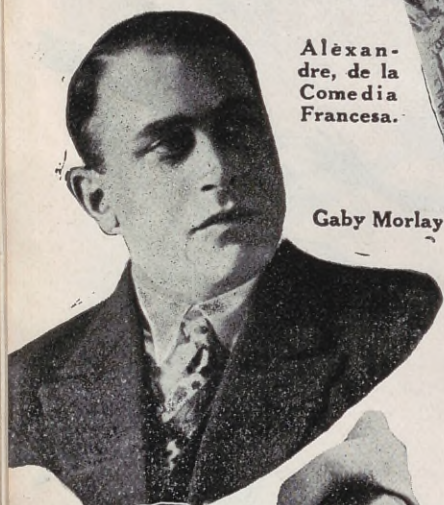




Harry Pilcer.



Lago de los niños en el Bois de Boulogne.



Alexandre, de la Comedia Francesa.



Los cómicos Fratellini.

Mlle. Brillant, de la Comedia Francesa.



Edmonde Guy.



Henri Bergson.



La feria de los pájaros.



"Paris, je t'aime!"

LOS argentinos llegan radiantes de alegría y se van cariñosos. Para ellos, París, a pesar de la crisis mundial, es el pre París. Vuestros compatriotas pendian toda la vida europea en sus levares, museos, parques, jardines, teatros, conferencias, cabarets, ciertos, modistas y restaurantes. Los tranjeros al despedirse, añaden inva-

riable y melancólicamente, como Chevalier en la difundida canción: "¡París, je t'aime!" Algo sutil y pecaminoso, aprisiona en sus maravillosas redes. Cuando estas líneas lleguen a los lectores de ACONCAGUA, daremos todos la regocijada bienvenida al nuevo año. Sería imposible reducir en breve espacio impresiones y recuerdos del año fenecido. Como París vive en los más lejanos y exóticos países, permitidme que evoque fotográficamente, queridos amigos a quienes deseo felicidad, escenas y personajes, tan familiares en la "Ville Lumière", como en Buenos Aires, de los cuales, por una u otra razón, hemos hablado durante los últimos meses aquí y fuera de aquí.

El Salón de Otoño, en el Grand Palais.



"Layton et Johnston", cantores y pianistas cómicos.



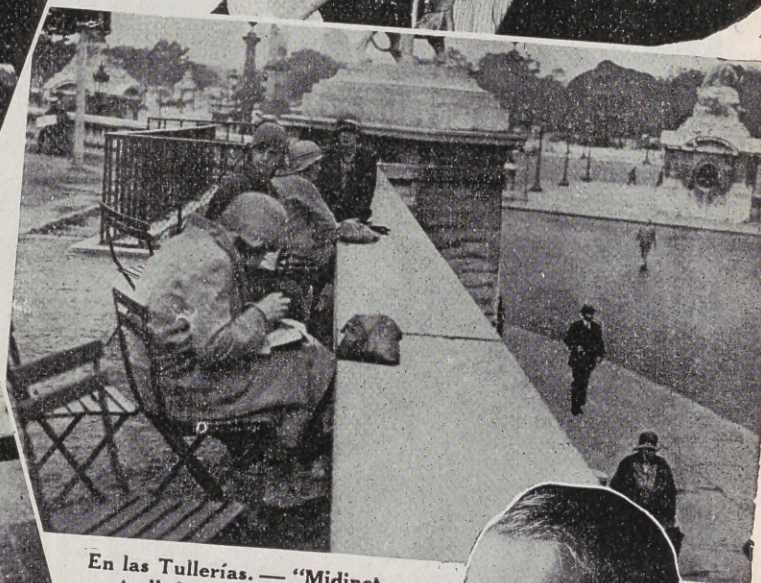
M. Doumergue, presidente de la república francesa.



Cecile Sorel.



Henri Bataille, dramaturgo.



En las Tullerías. — "Midinettes" durante la huelga.



El reinado de los letreros luminosos.



El escritor M. Paul Bourget.

Galeria Social



Señorita Florencia Agote



Señorita Susana Zorraquín



Señorita Hennita Götting



Señorita Susana Aldao Unzué



Señorita María Rosa Zorraquín



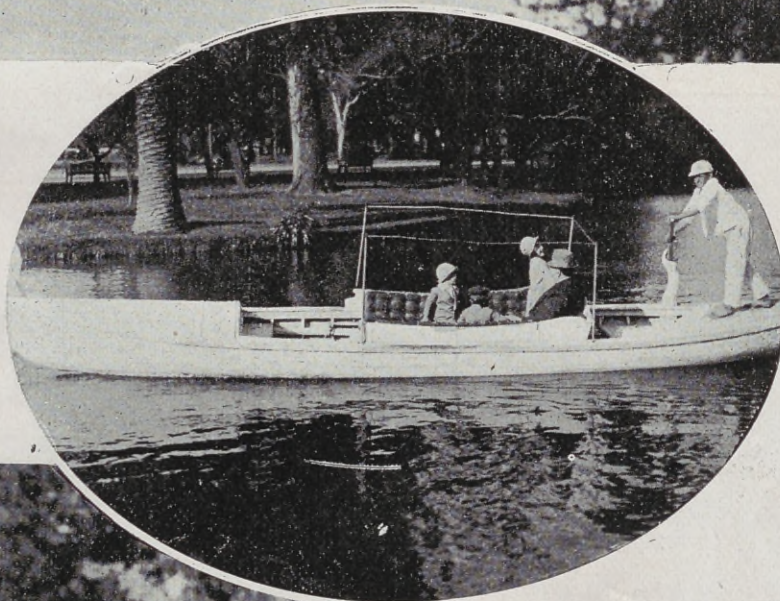
Señorita Marta Etchart

Fotos Efem.



*En la tersa superficie del lago se refleja la
trasparencia de las mañanas palermitanas,*

MAÑANAS DE PALERMO



Paseo en góndola



*Una pintora que acude a Palermo en busca
de inspiración*



El muelle de Bariloche sobre el lago Nahuel Huapí.

San Carlos de Bariloche

SU PROGRESO Y EL TURISMO

POR GUY DE BELLOCH

HE aquí un pueblo que mira hacia el futuro por encima de las abruptas montañas que lo rodean y por sobre el límpido cristal del Nahuel Huapí, en cuyas tranquilas márgenes se apacenta. Y es que San Carlos de Bariloche está en una región que parece señalada por el dedo de Dios para despertar la curiosidad de los hombres.

Así, desde los remotos tiempos de la conquista las márgenes del Nahuel Huapí fueron testigos de innumerables esfuerzos de colonización, pues los primeros exploradores que cruzaron los Andes por aquellos parajes, quedaron impresionados por la belleza de aquel paisaje que, al correr del tiempo, ha de imponer su magnificencia.

Después de la expedición, en 1553, de Francisco de Villagrán, uno de los capitanes de Valdivia, el conquistador de Chile, las misiones de la Compañía de Jesús instalaron en la región del Nahuel Huapí una reducción de indios y un templo en donde perdieron la vida los padres Mascardi, en 1672, y Lagunas, en 1717, hasta que en el año 1723 una sublevación de los araucanos destruyó toda la obra jesuítica.

Cincuenta años más tarde los franciscanos tomaron a su cargo la obra iniciada en aquella región por la Compañía de Jesús y, al efecto, el P. Francisco Menéndez realizó varias excursiones

en los años 1791 - 94, con el objeto de buscar el "Boquete de Bariloche" o "Vuriloche", que según la leyenda se hallaba al sur del Tronador y conducía a las costas del Pacífico. Con este objeto realizaron sendas excursiones los exploradores Fonck, Hess y Cox, y más adelante Francisco P. Moreno quien entró en contacto con los indios de aquella región granjeándose la amistad del famoso cacique Saihueque.

Luego, las campañas de los generales Julio A. Roca y Conrado E. Villegas (1878-83) permitieron enarbolar definitivamente la bandera argentina a las orillas del gran lago en la cumbre del Cerro Carmen Villegas, cerca de la desembocadura del río Limay (3 de abril de 1881).

Pero la fundación propiamente dicha del pueblo de San Carlos de Bariloche, data casi de ayer. Débese al señor Carlos Wiederhold, quien en 1895 atrajo a varios colonos alemanes que poblaron los alrededores.

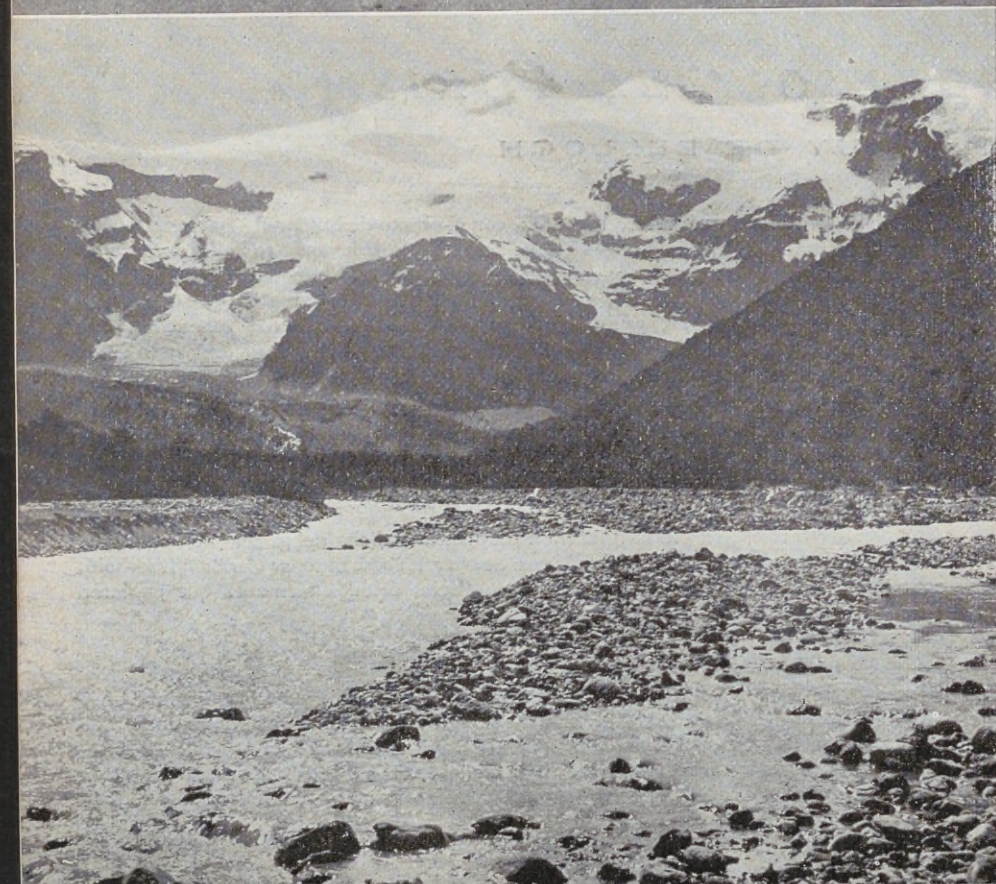
Hemos dicho al principio de esta breve noticia que San Carlos de Bariloche es un pueblo que mira hacia el futuro por encima de la soberana belleza de su paisaje y, en efecto, el progreso de aquella región ha de alcanzar su máximo desarrollo una vez que la abundancia y comodidad de los medios de comunicación coloquen



Nacimiento del río Manso al pie del Tronador.

contemplación de grandes panoramas y extensas perspectivas, los alrededores de San Carlos de Bariloche ofrecen singulares atractivos.

La excursión a los cerros próximos, al de los Leones, al Carmen Villegas, al Runge, al cerro Otto, y a la Sierra de la Ventana, son pródigas en emociones y en incidentes agradables y proporcionan una visión renovada de las bellezas naturales de la región que dejan en el espíritu la huella imborrable de las grandes emociones.



Los alrededores de Bariloche son pródigos elementos pintorescos.

la maravilla de aquellos paisajes al alcance de las posibilidades económicas de los más.

El hombre de nuestro siglo, obligado por el forzado dinamismo a que lo impulsan las necesidades de la vida moderna, vive una existencia en perenne sobreexcitación que desgasta su sistema nervioso y acaba por embotar su cerebro. ¿Dónde encontrar el reposo mental y el sosiego espiritual necesarios para renovar sus energías?

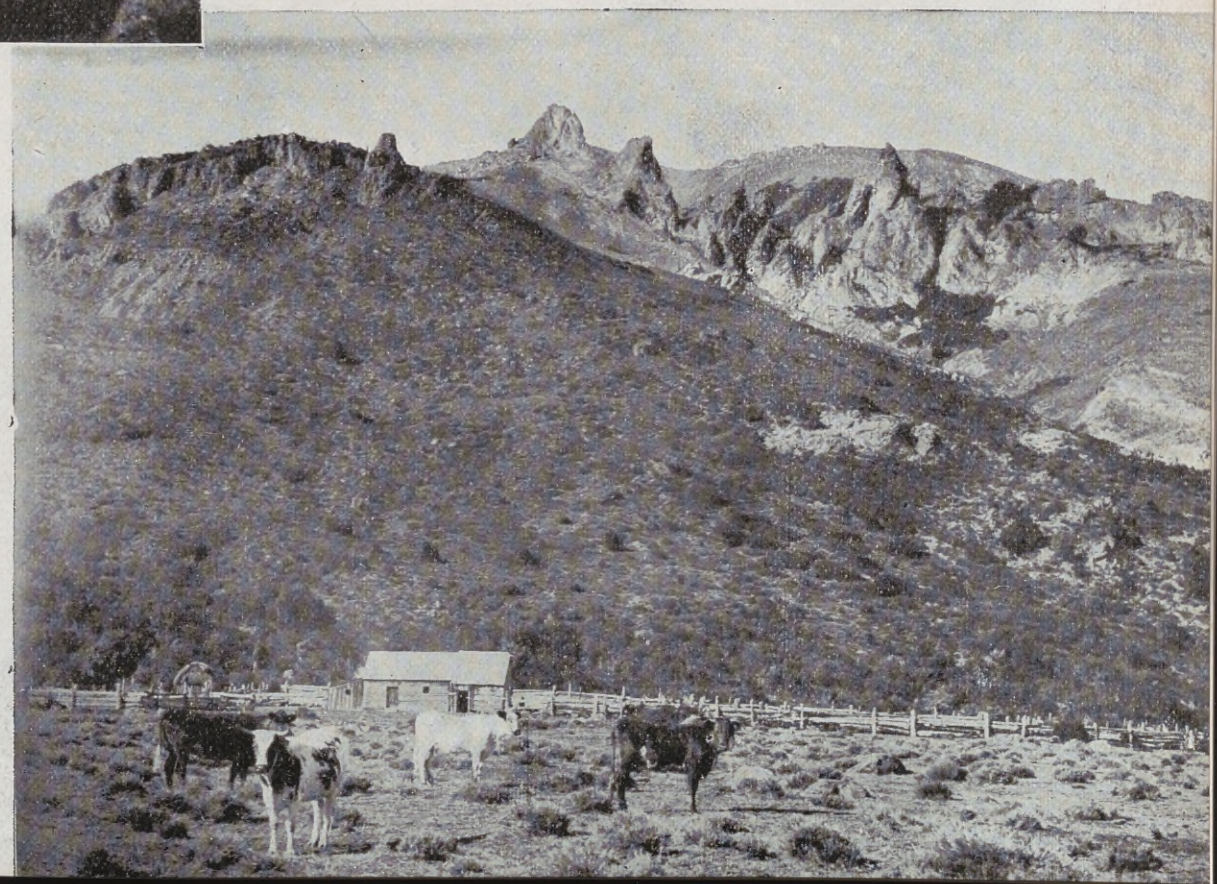
Los pintorescos alrededores de Bariloche ofrecen al espíritu fatigado múltiples elementos de solaz mental y de recreo visual. La esplendorosa y pródiga naturaleza se revela

Cerro Tronador con las primeras corrientes del río Manso.

allí con toda su magnificencia en los contrastes más opuestos, y si por un lado ofrece la tersura y limpidez de las aguas del gran lago, rizadas por una brisa fresca y amorosa, por el otro la cumbre del Tronador le brinda la impoluta blancura de sus eternas nieves.

Para el turista ávido de la

Pintoresco paisaje tomado al pie de la Sierra de la Ventana.



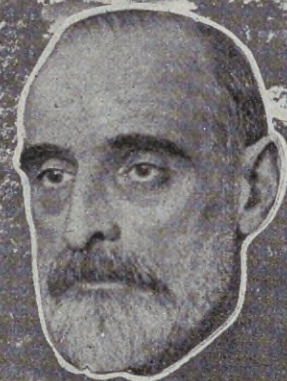
EL MOMENTO ESPAÑOL

*España, la grande y noble na
seculares, hállase en la actua
mibles afanes de renovación.
incierto y apasionada que se
mos que ella habrá de resol
Patria, ya que el proverbial y
españoles no sabría com*

*ción templada en mil luchas
lidad conmovida por irrepri-
Sin embargo, a pesar de lo
presenta la contienda, cree-
verse en beneficio de la Madre
acendrado patriotismo de los
prender otra solución.*



Don Alfonso XIII



Don Francisco Cambó



Don Alejandro Lerroux



Don Niceto Alcalá Zamora



Don Melquiades Alvarez
y González



Don Marcelino Domingo



Don Ángel Ossorio y Gallardo



Don Miguel de Unamuno



General Dámaso Berenguer



Teniente coronel
Ramón Franco



Don Santiago Alba



Don Alvaro de Figueroa,
conde de Romanones



Don Juan de la Cierva



Doctor Gregorio Marañón



Don Eduardo Ortega
y Gasset



Don José Sánchez Guerra



Obreros componiendo uno de los cables del famoso puente colgante sobre el Hudson.



Los nervios de acero de la ciudad moderna se elevan sobre el conjunto de la edificación. He aquí un alegre obrero que no se preocupa por el vértigo.

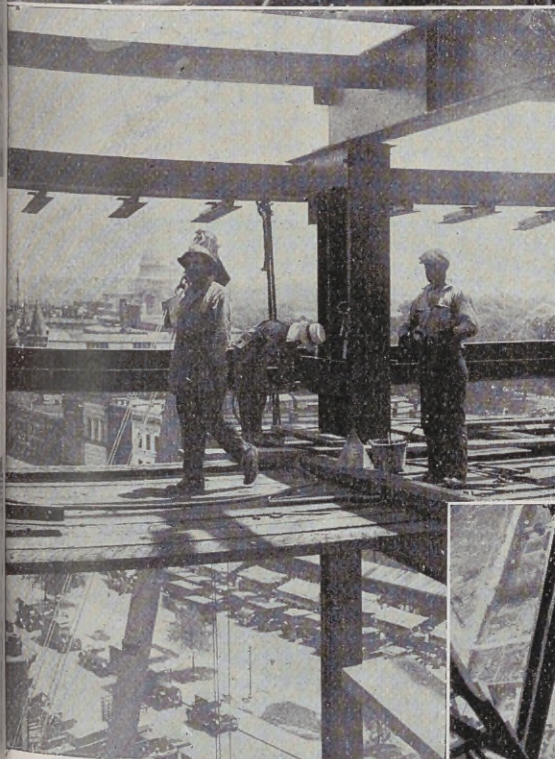
Los Héroes del Vértigo

Sobre la torre del Hotel Cecil de Londres este obrero se desayuna con la misma tranquilidad con que lo haría en el comedor del lujoso hotel.

Un lavador de ventanas de Chicago que expone su vida a cada rato. En la foto aparece limpiando los vidrios de una ventana del piso 23 del edificio Wrigley.



La soldadura autogénica a gran altura está llena de peligros que este obrero, a horcajadas sobre el tirante de acero, afronta con toda tranquilidad.



Remachadores en la construcción de un "rascacielo", en Washington.



Obreros pintando la altísima torre de la Exposición de Radio de Berlín.



La erección de las estructuras de acero de los modernos edificios neoyorquinos, obliga a los obreros a continuos actos de heroísmo.



Wenceslao
Escalante - Dubau



Ambrosio Carlos
Nougues - Agote

Nuestros



Niños



Matilde Dodero Torres

Elenita
Padilla - Quirno



Fotos
René Hardy



Emilio Arturo Pellet - Lastra Funes



Con frutilla...



Galletitas **MELBA**

En cualquiera de estas dos formas las "MELBA" resultan sabrosas hasta la delicia. Hágale hoy este regalo a su paladar y al de todos sus comensales.

¡Ya verá usted cómo es un postre cuyo elogio se prolonga más allá de la sobremesa...!

(El ensayo sólo exige el ínfimo gasto de una cajita de "MELBA".)



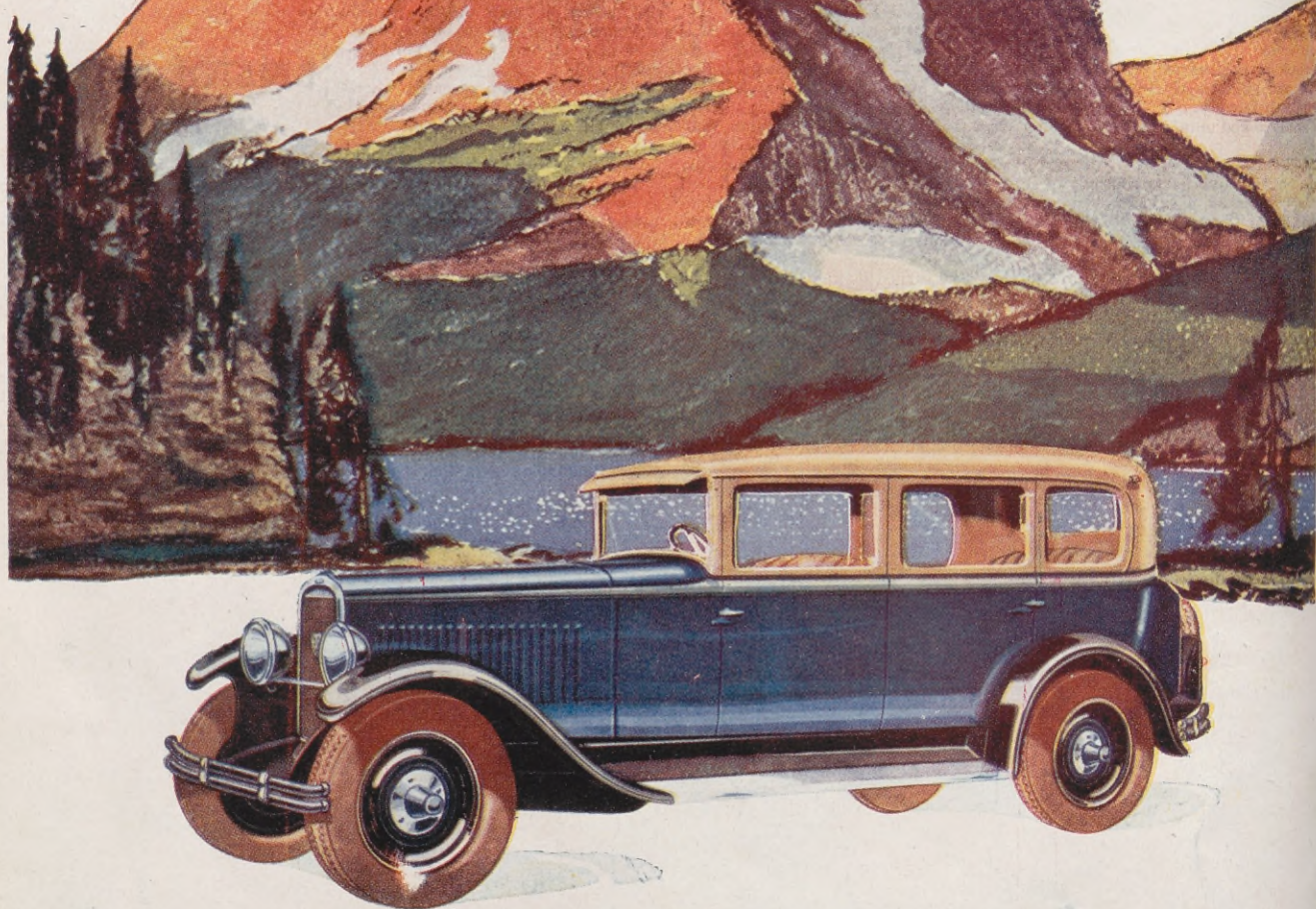
Con ensalada de fruta



Se venden en todo el país.

**S.A. ESTABLECIMIENTO MODELO
TERRABUSI**

Peugeot



....para el turismo como para la ciudad, Peugeot, por su resistencia, regularidad y economía, es insustituible....

S. A. des AUTOMOBILES PEUGEOT

SUCURSAL ARGENTINA

Agencia General de Panhard y Levassor

Salón Exposición y venta:
Callao esq. Tucumán
U. T. 44 - Juncal - 5982

Talleres:
Franklin 708, esq. Gaona
U. T. 60 - Caballito - 3371

Iglesia Nacional Argentina en Roma

Monseñor José León Gallardo

TODOS los argentinos de una generación que ha llegado a la madurez, recuerdan simpáticamente la juvenil figura del doctor José León Gallardo. Pocos hombres iniciaron la vida con tan sólidos prestigios. Estudiante excepcional, al abandonar, laureado, las aulas universitarias, era ya figura consagrada. Maestros y condiscípulos conservan viva la memoria de sus brillantes triunfos, derivados de una inteligencia bella y flexible; del amor innato al estudio; de la exquisita cultura de su espíritu selecto.

En el vasto círculo de sus amigos; en los salones; en las asambleas universitarias; en el hogar, dondequiera actuara, su distinguida silueta de hombre de mundo tuvo relieves inconfundibles. Era enérgico sin rigidez; amable sin afectación; leal y caballeresco sin alarde.

Nutrido de saber e impulsado por los elevados ideales que realzaron su vida, recorrió el mundo. Estuvo en España, Francia, Ita-

lia, Bélgica, Holanda, Inglaterra, Alemania, Dinamarca, Suecia, Noruega, Grecia, Egipto y Tierra Santa. Estudió música en París con Vincent d'Indy. Quiso éste, seducido por sus relevantes condiciones, retenerlo a su lado, ofreciéndole una alta posición en la "Schola Cantorum".

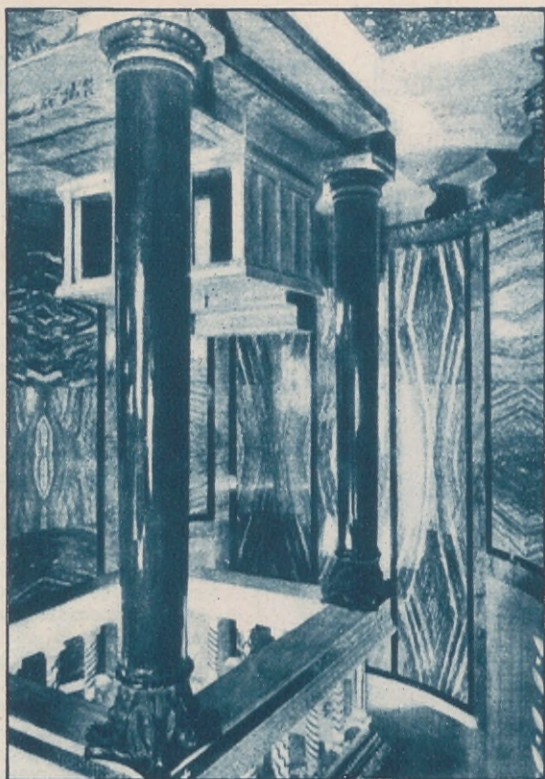
Pero era otro el destino de José León Gallardo. El cristianismo había fijado definitivamente su orientación espiritual. Ingresó en la Universidad Gregoriana de Roma y se ordenó sacerdote en 1908.

A poco, virtudes y méritos destacaron su joven personalidad en los círculos del Vaticano. Elevado al rango de Monseñor, e incorporado a funciones de importancia, concibió la idea de construir, a sus expensas, la Iglesia Nacional Argentina de la Dolorosa. El 25 de Mayo de 1910, en homenaje al centenario de nuestra revolución emancipadora, inició la magna obra que acaba de inaugurarse

Monseñor José
León Gallardo.



Consagración de la Iglesia Nacional Argentina en Roma. En el primer plano: señor Conrado Rolandone, encargado de Negocios de la Argentina ante la Santa Sede; Consejero de la Embajada ante el Quirinal, señor Leguizamón Pondal; Embajador de España; señora Dolores Cobo de Macchi di Cellere y otras distinguidas personalidades.



Iglesia Nacional Argentina en Roma. El altar mayor con las cuatro columnas en granito rojo del Tandil.

frente a la plaza Buenos Aires, en la intersección de la Via Pó y del "Viale della Regina Margherita".

pre de nacionalidad argentina. La nave central de la Iglesia Argentina.

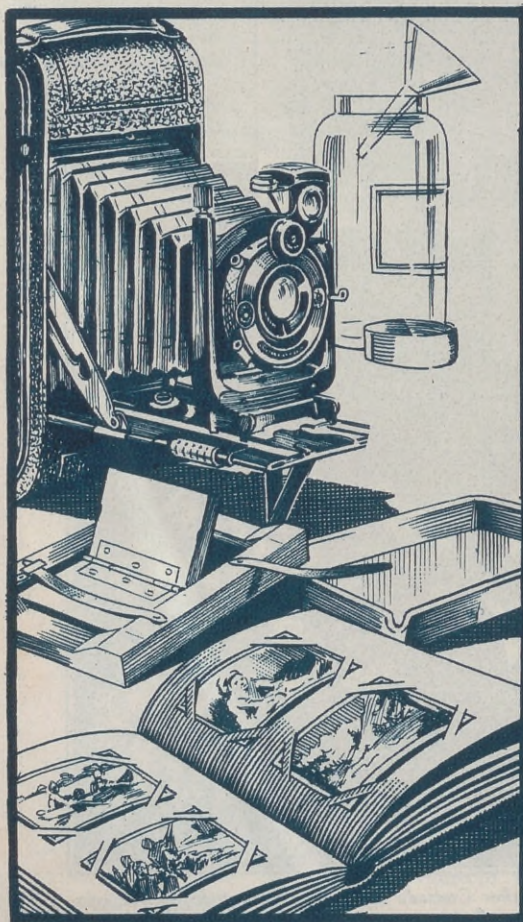
La guerra interrumpió temporalmente las obras, impidiendo que Monseñor Gallardo, fallecido el 11 de noviembre de 1924, tuviera la justa satisfacción de presidir la solemne ceremonia inaugural.

El magnífico templo evoca las antiguas basílicas romanas. Tiene 24 columnas monolíticas de mármol. Su pavimento y muros están revestidos de valiosos mármoles antiguos y las cuatro columnas del baldaquino del altar mayor son de granito rojo, del Tandil.

El privilegio de Iglesia Nacional Argentina fué concedido por S.S. Benedicto XV y confirmado por el actual Pontífice.

Por disposición del Arzobispado de Buenos Aires, la custodia del templo ha sido confiada a los Padres Mercedarios, con la condición de que el Rector sea siempre de nacionalidad argentina.

Los Padres Mercedarios gestionan la traslación de los restos de Monseñor Gallardo a la piadosa construcción, bajo cuya bóveda reposarán custodiados por las insignias de la fe que alentara sus esperanzas.



En nuestra CASA

hallará Vd. el más amplio
surtido en

Aparatos Fotográficos

desde \$ 8.—

LABORATORIO FOTOGRAFICO

(Exclusivamente para Aficionados)

Revelaciones-Copias-Ampliaciones

Lutz, Ferrando & Cia.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879.

Central
FLORIDA 240
Bs Aires

Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

La Tuberculosis, Enfermedad Social

CÓMO LUCHA CONTRA ELLA EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

DESDE Piedras y Venezuela, sede del Departamento Nacional de Higiene, hemos llegado al local de la Sección Profilaxis y Asistencia de la Tuberculosis situado en Sarmiento y Evaristo Uriburu.

Creada por el profesor doctor Gregorio Aráoz Alfaro en su anterior presidencia de la repartición, el año 1924, ocupó al principio, las más humildes y pobres habitaciones del antiguo edificio de la calle Sarmiento, hoy demolido por la piqueta del progreso dando paso a la soberbia diagonal del porvenir.

La tuberculosis diezmaba a los empleados públicos, particularmente los de Correos y Telégrafos y los de Policía, quienes, por la característica de sus funciones estaban más expuestos a causas debilitantes y de contagio. Por otra parte el ingreso de enfermos tuberculosos a la administración nacional era siembra de nuevos enfermos que, desgraciada e inevitablemente vehiculizaban el temible bacilo de Koch.

El maestro fisiólogo compenetrado del carácter de enfermedad social de la peste blanca, sintió la necesidad de crear ese cuartel de lucha consiguiendo, al mismo tiempo, que en el infortunio un Superior Decreto acordase al empleado nacional seis meses de licencia con goce de sueldo y otros seis a continuación con retención del empleo, dándole así un año para lograr su tratamiento curativo.

Era necesario colocar al frente de esa sección a un especialista que indicara las normas terapéuticas, aconsejara el mejor camino para la más pronta reintegración útil a la sociedad del empleado enfermo; se necesitaba un hombre de estudio, de ciencia y conciencia, que pudiera informar con fidelidad a los poderes públicos, cuales empleados estaban y cuales no, comprendidos en el decreto de amparo del 24 de noviembre de 1924.

Ese hombre fué el doctor Rodolfo A. Vaccarezza especializado en el país y en el extranjero y bajo su dirección un grupo de jóvenes médicos hizo de la sección un colmenar de trabajo, centro de estudio, crisol de especialistas...

El enfermo del pulmón, sea o no tuberculoso, o el que aspira a un empleo nacional, debiendo ser examinado a objeto de informar si padece o no afección bacilosa, llega a la Sección Profilaxis y Asistencia de la Tuberculosis y es atendido deferentemente por un empleado de administración quien, previa identificación, lo hace pasar a uno de los con-

sultorios clínicos en donde se levanta una minuciosa historia y se efectúa un escrupuloso examen médico. De allí, el examinado pasa al laboratorio de expectoración y al moderno y espléndido gabinete radiológico. Ambos exámenes completan la historia clínica, que pasa entonces a resolución del jefe o sub-jefe de la sección, quienes determinan si son necesarias más investigaciones

para un informe concluyente, o bastan las realizadas. Un día después, el enfermo o postulante es informado de la resolución recaída y si se hubiera determinado realizar nuevos exámenes, pasa a la planta baja donde se hallan los laboratorios químicos, biológicos y hematológicos y efectúa en ellos sus análisis de sangre, su metabolismo basal o las reacciones particulares de actividad de sus lesiones (prueba de Vaccarezza, calcemia, eritrosedimentación, reacción de Vernes, etc.). Concluidas estas investigaciones, realizadas en los casos dudosos que no permiten una afirmación categórica con los medios comunes de examen, el jefe llega a conclusiones diagnósticas y aconseja el tratamiento, que el enfermo podrá voluntariamente realizar, muchas veces, en la misma sección.

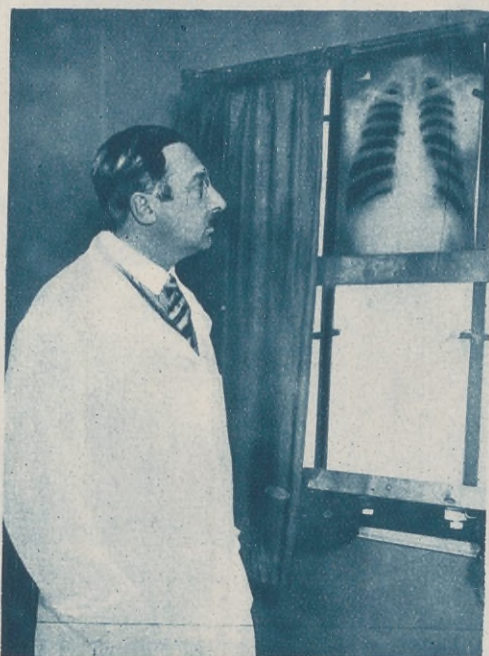
¡Cuántos que expectoraban sangre, que adelgazaban rápidamente, que tenían tos crónica, fiebre vespertina y pérdida del apetito y de las fuerzas, que estaban rotulados como tísicos, supieron, recién después de su visita a esta sección, que su enfermedad no era "tuberculosis" y que los medios curativos bien dirigidos por tener recién un buen diagnóstico, les permitieron volver a la salud gozando de la alegría de vivir! ¡Cuántos y cuántos aprendieron a conocer la tuberculosis sabiéndola enfermedad curable! ¡Cuántos que creyéndose sanos, fueron advertidos de una lesión inicial que el prolijo examen reveló antes del desencadenamiento de la tempestad sintomática!

En la planta baja están, además de los ya nombrados, los gabinetes de pneumotorax, de fisioterapia (rayos ultravioletas, diatermia y electroterapia), de inyecciones, de exámenes clínicos,

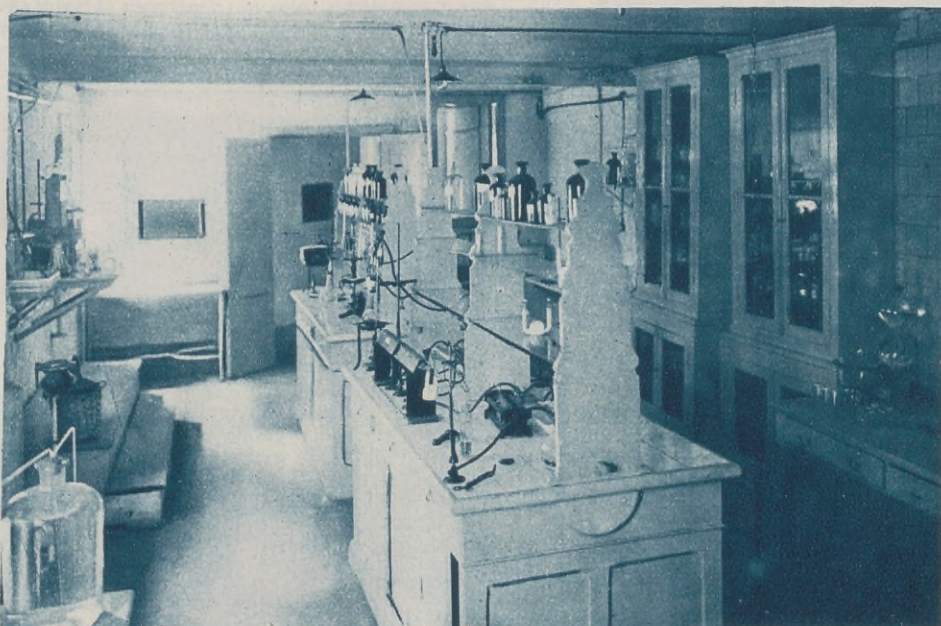
de tratamientos particulares y de radioscopia.

Las exigencias del público y la preocupación de los poderes del gobierno, obligaron a extender los beneficios de esta sección modelo del Departamento Nacional de Higiene, a toda persona que requiriera sus servicios.

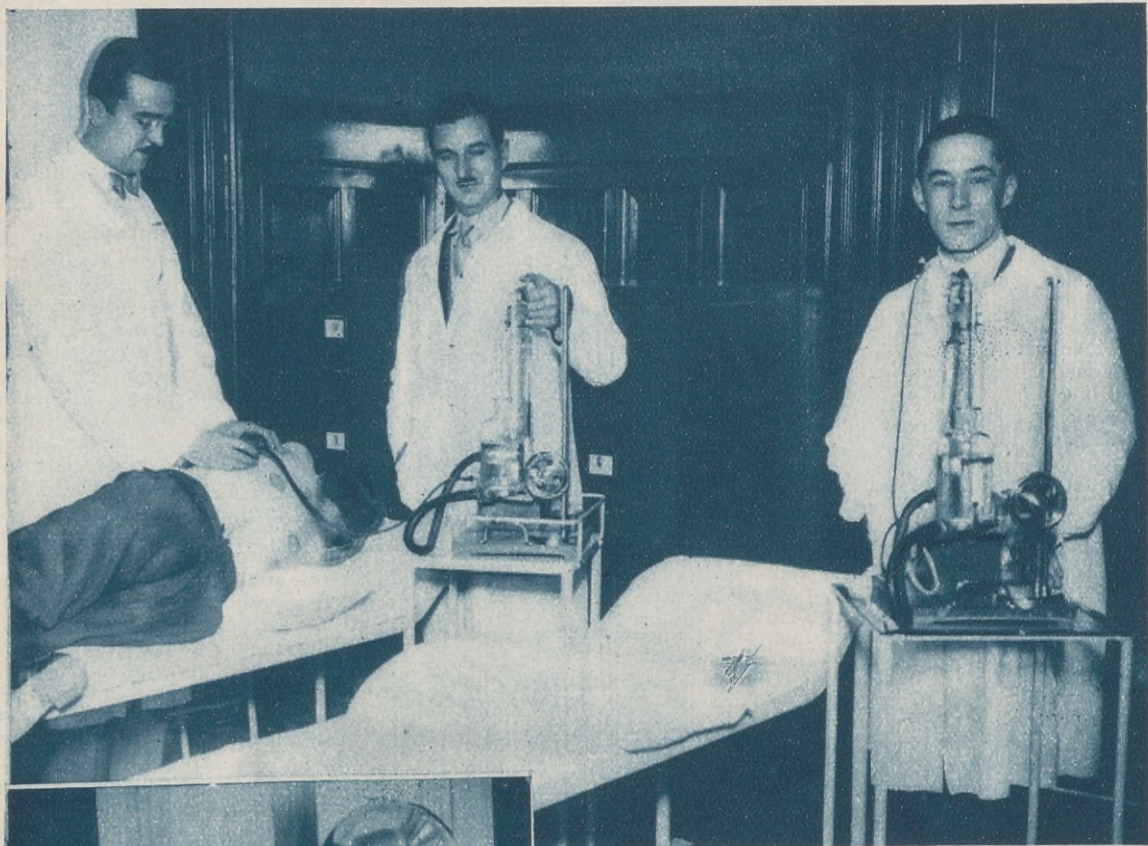
De este modo, por la mañana y por la tarde, los médicos atienden el dispensario público gratuito, que permite a aquellos que no son empleados de la Na-



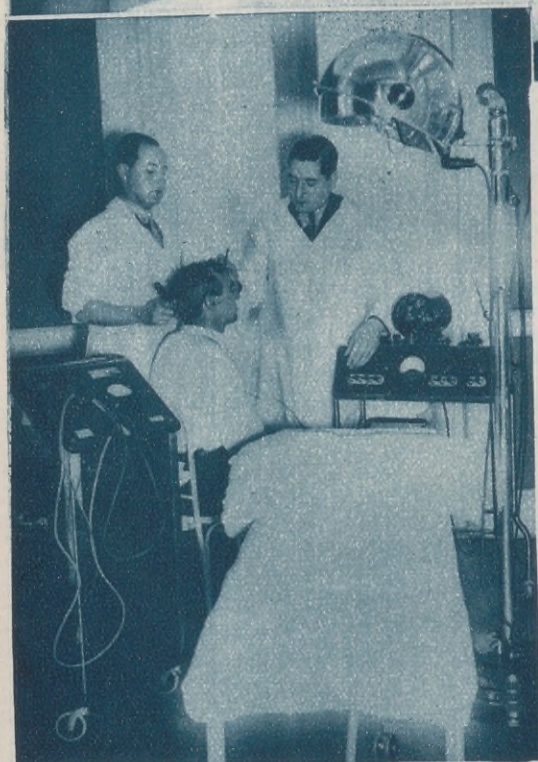
El doctor Rodolfo A. Vaccarezza, jefe de la Sección Profilaxis y Asistencia de la Tuberculosis, interpretando una radiografía.



El laboratorio de análisis que dirige el doctor L. Silva.



Los doctores F. Martínez, L. Zunino y M. Pastor, en la sala de Pneumotorax.



Los doctores A. Zavala Sáenz y P. Levin, tratando una tuberculosis de la piel en la sala de Fisioterapia.

ción, ser examinados por especialistas, escuchar su opinión autorizada y hasta tratarse gratuitamente.



En la Dirección, un cuadro con la fotografía del creador de la sección, preside las horas de trabajo abnegado y activo de los que en contacto diario con el enfermo tuberculoso, olvidados muchas veces de sí mismos, penetran el misterio de la carne enferma,

El doctor A. Pastor, en el gabinete de Hematología y Análisis

llevando a sus entrañas la luz vivificante de su ciencia, ofreciéndole el sagrado báculo de la salud.

Mapas murales señalan con sus alfileres de colores la demografía relacionada con la concurrencia de enfermos a la sección, marcando según sea su color, el sexo de los mismos y el carácter de sus lesiones.

Nuestra vista ha caído sin buscarlo sobre un modesto cuadrado que desde el muro de las habitaciones predica las tres cosas del sabio oriental Wang Lee. Leemos:

"Tres cosas se deben estimular: el trabajo, la industria y la conformidad.

"Tres cosas se deben gober-

nar: el carácter, la lengua y la conducta.

"Tres cosas se deben defender: el honor, la patria y los amigos".

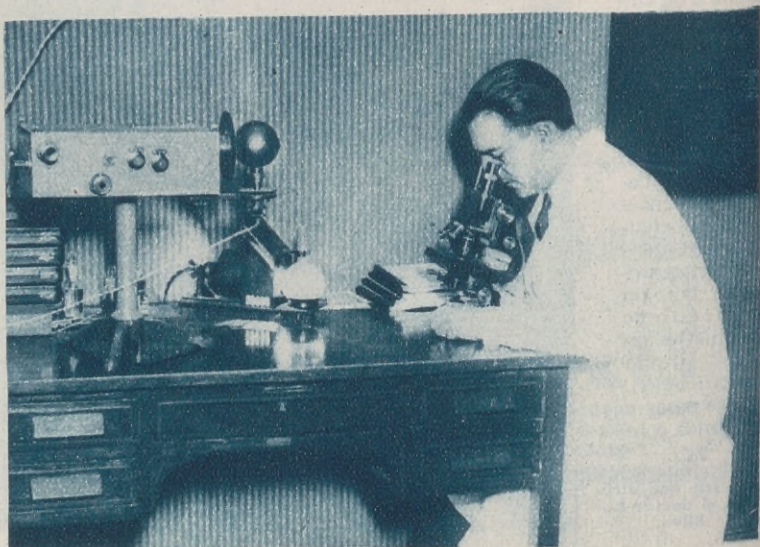
No podemos dudar de que hemos visitado un lugar donde se vive con anhelos de superación y perfeccionamiento.

¡Milagros de milagros!

En una repartición pública tales anhelos, tales esfuerzos de rendimiento útil, tales abnegaciones en el trabajo, merecen la consagración de estas páginas en las cuales queremos, desde que las iniciáramos, señalar a la consideración de los lectores, aquellas instituciones públicas o privadas en donde el sacerdocio médico honesto, al prestigiarse por sus cualidades, agiganta la consideración de las gentes y aumenta la gratitud silenciosa de los que sufren y esperan.

La tragedia del ser que vió mordidas sus entrañas por las fauces siempre insatisfechas de la peste blanca, no es siempre única. A ella acompaña las más de las veces la tragedia en el hogar del empleado enfermo.

¡Cómo no ha de bendecirse el templo en donde se escucha la palabra de consuelo y se recibe el bálsamo sacramental que alentando la esperanza hace clarear una nueva aurora de dicha con las sonrisas de feli-





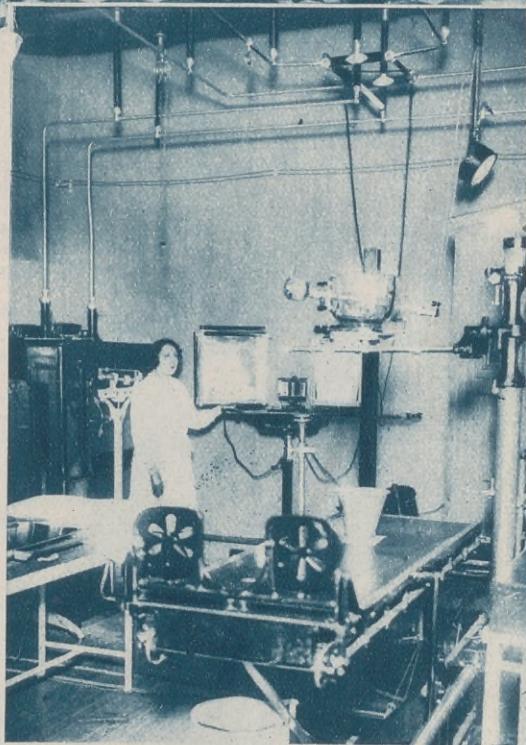
El creador de la sección, doctor G. Aráoz Alfaro, rodeado por los doctores Vaccarezza, Pintos, Tassart, Pastor, Silvestre, Molinari, Giannini, Maissa, Aráoz, Vattuone, Zunino, Levin, SESCO, Camañer, Martínez, Pastor, Zavala Sáenz y practicantes.

cidad en los labios que sólo conocían el rictus amargo de la desesperación!

La tuberculosis, enfermedad social, tiene en nuestro país, frente a ella, murallas, fortalezas de valientes defensores y entre éstas, la sección del Departamento Nacional de Higiene que hemos visitado, ocupa un destacado puesto de avanzada.

Ha de llegar un día, más tarde o más temprano en el cual los problemas sociales que plantean enfermedades como la tuberculosis, lepra, lúes, paludismo y de la nutrición, que afectan a la economía del país, sean resueltos sabiamente por los gobiernos honestos que un pueblo digno y trabajador como el nuestro, necesita siempre para salvaguardar sus más preciados dones: la libertad y la salud colectiva.

DAVID PREUX.



El magnífico gabinete radiológico a cargo del doctor P. Maissa.

El administrador, señor E. Oliveira Estéves, con el personal administrativo.

Damas Rosarinas



Señorita Maria Rosa Puig Lejarza.



*Señorita Maria
Aleida Moglia.*



*Señorita
Maria Luisa
Coll Casas.*

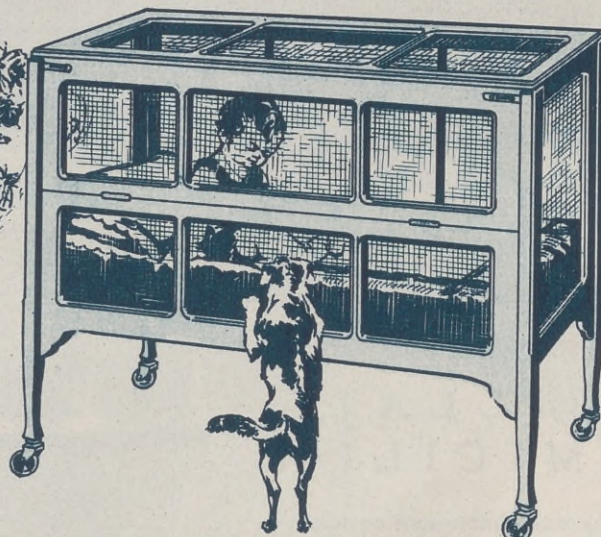


*Señorita
Laura
Uranga.*

¡Protéjalo! es su deber



El aire pasa libremente a través de la gasa metálica permitiendo que llegue el oxígeno necesario a los pulmoncitos del bebé. Este no sufre calor ni sofocación. Las moscas u otros insectos no le molestan y está así a cubierto de enfermedades infecciosas, lo mismo que de las caricias de los animales domésticos, tan nocivas a su salud.



La Camita "Bienestar"

Es otra prueba de la preocupación constante de la Casa Gesell de proporcionar al Bebé el máximo de confort, higiene y protección.

Toda madre conoce el peligro de las moscas para las criaturas. En su afán de protegerlas, las exponen muchas veces a situaciones molestas o malsanas, sofocándolas bajo la tupida red de un mosquitero, cuyo tejido impide generalmente la circulación del aire; encerrándolas en una habitación, con lo que se las priva de aire y luz sin conseguir el objeto, pues los mosquitos harán presa del bebé, impidiéndole dormir.

Es suficiente la ilustración que ofrecemos de la camita "Bienestar" para que toda madre se dé inmediata cuenta de los grandes beneficios que ésta reporta a su bebé.

Durante el sueño la criatura está tranquila. Nada la molesta y duerme a sus anchas, destapada si hace calor, y aprovecha los muy valiosos efectos del sueño, tan necesario para los niños.

Cuando despierta se encuentra perfectamente protegida. No puede caer ni es molestada por las moscas, insectos o por los animales domésticos. Después de un sueño reparador, el bebé juega tranquilamente.

La Camita "Bienestar" (Modelo de Luxe) es preciosa, de armoniosas líneas y acabado perfecto en todos sus detalles. Sus dimensiones son 60 x 110 ctm., con elástico eslabonado, ruedas con llantas de goma que giran en todas direcciones a \$ **120.**

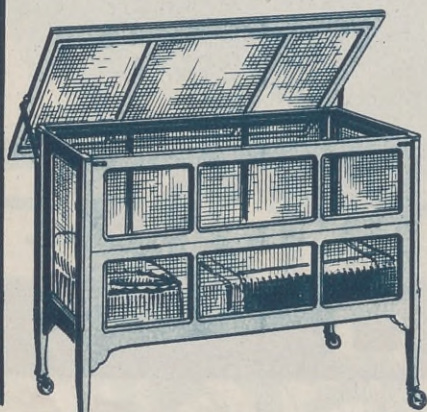
La Camita "Bienestar" (Modelo Económico) es de marco de madera color marfil de admirable acabado, desarmable, con elástico eslabonado, mide 60 x 110 ctm. a \$ **58.**

Una visita a la Casa Gesell le dará una amplia idea de las comodidades y bienestar de que puede usted rodear a su Bebé para criarlo sano, fuerte y alegre.

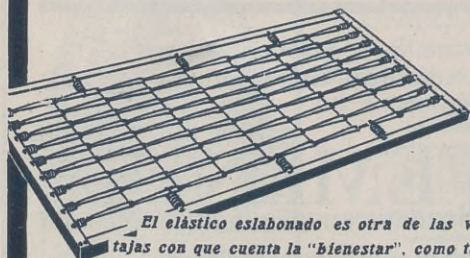
Casa Gesell

La Casa de los artículos para la crianza feliz del bebé.

Diagonal Norte, 633 - Buenos Aires



La parte superior y uno de los costados se abren, lo que permite tener al nene al alcance de la mano durante el sueño. Las suaves ruedas con llantas de goma permiten el traslado cómodo de la camita desde el dormitorio al Living Room, jardín, patio o corredor. En ninguna parte se hallará tan bien el bebé como en su camita "Bienestar".

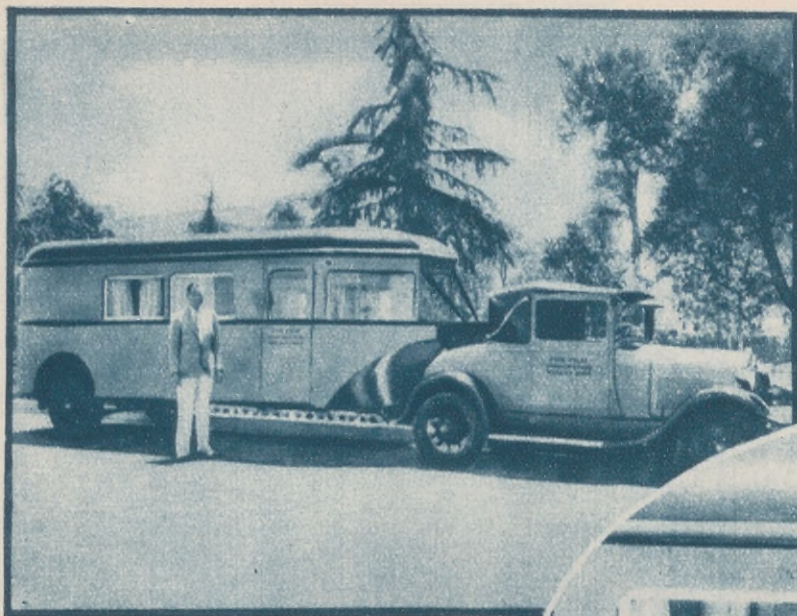


El elástico eslabonado es otra de las ventajas con que cuenta la "Bienestar", como también todas las camitas de madera esmaltada, para bebés, que son igualmente fabricadas en los propios talleres de la CASA GESELL.

Agentes de Ventas:

ROSARIO: Casa Rossi, Rioja 1071
LA PLATA: Casa Arias, Diag. 80-1075
CORDOBA: H. Bruno, 25 de Mayo 18
BAHIA BLANCA: "Casa Galli"

MAR DEL PLATA: "Casa Galli"
TRES ARROYOS: "Casa Galli"
AZUL: "Casa Galli"
CORONEL SUAREZ: "Casa Galli"

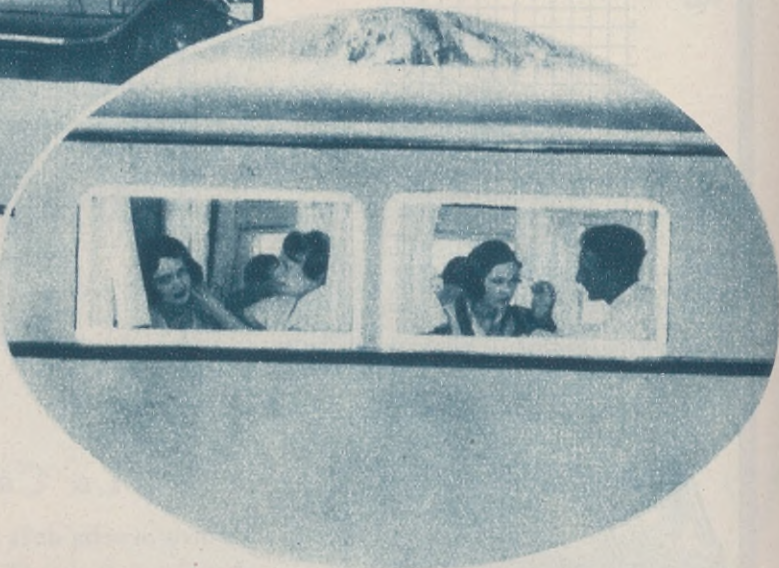


El vagón de la Fox con el automóvil que lo arrastra.

MAQUILLAJE A DOMICILIO

LOS productores californianos no descansan en su afán de proporcionar a sus actores todas las comodidades posibles. Uno de los mayores inconvenientes que presentaba la filmación de escenas al aire libre, lejos de los es-

Los artistas maquillándose.



tudios, era el del maquillaje. Ahora, con este vagón que ha empezado a usar la Fox, los artistas pueden maquillarse durante el viaje, ahorrándose un par de horas de madrugada.

Janet Gaynor está encantada con esta innovación y en su departamento ha instalado también un aparato de radio por medio del cual está al tanto de lo que ocurre en el resto del globo y sobre todo del movimiento de la Bolsa de Nueva York, pues le han entrado veleidades financieras. Por su parte Gary Cooper ha protestado, pues asegura que yendo el automóvil por malos caminos le es imposible afeitarse sin peligro de cortarse y hasta se afirma que en vista de ello acaba de asegurarse la vida.

REGALAMOS UN MES DE ESTUDIO

Con el objeto de dar a conocer la excelencia de nuestro método de enseñanza **POR CORRESPONDENCIA**

REGALAMOS CORTE Y CONFECCION

la matrícula del curso de

y enviamos **GRATUITAMENTE** lecciones durante un mes, a toda Señora o Señorita que lo solicite, remitiendo este aviso, indicando claramente su nombre, apellido y dirección completa.

LA UNIVERSIDAD FEMENINA

es la primera institución en su género, la más importante y la más acreditada.

ENSEÑA POR CORRESPONDENCIA CORTE Y CONFECCION,
LABORES, COCINA, HIGIENE Y ORTOGRAFIA.

Nuestra enseñanza es práctica y económica, pues cuesta **MENOS DE DOS PESOS POR MES.**

LIMA 1025

BUENOS AIRES



PROVEEDORES
DE LA REAL CASA



Sagardua

Helada es deliciosa



UNICO GRAN PREMIO
(Recompensa Máxima)

Exposición de Medicina é Higiene
del Centenario. Buenos Aires 1910.

UNICA MEDALLA DE ORO
(Recompensa Máxima)
Exposición de Gijón 1928.

GRAN PREMIO
(Recompensa Máxima)
Exposición Ibero-Americana
de Sevilla 1929.

GRAN DIPLOMA DE HONOR
(Recompensa Máxima)
Exposición de Barcelona 1929.

UNICO GRAN DIPLOMA DE HONOR
(Recompensa Máxima)
Exposición de Madrid 1930.

GRAN PREMIO
(Recompensa Máxima)
Exposición Internacional
de Lieja 1930.

Unicos importadores
MIGNAQUY & Cía.
Buenos Aires

¿Qué Espera Usted del Año 1931?

¿Qué podemos esperar del año que se inicia? He aquí una pregunta que todos nos hemos hecho estos días. La alegría de las fiestas no alcanza a disipar la preocupación y la inquietud que cada principio de año trae aparejadas, pues aunque nuestra vida no sufra ninguna alteración apreciable, en el orden subjetivo establecemos una diferencia pronunciada entre el 31 de diciembre y el 1º de enero: el primer día de un nuevo año es como una ventana abierta a un paisaje desconocido, por la que nos asomamos ávidos para encontrarnos con nuestras esperanzas.

Para registrar en nuestras páginas el anhelo general y el particular, según cada orden de actividad, nos hemos dirigido a un núcleo de hombres destacados en distintos ambientes, y cuyas respuestas, que transcribimos a continuación, pueden brindar alguna enseñanza provechosa.

INICIAMOS la encuesta con el meditado juicio que nos ha brindado el conocido industrial señor Arnaldo Massone, y en el cual hace en forma esquemática, pero completa, un análisis de la situación mundial.

"Mis previsiones para el año 1931 pueden sintetizarse en la siguiente forma:

Desde el punto de vista industrial seguirán sin resolverse los problemas planteados por la superproducción.

La desocupación, la miseria y el hambre, atentarán contra la actual estructura social del mundo y harán esfuerzos desesperados para derribarla.

La estructura internacional de pagos también se verá seriamente comprometida y no es aventurado afirmar que sólo una amplia y serena revisión de los tratados de paz podrá evitar su derrumbe.

En cuanto a los remedios para neutralizar los efectos de la superproducción, nada puedo anticipar, pues nos hallamos en presencia de una enfermedad nueva, jamás padecida por el mundo e ignoramos, por tanto, su terapéutica.

Los economistas y financieros más autorizados, después de un primer período de evidente desorientación, coinciden ahora en el diagnóstico de la enfermedad que nos aqueja: "desequilibrio entre la producción y el consumo" o simplemente "superproducción".

¿Las causas? Excesiva mecanización de la industria y pérdida del poder adquisitivo de algunos países como consecuencia de gravámenes exagerados, etc.

Causas que agravan la situación: el "dumping" y el "proteccionismo". Al hablar del "dumping" me refiero sobre todo al "dumping" norteamericano y secundariamente al ruso, cuya importancia se ha magnificado deliberadamente.

El "dumping" norteamericano ha surgido como consecuencia lógica de la necesidad de colocar el excedente de la enorme producción de aquel país, a precios que implican muchas veces una competencia desleal, obligando así a los demás pueblos a recurrir



Don Arnaldo Massone.

a medidas extremas de protección industrial.

Por otra parte, la política arancelaria de los Estados Unidos ha entorpecido el comercio internacional, precipitando la actual crisis industrial e introduciendo nuevos factores de desequilibrio y de lucha.

En cuanto a nuestro país cabe afirmar que se halla en condiciones excepcionalmente favorables, dentro de la gravedad de la actual situación internacional, pues mientras otros países han explotado al máximo sus industrias, el nuestro ofrece aún ese campo virgen. Se impone pues, la necesidad urgente de iniciar una activa e inteligente política industrial, dirigida no ya por personas improvisadas o por profesionales de la política, sino por técnicos experimentados, patrióticamente inspirados y capaces de encauzar las fuerzas productivas del país, mediante

la aplicación de aranceles que faciliten su desarrollo industrial.

Cuando en un país como el nuestro se importan anualmente productos alimenticios por valor de más de 200 millones de pesos, es forzoso admitir que nada hemos hecho para librarnos de la esclavitud de la importación y para fomentar el trabajo nacional.

En esta hora aciaga y preñada de incertidumbres harto inquietantes, nuestro interés y nuestro patriotismo nos obligan a proceder, con celeridad y energía, a la industrialización intensiva del país, en defensa de su riqueza y de su producción. La irresolución o la duda, producirían daños irreparables y comprometerían por muchos años nuestro porvenir y nuestra grandeza.

Diciembre de 1930."

Arnaldo Massone

El doctor Juan Pignier, el prestigioso presidente de la Asociación Amateurs Argentina de Football, pone en su respuesta la prevención de un buen jugador de fútbol ante una jugada dudosa. He aquí lo que dice:



Doctor Juan Pignier.

"No distingo claramente el formidable interrogante que nos presenta el año 1931. ¿Será blanco, será rojo o será negro? Yo tengo mi palpitito. ¿Cuál será?"

Pignier

El conocido escritor señor Fermín Estrella Gutiérrez nos muestra su fina espiritualidad en una respuesta nada comprometedora:

"No espero nada. Es la mejor manera de vivir lo imprevisible".

Gutiérrez.
Señor Fermín Estrella



Fermín Estrella Gutiérrez



Señor Pascual Carcavallo.

Pascual Carcavallo, el entusiasta animador del teatro nacional, se expresa en una forma más categórica:

"Hablando del teatro nacional, ya es ser optimista el desear un año mejor que el que acaba de pasar".

P. Carcavallo

El ilustrado cronista señor Edmundo Montagne formula su juicio después de un minucioso autoanálisis, y nos dice:

"Que en este año he de tener mayor resistencia que en los anteriores para capear las borrascas que vengan, y también mayor prudencia para no exagerar el contento en el disfrute de las posibles horas felices".

Edm. Montagne



Señor Edmundo Montagne.



Señor Soler Darás.

El señor Soler Darás reúne a su condición de poeta — pues es el autor del excelente libro de versos "El contador de estrellas" — la de ser un empleado del ministerio de Agricultura. Sus

palabras están llenas de sinceridad:

"No continuar viviendo en esta cesantía heroica donde cambio chiroles de "sueños" con Madame Misericordia; no obstante, me creo un raro triunfador desde que pienso publicar una antología de esperanzas con el "visto bueno" de Macedonio Fernández".

Soler Darás



Señor Carlos Heim.

He aquí el juicio de un artista pintor, de cuya sinceridad no tenemos derecho a dudar:

"Espero que en el XXI Salón Nacional de Arte, a realizarse en

septiembre de 1931, se premiará a los nuevos valores artísticos que esperan justicieramente su recompensa".

Carlos Heim

El prestigioso escritor César Carrizo nos da una contestación que encierra un doble y patriótico anhelo.

A nuestra pregunta: ¿Qué espera usted del año 1931?, nos dice:

"Que llueva mucho en mi terruño, La Rioja, para que prosperen los campos y para que en los torrentes se ahoguen los prestamistas y usureros".

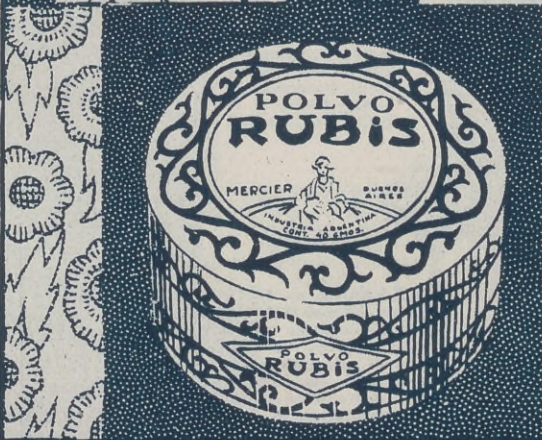
César Carrizo

Polvo RUBIS



La obtención de un polvo fino para la cara, que adhiera bien y no pase el cutis ha constituido siempre una preocupación para toda mujer cuidadosa de sus encantos. - El polvo RUBIS, impalpable, de perfume exquisito y persistente adherencia, resuelve a perfección este problema. - Mantiene su deliciosa fragancia hasta la última partícula de la caja.

¡ Pruébalo Vd. !



PRECIO \$ 0.70 m/n.

En todos los tonos de moda

En farmacias, tiendas y perfumerías.

Recomendamos también la Brillantina y el Agua de Colonia RUBIS, del mismo encantador perfume.



FRANCIA. — Maniobras del ejército. Un tanque disimulado con ramas.

ESTADOS UNIDOS. — Impresionante instantánea obtenida en el momento en que un aviador de la estación naval de Anacostia se arroja al espacio provisto de un paracaídas.



GRAN BRETAÑA. — Escena de la conmovedora ceremonia conmemorativa de dos minutos de silencio, en memoria de los caídos en la guerra, efectuada frente a la Bolsa de Londres.

ESPAÑA. — El rey Alfonso XIII, fotografiado en el último concurso de tiro de pichón, en cuyo deporte se destaca singularmente.

REPUBLICA DOMINICANA. — La feria en el mercado de Santo Domingo.



A T R A V É S

D E L M U N D O



GRAN BRETAÑA. — Una escena de la exposición y venta de equinos efectuada en Barnet.



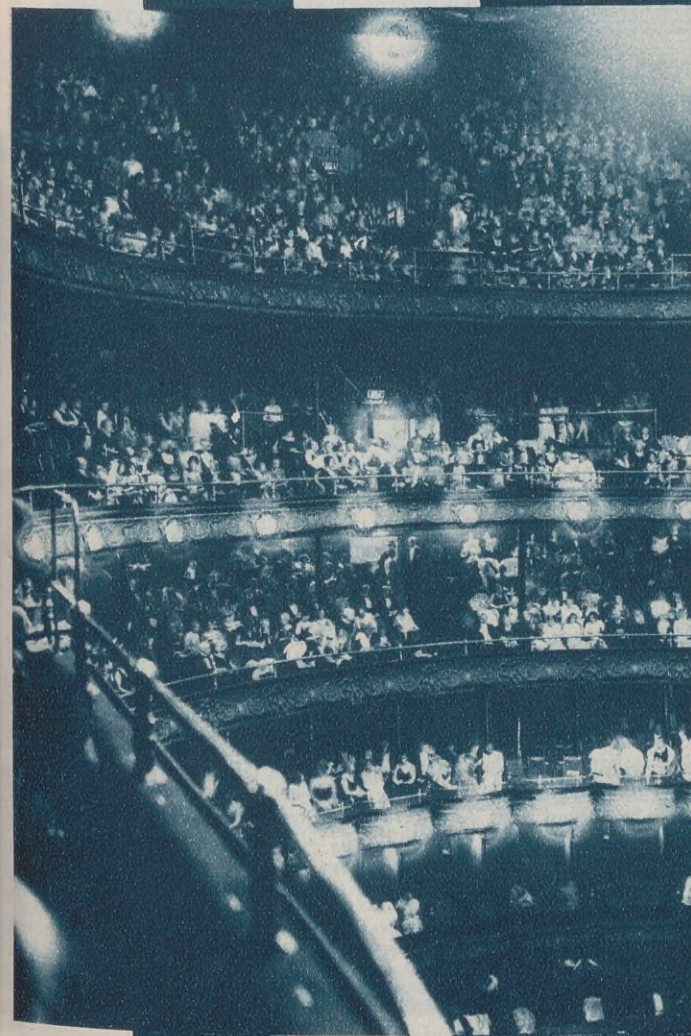
ALEMANIA. — Maniobras alpinas del ejército, bajo el mando del general Heye.

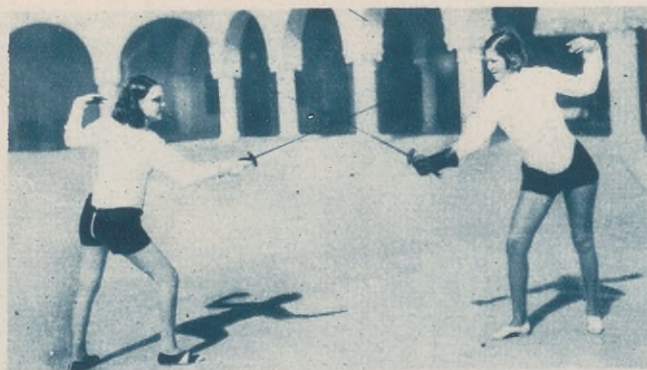
ESTADOS UNIDOS. — Jack Redmond, de Chicago, célebre jugador y profesor de golf, enseñando cómo se hace un "drive", en la rodilla de Betty Morton.



ESTADOS UNIDOS. — Aspecto de la sala de la Metropolitan Opera House de Nueva York, al inaugurarse la temporada con la ópera "Aída", de Verdi.

ESTADOS UNIDOS. — Los desocupados, con autorización de los poderes públicos, venden fruta en los barrios céntricos de las ciudades. He aquí uno de los empleados sin trabajo, convertido, en Nueva York, en vendedor de manzanas.





CUBA. — Dos campeonas de esgrima disputando un reñido asalto en La Playa.



ESTADOS UNIDOS. -
cientemente aplicado
estómago de

Curioso aparato re-
para fotografiar el
los pacientes.



ESTADOS UNIDOS. — Tres estudiantes de la Universidad de California, abriendo la entrada de un nuevo túnel en el oeste de Los Angeles.

VISITE

nuestra EXPOSICIÓN
permanente en
ELECTROLAS y RADIOLAS
con las últimas novedades

ARTURO CARFAGNA Y Cía.
CASA ARGENTINA
Ortofónicas, Discos, Radiolas,
Fotografía, Óptica

FLORIDA 474
U. T. 31, Retiro, 2498
BUENOS AIRES
RAMBLA 128
J. T. 1798, M. del Plata
MAR DEL PLATA

KODAK



Levadura **DUPLEX** Conoce Ud. el secre- to de este postre?



Use levadura "**DUPLEX**" (Poleo para hornear)
y obtendrá este resultado...

PRIMER GRAN PREMIO Y DIPLOMA DE HONOR
Exposición Industrial Argentina 1925

Se vende en latas de 30, 110, 225 y 450 grs. neto.

**EXIJALA A SU
PROVEEDOR**

Envíe el cupón que
se adjunta a vuelta
de correo y reci-
birá una muestra
GRATIS

Sr. ADOLFO V. ALVAREZ
Bmé, Mitre 2238, Bs. Aires.

Sírvase enviarme una muestra GRATIS
de "Levadura Duplex".

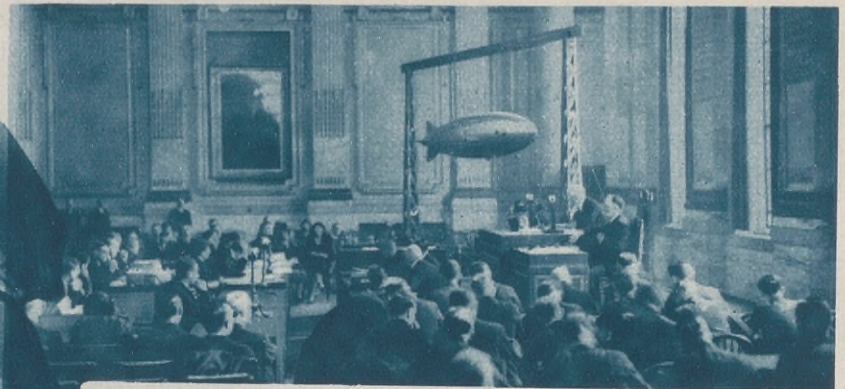
Nombre.....

Dirección.....

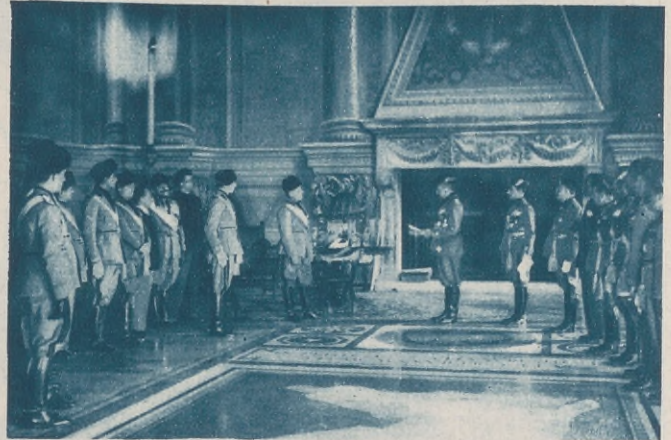
Localidad.....



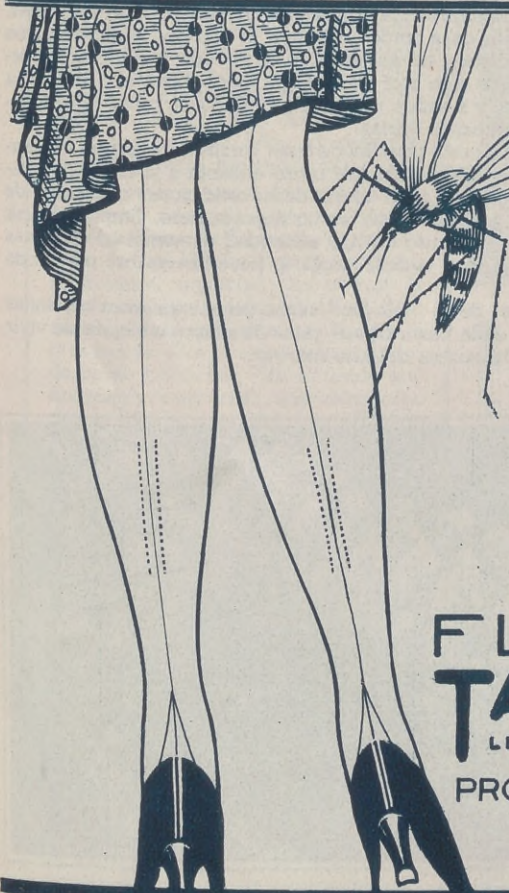
FRANCIA. — Costes y Bellonte honran la memoria de Nungesser y Coli al pie de su monumento.



GRAN BRETAÑA. — Vista del tribunal de ingenieros civiles en el proceso instaurado para averiguar las causas de la catástrofe del dirigible R. 101.



ITALIA. — Mussolini reconoce solemnemente en el Salón del Mapamundi, en el Palacio de Venecia, el nuevo Directorio del Partido Nacional Fascista.



Los MOSQUITOS

además de causar insufribles torturas, constituyen un gravísimo peligro para la salud, pues transmiten en la forma más artera los gérmenes de terribles enfermedades, tales como la Fiebre Amarilla y el Paludismo o Malaria. Por lo tanto, hay que propender al exterminio de los Mosquitos, empleando, para ello, el poderosísimo Líquido FLY SPRAY TANGLEFOOT, utilizándolo en forma de pulverizaciones diarias en el interior de las habitaciones.

Exíjase siempre el legítimo

FLY SPRAY
TANGLEFOOT
LIQUIDO MATA MOSCAS

PRONUNCIE: TAN-LE-FUT

UNICOS INTRODUCTORES:

J. F. MACADAM & Cía.

BUENOS AIRES:
302, Balcarce, 326

ROSARIO:
653, General Mitre, 659





Ejercicio de maniobra en la arboladura.



El baldeo diario de la cubierta.

ESCUELA FEMENINA DE "YACHTING"

la cubierta, a la preparación de la comida, y, sobre todo, ocupadas en las difíciles tareas de la maniobra, subiendo con los pies desnudos en los mástiles, para afirmar las velas o andando en lo alto de las gavias, etc., etc.

Al principio las alumnas experimentarían una comprensible aprensión; recelaban de no poder llegar a desenvolverse entre los cordajes complicados de la embarcación, pero después, la necesidad de maniobrar les entusiasmó y las arrastró, y con toda facilidad aprendieron a amurar las velas, a recoger rizos, a equilibrar balancines con una seguridad y una presteza dignas de verdaderos lobos de mar. Además, la vida de a bordo, sujeta a la estricta reglamentación de las tripulaciones, las acostumbra al método y al orden; es necesario que cada cosa esté en su lugar para poder utilizarla a su debido tiempo, y a veces una negligencia puede tener consecuencias verdaderamente serias.

Una escuela de esta clase ha de tener forzosamente gran influencia en la navegación a vela que tanto encanta a la enérgica y decidida mujer de hoy, pues aparte de las condiciones que exige, de decisión y de golpe de vista, es un deporte sano, limpio y hasta económico... El viento no hay necesidad de comprarlo en latas o bidones, sino que cuando sopla lo hace libremente para todo el mundo.

Las alumnas de la "Alcyon" serán, pues, excelentes capitanas que pasearán en la barra de sus yates de paseo su alegría de vivir exaltada por la pureza del aire marino.

ES tanta la afición al "yachting" entre las damas de la buena sociedad europea, que un oficial de la marina francesa tuvo la excelente idea de instalar una escuela práctica de pilotaje, exclusivamente para las niñas deseosas de penetrar los misterios de la navegación a vela.

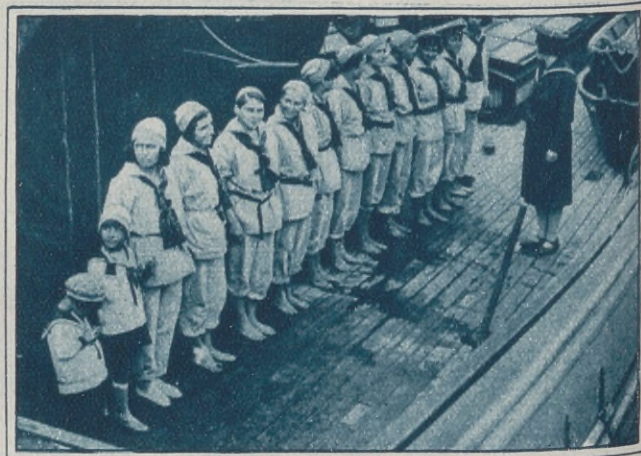
Fué habilitada para ello la goleta "Alcyon" de tres palos y desde el primer momento tuvo un éxito que ni el mismo organizador se había atrevido a sospechar.

Numerosas alumnas se inscribieron y se iniciaron en la vida reglamentada de a bordo, en donde empiezan por cumplir las labores rudas de simple marinero hasta terminar el curso conduciendo el buque bajo su dirección.

Así se las ve entregadas a las más diversas tareas, al baldeo de



Preparando la comida durante la navegación.



Una revista de la tripulación.

EL ALMANAQUE

LA vida del hombre es un pequeño transcurso de tiempo. Desde los primeros momentos se sintió la necesidad de contar o medir ese tiempo. Desde esos primeros momentos se presentó al hombre la unidad de tiempo natural, la unidad luminosa, la unidad más admirable: el día. Los hombres han contado siempre por día. Pronto vieron que los días variaban: unas veces eran más cortos (inviernos), otras más largos, y vieron también que esas variaciones se sucedían periódicamente, con una admirable, portentosa regularidad, y que siempre iban ligadas a la altura del sol en el mediodía. Todo estaba ligado a esas variaciones del día y a esa altura del sol; las hojas de los árboles que brotan, las flores que se abren, los frutos que maduran, los animales que se reproducen... Todo se produce según la altura del sol. Vieron más: vieron que la sombra de los objetos, al mediodía, estaba en estrecha relación con todos esos fenómenos, y nació el primitivo y más fecundo instrumento de astronomía: el "gnomon". Consiste en una barra cualquiera que se clava en el suelo verticalmente. Se observa midiendo, en cada momento, la longitud de la sombra que produce. En el instante de su menor longitud está el sol en el meridiano. De un día a otro esa longitud mínima varía. Cuando han pasado muchos días y la longitud mínima vuelve a tener la misma longitud, ha pasado medio año, según los casos. ¡No hizo falta más! Se había determinado la longitud del año, y con el mismo instrumento admirable se habían determinado los equinoccios, los solsticios, las estaciones del año, su duración relativa y otras muchas cosas.

No tuvieron otro instrumento astronómico nuestros antepasados primitivos. Pero el año resultaba unidad larga; la luna les ofrecía otro fenómeno interesante, sugestivo; les ofreció la movilidad de sus fases, desde la luna nueva a la luna llena, y de ésta a otra nueva. Era el astro más sorprendente de los cielos. Era el único que aparecía y desaparecía, que aumentaba de luz, llegaba a ser círculo espléndido y menguaba hasta desaparecer; que surgía unas veces en la noche para alumbrarla; otras veces de día...

Y contaron, contaron, y surgió el mes. De luna nueva a luna nueva pasan aproximadamente veintinueve días y otros de treinta; diversas circunstancias, que no son del momento, introdujeron los meses de treinta y un días. Más aún: en el cielo nuestros antepasados habían observado siete astros que, a diferencia de los demás, agrupados en constelaciones de figuras fijas, invariables, se deslizaban sobre esas constelaciones, y les llamaron astros "errantes" o "planetas". Estos astros rebeldes, andariegos, eran Mercurio, Venus, Júpiter, Saturno, la Luna y el Sol.

NEO-LAXATIF CHAPOTOT

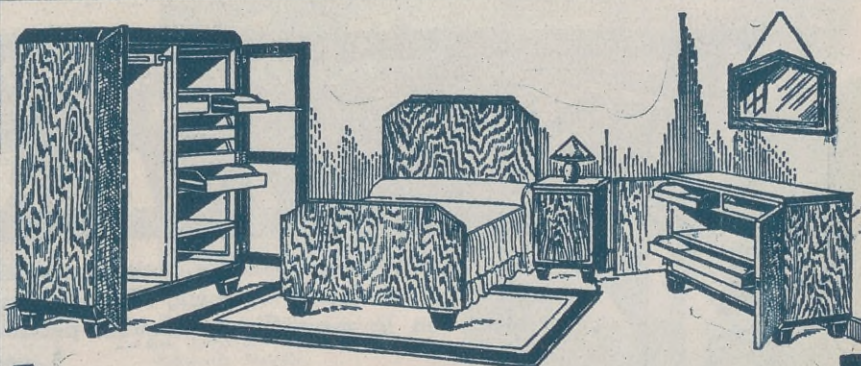


A BASE DE JUGO DE FRUTAS ELEGIDAS
EL LAXANTE IDEAL

El que los médicos prescriben a sus propios hijos

En venta en todas las Farmacias

DESHAYES & BRUEL
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



ESSENTIAL

**DORMITORIO
ECONÓMICO**

EL MÁS APROPIADO PARA
SU CASA DE CAMPO.

Completo, las 4 piezas, a \$ **320.-**

SOLICITE CATÁLOGO GRATIS

Se remite al interior contra cheque o giro postal.

MUEBLES BARZI

RIVADAVIA 2201 -- BUENOS AIRES



El señor Fox agradeciendo el homenaje que se le tributó en el Plaza Hotel.

EL SEÑOR ARCHIBALD PERCY FOX

HA constituido un merecido y simpático homenaje la reunión realizada el 19 del mes pasado en honor del señor Archibald Percy Fox, en el Plaza Hotel, con motivo de su remoción del cargo de Administrador de la Shell Mex Argentina Ltd., a un puesto de mayor responsabilidad dentro de la misma compañía, en la Gran Bretaña. El señor Fox deja en el país una página brillante de actividades comerciales, habiendo logrado, merced

a su capacidad y esfuerzos, colocar a la empresa en un pie de asombrosa prosperidad. Miembro destacado de la colectividad británica y vicepresidente de la Cámara organizadora de la Gran Exposición de Artes e Industrias Británicas, el señor Fox no abandonará del todo nuestro suelo. Periódicamente nos hará visitas, la primera de las cuales será con motivo de la inauguración del magno certamen industrial que citamos.



Sir Archibald Percy Fox.



¡ Señora :. Prepare Vd. misma en su propia casa
TALLARINES!

Pasta para ravioles, pasteles, municiones, empanadas, etc., en forma higiénica, cómoda y económica, con la maravillosa máquina patentada

NO SE
OXIDA

**"PRÁCTICA"
DELLEANI**

\$ **8**⁵⁰₋

que entregamos con amplia garantía por sólo...



Pedidos del interior, agregar \$ 1.00, para embalaje y flete.

DE MANEJO
MUY SENCILLO

PREPARA 2 KILOGRAMOS DE
TALLARINES EN 5 MINUTOS

MÁS BARATA Y MEJOR
QUE NINGUNA OTRA



Señores ARBOTTO, GUZZINI y Cía.
Salta 1044 - Buenos Aires

Adjunto \$ 9.50 para que me envíe una máquina "Práctica" Dellaani.

Nombre

Dirección

Pedidos y giros a los fabricantes: **Arbotto, Guzzini & Cía.**
SALTA 1044 BUENOS AIRES

Carnet cinematográfico

Por FREDDY



ma temporada por la producción hablada en castellano, éxito tanto más halagador cuanto, salvo alguna que otra excepción, las producciones exhibidas no han pasado, de lo mediano, no solamente en la parte artística sino también en la parte hablada que en algunas ha sido verdaderamente deplorable.

Ahora bien, si reconocemos que el cine hablado está aún en ciernes, que los nuevos artistas de habla castellana carecen de perfección y que los conjuntos adolecen de falta de homogeneidad, no es arriesgado aventurar un juicio optimista para el futuro: está en el interés de las casas productoras subsanar aquellos inconvenientes, y ello, unido al perfeccionamiento de los aparatos de sintonización y reproducción, ha de originar la aparición de aquella obra cumbre que el cine hablado nos ha dejado entrever desde su nacimiento.

Margarita Churchill y John Wayne en "La gran jornada", de la Fox Film.

CON los primeros calores terminó la temporada cinematográfica propiamente dicha, pues, a pesar de que los dueños de biógrafos se esfuerzan por atraer al público mediante la refrigeración de sus salas y con regalos de juguetes para los niños, lo cierto es que el material a exhibirse parece haberse agotado por la frecuencia con que se echa mano al medio económico de los reestrenos. Por lo demás, el calor desvía al público hacia las playas y hacia otros lugares de expansión al aire libre y sólo en ciertas salas de barrio, con

Ramón Novarro con los hijos del presidente de la República de México en los estudios de la Metro Goldwin Mayer.



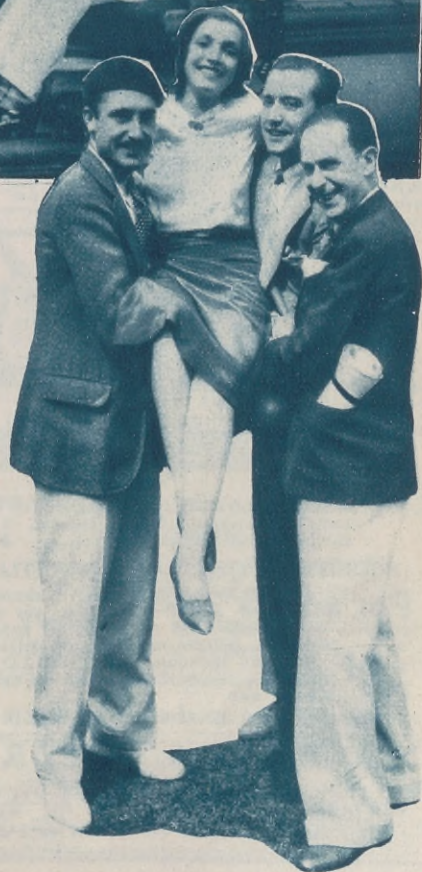
Conchita Montenegro con José Crespo, Ernesto Vilches y Edgardo Neville.

precios verdaderamente populares, es posible señalar alguna concurrencia.

Este descanso, casi forzoso, que el verano ocasiona a la actividad cinematográfica, nos ha de deparar para la próxima temporada alguna sorpresa agradable. Durante ese lapso los estudios cinematográficos, tanto los norteamericanos como los europeos, continuarán produciendo y, sin duda, habrán de ofrecernos verdaderas maravillas.

Nuestra suposición no está formulada ni con precipitación ni con desmesurado optimismo. Basta recordar el éxito alcanzado en la últi-

Hobart Bosworth, conocido actor que tuvo importante actuación en "Abraham Lincoln", de Artistas Unidos.





DIB. EXITUS

TABLETAS KISSINGA

PARA ADELGAZAR Y COMBATIR LA OBESIDAD*

Producto alemán, absolutamente inofensivo. Contiene, aparte de substancias vegetales, la mundialmente célebre SAL LITIO DE KISSINGA. ¡No se requiere dieta! Solamente 2-3 tabletas por día. NO DAÑAN EL CORAZON. Se venden en las farmacias. PIDA USTED PROSPECTOS a la Droguería Suizo-Argentina Ltda., S. A. RIVADAVIA 2284. Buenos Aires.

ANILLOS para COMPROMISOS

ANILLO de oro 18 kilates, con iniciales en esmalte o grabadas,
\$ 14⁵⁰

ANILLO de oro 18 kilates sellado, mac., con el nombre esm. fino a fuego, por solo
\$ 8.-

REGIO RELOJITO miniatura, oro 18 kilates, con esmalte, finísima máquina áncora, 15 rubíes, 5 años de garantía..... **\$ 29.-**

¡ECONOMIA POSITIVA! ¡GARANTIA ABSOLUTA!

Por sólo \$ 25⁵⁰ m/n. entregamos en el día, sin demora, un estuche fino conteniendo DOS ANILLOS ½ caña, color verdoso, de oro 18 kilates sellado, macizos, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio UN CINTILLO de oro ref. con cinco brillantitos simili. Los anillos de esta oferta son de 6 gramos cada uno.

GRAN TALLER EN LA CASA - PEDIR CATALOGOS.

LA SUIZA AMERICANA

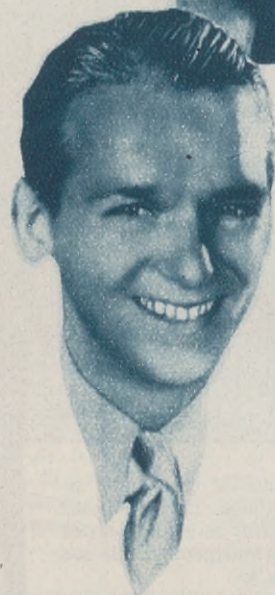
RELOJERIA - P. SEITLER - JOYERIA
BERNARDO DE IRIGOYEN 540 — BUENOS AIRES

Acepto en pago cartoncitos de 2 ctvs. c/u.

Janet Gaynor
y Charles Farrell



Douglas
Fairbanks
(hijo)



Abecedario

Ann Harding y Mary Astor trabajan juntos en la película "Holiday".

Billie Dove se casa con el productor millonario Howard Hughes La felicitamos.

Constance Talmadge ha rechazado un ofrecimiento para actuar de nuevo en el cine.

Dolores del Río está enferma con gran desesperación de su flamante marido el arquitecto Cedric Gibbons.

Ernesto Vilches filmará para la

Emil
Jannings



Metro, una película basada en el argumento de la novela "Totó".

Fairbanks (hijo) ha ascendido a la categoría de astro con la empresa First National. Greta Garbo está estudiando la interpretación de "Mata Hari" y de "La dama de las camelias".

Hal Roach ha desistido de impresionar películas habladas en castellano. Y las

razones que da, son las grandes exigencias de los nuevos astros.

Janet Gaynor y Charles Farrell son actualmente la pareja de moda.

Kay Johnson y Gary



Greta
Garbo



Kay Johnson
y Gary Cooper

Norma
Shearer



Noticioso

Cooper se distinguen en la película "The Spoilers" aún no traducida.

Lily Damita volverá a ser la dama de Gary Cooper a las órdenes de la Paramount.

Mary Pickford amenaza con abandonar el cine por el teatro.

Norma Shearer acaba de tener un hijo. Nuestros parabienes.

"Oriente es Occidente" es el próximo gran éxito de la Universal. Para el corriente mes se anuncia la llegada de Jannings a Hollywood...

...Que va contratado por Warner Brothers.

Reginald Denny y Laura La Plante, volverán a trabajar juntos para la Fox.

Serge Eisenstein dirigirá para la Paramount una cinta titulada "La tragedia americana".

Tiene un notable papel en "Fin de Fiesta" la notable estrella Maria Alba.

Un triste fin. Ha muerto en la miseria el actor Ben Wilson que fué favorito de



Ann Harding

los niños en películas de aventuras.

Viosca, actor de carácter de la actriz María Guerrero, reemplazará al conde de Segurola en la película "Sevilla de mis amores".

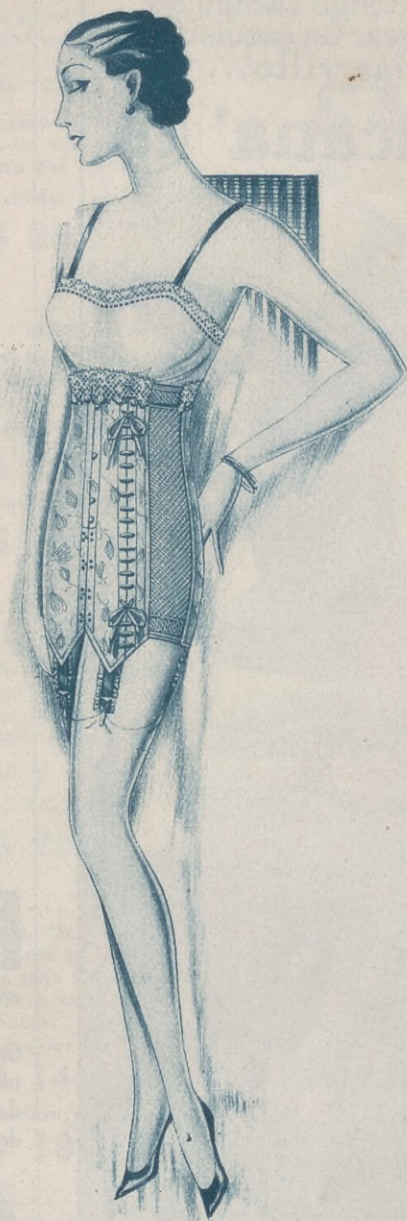
William S. Hart hará películas habladas para la Metro-Goldwyn Mayer.

Y sus muchos admiradores confían que tendrá el éxito de antes.

Za Su Pits no nos da esta vez nada que decir.



María Alba



"Vestál"

LAS CUALIDADES QUE REUNEN
LAS FAJAS "Vestál" SON SU MEJOR
PROPAGANDA.

Toda dama elegante viste con una prenda

"Vestál"

La marca Vestál está representada por las casas más importantes y serias del ramo en todo el interior de la República.

"Vestál" en cada prenda es su garantía".

Por cualquier reclamo o informe dirijase a

"FABRICA VESTAL"

Calle LINIERS, 359

BUENOS AIRES

Aun tengo tiempo de
saborear un exquisito
cigarrillo...

'Lucana' 66



El predilecto de los
fumadores expertos
de tabaco rubio.

FABRICADO POR
W. SANDORIDES Co. Ltd.
LONDRES

IMPORTADOS POR
PEDRO PENA
702 FLORIDA 708
BUENOS AIRES



ERUPCIÓN DE VOLCANES

LAS fotografías que ilustran esta página muestran el sorprendente aspecto de un cráter volcánico en plena erupción.

La primera fué tomada en el volcán Strómboli (Italia) a una altura de 3.000 pies sobre el nivel del mar, y en ella pueden apreciarse las corrientes de lava que descienden por las laderas de la montaña.

La segunda muestra el cráter del famoso Vesuvio en plena erupción y su característica más impresionante la constituye la desolación del paisaje que lo circunda.

Ambas fotografías han sido tomadas desde un avión, única manera en que es posible acercarse sin riesgos a las terribles bocas de los volcanes.



EL ETERNO FEMENINO



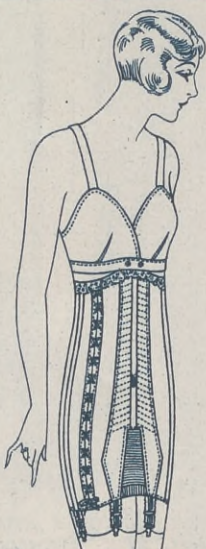
LAS coquetas del Africa central se han adornado para una fiesta. En los adornos empleados por estas mujeres nada hay de "importado"; todo es producto nacional y allá no esperan por cierto los figurines de París o de Nueva York para lucir sus... bellezas en los bulevares del Congo.



A pesar de ello y de lo que pueda pensar el lector sobre las bellezas femeninas de aquellas comarcas, estas fotografías representan cuanto dé más novedoso y bello haya sido traído de allá por unos viajeros europeos con el fin, quizá, que en ellas tomen inspiración los creadores de la moda europea.



Permítanos Vd. que modelemos su cuerpo de acuerdo a la moda actual, sin causarle molestias o sofocaciones inútiles. Nuestra antigüedad y conocimientos en el gremio nos permiten presentar modelos que no son fantasías de dibujantes, sino realidades prácticas que Vd. no debe dejar de ver.



Modelo "KETTY"

Se confecciona únicamente sobre medida, en cuti muy fino, a gusto del cliente.

De medida, desde

\$ 25.-

Modelo "MASCOTA"

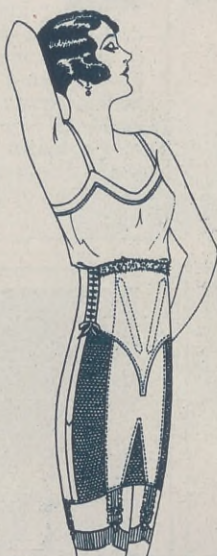
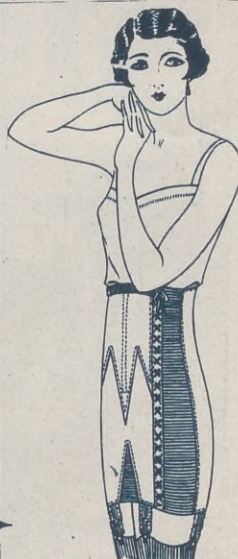
En cuti arrasado fino, elástico de seda, alto 45 centímetros.

Confeccionada

\$ 18.-

De medida, desde

\$ 25.-



Modelo "MARY"

Lleva elástico en la cadera; la cintura se ajusta a voluntad, con cordones.

Confeccionada, a \$

14.- y 18.-

De medida, desde

\$ 25.-

Modelo "SUZY"

Modelo en cuti fino, floreado, no lleva más elástico que una tira en la espalda, alto 45 centímetros.

Confeccionada

\$ 14.-

De medida, desde

\$ 18.-



ONDULACION PERMANENTE AL AGUA

PEINETAS

para ondear el cabello con agua, sin calentarlo ni emplear tenacillas. Exentas de ácidos nocivos. NO PUEDEN DAÑAR EL CABELLO.

Juego de seis peinetas \$ 3.—



Haga suyo este rico mueble

Por cada compra mayor de \$ 10.— le será obsequiado un número para el sorteo de este precioso aparato de radio eléctrico, valor \$ 750.— Marca RADIO-PRIETO.— Véalo en exposición.

Apresúrese en hacer sus compras, pues este aparato se sorteará el 31 del corriente.

Soliciten Catálogos
Concedemos Créditos

La Poupée

188 - Cerrito - 188, casi esq. Cangallo.

EL RESTAURANT DE MODA



LA EMILIANA DANCING

*Todos los días
Jueves día de Moda*
Paraná 348 U.T. 38-4733



La cruzada aérea italiana

LA aviación italiana está realizando en estos momentos una hazaña que sobrepasa todo cuanto hasta ahora se ha intentado hacer en materia de raids transatlánticos. A las órdenes del ministro de Aviación de Italia, Hon. Italo Balbo, una poderosa escuadrilla compuesta por doce modernos hidroaviones italianos intenta la travesía del Atlántico. Por el desarrollo perfectamente regular de las primeras etapas del magno vuelo, es de augurar que a la aparición de estas líneas el océano habrá sido vencido una vez más por las potentes alas italianas en una cruzada épica que será perdurable en los anales de la aviación mundial.



Señora Yaya Suárez Corvo, poetisa y declamadora que hizo su presentación en la Wagneriana con éxito lisonjero.

FRANK B KELLOGG

ACABA de cumplir setenta y cuatro años de edad el señor Frank B. Kellogg, ex secretario de Estado de los Estados Unidos, desde cuyo elevado puesto llevó a cabo la concertación del famoso tratado pacifista que lleva su nombre.

Es verdaderamente extraordinaria la carrera pública de esta alta personalidad. Se inició trabajando en las llanuras del Oeste de su país con un sueldo de unos pocos dólares mensuales, llegando a fuerza de dedicación y estudio a figurar como una de las más destacadas figuras mundiales. En su juventud se dedicó a la agricultura, pero, aficionado al estudio, concurrió a la escuela común, distinguiéndose más tarde por su afición a los estudios legales. Trabajó en una oficina jurídica y a los 21 años de edad obtuvo su diploma de abogado. Poco después pasó a formar parte de la Cámara de Representantes.

Su destacada actuación pública es fecunda en hechos sobresalientes, culminando en forma decisiva con la concertación del tratado pacifista a que hemos aludido y por el cual no hace mucho tiempo recibió el premio Nobel de la paz.



43

Cigarrillos de 20, 30 y 40 cts.

**¿Que hay en una marca?
A veces, todo un mundo
de excelencias y suges-
tiones. Es el caso del "43"**

PICCARDO & Cia. Lda.
Libres de Trust



Escena muy frecuente en la orilla del lago.

Una Tarde en el Vivero

Por DOMINGO GALLICCHIO

ESTA tarde de sol, cordialmente propicia a la justa algazara de los chiquillos, miramos realmente con cierta envidia a quien de un brinco se trepa al asiento de una hamaca, al lomo de un petisito o al extremo inquietante del infantil "sube y baja". Es que se necesita no haber tenido niñez para quedar impasible ante el bullicio de estos purretes, que, luego de sus mil y una inocentes travesuras, van a saciar

su sed al pie de la vaca. Por algo dice el popular refranero: "Hay que creer o reventar, que la leche es alimento".

Pibes de todas las condiciones sociales vemos en este sencillo ambiente, no tan concurrido como en verdad lo merece. El recreo del Vivero Municipal, cuya existencia ignoran muchos porteños, se ve acaso relegado a segundo término en virtud de la riqueza de parques y plazas públicas con que

Grupo de jinetes criollos en su aprendizaje de gauchos.

Fotos Méndez



El trato con los niños convirtió al ternero arisco en manso corderillo.



Un vaso de leche recién ordeñada es el complemento del juego infantil.

La diversión favorita de los niños de todos los tiempos.

ver también si con esta insinuación de modificar a nuestro antojo el ritmo del tiempo, incitamos a todas las hijas de Eva a que nos imiten en eso de querer qui-

tarnos los años, tan luego cuando el reloj adelanta sesenta minutos para tormento de los dormilones que en el mundo han sido.

Reproduzcamos, más bien, y ello con la mayor fidelidad posible, la graciosa ocurrencia del pebete que junto al lago del Vivero hizo aureolar las mejillas de su adiposa mamá:

Fué en las proximidades del pequeño embarcadero. Madre e hijo hallábanse contemplando aquella *visión marina*. El chico, recordando quizá los inconvenientes que la adorable autora de sus días ha de tener en el cuarto de baño de su propia casa, le gritó a boca de jarro:

— ¡Mamá!... ¡Mamita!... ¡En esta bañadera sí que podrias moverte a gusto!

¡QUIEN TUVIERA DIEZ AÑOS!

Permítanos el lector un pequeño desahogo que acaso llegue a tener sus ribetes cursi sentimentales. Queremos cerrar los ojos a la evidencia y echar al diablo la carga de algunos años. No muchos, pero sí los necesarios como para quedar a la altura de estos pibes que nos evocan una infancia que "se fué para no volver".

Vamos, pues, correteando por los senderos del bosque, los pies descalzos y el alma libre de culpas. Así, riendo de nuestra propia torpeza, por uno que otro traspié ridículo y sin mayor consecuencia, iremos luego a refrescar la anhelante boca en el chorro del surtidor que es como una bendición. ¡Ah, quien pudiera tumbarse, cara al cielo, sobre la húmeda gramilla, e inconscientemente ponerse a contar estrellas!

A OTRA COSA

¡A ver si ahora nos da por ponernos tontos y descubrir en nosotros mismos una vejez prematura!... Y a

Un paseo en bote por el lago contribuye a la higiene del espíritu.

Bromas aparte, el mencionado paseo tiene su encanto para los chicos que en las tardes domingueras concurren a divertirse. No es, como hemos dicho más arriba, un recreo a la manera de una plaza de deportes, pero existen allí elementos de distracción, como se observa en los gráficos reproducidos en estas páginas. Hay que lamentar, sin embargo, la falta de medios corrientes de locomoción; apenas si llega por sus contornos una sola línea de tranvías y no todos los padres son poseedores de un auto para llevar a su prole. A pesar de todo, no deja de



He aquí un petisito que gana doble en un solo viaje.

ser una buena gimnasia para el mundo liliputiense eso de andar a pie algún trecho para llegar al tranvía, máxime cuando los robustos brazos paternos están siempre listos para cargar al purrete que, a fuerza de corretear, pide a gritos que buenamente lo carguen.

Un restaurante, cuya existencia se justifica más por sus visitantes nocturnos, ofrece a las familias el descanso de sus glorietas, y sus mesas, dispuestas al aire libre, están en pugna abierta con el "tambito" a cuya vera pacen las vacas de ubrespletóricamente sanas. Junto a esas ubres, la presencia del vasco que ordeña incesantemente a pesar del mamón celoso...



PRODUCTOS

"MARAVILLA"



ANTISUDORÍFICO

"MARAVILLA"

Marca Registrada

POLVO DESODORANTE **"MARAVILLA"**

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES

FARMACIAS, DROGUERIAS, TIENDAS Y PERFUMERIAS

PEDIR FOLLETOS

E. CANEVA

LABORATORIO Y DEPÓSITO
GURRUCHAGA 135

BUENOS AIRES

Las molestias producidas por la abundante transpiración de las axilas, desaparecen usando una vez cada dos o tres días el Antisudorífico "Maravilla", artículo inofensivo de fácil aplicación y al alcance de todos, por su módico precio. Habiéndose constatado su bondad y eficacia, su uso se ha generalizado. Es un artículo que no debe faltar en el tocador de una gentil dama como no puede estar ausente del tocador de un caballero. Evita el mal olor y protege los vestidos.



Las emociones del vuelo se experimentan con plena propiedad, con un planeador como el que ilustra la fotografía. El aviador va suspendido por las axilas y la dirección del aparato se obtiene por el desplazamiento del peso.



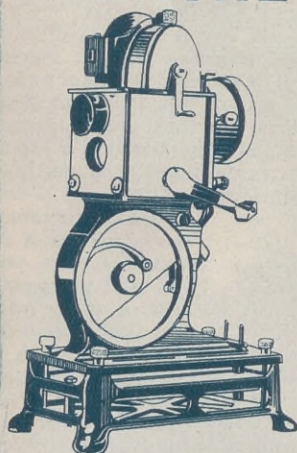
El edificio del Lefcourt National ha sido ideado por el arquitecto constructor en forma escalonada. Esta nueva tendencia se aviene mejor a las reglas de la higiene y de la estética que esos cubos regulares llenos de ventanas de que está plagada Nueva York.

REGALAMOS

8 PELÍCULAS

Si compra un Proyector o Motocámara

PATHE-BABY



Única casa que hace:

ALQUILER Y CANJE DE PELÍCULAS

USADAS POR NUEVAS

CANJEA su viejo proyector o cámara por el moderno SUPER-BABY o MOTO-CAMARA.

Revelación de películas en el día

De ocasión, vendemos Proyectores, Motocámaras seminuevos, películas, accesorios, etc., etc.

Proyecciones a domicilio para fiestas

FACILIDADES DE PAGO

SOLICITE FOLLETOS:

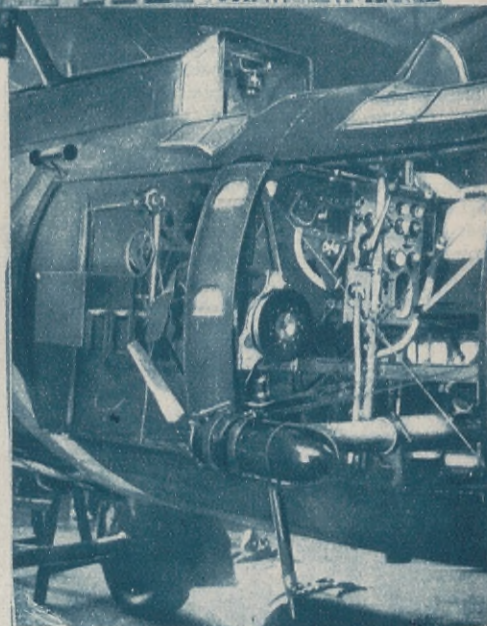
CÍA. SUD-AMERICANA CANJE PELÍCULAS (9 m/m 5)

C. PELLEGRINI 650

U. T. 35, Libertad, 2530

BUENOS AIRES

En la aviación la telegrafía sin hilos es tan importante como el motor mismo. En esta fotografía se ve el interior del aparato "?", utilizado en el famoso vuelo de Costes y Bellonte. Nótese el tablero con los aparatos de emisión y recepción en el lugar del jefe de ruta.



ARTRA Academia y el Dibujo Publicitario

Interesantes declaraciones de su Director General

EN las oficinas de *Artra Academia* reina una febril actividad; las aulas, amuebladas con flamantes mesas de dibujo, acogen un turno de alumnos de la capital, a quienes atiende y vigila un profesor. Hay en el ambiente un definido color de juventud, que se concreta en labor y entusiasmo.

Nos atiende el Director General, don Pablo R. Herrera quien nos era ya conocido dadas sus múltiples actividades dentro de la publicidad desde hace varios años y nos explica cómo funciona la Academia y nos da la clave de su éxito.

— Es cierto — nos dice. — Estábamos seguros de encontrar simpatía y apoyo para nuestra iniciativa. Sin embargo los resultados han sido muy superiores a nuestras esperanzas. Hemos inaugurado las clases el 15 de noviembre ppdo. con una simpática ceremonia a la que asistieron los alumnos de la ciudad y un selecto núcleo de profesionales, amigos y patrocinantes. El acto fué transmitido por radio en homenaje a los alumnos del interior. Y bien: hemos abierto las puertas de la Academia con 423 alumnos inscriptos en dos meses escasos de trabajo preparatorio. Y las inscripciones aumentan cada día.

Nos atrevemos a preguntar en qué reside la novedad de la iniciativa y el señor Herrera nos dice:

— En primer lugar, *Artra Academia* ofrece algo que hacía falta: una carrera de porvenir, agradable y breve. Pretendemos educar y formar buenos dibujantes publicitarios, libres de trabas escolásticas, prácticos en la publicidad local. Para eso, nuestro curso está preparado por profesionales en plena actividad en el dibujo y en la publicidad, y felizmente combinado sobre la base de una enseñanza que tiene en cuenta los problemas del país, suprimida toda divagación de índole puramente fantástica. Nuestros alumnos hacen sus ejercicios aplicados directamente a productos o servicios de firmas cuya propaganda nos ha sido confiada. Pueden hacer así labor experimental y al mismo tiempo, si sus ideas o bocetos son aprovechables, consiguen un inmediato beneficio por la venta de la idea o boceto. Hemos desechado los sistemas que obligan al alumno a copiar y hemos preferido dar al novicio los elementos para que construya o cree por sí mismo, y si copia, para

que lo haga de la realidad o del recuerdo, pero nunca de otro modelo dibujado. No sabemos si con eso daremos al país algunos artistas más ni nos importa. Nos proponemos darle por el contrario una falange de diestros profesionales, que entiendan aplicar el arte al comercio y a la industria. Si en alguno hay pasta de artista (la chispa sagrada que Salamanca no presta), nuestro método no la destruirá; por el contrario, al brindarle una profesión remunerada con largueza, alcanzará a borrar de nuestras costumbres la bohemia, con su cortejo de miseria y de anulación.

Objetamos al señor Herrera la diferencia aparente de trato, para con el



Don Ramón Pablo Herrera,
director general de
"Artra Academia".



Edificio en que están instaladas las oficinas de "Artra Academia".

alumno de la capital, pero nuestra observación cae muy pronto a la luz de la siguiente explicación:

— Relativamente puede creerse que el alumno local, que concurre una vez por semana a las aulas de *Artra Academia*, se encuentra más beneficiado que el alumno

rica, por cursos menos serios. Apenas si alcanza a unos treinta y tres centavos diarios durante un año, con el agregado que *Artra Academia* no cobra cuota o derecho de matrícula y obsequia a todo inscripto con un equipo de útiles muy valioso. Hemos podido llegar

del interior. No es así, a pesar de las apariencias: el alumno del interior recibe la misma enseñanza, se le corrigen en la misma forma los ejercicios, y puede consultar sus dudas una y diez veces. Tiene todavía la ventaja de que las indicaciones que se le hacen, son por escrito, y no pueden ser olvidadas como las explicaciones orales. Además periódicamente nuestros profesores saldrán en jira para el interior del país hacia los centros en donde el número del alumnado lo justifique y se entrevistarán con los núcleos de estudiantes de cada localidad.

No se nos escapa que un servicio semejante debe costar sumas ingentes y que por lo tanto el precio de un curso de esa naturaleza ha de ser bastante elevado. El Director General nos demuestra que estamos en error:

— Aunque les parezca inexplicable, el precio de nuestro Curso Combinado de dibujo y publicidad (es decir de dos cursos aplicados prácticamente en uno solo) es inferior al que usualmente se cobra, no sólo aquí, sino también en Europa y Norte Amé-

a estas condiciones gracias a nuestra organización, que cuenta con profesionales de primera fila, todas personas prestigiosas dentro de la profesión, aliados en una empresa de aliento, y gracias al patrocinio de varias casas de comercio que apoyan financieramente nuestro programa.

Nos queda una duda referente a las dificultades de ese estudio combinado y aquí también la intervención del Sr. Herrera es terminante:

— Seguramente, estudiar dibujo para publicidad es más difícil que estudiar... caligrafía, ni nuestra Academia es una máquina automática en la que basta echar una moneda y tirar de una palanca. Pero hemos comprobado que un alumno medianamente preparado, con cierta afición para el dibujo, puede lograr éxitos insospechados con sólo dedicar al estudio una hora diaria, con método y constancia. Evidentemente, sin una firme voluntad no se llega a nada en ninguna actividad humana. Con estudios saltuarios tampoco se alcanza una preparación. No olvide Vd. que nuestros

alumnos son voluntarios que desean aprender a trabajar, en un anhelo muy noble de mejorar su condición, y no ya niños que los padres mandan a una escuela para cumplir con una ley o para sacárselos de casa.

En este momento el Director General es solicitado por otras visitas, y, para despedirnos, le preguntamos cuáles son sus

al servicio de nuestros alumnos; no encontraríamos mejor proyecto...

En puridad de verdad, la palabra del Director General de *Artra Academia* contagia entusiasmo, optimismo y actividad... y de cumplirse todo su programa, los aficionados al dibujo tienen en esa institución una escuela que les abrirá la senda del porvenir.



El cuerpo docente de "Artra Academia".

proyectos para el porvenir. El Sr. Herrera nos contesta:

— Nuestros proyectos ya están realizados: se concretan en *Artra Academia*. Eso sí, trataremos por todos los medios de ampliar nuestra enseñanza con agregados, a fin de hacerla más eficaz y completa de lo que ya es, y de dar al alumno todas las ventajas que podamos conseguir. Por de pronto hemos incorporado dos talleres de Fotograbado y hemos instalado nuestro Laboratorio Fotográfico; hemos conseguido un carnet de descuentos en muchas casas de comercio y maduramos otras iniciativas de esta naturaleza, que las dedicaremos al alumnado del interior. Estamos aquí

ALTOPARLANTES "BROWN" ULTRASENSIBLES



Solicite precios

— y —

demostraciones.

Ahora, que las estaciones trasmisoras están más lejos, muchos radioescuchas no oyen con la potencia y claridad de antes. Si su altoparlante no alcanza a reproducir, por esa causa, en forma satisfactoria, ensaye un altoparlante ultrasensible "BROWN" y apreciará la diferencia,

Los Altoparlantes
"BROWN"

se hallan en venta en todas las buenas casas de radio.



AGAR, CROSS & Co Ltd
P. Colón y Venezuela BUENOS AIRES
General Mitre y Tucumán ROSARIO
BAHIA BLANCA — TUCUMAN — MENDOZA

Precauciones que deben tomarse DURANTE EL VERANO

- I. Moderación en la comida y en el uso de bebidas alcohólicas. Dar preferencia a los vegetales y a las legumbres.**
- II. No abusar de las bebidas heladas, sobre todo inmediatamente después de las comidas.**
- III. No hacer ejercicios muy violentos, ni muy prolongados.**
- IV. No asolearse con exceso. El sol es benéfico, pero su abuso es nocivo.**
- V. No exponerse a los rayos solares por un tiempo largo sin cubrirse bien la cabeza.**
- VI. No abusar del baño y sobre todo no meterse al agua inmediatamente después de haber comido o de haber hecho un ejercicio muy fuerte.**
- VII. Si por haberse asoleado inmoderadamente, o por el mucho ejercicio, o el baño prolongado, o cualquier otro exceso, se presentare un dolor de cabeza, con decaimiento, pesadez y malestar general, tomarse inmediatamente una dosis de CAFIASPIRINA, no sólo para obtener alivio, sino también para regularizar la circulación de la sangre, descongestionar los centros y devolver sus energías naturales al organismo.**





Intersección Av. Centenario y Av. Infanta Isabel, Buenos Aires

PAVIMENTO "COLAS"

EL PAVIMENTO QUE CADA DIA SE VA EXTENDIENDO
MAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

MODERNO - ECONOMICO - DURADERO

Asfalto Frío Líquido "COLAS"

ES EL PRODUCTO ARGENTINO CON QUE, TARDE
O TEMPRANO, SE CONSTRUIRAN TODOS LOS
■■■■■■■■■■ PAVIMENTOS EN NUESTRO PAIS.



COLAS LIMITADA

SOCIEDAD ANÓNIMA SUDAMERICANA
DE ASFALTO FRIO

SARMIENTO 424

BUENOS AIRES

U. T. 33 - AVENIDA - 6855 Y 4601

INDUSTRIA ARGENTINA

FABRICA EN CAMPANA - F. C. C. A.

DESDE que transponemos el umbral de la "santa casa" nos sentimos influenciados por su ambiente de exquisita cultura, de amable confraternidad. Es que la Escuela Normal de Profesoras N.º 1, a cuyo frente se halla la señora María Susana White de Pons, es de las que con razón puede decirse, que sin ella no habría germinado esa pléyade de maestras que dieron y dan brillo al país.

Es la señora de Pons, educacionista de talento, que sabe de disciplinas intelectuales. Su destacada actuación al frente de dicho establecimiento, ha dado un "mentís" — con su actitud tan enérgica, al par que exclusivamente femenina — a todos los que han preconizado que "dar a una mujer el timón de una nave, era sacrificar la tranquilidad de los que en ella iban, exponiéndolos al naufragio".

La actual directora de esta Escuela, de vasta preparación, experta y penetrada del claro concepto de la pedagogía moderna, dirige la escuela como una función social y considera a las alumnas como haces de energías, que deben ser encaminadas hacia las últimas manifestaciones de la ciencia; sin olvidar que la mujer es mujer y lo será en todo momento de su vida; que su feminidad debe afianzarse cada día más, y reflejarse en todos sus actos.

El problema cultural de nuestras jóvenes de hoy, las madres del mañana, es una de las preocupaciones de la señora de Pons.

"La escuela normal — nos dice — no debe considerarse solamente la dadora de conocimientos que, en exceso tal vez, han de llenar los huecos de las cabecitas y espíritus de las alumnas que se nos confían. La obra, la verdadera obra de estos establecimientos de enseñanza, ha de ser cultural".

— ¿Podíamos conocer su opinión sobre la enorme cifra de maestros sin puesto?

— Poco me ha preocupado el asunto, ya que soy de las convencidas de que la mayoría de las alumnas que concurren a nuestras aulas, no lo hacen movidas por el anhelo del título para conseguir un empleo; es que el profesorado fué, es y seguirá siendo la verdadera y quizá única carrera de la mujer. Por ésto, es que la Escuela Normal, donde en todo momento rodea a las alumnas ese ambiente tan femenino, no puede dar otros frutos que la convicción de su misión, surgida de los asiduos ejemplos, las suaves prédicas del personal encargado de su instrucción y educación. Es así como encaro yo el



Señora María Susana White de Pons.

NUESTRAS EDUCADORAS La Sra. María Susana White de Pons

Por MARÍA M. OLGUÍN

problema que día a día se renueva en la escuela.

"La niña, tesoro básico de la patria futura, su instrucción y educación reclaman una preocupación constante, desde los padres, a los Jefes de Estado. Y a fe, que no pocas veces he indicado la necesidad de afirmar, una vez por todas, que los conocimientos que se dan en estos establecimientos sean de utilidad positiva para los educandos. Programas muy extensos y pocos años de estudios, son dos fuerzas desenfrenadas que no pueden contribuir eficazmente a la feliz realización de una misma empresa.

— ¿Así que, los años de estudios deberían ser aumentados?

— Sí. Sería beneficioso para todos. En primer término — a mi juicio — para llegar con provecho al final de una carrera puramente educacional, como es la del magisterio, ha de llevarse una posición científica bien cimentada. Poco importa que los conocimientos que el maestro vaya a transmitir sean muy sencillos en comparación con los elaborados en su propio cerebro. Todo profesor debe ser una persona

perfectamente preparada, cuya instrucción sea profunda, múltiple y suficiente para poder ostentar su título sin desmedro, al ser colocado en planos paralelos con graduados en otras profesiones.

"De aquí que sería oportuno aumentar el número de años de estudios, ya que los programas, aunque susceptibles de una prolija revisión, no deben ser acortados, sino enmendados.

— ¿Sería pues así como se conseguiría, en parte, solucionar el problema de los maestros sin ubicación?

— Creo que no, desde que nada ha podido enfriar el entusiasmo que hoy, como ayer, empuja la enorme cantidad de solicitantes al ingreso en las escuelas normales. Nada consigue torcer sus aspiraciones. Hombres y mujeres están ansiosos de educarse y, unos y otras, no miden sacrificios, ni se detienen en los obstáculos que parecen colocados para dificultar el recorrido de la senda que ante ellos ven. Quieren estudiar, quieren instruirse y un año más un año menos, nada significarían a su ambición.

Por esto, la escuela, como el hada protectora, ha de recibir a todos en su seno; así como nosotras, en la sagrada misión de maestras, hemos de cobijar en nuestro regazo a todos los hijos intelectuales que se nos acerquen, para poder decir, con orgullo de madre, como Cornelia: "He aquí mis joyas".

"Pulámoslas pues con amor, y será a nosotras a quienes deban su hermoso brillo".



Escuela Normal de Profesoras N.º 1, a cuyo frente se halla la señora María Susana White de Pons.

La consagró la Aristocracia

en veinte países, como lo mejor para aterciopelar el cutis, el escote, los brazos, las manos...

Ahora las damas de este país, de fama mundial por su belleza y elegancia, podrán gustar las excelencias de la Crema Americana Dólar, a base de miel y almendras verdaderas.

Si su proveedor no la tiene aún, pídale directamente a su representante, adjuntando el importe del frasco respectivo, que lo recibirá con franqueo pago.

Crema Americana Dólar, el frasco grande, \$ 2.—; frasco prueba, \$ 0.70. Representante: Perfumería Elsa, Cuenca 772, Buenos Aires.

EXPOSICION EUROPA



Señora:

LA CASA DE LOS COLLARES, se ha impuesto, eso no lo dude, pues es la única, para cuando usted necesite un collar, aros o pulsera a su gusto, ya que confiamos con elementos para armarlos en el acto.

CHARGAS 1028 - U.T. 129, Plaza

COCINAS ECONOMICAS SARTORE

Las cocinas más perfectas y de la más alta calidad que se fabrican:

en tamaños para familias, ciudad y campaña; para fondas, restaurantes, hoteles, establecimientos etcétera. Soliciten

DATOS Y CATALOGOS a

CARLOS D. SARTORE

Carlos Calvo, 3950 - Bs. Aires



La presencia de unas libras de grasa es siempre motivo de alarma.

hay que adoptar regímenes dietéticos especiales; pero, la inmensa mayoría resuelve el problema, en forma errónea por cierto, limitando la alimentación.

En la recomendación y en la elección de sistemas para adelgazar, conviene obrar con mucha prudencia y discreción, pues a menudo ocurre que de un mismo remedio, dos personas distintas esperan efectos opuestos. Recordemos para terminar, aquella anécdota en que dos damas, una obesa y otra flaca, se encontraron en el mismo balneario; la flaca iba allí para engordar y la obesa para enflaquecer...

A nuestro juicio, no es la silueta propiamente dicha lo que atrae en la mujer, sino la gracia y la simpatía que sabe hacer despertar.

LA SILUETA

LA conservación de la silueta ha sido siempre la mayor preocupación de la mujer, pues su innato sentido estético le hace ver en la obesidad, la implacable enemiga de su juventud y de su belleza.

Naturalmente que, con arreglo a las variaciones de la moda, esta preocupación llega en ocasiones a exagerarse, pero aún en las épocas en que las "gorditas" han estado de moda, la presencia de unos pocos kilogramos de grasa siempre ha sido vista con alarma.

La época actual, en que predominan las siluetas a lo Greta Garbo, es para las mujeres predispuestas a la obesidad de verdaderos sacrificios, y las consultas a la balanza se hacen tan frecuentes, que uno de los mejores medios de propaganda es para muchos comercios una báscula.

No hablemos de los sacrificios que se impone la mujer para evitar la acumulación de adiposidades. El culto de los deportes violentos es, según algunas, un remedio eficaz; otras prefieren las rítmicas flexiones en el gimnasio improvisado en cualquier habitación de la casa; otras los masajes; las



A la mujer de otro tiempo le quedaba el consuelo de disminuir el peso, al considerar el descuento por la ropa abundante.

MUEBLES DE ESTILO



Cómoda de la época de Luis XV, vendida recientemente a un precio fabuloso.

La herencia literaria de Hércules y de Lacio, tanto como los textos sagrados del cristianismo, contienen referencias más o menos precisas sobre la paternidad del descubrimiento que tuvo como resultado el nacimiento del primer vino. La más nutrida en datos es, sin duda, la tradición de la Grecia antigua donde el culto de Dionisos adquirió los contornos de un dogma indiscutible.

Así mismo, a lo largo del relato bíblico, es fácil encontrar de continuo alusiones a la planta ilustre, cuyo zumo daba el líquido de las libaciones y el elemento del ritual sagrado.

LA TRADICIÓN BÍBLICA

La leyenda cristiana coloca el cultivo de la vid y el consumo de sus jugos, entre las primeras industrias y las primeras ocupaciones del hombre después del diluvio.

► Al comenzar a labrar la tierra, después de la catástrofe acuática, la primera actividad de Noé fué la de plantar la vid, según consta en los textos sagrados.

"Y comenzó Noé a labrar la tierra y plantó una viña; y bebió del vino, y se embriagó" dice el Génesis (IX-20 y 21). Los sucesores de Noé continuaron la tradición enológica, abonada por el hecho sugerente de que la tierra del pueblo elegido por Dios era precisamente tierra buena para vides óptimas.

EL MITO PAGANO

El espíritu griego, con su prodigiosa claridad intelectual, ha concentrado en una leyenda dilecta el origen de las virtudes capitales del vino.

Cierta vez, cuenta el mito, Dionisos — el Baco helénico — se hallaba en viaje a Naxos y como el camino le resultase penoso y el sol ardiente, tuvo que sentarse a descansar junto a una piedra que había a la vera del camino. Una planta graciosa le llamó entonces la atención. Tenía hojas armoniosas y zarcillos elásticos. Al



Sileno con Baco niño.
(Fresco antiguo).



Bacanal del Vaso Borghese.

LA LEYENDA DEL VINO

planta, con su cubierta de pájaro, en un hueso de león mucho más espeso que el anterior, y finalmente en uno de asno puesto que el de león tampoco resultó suficiente.

Llegó así el dios a Naxos y al querer plantar la vid en su jardín, notó que las raíces se hallaban de tal modo enredadas en el hueso del pájaro, en el del león y en el del asno, que era imposible desprenderlas.

Con todo buen sentido optó Dionisos por plantar el arbusto tal como estaba. La vid se desarrolló rápidamente.

Y ante los ojos maravillosos de su descubridor, dió espléndidos racimos de matiz ambarino y matiz púrpura, racimos hechos de sol y hechos de sangre... Los estrujó en sus manos y nació así el primer vino, y el dios lo hizo beber a los hombres.

Un extraño fenómeno observó entonces Dionisos: Cuando los hombres empezaban a beber, se entregaban al canto como los pájaros. Cuando bebían algo más, adquirían la fortaleza del león. Cuando bebían con exceso, se convertían en torpes bestias como los asnos.

Hay en esta fábula una honda enseñanza de la antigua sabiduría, que no conviene echar en saco roto.



"Baco", escultura de Miguel Ángel.

pronto no se percató que se trataba de la vid, mas como buen griego, al verla numerosa de líneas la consideró favorable y se propuso llevarla a Naxos. Desarraigó la planta con tal propósito y para resguardar sus raíces de los efectos del sol, le dió cabida en el hueso de un pájaro. La estratagema dió un resultado muy precario. El sol era bravo y la débil cubierta ósea fracasaba en su misión protectora, pues la planta crecía rápida y prodigiosamente. Fué por eso que Dionisos tuvo que enchufar la raíz de la

Un nuevo gran invento LA FREGADORA "MARAVILLA"

Por su precio está al alcance de todos.

Evita el cansador trabajo de fregar los pisos.

Limpia en forma perfecta y rápidamente.

Economiza salud, tiempo y dinero.

La "Fregadora Maravilla" es un sencillo aparato prolijamente terminado en madera dura y bronce macizo, que permite fregar los pisos sin necesidad de agacharse ni ensuciarse.

El torcido automático de los trapos evita el mojarse las manos y, siendo fácilmente cambiables, permite tener el aparato siempre como nuevo.

Funcionamiento garantido. — Repuestos a precios reducidos.

SOLICITE INFORMES A LOS CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

AGENCIA "IDOL" - LAVALLE 341





El policía (a su mujer).—Ayer
agarré al ladrón "el Cemento"
y me extrañó mucho en-
contrarle una pistola.
—No sé por qué
te extrañó que
"el Cemento"
fuera ar-
mado.

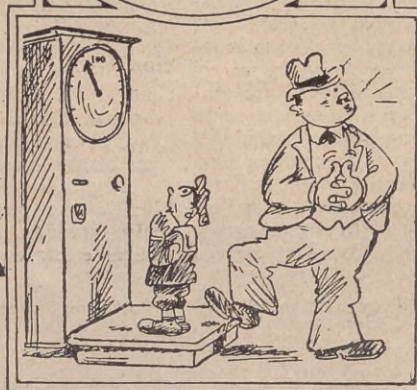


El empresario.—¿Y usted cuánto
quiere ganar?
El pretendiente.—No lo sé. Depen-
de de lo que usted me nombre: Di-
rector de la compañía..., tramoyista...

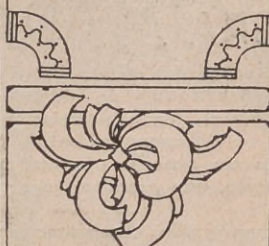
HUMORISMO EXTRANJERO



—¿Es verdaderamente antiguo?
—Garantido antiguo, señora.
—Pero está en muy mal estado...
—¡No es nada! Pero si quiere pasar la semana
que viene recibiremos otra partida de la fábrica.



El padre que
desea que su niño
sea robusto.



Ella.—¡Qué lin-
do!... ¿Araña?
El.—No, es gato.



Lo que ocurre cuando entra en la
peluquería el señor que no sabe de-
cir que no.





ANECDOTAS

EL actual rey de Italia, en el curso de una cacería, se perdió en un bosque, y entró a descansar en una choza donde cuatro bandidos dormían.

Uno de ellos despertó y pronto los cuatro malhechores rodearon al rey.

El primero le sacó el sombrero, diciéndole:

— ¡Buen sombrero... para mi cabeza!

— ¿Y la escopeta? — preguntó inocentemente el segundo, mientras se la tomaba de las manos, que el rey abrió sonriéndose.

— ¡Pero este cuerno está adornado con oro! — excusóse el último guardándolo.

— Pues ese cuerno tiene una virtud maravillosa. Por otra parte no suena, — dijo el rey con toda tranquilidad.

— ¿Y por qué no suena? ¿Qué virtud tiene?, dijo el bandido examinando extrañado el instrumento. — Mira si suena.

En efecto el cuerno sonaba y a poco aparecieron los hombres de la escolta que se apoderaron de los asombrados bandidos.

Carlos XII paseaba a caballo por los alrededores de Leipzig. Un campesino sajón le detuvo llorando y le enteró del robo de que le había hecho objeto uno de los soldados de su guardia. El rey hizo comparecer al soldado.

— ¿Es cierto que has robado a este hombre?

— Es verdad, Majestad, — contestó el soldado.

— ¿Y lo confiesas? ¿No tienes ninguna excusa?

— Una.

— ¿Cuál?

— Pues que como vos le habéis robado el reino a su rey...

— Bien, bien: pero yo no me he guardado nada para mí.

Mark Twain permanecía en el lecho una buena parte del día. Así trabajaba con comodidad. Alguien le preguntó si se vestía cuando llegaba visita.

— No. Si se trata de amigos verdaderos, la cosa no les molesta; si no lo son, así me desembarazo de ellos antes.

Se quejaban unos pajes a cierto caballero económico, de que el mayordomo no les daba para cenar otra cosa que rábanos y queso. Enterado de la queja, mandó llamar al mayordomo y le preguntó muy enojado:

— ¿Es verdad, cómo dicen estos pajes, que todas las noches les dáis a comer lo mismo, rábanos y queso?

— Cierto es, — respondió atemorizado el mayordomo.

— Pues yo os mando que de aquí en adelante les déis de comer una noche rábanos y otra noche queso, para que no coman siempre lo mismo, los pobrecillos.

Verlaine se moría. Los amigos, angustiados, rodeaban el lecho del gran poeta, quien llamaba a gritos a François Coppée, que aún no había llegado.

— ¿Por qué no viene? — vociferaba Verlaine. — Sin embargo, en otro tiempo me pidió prestado un gabán.



Su tez será encantadora como matutina aurora

Hermosa, radiante, blanca y pura como la aurora será su tez si para embellecerse emplea todos los días la incomparable

Crema LECHUGA J. BEAUCHAMPS

Tonifica y nutre la epidermis con todas las sustancias benéficas que entran en su composición.

Elimina con rapidez los granos, pecas y arrugas de la tez, a la que deja tersa y suave como el terciopelo.

La Crema LECHUGA Beauchamps es inmejorable para masajes faciales porque refresca la piel y la protege contra los ardores del sol.

Otorga al cutis la tonalidad blanco perlina tan de moda actualmente.

PÍDALA EN TIENDAS,
FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

Farmacia Danesa y Droguería DIAZ KELLY

CABILDO, 2171 — U. T. 0321, Belgrano
Buenos Aires



CERRITO 553

U.T. 35 Lib. 2849

ANTONIO DESRETS

INVITAMOS a nuestra distinguida clientela del Interior a visitar nuestra exposición de Trabajos Artísticos, a su paso por esta capital.

PIDA ESMALTE DH

para la decoración de jarrones de terracotta, el más brillante y más barato.



\$ 35.-

MODELO MINISTRO — N° 275

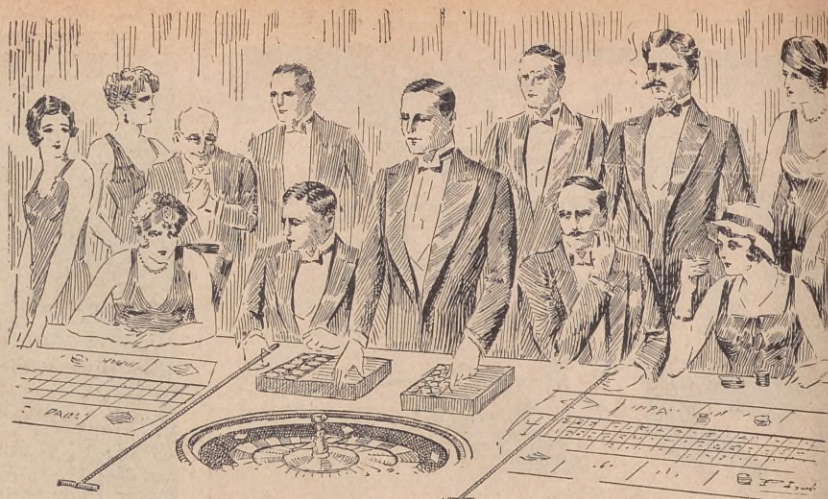
Caja interior plateada o dorada y partes de metal doradas. Mide 19 x 39 x 30. Freno automático. Capacidad para guardar 15 discos. Motor doble cuerda, toca perfectamente 3 piezas de 25 ctms. Brazo forma S. Exterior tela imitación cuero. Colores surtidos. Cierre con llave. Se trata de un modelo magnífico.

ELECTRICIDAD Y RADIO
INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL

JOSE F. SARUBBA
SE ARMAN Y ELECTRIFICAN
APARATOS DE RADIO

URUGUAY 149

U. T. 38, Mayo, 1961 Buenos Aires



PARA GANAR A LA RULETA

QUIEN no ha pensado en la ruleta al hacer su programa de veraneo? No es necesario para ello ser un jugador empedernido, ni mucho menos tener el espíritu tan turbiamente dispuesto como para arriesgar la fortuna, el honor y la vida a los saltos y piruetas de la caprichosa bolilla; basta ser lo que se llama "un hombre de su tiempo", dispuesto a gozar las emociones dondequiera que las encuentre y según los imperiosos dictados de la costumbre, en una medida morigerada sin exaltaciones ni estridencias. Tanto es así, que personas que durante todo el año no han jugado un centavo, recalcitrantes a todo contacto con el azar, no vacilan al concurrir a la playa de moda, y aún al balneario de segundo orden, en acudir al tapete verde, donde reina señora y soberana la alocada bolilla de la ruleta.

Ahora bien, ¿se puede ganar "infaliblemente" a la ruleta? Es muy aventurado lanzar un juicio definitivo en tan ardua cuestión, y, por lo mismo, nos limitaremos a reseñar suscitadamente algunas combinaciones "productivas" ideadas por personas que, sin duda alguna, han pagado copiosamente en las mesas de juego, el precio de la experiencia adquirida.

Como principio filosófico, los "martingalistas" de alto vuelo sostienen que el azar es inmoral y que sólo es lícita la ganancia, cuando ella es fruto del conocimiento y de la suficiencia personal. De ahí la creación de sistemas de juego de cuya eficacia no nos hacemos responsables.

La primera base para el establecimiento de un sistema, es disponer de un capital para jugarlo por sucesivas etapas. Por ejemplo; un capital de \$ 11.000 debe distribuirse en la siguiente forma: 1.000, 2.000, 3.000 y 5.000 unidades. Pónese en juego la primera suma de 1.000 pesos para obtener una ganancia de 100 unidades, y las cantidades de 2.000, 3.000 y 5.000, no deben tocarse hasta no haber perdido la primera suma: son la salvaguardia de la primera y la garantía (?) de la ganancia...

Luego viene el razonamiento — establecimiento mental o escrito del sistema — y puede ser desde la más elemental combinación, hasta el más intrincado problema matemático.

El que dice: "jugaré siempre una cantidad uniforme al color que se acabe de dar, y cuando me encuentre con dos tantos

o unidades en ganancia, suspenderé la partida hasta que haya perdido de memoria el triplo o cuádruplo de mi ganancia" formula un sistema, lo mismo que el que se propone jugar en la progresión 1, 3, 7, 15, 31, 63, 127, etc. (para obtener una unidad de beneficio por golpe) y el que dice... simplemente: "Cuando hayan salido dos negros seguidos, jugaré a colorado, y cuando hayan salido dos colorados consecutivos, jugaré a negro".

En general, todos los sistemas son buenos por cuanto la adopción de un método de juego supone moderación y límite y carencia del ciego apasionamiento que tantas víctimas ocasiona entre los jugadores.

Es regla fundamental en todo sistema, la fijación anticipada de una ganancia regular, obtenida la cual, en el transcurso de una sesión, debe suspenderse el juego. El monto de la ganancia estipulada no podrá aumentarse, hasta que con ella no se haya duplicado el capital con que se empezó a operar.

Las reglas de todos los sistemas basadas en lo más elemental del cálculo de probabilidades tienden a suprimir el riesgo mayor, aceptando, por consiguiente la disminución de la ganancia en aras de la seguridad. Así, por ejemplo, en la ruleta se busca la proporción de bolas que dan negro o colorado, o par o impar y del hallazgo de ella depende, desde luego, la ganancia. Suele extenderse también el cálculo a las series de docenas, de cuadros y de líneas transversales, pero entonces no se obtiene más que complicar el cálculo, sin asegurar ni un ápice más la pretendida ganancia.

Un método muy empleado por los que podríamos llamar sistemistas elementales, consiste en situarse junto a la mesa de juego y observar los colores que se producen. Si notan la salida alternada de los dos colores con perfecta regularidad, hacen su puesta esperando la posible repetición o sea el desequilibrio. Una vez obtenido éste, se espera de nuevo el restablecimiento de la normalidad basado en la ley de las compensaciones.

La progresión, o sea la "redoblona", es también uno de los métodos más empleados. Se juega siempre a un mismo color, y como ya hemos dicho en la siguiente escala: 1, 3, 7, 15, 31, 63, 127, 255. El mérito de esta progresión consiste en que, aparentemente el jugador se asegura la ganancia de "una unidad por cada golpe jugado"; es decir, si después de cuatro golpes perdi-

dos se gana una puesta de 31 unidades, se recupera todo lo perdido más una unidad por cada golpe jugado. El inconveniente está en que de producirse una serie muy prolongada de golpes desfavorables, es necesario poseer mucho capital para poder sostenerla.

La progresión simple de 1, 1, 2, 4, 8, 16, etc. coloca al jugador en una situación ingrata, pues lo obliga a correr tras de su propio dinero desde el segundo golpe.

Hay otros sistemas de juego de mayor complicación, pero basados igualmente en la ley de compensaciones, aplicada al estudio de la ruleta por verdaderos matemáticos, y en virtud de la cual, en el transcurso de una sesión el número de bolas de color y de cada docena tiende a equilibrarse. En el cuadro que reproducimos puede notarse ese pretendido equilibrio, pero si se tiene en cuenta la diferencia que en él se nota y la abundancia de fatídicos ceros, se comprenderá que aún con jugadores sistemistas la banca saldrá beneficiada.

Pero no todo el que se acerca a una mesa de juego, posee el temperamento excepcional que debe tener el que quiere jugar con éxito un sistema. Tenemos a la vista un tratado que establece como indispensables las siguientes condiciones.

"Poseer un capital de juego, del cual no se tenga necesidad de vivir o distraer en otros menesteres;

"un conocimiento claro, exacto y absoluto del sistema adoptado;

"un equilibrio moral que impida convertir en pasión de placer lo que debe ser un ejercicio técnico;

"una inteligencia sana y aguda que defienda al espíritu de presagios, augurios y supersticiones y de la vacilación e inseguridad fundadas en dudas insólitas;

"una salud física, cuidada con baños tibios, comidas ligeras, ejercicios corporales y paseos matinales por lugares oxigenados;

"un carácter rígido y exigente para consigo mismo, que cuide y cultive la propia estimación; y

"una voluntad robusta y bien templada que sujete todos los impulsos ciegos y caprichosos del espíritu".

Y ahora, decimos nosotros, necesitándose tan altas cualidades morales para ser un tahir ¿no es más honesto emplearlas en una actividad más noble? ¿En qué orden de la vida puede fracasar un hombre tan ejemplar?

INVESTIGACIÓN DE LA COMPENSACIÓN EN 154 PERMANENCIAS CONSECUTIVAS EN LA RULETA DE MONTE-CARLO, CORRESPONDIENTES A 22 SEMANAS SIGUIENTES.—TEMPORADA 1913-1914

Bolas	Negro	Colores	1.ª doc.	2.ª doc.	3.ª doc.	Ceros
5226	2587	2511	1806	1665	1627	128
5195	2493	2562	1673	1746	1636	140
5189	2522	2530	1663	1668	1721	137
4990	2453	2422	1644	1640	1591	115
4653	2288	2255	1505	1455	1573	110
4892	2450	2314	1619	1534	1561	123
4400	2164	2098	1443	1401	1418	138
4336	2070	2138	1435	1380	1393	123
4083	1962	2016	1342	1265	1371	105
4042	1966	1957	1354	1255	1314	119
4140	1989	2050	1383	1351	1305	101
4444	2187	2143	1446	1419	1465	114
4476	2191	2167	1426	1404	1528	118
4800	2355	2312	1577	1569	1521	133
4909	2392	2334	1583	1573	1620	133
4528	2195	2211	1449	1458	1499	122
4417	2112	2173	1440	1410	1440	127
4876	2407	2328	1568	1596	1571	141
4978	2440	2411	1629	1592	1630	127
5125	2449	2551	1664	1658	1678	125
5423	2637	2644	1823	1708	1750	142
5874	2897	2819	1842	1917	1957	158
104.996	51.206	51.001	34.314	33.734	34.169	2.789

Un nuevo modelo de paraguas



LA inventiva norteamericana no conoce límites, y es tanto su afán de transformarlo y modificarlo todo, que recientemente se ha puesto a reformar uno de los más modestos utensilios: el paraguas.

La fotografía que ilustramos nos exime de mayores explicaciones. Nótese, sin embargo, que se ha suprimido el mango, lo que obliga a mantener el brazo en una postura incómoda para evitar que el viento lo arrebate de la cabeza de su ingenio poseedor.

Pero, todas las molestias, se compensan, si se tiene en cuenta que este nuevo modelo de paraguas es muy cómodo de llevar, en un bolsillo o en una cartera de mano... cuando no llueve...

PEPINOX



La única leche para el cutis que se fabrica con puro jugo de pepinos y de almendras. Si Vd. duda de esto, puede comprobarlo visitando nuestra fábrica. El uso de un solo frasco de este preparado proporcionará a su cutis frescura, suavidad y belleza incomparable, por un período de cinco meses, quitando a la vez arrugas, pecas y manchas, aun de los cutis más envejecidos y marchitos.

Leche Pepinox, frasco grande.....	\$ 3.50
Leche Pepinox, frasco de prueba.....	„ 0.70
Crema purísima de almendras, en pomos.....	„ 2.50
Jugo puro pepinos.....	„ 2.20

Pídale en farmacias, tiendas y perfumerías o a su fabricante

M. RESTELLI & Cía. CONSTITUCION 3550 - 58
Buenos Aires - Unión Telef. 45, Loria 0384
Para el interior, agregar \$ 0.20 para franqueo.

AUTO ONDULADOR PERMANENTE

PATENTE 26697

Forma sencilla y práctica.
Cómoda y rápida colocación.
Resultado positivo y garantido.

Humedecciendo el cabello se obtiene en 10 minutos la ondulación natural más perfecta.

EL JUEGO DE 8 PINZAS, \$ 7.—
Para el interior, \$ 0.50 para encomienda.
SOLICITEN FOLLETOS GRATIS

L. COUDREAU. — Carlos Pellegrini, 1268
Unión Telef. 44, Juncal, 0717



El número 13 de ACONCAGUA
saldrá el Miércoles 4 de Febrero

FLORERIA STELLA MARIS

ARTE



DISTINCION

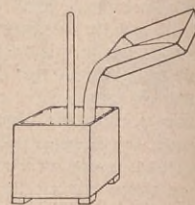
ANGEL VILLA

BMÉ. MITRE 2299 U. T. 47 - 8581

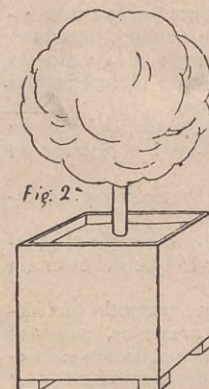
Almohadillas Modernas

HASTA en las almohadillas de costura ha entrado el modernismo. Para ponernos a tono con esa exigencia, vamos a dar aquí algunos modelitos originales y de fácil realización.

Con cinco tablitas se hace un cajón, al que se ponen cuatro taruguitos a guisa de pies para que simule una maceta. Además, se prepara un palo redondo y pulimentado.

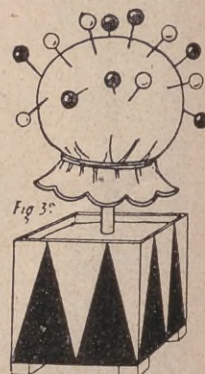


Aparte, se prepara una masa de yeso y agua de cola. Este estuco puede substituirse por una mezcla de escayola y agua, de consistencia semilíquida.



Antes de que la mezcla elegida empiece a solidificarse se coloca en una cajita de madera (figura 1), poniendo en el centro el palito cilíndrico, y se sostiene éste hasta que, por efecto de la solidificación de la pasta, se mantenga derecho. Luego se recubre la parte superior de él con algodón en rama, formando una bola o pelota (figura 2), que se forra con un paño, fieltro u otro tejido grueso y se sujeta fuertemente en la parte inferior para que adquiera la forma corriente (figura 3), quedando de este modo hecho el acerico.

Para completar el efecto decorativo, se pinta el cajón con esmalte de colores de tono sobre tono o contrastes, si se quiere que sea muy llamativo. Los motivos que se pintan deben ser geométricos, tanto por la facilidad como por responder mejor al gusto moderno o a lo que la moda recomienda.



La ejecución del acerico-pantalla de la figura número 4 es la misma, con la diferencia de que el algodón se pone adoptando dicha forma, y en vez de maceta de madera se emplea un tarro, que se decora con lacre. Con estas sencillas ideas se pueden realizar lindos adornos.





LA MODA FEMENINA

Elegante modelo de vestido para la estación, creado por una de las más famosas tiendas de Nueva York. Gracia y distinción en el corte, adornado con tres motivos florales.

SUNSET

ES EL MEJOR COLABORADOR
DE LA NUEVA MODA

La moda en la nueva Estación impone los colores alegres y decididos, armonizando los tonos de todas las prendas. No olviden las señoras y señoritas el precioso auxiliar que para vestir correctamente tienen en el **SUNSET**, que les brinda los colores más novedosos y atractivos. El **SUNSET** es fácil de usar y de resultados seguros.

El **SUNSET** da colores firmes y brillantes, de tal modo que las telas parecen recién compradas. Esto se debe a que **SUNSET** es un "jabón de teñir" y no una simple anilina, por eso **SUNSET** hace lo que ningún otro colorante, pues lava y tiñe las telas en una sola operación, logrando así que el color se extienda uniformemente y penetre las fibras del tejido, de tal modo que el uso más continuado y lavados y restregados constantes no conseguirían desteñirlo.

SUNSET es el fiel amigo de las señoras, que les permite andar correctamente vestidas y adoradas de los maridos, pues evita crecidas cuentas de modistas.



LA SALUD DE LA MUJER

regulando, estimulando y tonificando la función de los órganos íntimos de la mujer, contribuye infaliblemente a la salud y por tanto a la belleza femenina.

LA SALUD DE LA MUJER

combate inofensivamente Flores Blancas, Flujos, Períodos Escasos, Excesivos, y Dolorosos, Cólicos Uterinos, el Artrismo y el Reumatismo.

Importadores:

Vda. de MILANTA y Cía.
Rivadavia, 1255. Buenos Aires.

Pídalo en cualquier
Farmacia



Pyjama de playa, en jersey de lana azul roy y amarillo, creado por Callot y presentado por Miss France.
Es original y atractiva en todas sus líneas.



"Piou-piou" ha sido denominado este bonito pyjama en crepe de Chine rojo y blanco, sujeto por un cinturón.
Completa el conjunto un sombrero de playa novedoso.



EL MEJOR
DE LOS ENLOZADOS
PARA USO DOMÉSTICO

- Higiénico y resistente a la acción del fuego más intenso.
- No se resquebraja.
- Asas y mangos reforzados y herméticamente cerrados.
- Color marrón brillante inalterable.
- Su duración lo hace el más económico de los enlozados.
- Es, en fin, insustituible en el hogar.

PÍDALOS EN FERRETERÍAS Y BAZARES

Únicos importadores:

MOREA & Cía.
RIVADAVIA 3000 - BUENOS AIRES



NUESTRO SALÓN DE TÉ

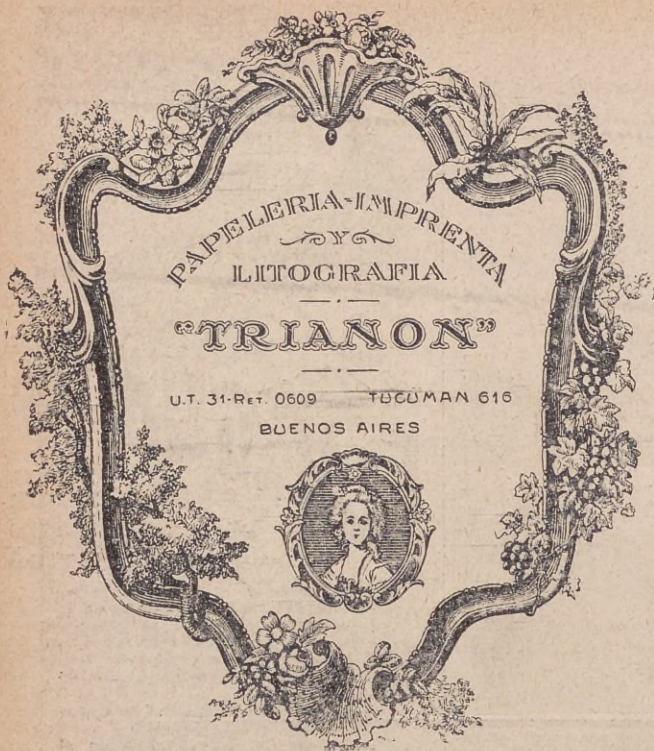
es el sitio preferido del distinguido público porteño.

DIARIAMENTE

actúan dos orquestas, que dirigen los profesores **SAM LIBERMAN** (Jazz) y **LUIS PETRUCELLI** (típica) ejecutando, desde las 16 hasta las 19, las últimas novedades musicales.

LOS VIERNES, DÍA DE MODA,

CIUDAD DE
MEXICO
— FLORIDA SARMIENTO —
— BAIRES —



ESPECIALIDAD EN IMPRESIONES FINAS EN RELIEVE
 Tarjetas de visita en relieve, 100 (sueltas), \$ 4.—; en blocks, con
 tarjetero de cuero, \$ 6.—. Papel de carta de calidad, 100 hojas,
 con membrete en relieve, \$ 4.—. Sobres forrados, con membrete en
 relieve, 100, a \$ 5.—. Libre de porte, acompañando giro postal.

NUESTRO OBSEQUIO PROPAGANDA

"Necessaire de correspondencia", compuesto de papel y sobres con
 su monograma en relieve (2 ó 3 letras). Remita este aviso, acompa-
 ñando \$ 1.—, a nuestra sucursal:

CALLAO 591 — U. T. 38, Mayo, 3343.



EMBELLEZCA SUS OJOS CON

Pestañil

El renombrado
producto comple-
tamente inofensivo
que hace crecer
las cejas y las
pestañas.



PRECIO
DEL
FRASCO

\$ 5.70

Para ennegrecer y ri-
zar las pestañas, use:

SAVIA PESTAÑIL (No rica)

Precio del estuche simple..... \$ 3.90
 Precio del estuche con cera..... „ 5.80

Pídalo en todas las casas del ramo o en Laboratorios Glandulina, Via-
 monte, 1565, Buenos Aires.—En Montevideo: Droguería Musante, Uru-
 guay, 777.—En Chile: Droguería del Pacífico, Valparaíso.—En Paraguay:
 Palmas, 340, Asunción.—En Bolivia: Mm. Tusseng. P. Sáenz, La Paz.





*Modelo de vestido llamado "Motor Boat", creado por
 Jean Patou, hecho en tela de lana blanca, souple.
 Camisa de crepe de chine y som-
 brero Panamá blanco.*



Sombrero de paja natural en "gros grain" rojo, creación de Jean Patou.



Otro modelo de sombrero para verano, en paja verde, presentado en Nueva York.

EL MEJOR PROGRAMA RADIOTELEFÓNICO

**EL MÁS VARIADO
EL MÁS SELECTO**

**LO ESCUCHARÁ
DIARIAMENTE POR**

**L. R. 3.
RADIO NACIONAL**



**ESTUDIOS CENTRALES:
ESTADOS UNIDOS, 1816
BUENOS AIRES**

**TELÉFONOS:
23, B. Orden, 1021, 4645
y 5072**



ALMANAQUE "SOL Y TIERRA"

llena la finalidad práctica de la consulta para el agricultor, para el profesional y para el hombre de letras. Constituye un libro instructivo y útil que sirve de guía para el comerciante, de orientación para las familias y en una palabra:

SE HACE NECESARIO EN TODO HOGAR.

320 páginas. Formato 14 por 21 cm. Tapa tricromía. Más de 500 grabados. Mapa en colores de los FF. CC., tamaño 59 por 82.

Precio del ejemplar: \$ 1.50
y remitido por correo, certificado, \$ 1.70.

Editores: MERELLO Hnos. y Cía.

Recuero, 1930 - Casilla Correo 2271 - Buenos Aires.

Laprida, 1129, Teléf. 4676, Rosario.

EN VENTA:

LIBRERIAS Y VENDEDORES EN LOS TRENES.

Apareció la edición para el año 1931



PARA LAS MADRES

CONSULTORIO FAMILIAR DE ACONCAGUA

ASFIXIA. — Llámase asfixia al estado determinado por la imposibilidad de la respiración normal. Se puede padecer por varias causas, accidentales o dependientes de una enfermedad. Entre los accidentes mencionaremos la inmersión, la estrangulación, la sofocación violenta, la presencia de cuerpos extraños en la tráquea o el esófago, los gases irrespirables, el aire enrarecido, etc. Socorros más inmediatos: dar fricciones o abluciones y practicar la respiración artificial. El aire libre y fresco; las rociadas de agua fría; el olor del vinagre, del amoníaco y de las sales amoniacales inglesas, resultan de gran eficacia. En casos de inmersión, deben quitarse o cortarse las ropas y evitar cuidadosamente el tener al paciente echado con la cabeza muy baja.

GRIPE O INFLUENZA. — Para combatirla, se recomienda la siguiente poción, de la cual se tomará una cucharada cada dos horas: Piramidón 5 gramos; Acetato amónico 5 gramos; Ron 15 gramos; Jarabe de sidra 40 gramos; Jarabe de azahar 40 gramos; Agua 20 gramos. Para los niños una cucharadita cada tres horas.

DENTICIÓN. — Para calmar los dolores en los niños, se aplica con un pincel en las encías una o dos veces al día, la siguiente mezcla: Tintura de coca 5 gramos; Tintura de azafrán 5 gramos; Miel rosada 15 gramos.

Gane más Dinero

Sin desatender sus actuales ocupaciones y con muy poco trabajo puede Vd. ganarse un buen sobresueldo, haciendo entre sus relaciones suscriptores para

Aconcagua

Pida informes hoy mismo

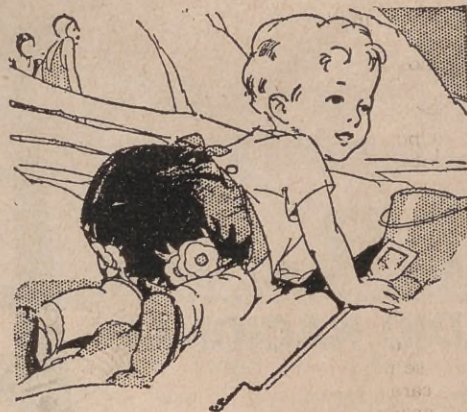
Revista Men

Diríjase por carta a:

ACONCAGUA

TUCUMAN 632

BUENOS AIRES



ARDOREN LOS PIES. — Son eficaces los baños de pies con solución de hiposulfito de sosa.

HIPO INFANTIL. — En los niños de pecho, el hipo suele provenir de haberlos dejado expuestos al frío o

a la humedad. Cesa brevemente envolviéndolos en bayetas secas y calientes.

CHINCHES. — Para combatir las eficazmente, se empañan trapos con amoníaco y se extienden sobre las camas o se cuelgan en la habitación, cerrando luego herméticamente puertas y ventanas. También se puede poner el amoníaco en platos; se colocan de tres a seis de ellos, según las dimensiones de la habitación, con 50 ó 60 gramos de amoníaco cada uno y se sitúan debajo de las camas o muebles. Al cabo de cinco o seis días, se abren las puertas y ventanas y se encontrarán todas las chinches muertas.



INSOLACIÓN. — Este grave accidente, tan común durante el verano, provoca los mismos síntomas que el ataque apoplético y la congestión cerebral. El paciente después de breve período de aturdimiento tiene vértigos, se le nubla la vista y cae en un estado comatoso, echando espumarajos por la boca y sufriendo convulsiones periódicas. La temperatura crece rápidamente. Los primeros cuidados han de ser: colocar al paciente en posición horizontal; rociarle con agua fresca y si es posible colocarle una bolsa de hielo sobre la cabeza; se le activa la respiración con el masaje o con la tracción rítmica de la lengua. Conviene llamar al médico entretanto, sin pérdida de tiempo.

PARA MARCAR ROPA BLANCA. — Se prepara tinta roja, indeleble y económica, con las tres soluciones siguientes:

- | | | |
|--------------------------------|----|--------|
| a) Carbonato de sosa..... | 12 | gramos |
| Goma arábica..... | 12 | » |
| Agua..... | 45 | » |
| b) Cloruro de platino..... | 2 | » |
| Agua destilada..... | 50 | » |
| c) Protocloruro de estaño..... | 4 | » |
| Agua destilada..... | 25 | » |

Se moja la tela con la solución a), se deja secar y luego se escribe o dibuja o sella con la solución b). Se deja secar nuevamente y por fin se cubre la marca con la solución c). El color rojo no tarda en aparecer y resiste muy bien la acción del jabón y de las lejías alcalinas.

HABITACIONES HÚMEDAS. — Para reconocer si una habitación es húmeda, se ponen en un recipiente ancho, 5 gramos de cal viva en polvo y se dejan en la habitación en examen. A las 24 horas se pesan. Si se encuentra un aumento de un gramo solamente, la habitación es sana; si el aumento fuese de 5 gramos o más, será malsana por húmeda.

MOSQUITOS. — Uno de los mejores medios de ahuyentarlos consiste en rociar la habitación con un pulverizador en el cual se colocará la siguiente mezcla: Agua 100 gramos; Eucaliptol 100 gramos; Eter acético 100 gramos; Agua de Colonia 400 gramos; Tintura de Crisantemos 500 gramos. Con esta mezcla se puede también frotar la cara y los brazos antes de acostarse.




**Turismo Nacional
Las Sierras de Córdoba**

No tiene usted porqué pensar en realizar viajes de placer fuera de su país, teniendo en él múltiples y variadas bellezas panorámicas que podrá visitar y admirar sin sufrir las molestias consiguientes que proporcionan las excursiones por tierras extrañas.

Los FERROCARRILES DEL ESTADO tienen un servicio de trenes directos y combinados que permiten la realización de viajes rápidos y cómodos a las hermosas e incomparables SIERRAS DE CORDOBA.

Aproveche usted las facilidades y comodidades que le ofrecen los FERROCARRILES DEL ESTADO, para pasar una temporada de descanso placentero en los lugares y villas que, como: SAN ROQUE, BIALET MASSE, COSQUIN, VALLE HERMOSO, LA FALDA, HUERTA GRANDE, CAPILLA DEL MONTE, LA CUMBRE, LOS COCOS, LOS MOLLES, CRUZ CHICA, CRUZ GRANDE, DOLORES Y CRUZ DEL EJE, brindan al forastero un clima agradable, aguas purísimas y la belleza de recónditos lugares que han hecho famosa la región serrana.

Cualquier época del año, es sencillamente deliciosa en las Sierras Cordobesas.

Cacería - Deportes Modernos - Excursiones

En todas partes hallarán los turistas grandes facilidades y numerosos elementos de esparcimiento como para aprovechar gustosamente su tiempo.

POR MAYORES DATOS: ADMINISTRACIÓN GENERAL: SAN JOSÉ, 180 :: BUENOS AIRES



**FABRICA DE
MANTECA**

LA CAPITAL

MAURICIO BRAUN

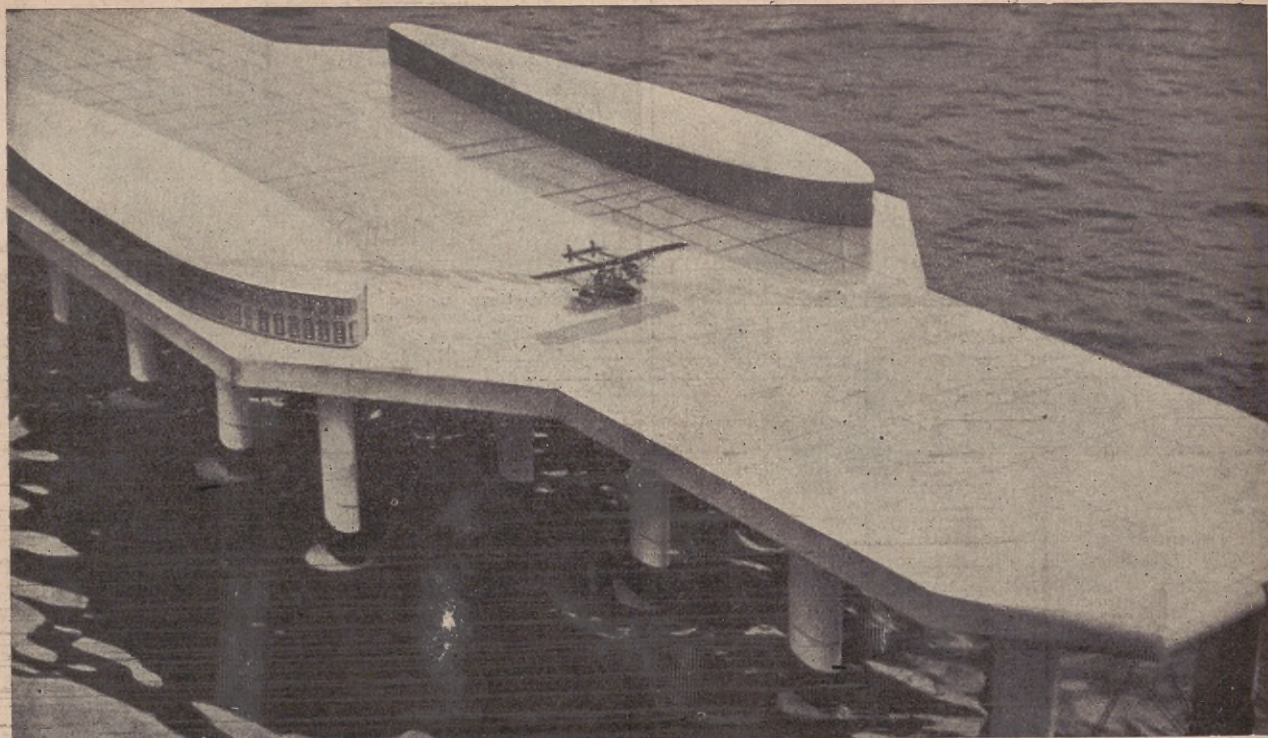
PROPIETARIO

**Venta de
MANTEQUILLA**

salada y sin sal en cajones, panes y latas

ADMINISTRACIÓN
Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547 - 2º. Piso
BUENOS AIRES





Isla flotante sobre el Atlántico, proyectada para la futura línea aérea París-Nueva York.

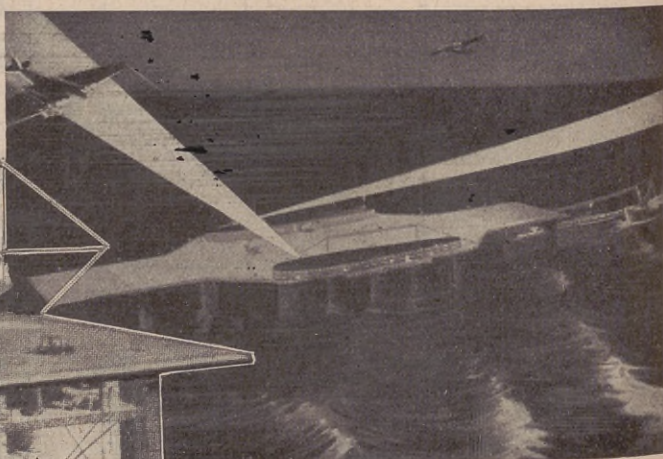
La Travesía aérea del Atlántico

MIENTRAS la travesía aérea del Atlántico no sea posible sino para aviones de potencia extraordinaria revestirá caracteres de proeza; pero como el heroísmo no es una virtud que se halle por igual en todos los individuos, la conquista aérea de los mares no será completa sino cuando su dominio esté al alcance de los más y cuando las condiciones de seguridad le quiten todo lo que ahora lo inviste de espectacular y azaroso.

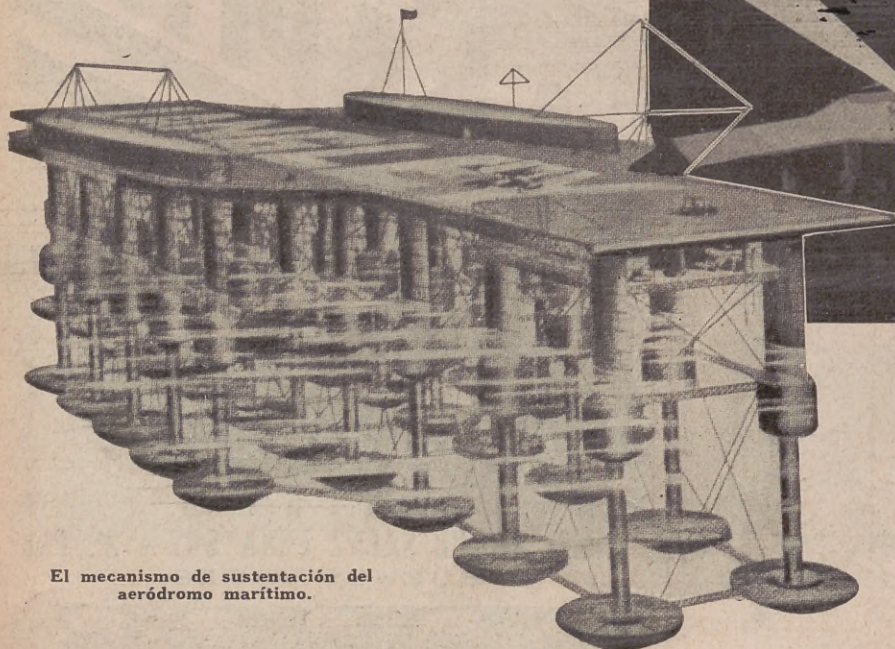
Exigir esa seguridad máxima en un solo aparato es punto menos que imposible; ninguna máquina es tan perfecta que pueda ofrecerla, y aún así no sería posible evitar los accidentes meteorológicos que constituyen de por sí uno de los mayores inconvenientes. Hay, pues, que tender al fraccionamiento de

ese prolongado viaje, tanto para no exigir de las máquinas más de lo que ellas puedan dar, cuanto para garantizar la seguridad de los pasajeros que utilicen la ruta aérea para los viajes transatlánticos.

A esto tiende el proyecto del ingeniero M. Armstrong que ha ideado la construcción del modelo de isla flotante que ilustra esta página y cuya instalación a través del océano solucionaría el problema.



Aspecto de la isla durante la noche.



El mecanismo de sustentación del aeródromo marítimo.

La plataforma ideada por el ingeniero Armstrong está construida en acero y mide una longitud de 335 metros, tiene una anchura en la parte central de 103 metros y de 54 metros en los extremos. Sobresale 20 metros sobre el nivel del mar y está sostenida por 32 columnas metálicas que constituyen sus raíces. Cada una de estas columnas termina con un recipiente de flotabilidad, de diversas capacidades, según su lugar

de colocación. Estos recipientes miden por lo general 11 metros de alto, son cilíndricos, y su diámetro oscila entre 8 y 10 metros.

Estos recipientes se prolongan en otras tantas columnas de treinta metros de largo sujetas a grandes masas de lastre para asegurar la estabilidad del conjunto. El peso y las dimensiones de esta estructura han sido calculados para que el centro de gravedad del conjunto esté por debajo del centro de flotación. Por consiguiente, no será de temer el balanceo ni aún durante el mal tiempo, sea cual fuere la violencia de las olas o del viento. Las ondulaciones del mar se deslizan entre la armadura sin encontrar obstáculos ni resistencia. Además todos los perfiles de la construcción han sido diseñados para ofrecer la menor resistencia posible al viento.

El peso total de esta isla sería de 18.000 toneladas, y estaría sujeta al fondo del mar por un ancla de construcción especial de 18 toneladas de peso.

EXCELENTE OPERACION FINANCIERA.

El ingeniero Armstrong ha llevado sus estudios hasta contemplar el aspecto financiero de la operación, llegando a la conclusión de que la instalación de estos aeródromos flotantes, para asegurar una línea aérea de Europa a América, constituiría una excelente operación financiera.

En efecto, los gastos originados para la construcción de ocho aeródromos flotantes sería de 800.000.000 de francos, y los aeródromos terminales 25.000.000; reserva de capital para la explotación 175 millones, lo que daría un costo total de mil millones de francos.

Para el cálculo de los ingresos se ha tomado por base el tráfico marítimo entre Nueva York y Europa que alcanza actualmente a 2.000.000 de personas, en la inteligencia de que el 15 % de estas — o sean 30.000 — utilizarían la nueva línea, no mucho más cara, tan segura y mucho más rápida que la línea marítima la travesía del Atlántico apenas duraría treinta horas.

El precio del pasaje por persona se ha calculado en 13.000 francos más 1.700 francos de derecho de percepción de los aeródromos flotantes. Se ha calculado también lo que se percibiría por el transporte de la correspondencia, por la venta de combustible, estadas en los hoteles de las islas artificiales, alquiler de espacio, etc., todo lo cual produciría un ingreso anual bruto de 600.000.000 de francos.

Los gastos de funcionamiento y mantenimiento y la amortización del capital, calculada en el 10 %, ascenderían a 212 millones de francos, lo que representaría un beneficio líquido anual de 388.000.000 de francos.

Pero el aspecto financiero de la cuestión no es más que un detalle secundario si se tiene en cuenta que el citado proyecto contempla un importante servicio a prestar al mundo que estimularía el estrechamiento de vínculos amistosos entre los pueblos.



ES UN VERDADERO REGALO \$ ONDULACION PERMANENTE

SIN ELECTRICIDAD. — AL ACEITE Y VAPOR.

La más natural y duradera; ejecutada por los mejores permanentistas.

ONDULACIÓN MARCEL \$ 1.50

ONDULACIÓN AL AGUA \$ 1.00

SOLICITE TURNO

Maison LEILA

Esmeralda 585 - U. T. 31-1355

LANAS PARA TEJER de ESTACIÓN

Lindas novedades que hemos recibido y que aconsejamos comprar ahora por ESTAR COMPLETOS los surtidos:

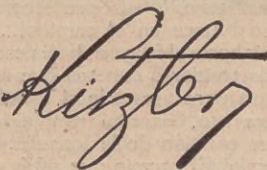
LANA SEDIFICADA SILKASSIAN; un nuevo tipo de lana con seda de 3 hilos, algo retorcido pero muy suave; es de buen resultado para prendas de Sport y abrigos de niños, bastantes colores, en ovillos de 50 gramos, a..... \$ 1.50
LANA SEDIFICADA PARADISE; una lana livianita mezclada con seda, en 2 hilos, algo delgada, para tejidos livianos y vistosos, también muchos colores, en madejones grandes de 50 gramos, rebajada a..... \$ 1.10
LANA CON SEDA "KONIGSWOLLE", con una hebra de seda en 4 cabos, grosor corriente, es siempre la lana por excelencia preferida para echarpes, chales, etc. Muchos colores nuevos, en madejas de 50 gramos, a..... \$ 0.90
LANA SHETLAND FLOSS; una lana inglesa, delgadita, (como zephir), especial para saltos de cama, mañanitas, etc. y toda prenda ligera, en lindos colores. Madeja, a..... \$ 0.70

Pida muestras del tipo que le interese, que se envían al Interior.

MERCERIA SUIZA

CARLOS PELLEGRINI 150

BUENOS AIRES



Socio y fotógrafo de
ex Graf y Kitzler

El fotógrafo que se destaca por sus estilos novedosos fruto de su reciente viaje por las principales capitales europeas.

ESMERALDA 746 — U. T. 44, Juncal 0846

BUENOS AIRES

EN LAS PLAYAS O EN LAS SIERRAS

mantenga usted su vinculación con nosotros por intermedio de las Sucursales que tenemos en:

MAR DEL PLATA - CORDOBA - MONTEVIDEO

las cuales le proporcionarán un servicio tan amplio como eficiente.

En ellas podrá usted proveerse de fondos, mediante entrega de sus cheques sobre su cuenta corriente con nuestra Casa Matriz y, en general, realizar sus operaciones bancarias habituales, lo mismo que obtener informes o datos de interés para su más cómoda permanencia.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Central: RECONQUISTA 200 - Buenos Aires

Yo nugueteo

todo el calzado
que encuentro
en mi camino



Hoy día todos los que sa-
ben valorar la apariencia y
duración de su Calzado usan

NUGGET
Pomada Inglesa para Calzado

EVITE LA INTOXICACION DE SU SANGRE

Tomando algún laxante eficaz y suave que al hacer que Vd. tenga sus evacuaciones normalmente, producirá la desaparición de las múltiples manifestaciones de la sangre por retención prolongada de las materias fecales, como ser el mal aliento, dolor de cabeza, eczemas, flatulencias, eructos ácidos y toda afección estomacal.

Tome Neolaxan y no tema debilitarse por el uso de este suave laxante, ya que está integrado por elementos vegetales amargo-tónicos que le estimularán el apetito y lo tonificarán. Su médico se lo aconsejará si tiene alguna duda.

A los niños y personas de paladar delicado conviene el Neolaxan Aromático, de gusto dulce y con sus mismas propiedades.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires.



Paris Giannini en el volante al tomar parte en una carrera.

PARIS GIANNINI: El hombre que desafió el destino

POR ASDRÚBAL A. NOBLE

CUESTA muy poco evocarle. Nos basta cerrar los ojos un instante, retrotrayendo el pensamiento a una de aquellas memorables mañanas de Morón en día de Gran Premio. Como en sueño, su recia figura de veterano gladiador, se nos aparece echando una pos-trer y nerviosa mirada al motor de su "racer", que ronca ensordecedoramente como pidiendo la caricia de sus manos de acero. La muchedumbre, como ayer, como siempre que de él se trata, sigue sus movimientos con religiosa unción. Y es que son los últimos aprestos de un ídolo sin suerte y peor sino, que hará "marcar tiempo" a los "muchachos", sus predecesores en la llegada: ¡Nunca en el camino!... Por eso al partir hacia el fracaso, hacia cada una de aquellas traidoras cunetas que acechaban su paso para asestarle el inutilizador zarpazo previsto, Giannini recibía la más estruendosa ovación de la jornada. Era su mejor premio. El premio que sabía no iba a faltarle nunca, como tampoco el beso de su amada viejecita, que allá, en Mercedes, seguía anhelante y con lágrimas en los ojos, el desarrollo de la desigual lucha sostenida por su hijo, más que contra los volantes, contra ese formidable adversario que se llama: Destino.

Giannini fué la personificación del ideal. En sus mocedades transcurridas en Italia, su patria natal, propúsose dedicar su vida a la mecánica y así lo hizo a pesar de las dificultades económicas que se le presentaron.

Graduado en uno de los institutos industriales mejor conceptuados de la península, un buen día, con su flamante título bajo del brazo, sacó pasaje para América donde adivinaba un campo más dilatado para sus ambiciones. Aquí bien pronto se valorizaron sus extraordinarias aptitudes técnicas, y pasó a ocupar un puesto de porvenir en los talleres mecánicos de una importante firma importadora de artículos ciclistas.

Era la época en que el saludable deporte mecánico vivía sus mejores horas. Petit Bretón acaparaba todos los aplausos y su personalidad deportiva había adquirido el formidable imán que llena los estadios

y... muchos bolsillos, entre ellos, los del propio "as".

Giannini que venía de un país donde la bicicleta era el deporte nacional por excelencia, y que hasta tenía tirada "por ahí" alguna insignificante medallita lograda en premio de una vulgar hazaña del pedal, se roía los puños buscando la forma de entrar a formar parte del equipo oficial de la casa y cuyo jefe era presisamente el gran parisién. La cosa no resultaba nada fácil, porque constituía la ambición predominante de los ciclistas de aquella época,

Sin embargo, quiso la suerte que un día el mismo Bretón fuera el que solicitara la inclusión de Giannini en su equipo.

Le había conocido en la pista en circunstancias realmente extrañas, pero que pintan de un solo trazo el temple del "viejo muchacho". Próximo a disputar una carrera difícil, Petit Bretón cubría vueltas enteras "tirando" con energía del pelotón de ayudantes anónimos que le seguían atentos. De pronto, el "crack" arqueaba los hombros, apretaba característicamente las mandíbulas, y se despegaba con pasmosa facilidad de sus compañeros, poniendo uno o dos largos de luz entre él y los otros. Como es natural, al principio no faltaba el guapo que le siguiera animosamente durante un trecho de pista más o menos considerable, pero formalizada la escapada, no tardaba mucho en ir a confundirse entre el resto del grupo. Para Petit todo fué bien la primera y segunda vez, pero a la tercera, Giannini que se encontraba entre los que escoltaban regularmente al francés, decidió que la broma debía concluir allí mismo.

... Por unos cuantos metros, la tozudez de aquel joven desconocido no dejó de divertirse en grande al formidable corredor, pero cuando la meta se acercó y las ruedas seguían sin despegarse, Bretón enarcó las cejas malhumorado y miró con extrañeza al "joven desconocido"; vió dos ojos penetrantes, unas cejas más expresivas aún que las suyas y unos labios finos y contraídos con rabiosa firmeza. Entonces no dudó más: se empleó a fondo y batió a su adversario ocasional, por la diferencia de... una rueda.

Giannini fué uno de los puntales más

sólidos que tuvo la fama de Bretón en nuestro medio. Gracias a su endemoniada tenacidad, los momentos peligrosos que se cernieron sobre la cabeza del eterno triunfador, pasaron con susto, pero pasaron... Cortó no pocas escapadas, malogró infinidad de combinaciones... hasta que al fin un día, cansado de ser placé, dijo: PASO.

Y se fué adelante cantando bajito... Infatigable, siempre encontraba tiempo y oportunidad para dedicarse en cuerpo y alma a sus empresas, que alguien llamó inacabables. Siempre listo a renovarse, asoció sus mejores esfuerzos al estudio y práctica del automovilismo, deporte que suplantó al ciclismo y motociclismo en el favor popular.

Se cansó materialmente de ganar pruebas importantes; propulsó eficazmente la construcción y mejoramiento de caminos en cierta zona bonaerense, y hasta instituyó trofeos de valor, para que fueran disputados en circuitos que le eran familiares. Todo ello sin descuidar sus obligaciones particulares un solo instante; sin dejar de rendir un verdadero culto a la buena compañía de los buenos amigos...

Se levantaba a la salida del sol y tornaba al lecho pasada la media noche, empujando materialmente por su madre, que velaba por él con infinita ternura.

Ese fué el grande y verdadero amor de su vida. Por él estaba dispuesto a cualquier sacrificio, inclusive al de renunciar a su suprema obsesión: ¡Ganar, ganar ese terrible Gran Premio!...

— "¡Cristo!"—solía decir en su lenguaje pintoresco — Me estoy viniendo "vieco", y esta vez gane o pierda, será la última... ¡Se lo he prometido a mi "viequita"!...

No tuvo en su agitada existencia un cariño que superara al que por ella sintió. Puede decirse que la deuda que contrajo al nacer, le preocupó hasta el extremo de dedicar la totalidad de sus horas a amortizarla con su amorosa consecuencia. Jamás un reproche entre ambos. Siempre la mirada azul que llega hasta el fondo del alma, adivinándolo todo, comprendiéndolo todo...

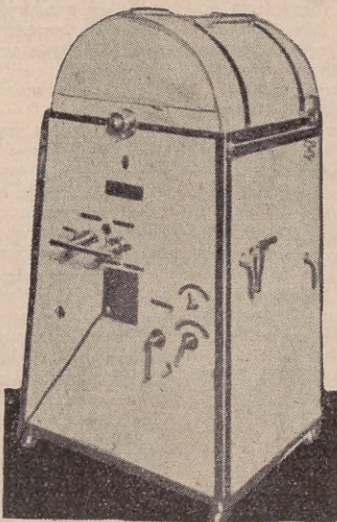
Y sin embargo, París cometió con ella una tremenda injusticia: distrajo la mitad de su cariño para ofrendarlo a una novia celosa y peligrosísima que terminó por arrebatárselo de este mundo para llevarlo tras de sí en su último abrazo. Todos saben quien fué esa terrible amadora. No hay uno solo de sus obsecuentes admiradores que no adivinara el trágico final de su idilio con el Gran Premio...

La lamentable muerte, ocurrida en la disputa del Gran Premio Nacional el 25 de enero de 1929, dejó entre nosotros el recuerdo de su vida ejemplar. Los viejos

compañeros que compitieron con él en tantísimas carreras y los volantes de nuevo cuño, participan en las pruebas, inspirados en su ejemplo y con el ansia primordial de resultar algún día lo que siempre fué él: "El más grande animador del Derby automovilístico sudamericano."



Comodidad, economía y buen gusto



HE aquí un aparato que por su atrayente estructura es de fácil ubicación en cualquier lugar de la casa como un mueble raro, original y de buen gusto.

Sin embargo, no se trata sino de una máquina de lavar ropa por medio del agua, el gas y la electricidad. La ropa se coloca en el tambor de la parte superior y al cabo de un rato está limpia y completamente seca.

Todas las operaciones del lavado se hacen automáticamente y el único trabajo consiste en abrir y cerrar una canilla.

A pesar de esta comodidad el costo de la operación es sumamente reducido, pues el lavado de cuarenta camisas de hombre o una cantidad de ropa equivalente sólo cuesta unos seis francos.

CONSUMID
EL PAN DE GRAHAN
Y GALLETAS
"SENRA"
SISTEMA KUHNE
Y FUNCIONARAN SU
ESTOMAGO
E INTESTINOS
MARAVILLOSAMENTE

Casa Senra
C. Pellegrini 313 y Cangallo 1239

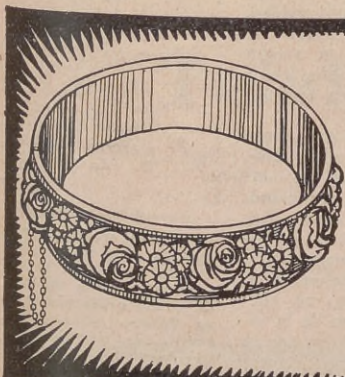
Maison MATHILDE
Ex Modelista de Harrod's
932 - LAVALLE - 932
U. T. 35, Libertad 1622
Si su modelista no la conforma, venga a verme y quedará contenta.

Hechuras de vestidos desde \$ 18.-

YERBAS ANDINAS
Para tratamientos naturales de todas las enfermedades las encontrará en

Casa CARRIZO
INDEPENDENCIA, 2088
U. T. 47, Cuyo, 0814
GRATIS remitiré a su pedido mi libro "LOS ANDES Y SU FLORA", el cual no debe faltar en su hogar. Pídale hoy mismo al Sr. J. M. CARRIZO
Independencia, 2088
Buenos Aires

**REGALAMOS
UN AUTOMÓVIL FORD**
Puede ser suyo.
Envíe su dirección a la
CASA PAQ BRASIL, 942
Buenos Aires



A todo comprador de esta pulsera de oro R., valor \$ 25.— m/n.,

REGALAMOS

este reloj extra-chato, garantizado por cinco años y cuyo valor es de \$ 25.— m/n.

AL INTERIOR REMITIMOS CONTRA GIRO

Cualquier lector de este aviso tiene opción a participar en nuestro GRAN CONCURSO con obsequios de \$ 5.000 m/n., en efectivo y mercaderías.

SOLICITE BASES Y DETALLE DE LOS PREMIOS
ENVIANDONOS ESTAMPILLAS PARA EL FRANQUEO

DUJAN Hnos.

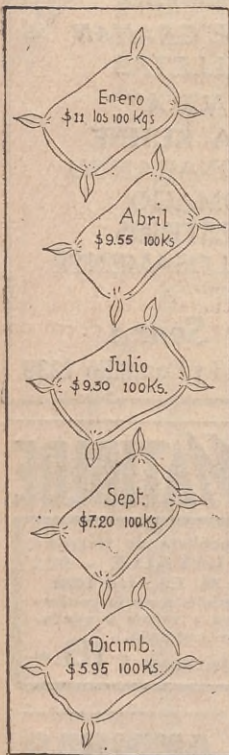
Casa Importadora

CARLOS PELLEGRINI 565 - U. T. 35, Libertad 1974 - Bs. Aires



El Problema de Nuestra Campaña

POR FERNANDO A. BIDABEHRE



Precios del trigo.—En la zona de Necochea, p. e., base rendimiento 1.000 kilos por hectárea, \$ 7.40 a 7.60 costo por 100 kilos. Arrendamiento base \$ 20 por hectárea.



Precios de la carne.—Las carnes inferiores que van al consumo de la capital se venden de \$ 0.10 a \$ 0.15 el kg.

En los últimos años se ha ido operando en todo el mundo un cambio completo en las condiciones económicas, fenómeno que se traduce en una depresión general del nivel de los precios que perjudica, en primer lugar, a los países productores de materias primas.

Al mismo tiempo se notan ya los síntomas de una superproducción, originada ya sea por un aumento en las cantidades producidas que no están en relación con las necesidades, o ya sea por una disminución del consumo, motivada por la política restrictiva que adoptan algunos países con el objeto de beneficiar su economía.

Nuestro país, como nación productora, se ha visto afectado sensiblemente en sus dos principales industrias: la agricultura y la ganadería, en tal forma que en los momentos actuales la situación adquiere el carácter de un verdadero problema en cuya solución están interesadas las autoridades y la misma población.

Es conocida la situación de nuestra campaña, debido a la falta de organización de los productores, ya sean agricultores o ganaderos. Este aislamiento contribuye a que se encuentren en condiciones más débiles para resistir cualquier prueba, y el desaliento cunde rápidamente cuando el mal no tiene ya remedio, porque sucede siempre que en las épocas de prosperidad, cuando disponen de los medios necesarios, no piensan en tomar las medidas que les permitan sostenerse en perfectas condiciones en los momentos de crisis.

En este sentido, es conveniente hacer resaltar la noble obra que han emprendido las sociedades cooperativas, procurando unir a los productores, en la seguridad de que la acción de conjunto producirá los mejores frutos.

Pero en nuestra población rural existe una evidente indiferencia por estas sociedades, cuyos beneficios no se han apreciado bien todavía. Y es por ello que los productores se encuentran actuando completamente aislados, expuestos por lo tanto a la acción perjudicial de los explotadores, llámense ellos capitalistas, prestamistas o acopiadores e infinidad de intermediarios que tanto abundan en la campaña, disfrazados a veces de honestos comerciantes (1).

Analizando la situación actual, nos encontramos ante el gran problema que significa para el agricultor el bajo precio de los cereales, principalmente el trigo, que no alcanza en absoluto los gastos de producción. Porque hay que tener presente que cuando el trigo se cotiza, por ejemplo, en el mercado a \$ 6 ó 6.50, en la campaña se compra a \$ 5 ó 5.50, cuando no a menor precio, pues las necesidades apremiantes de dinero del productor, ya sean para pagar el arrendamiento o los gastos de cosecha, no le permiten esperar un mejor precio. Infiere también, en estas circunstancias, la falta de depósitos en donde guardar el cereal.

Ultimamente, los perjuicios ocasionados por la roya, que felizmente no fueron muy grandes porque era la "roya amarilla" y no la "negra" que es más peligro-

(1) Consignamos a continuación una noticia telegráfica publicada en "La Prensa", que es muy sugestiva:

Fuentes (Santa Fe), diciembre 7.—A consecuencia del bajo precio de los cereales, las casas de comercio han resuelto restringir el crédito a muchos colonos que se encuentran en una situación bastante difícil. Por este motivo, muchos agricultores de esta zona, a pesar de las excelentes condiciones de las sementeras de lino y trigo, no levantarán la cosecha.

sa, trajo como consecuencia la ruina de muchos agricultores; más tarde, llegada la época de recolección de la cosecha, no se pudo llevar ésta en un principio a efecto por la falta del dinero necesario y porque los beneficios no compensaban los gastos consiguientes, perdiéndose, en consecuencia, parte de ella. Poco sirvió en este sentido la acción del Banco oficial y de algunas instituciones particulares como el Mercado de Cereales a Término, que ofrecieron préstamos a los productores.

Esto es, relatado a grandes rasgos, lo que se refiere a los agricultores, porque en lo que respecta a los ganaderos la situación no es menos delicada.

Ya desde hace varios años los precios de las haciendas sufren una constante baja y la lana vale tan poco que no alcanza su producido a pagar siquiera los gastos de arrendamiento. En lo que se refiere a otros productos como la leche, por ejemplo, se vende a precios ínfimos (\$ 0.01 el litro, en muchas zonas, y aún menos).

Los precios bajos de las carnes son aprovechados por los frigoríficos y se da el caso de que en Inglaterra—en el mercado de Smithfield,—se puede comprar la carne mucho más barata y de mejor calidad que en el país de origen, aun descartando las diferencias del cambio.

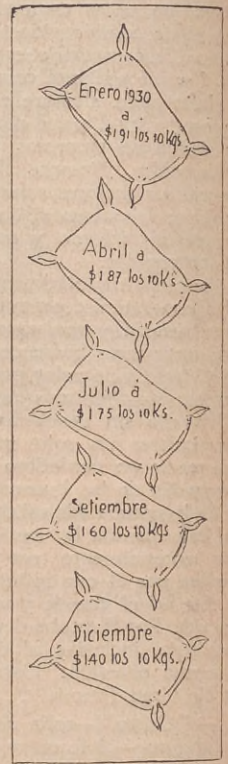
En cuanto a la lana, según noticias recientes, los pobladores de Esquel (Chubut), debido a su precio bajo (\$ 3.60 los 10 kilos), no pueden pagar los intereses de renovación de prenda agraria y tropiezan además con el inconveniente de la falta de medios de transporte. En la provincia de Corrientes se ha producido en los últimos tiempos un alza en los arrendamientos que agregada al impuesto provincial de 1 peso por cada 10 kilos de lana, que importa casi el 40 por ciento de su precio, hacen que el productor no obtenga el dinero necesario para subsanar sus necesidades más inmediatas.

Consultado por la Comisión Asesora de Ganadería del Ministerio de Agricultura de la Nación, sobre las medidas necesarias para conseguir la ayuda del Estado a la industria lechera, el Centro correspondiente presentó un extenso memorial en el que se detallan las condiciones económicas deplorables en que se encuentra la producción lechera.

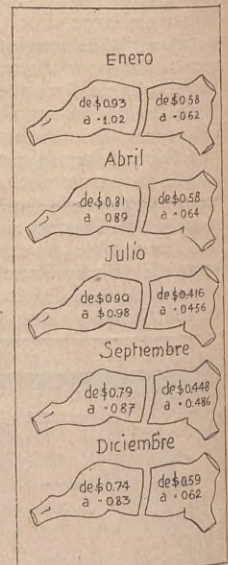
En fin, se ha gestionado, con algún resultado, por las principales sociedades rurales, una rebaja en los arrendamientos, en los fletes que cobran las compañías ferroviarias y facilidades en los créditos que acuerda el Banco de la Nación.

Nuestro país es joven todavía, tiene grandes fuentes de riqueza sin explotar y la energía de sus habitantes unida al deseo de mejorar su situación, permitirán que la lucha contra la adversidad, que es pasajera, infunda en los ánimos la idea de que la colaboración, la acción conjunta, es la única que puede llevar más directamente y con menos trabajo, al fin deseado.

Entre otras cosas, conviene por ahora hacer notar la necesidad de que se rebajen los precios de los artículos de consumo considerados de primera necesidad, entre ellos el pan y la carne, cuyos precios de venta no están en relación con los bajos precios de costo de la materia prima: el trigo y el ganado. Se beneficia el molinero, panadero y carnicero en perjuicio del consumidor, y el costo de la vida se hace mayor, agravado ahora por la disminución del poder adquisitivo de nuestra moneda.



Precios de la harina.—La 000 se paga actualmente alrededor de pesos 3.— los 10 kilos.



Precios de nuestras carnes en Inglaterra.—Puede calcularse la diferencia entre un kilo de carne ordinaria aquí en Buenos Aires, y un cuarto de novillo en Londres, de la categoría "chilled".

El principal encanto del aguinaldo está en la incertidumbre de recibirlo.

Es uno de los pocos motivos que nos quedan para hacer castillos en el aire.

El empleado confía en el aguinaldo para nivelar los desequilibrios económicos de todo el año.

El patrón considera el aguinaldo como el último mordisco del año a la cuenta de Ganancias y Pérdidas.

Los que no dais aguinaldo ¡temblad! ¡Ya lo pagaréis sin daros cuenta en el año que empieza!

¡Triste destino el del empleado que no recibe aguinaldo! Inicia el año nuevo con un desengaño.



pretar tanto a su cliente que, verdaderamente, le han salido versos de basurero.

En resumidas cuentas, el aguinaldo no es oneroso para nadie. Es simplemente un modo de hacer evolucionar el dinero en un círculo vicioso: el comerciante da a su empleado; éste, a su vez, a sus pequeños servidores (al cartero, al mozo de café, al basurero) y éstos finalmente lo devuelven al comerciante.

¿Quién puede decir que ha economizado algo del aguinaldo?

Y lo pernicioso del aguinaldo es que estimula el malgasto en los primeros días del año, cuando, quien más quien menos, abriga un propósito de economía.



FILOSOFONIMIAS

"EL AGUINALDO"

Por MAITRE PRUNE.

El aguinaldo tiene también su influencia en la vida matrimonial. Sobre todo cuando el marido ha conseguido quedarse con la mitad.

Dicen que el aguinaldo es una costumbre gentilicia y por eso a muchos les repugna darlo... pero no recibirlo.

La felicitación en verso del basurero ¡cuánto talento revela! El poeta ha conseguido inter-



Servicio Telegráfico

A TODAS PARTES DEL MUNDO

Nada más seguro.  Nada más rápido.

NADA MAS BARATO

Telefonía con toda Europa y Río de Janeiro

SAN MARTIN Y SARMIENTO - BUENOS AIRES
U. T. 31 RETIRO 4701 - CTA. CENTRAL 650

Use BRILLO

Para limpiar utensilios
de ALUMINIO



**Limpia y Pule
Eficaz y Económico**

EN VENTA EN LAS CASAS DEL RAMO

GRATIS

Llene y mande
este cupón y re-
cibirá una mues-
tra GRATIS.

CUPÓN

Señores PALMER & Cía.
Moreno, 574 - Buenos Aires
Sirvanse enviarme una muestra de
BRILLO.
Nombre
Dirección
Localidad
Sec. A. B. II

FABRICA NACIONAL DE ESTAÑO



“La Primitiva”

FABRICACIÓN ESPECIAL
DE CÁPSULAS PARA
BOTELLAS DE CHAM-
PÁN, FRASCOS DE
MIEL Y ACEITU-
NAS.

LIBERTI Hnos.
Almirante Brown 1120
U. T. 21, 0486,
BARRACAS



CONSEJOS PRACTICOS para los TRABAJADORES RURALES

MANQUERA DE LOS CABALLOS. — Cuando el caballo afloja en uno de sus miembros, créese generalmente que la manquera proviene del encuentro. Sin embargo, tocando con fuerza las partes donde se sospecha que está el mal, los movimientos dolorosos indican en seguida de dónde sufre. Parece sufrir más cuando el mal reviste menor gravedad o sea cuando están afectados los vasos o partes adyacentes. Procure conservar los vasos en buen estado. Lávese la parte herida o dolorida con flúido. La manquera del encuentro no es frecuente y su curación es larga, difícil e insegura.

CUIDAR LAS AGUADAS. — Lo recomendamos muy especialmente en este mes de fuertes calores.

HORTALIZAS. — En enero se siembra al aire libre: acelgas, alcauciles, apio, arvejas, berenjenas, berros, cebollas, coliflor, escarola, espinacas, lechugas, maíz dulce (para chocio), nabo, papas, pepino, perejil, pimiento, porotos, puerro, rabanitos, remolacha, repollo, salsifí, zanahoria, zapallitos de tronco.

ENFERMEDADES DE LOS FRUTALES. — Los pulgones o piojos de las plantas son pequeños insectos chupadores que atacan a las hojas y ramas tiernas de muchas plantas. A ello se debe el enrulamiento o encrespadura de las hojas. El mejor y más fácil método para combatir los pulgones, es cortar y quemar las partes muy atacadas y pulverizar con extracto flúido de tabaco al 1 % antes de que se enrulen las hojas.

REMOLACHA FORRAJERA. — Antes de la siembra de trigo, cultive remolacha forrajera. Puede cosecharla a fines de mayo o principios de junio. Obtendrá magníficos resultados y desde luego mayor rendimiento de la tierra.

HARAS NACIONALES FRANCESES. — El año pasado en las 811 estaciones de monta de los Haras Nacionales de Francia se sirvieron 157.394 yeguas, lo que representa una media para cada padrillo de 48.16 %. Animales de tiro 123.715; sujetos de media sangre 27.511 y yeguas de pura sangre de carrera, árabe o anglo árabe 6.120 ¡Y aquí desdeñamos la cría del caballo!

MOQUILLO DE LOS POLLITOS. — Produce la muerte en porcentajes muy elevados. Es una secreción mucus nasal la cual obedece a la flora microbiana que, por circunstancias climatéricas especiales u otros factores, favorece su estallido y difusión. Aconsejamos efectuar lavajes de las fosas nasales con vacunas apósitas.

FLÚIDO. — No debe faltar en ningún establecimiento rural. Sus aplicaciones son múltiples. Por su composición y su precio

económico, recomendamos el flúido "Fuerte Sancti Spíritus", puesto a la venta recientemente con extraordinario éxito.

SUERO NORMAL EQUINO. — Es obtenido asépticamente de caballos cuyo estado de salud se comprueba previamente. Posee un alto poder cicatrizante, evita las hemorragias y se conserva durante largo tiempo. Se puede aplicar en compresas e interiormente por inyección.



GANADO VACUNO. — En el presente mes de enero conviene hacer los trabajos de corral y rodeo en la madrugada. Efectuar la recogida despacio. Echar los toros después de las 18 (6 de la tarde) y recogerlos de mañana, de 8 a 9. Apartar las vacas con cría macho de las con cría hembra, para evitar que se preñen las terneras.

FRESA O FRUTILLA. — El cultivo de la fresa o frutilla debe renovarse cada tres años. Al envejecer las plantas, el rendimiento es mediocre. Un frutillar debe abonarse anualmente con estiércol, en la proporción de tres a cuatro toneladas despariadas por hectárea.

SEUDO TUBERCULOSIS DE LOS LANARES. — Enfermedad producida por un microbio. Ataca a los lanares produciéndose la infección cuando nacen los corderos. Las lesiones de este mal impiden la colocación de la carne en los mercados extranjeros, donde se oponen fuertes barreras a su introducción en tales condiciones. Para prevenir la enfermedad, se aplica la vacuna contra ella. Recomendamos particular atención.

AFTOSA EN LOS CERDOS. — Se trasmite generalmente por los comederos y bebederos. También por el suero de la leche de vacas enfermas de aftosa. El movimiento de carros o de personal que va de lugares infectados a otros que no lo están, contribuye igualmente a la infección. Los cerdos ubicados en potreros linderos a las calles por donde hay movimiento de ganado, son los que más probabilidades tienen de enfermarse.

CONEJOS. — Para la cría deben escogerse terrenos arcillosos o arenosos, pero no húmedos. Por cada hectárea, si la crianza se efectúa al aire libre, pueden soltarse veinte hembras y cinco machos. En la cría doméstica será bueno espolvorear los alimentos con sal, dos o tres veces por semana. Variar el régimen ali-

menticio. Se mezclará hierbas frescas con alimentos secos. Nunca se darán los forrajes verdes mojados por la lluvia o el rocío. Suministrarles ramas, porque gustan roer la corteza. Las papas deben dárseles cocidas. Los granos se usarán en forma de harina, pero la avena se les puede servir en grano.



UNA MANERA FACIL DE MODELAR SU NARIZ

EL Corrector de Narices:

ANITA dará a su nariz proporciones perfectas, mientras usted duerme o trabaja. Seguro, sin dolor, cómodo. Garantizamos resultados rápidos y permanentes. 78,000 doctores y personas que lo han usado lo elogian como un invento maravilloso.



Sin piezas metálicas o tornillos.

Garantizamos devolución del dinero si usted no queda satisfecho.

PIDA HOY EL FOLLETO GRATIS

Antes-Después

ANITA CO.

Newark, N. J., E. U. A.



Medalla de Oro ganada en 1923

Mercado de Tablada

TABLADA (F. C. O.)

U. T.: Mataderos, 20 y 21

C. T. Arg.: Mataderos, 46

**Area: 200 hectáreas.
650 corrales afirmados
y arbolados. Desem-
barcaderos y playas de
maniobras de FF. CC.
20 hectáreas**

Ventas realizadas.. 90 millones de lanares.

Pastoreos 25 " " "

Pesados desde 1920 6 " " "

La Administración invita a los Señores Hacendados y Cabañeros a visitarlo y comprobar sus comodidades.

Lea ACONCAGUA, la mejor revista familiar

Lean EL Agricultor Argentino

Dirección y Administración: LIMA, 1025

Revista Mensual Ilustrada para el Agricultor y el Hogar.

INTERESA a todos, pues además de sus temas de **Agricultura, Avicultura, Jardinería, etc.**, encierra un selecto material de lectura compuesto de artículos sobre **Modas, Cines, Novelas, Cuentos y Poesías.**

Precio de la { 1 año \$ **2.—** m/n.
suscripción: { 2 años „ **3.50** m/n.

**SOLICITEN UN EJEMPLAR GRATIS
MENCIONANDO ESTE AVISO**

ROGAMOS A LAS AGENCIAS DE PUBLICIDAD Y CASAS DE COMERCIO solicitarnos tarifa de avisos, y recordámosles que "EL AGRICULTOR ARGENTINO" ha sido fundado en Enero de 1925, no tratándose, por consiguiente, de una revista nueva, sino de un órgano ya acreditado cuyo tiraje actual pasa de 25.000 ejemplares y que circula en toda la República.

LIMA 1025 — U. T. 23, B. O., 3908



CHE, ROSAURA, VOY A FELICITAR A NUESTROS PROVEEDORES, PARA QUE NOS DEN UN LINDO AGUINALDO. MIRA LO QUE LE DIGO AL CARNICERO.

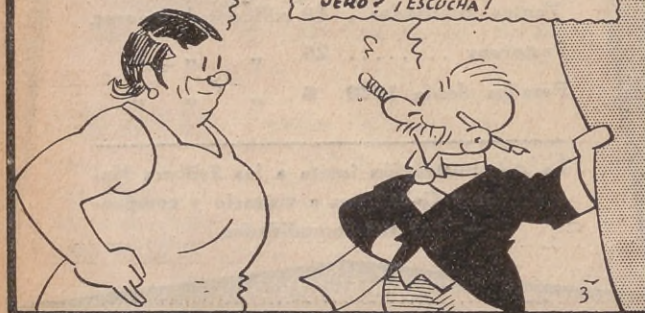


COMO EN ESTAS OCASIONES ME CUENTO ENTRE SUS DEVOTOS, POR SU VENTURA HAGO VOTOS. AUNQUE NO HAYA VOTACIONES SOY ADMIRADOR SINCERO DE SU ACCION PULCRA Y VALIENTE Y DECLARO FRANCAMENTE QUE ES USTÉ UN GRAN CARNICERO



EL CARNICERO SE PONDRÁ MUY CONTENTO. LO MENOS, QUE TE DARA ES UN BIFE.

¿Y LO QUE LE LARGO AL RELOJERO? ¡ESCUCHA!



EN ESTE DIA SIN PAR EN QUE LA GENTE SE ALEGRA PÁSELO USTE SIN LA SUEGRA, ¿QUE MAS LE PUEDO DESEAR? Y ES QUE SIENTO ADMIRACION POR SU TRABAJO CUMPLIDO LA AGUJA QUE ME HA VENDIDO NO LA ROMPE NI UN CAÑÓN



ESA FELICITACIÓN DA LAS DOCE ANTES DE HORA LE VA A GUSTAR AL RELOJERO.

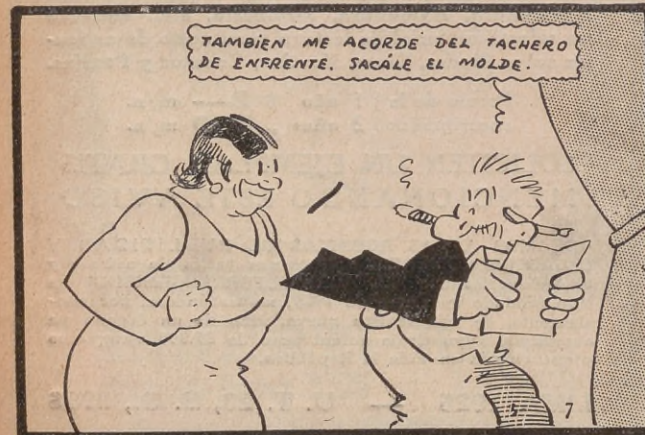
TAMBIEN ME ACORDE DEL MEDICO PARA LA OREJA ROSAURA.



LE AUGURO FELICIDAD, YA EXPRESARSELO ME ATREVO, AUNQUE SE QUE EN AÑO NUEVO NO ES ESTO UNA NOVEDAD. Y DECLARO SIN EMPACHO QUE. AUNQUE A OTROS LES DE VENTAJA, VIENDO COMO USTED TRABAJA, NADIE PIENSA EN IR AL TACHO.

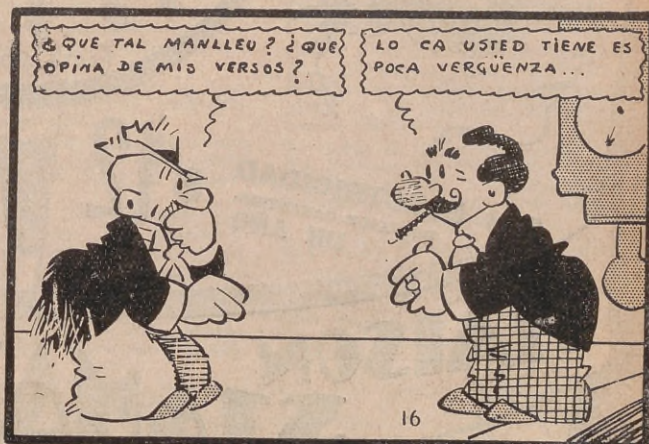
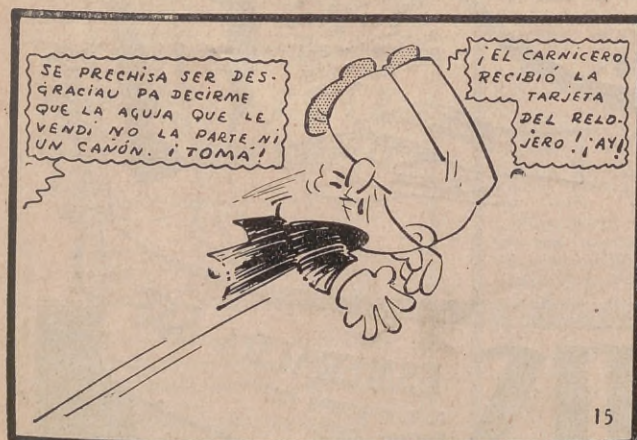
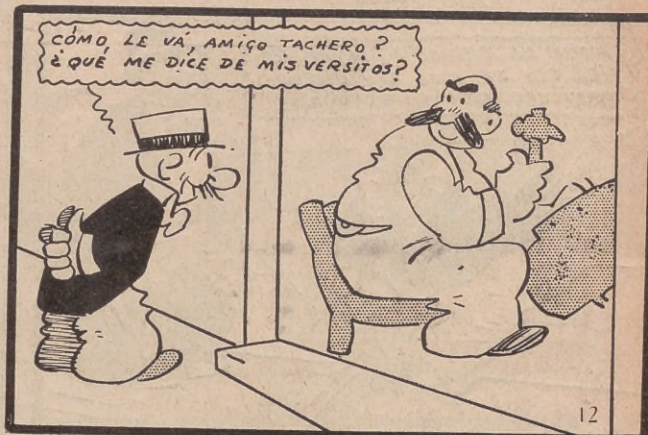


TAMBIEN ME ACORDE DEL TACHERO DE ENFRENTA. SACÁLE EL MOLDE.

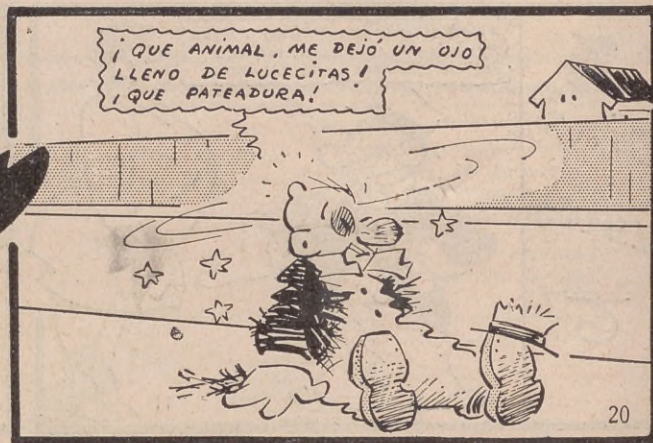
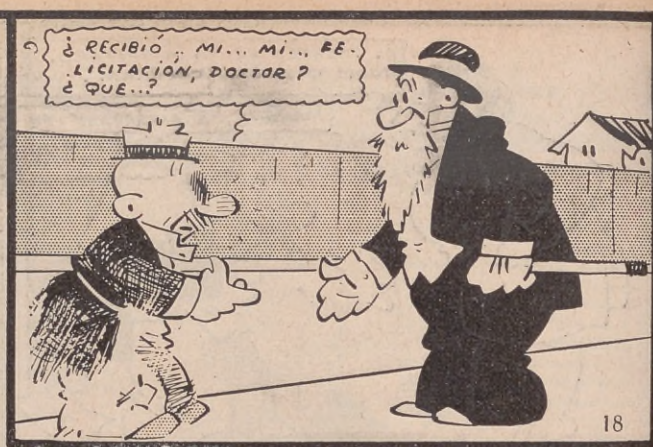


PASE UNAS FIESTAS DICHOSAS LIBRE DE PENA Y DE DAÑO Y UN LINDO PRINCIPIO DE AÑO. ¡PRINCIPIO QUIEREN LAS COSAS! VOLE, MIRO, ¡COMO NO! PUES SE DE LO QUE ES CAPAZ. NO LO OLVIDARÉ JAMAS. ¡QUE TACHO EL QUE ME VENDIO!





(Continúa en la pág. siguiente.)



(Continúa en la pág. siguiente.)

ONDULACION PERMANENTE

SIN ELECTRICIDAD
DURACION GARANTIDA
UN AÑO

\$12

PEINETA "NESTOL"

las únicas seguras para ondular el cabello al agua

REBAJADAS

ANTES

~~\$13~~
~~\$10~~

AHORA

\$8 y \$10

FLETE \$0.50.-

SECCIÓN MEDIAS y GUANTES

GUANTES

"Mosqueteros" lavables
\$4.90

MEDIAS

Malla 44, toda de seda natural, con picot, a... \$4.90
Con red de hilo, a... 2.90
Malla 50... 6.90
Malla 100... 7.90

MAISON STAMATIS

ESMERALDA 555
U. T. 31-RETIRO 1277
BUENOS AIRES



Por sólo 5 ctvs.

sin más gastos ni molestias, obtendrá usted una espléndida Máquina Fotográfica completa, de doble objetivo ultra luminoso, con 6 películas, lista para fotografiar al instante. — Escriba hoy mismo solicitando instrucciones a:

LA FOTOGRAFICA ARGENTINA
Av. de MAYO, 1370 BUENOS AIRES

La sorpresa en un pastel

Regalaron un pastel a la reina Enriqueta, esposa del desdichado Carlos I de Inglaterra, y al partirlo vieron, con la consiguiente sorpresa, que dentro había un enano. Se llamaba el tal Hudson y medía entonces (contaba ocho años de edad) no más de treinta centímetros de estatura. A los treinta años logró alcanzar los cuarenta centímetros. Este "personaje" figura en una novela de Walter Scott.

HAGA FELIZ A SU ENFERMO

Cuando empieza la mejoría, la ilusión de un enfermo es viajar.

Mas no siempre puede satisfacerla. Una novela de Huco Wast es un viaje por países de aventuras, que nos arrastra a las preocupaciones materiales.

Ofrezca a su enfermo un libro como Tierra de Jaguares, y si es un muchacho, Alegre, y le proporcionará una inmensa distracción

EN TODAS LAS LIBRERIAS

REDIME

¡Aumente sus propios encantos usando los científicos productos de tocador REDIMÉ!

CREMA QUINTUPLE REDIMÉ: un alimento adecuado para la piel. Devuelve al cutis cansado blancura y suavidad.

LECHE DE PEPINOS REDIMÉ: refrescante para el cutis quemado por el sol y los vientos. Esta preparación es muy indicada para los niños de corta edad que frecuentemente se escaldan por los pañales mojados. Producto muy noble y recomendado por los médicos.

CREMA ANTI-VELLO REDIMÉ: quita suavemente y de poco a poco el molesto vello de la cara y de las axilas.

LOCIÓN VENECIANA REDIMÉ: transforma instantáneamente su cabellera en una cascada de oro.

LOCIÓN SENOS REDIMÉ: corrige su busto confiriéndole una elegancia realmente aristocrática; ¡Compruébelo!

BLANCA LOCION REDIMÉ: ejerce una mágica acción en las manos. Para tener manos suaves, blancas, finas y hermosas. Úsela.

ROSEMONDE ROUGÉ DE REDIMÉ: cubre sus mejillas con un suave rosado y da a los labios una atracción irresistible.

AGUA COLONIAL REDIMÉ: devuelve al cabello encanecido el color de la juventud.

CREMA NEGRA REDIMÉ: aumenta el encanto de sus ojos mediante unas pestañas negras, arqueadas y de una mirada seductora.

CREMA ANTI-PECA REDIMÉ: la encarga de verificar una verdadera limpieza de los poros. Quita las pecas y rejuvenece asombrosamente el cutis.



En venta en la Exposición de

REDIMÉ CANGALLO, 910
(Atendida por Señoritas)

Llame a 35, Lib. 1096, para sus pedidos telefónicos. Pida **PRODUCTOS REDIMÉ** en la Farmacia Franco-Inglesa, en las casas del ramo y demás buenas farmacias.

En Chile: M. Z. de Mainsonrose. Redimé, Delicias 193. Dirija su correspondencia a Casilla 2390. Santiago. En Bolivia: Walter Tapia, Gral. Achá 358, Cochabamba.

GRATIS remitimos folletos.

Corte, llene y envíe hoy mismo este cupón.

REDIMÉ, Cangallo 910, Buenos Aires.

NOMBRE.....

CALLE..... N°.....

CIUDAD..... F. C.....

A.C. 3



**TERMAS ROSARIO
DE LA FRONTERA
(Soc. An.)**

FLORIDA, 1001
U. T. 31 - 4187

**BANCO DE GALICIA
Y BUENOS AIRES**
CANGALLO, 415-39

**ABONA POR
DEPÓSITOS**

En cuenta corriente, 1 %
A plazo fijo, convencional

**EN CAJA DE
AHORROS**
Interés 5% anual

□ □ □

**GIROS SOBRE
ESPAÑA**

**SERVICIO ESPECIAL
SOBRE GALICIA**

Extensa red de Corresponsales

BUENOS AIRES HACE 30 AÑOS

1º. de enero de 1901

EL NUEVO SIGLO



Sarah Bernhardt.

TODO el mundo entra en el

nuevo siglo, y Buenos Aires también, naturalmente. El nuevo siglo toma a la Atenas del Plata en el momento en que se transforma la gran aldea que era ayer en la gran metrópoli que es hoy. Buenos Aires tiene ese aspecto del adolescente desgarbado que cambia de voz. Su característica es lo glauco. Aún no existe el admirable espíritu porteño que hoy es tan fuerte. La ciudad crece, todo cuerpo y poca alma. Así entra en el siglo nuevo la ciudad extraordinaria de hoy, por su espíritu y su fuerza.

Entra, o mejor dicho sale del fin de siècle, con las modas femeninas y masculinas que con tanta exactitud representan el gusto absurdo de la época, esa notable inclinación a lo feo que todos poseían con tanta perfección. Las modas de los trajes no eran tan significativas, sin embargo, como las del mobiliario o las decorativas. Si ahora os pusiera dentro, de repente, de uno de aquellos cafés de la época, de uno de los famosos "Tupinamba", por ejemplo, crearíais hallarlos en otro mundo. Las sillas alféñiques, las consolas como liras, los cortinados pesadísimos, las pinturas al fresco de aquellas paredes llenas de sirenas y nereidas, tritones y pescados, os llenarían de asombro. A nuestros padres les encantaban, a pesar de que aquella mitología no pegaba con sus preocupaciones materialistas y científicas.

Lo gracioso es que los hombres se reían de las modas de las mujeres. A cada cargazón de pájaros, flores, trapos y bisutería que agregaba la moda a la flora y fauna ya recibida, los hombres se reían. Ellos no se con-

templaban sus redingotes ridículos, sus trajes estrechos, las mangas cortitas, las corbatas estrafalarias y las galerías pimponas que conducían con flemma y gusto.

"¿Cuáles serán las modas fin de siècle XX?", preguntaba "La Nación" el 1º de enero de 1901. "He ahí un problema bien misterioso", se contestaba. Nosotros creemos lo mismo. Pero mucho más misterioso es el problema de las modas de 1931.

Sin embargo, en ese bendito año la gente que venía de París se ocupaba del cine parlante. Era lo que más le había gustado de la Exposición de París de 1900. Un fonógrafo. Un aparato proyector de películas. Eso era el cine parlante al comenzar el siglo. Sarah Bernhardt aparecía en la escena del duelo de Hamlet; Mme. Réjane en Madame Sans Gêne; Coquelin, en las Preciosas Ridículas. La sincronización no era perfecta, pero el ensayo admiró a todos y se comentó en Buenos Aires.

A principios de año, una boda suntuosa, con regalos principescos en joyas y trajes. Los periódicos daban cuenta de todos ellos. Se casaba el joven ministro de guerra, coronel Pablo Riccheri, con la señorita Dolores Murature. El Gral. Roca era el padrino de la boda.

Por este tiempo el ingeniero Gabriel Carrasco pone en circulación un lujoso folleto que hace reír a todo Buenos Aires. Se trata de un elogio, hecho por encargo del ministerio del Interior, del edificio de la Casa Rosada, que aparece en el folleto como uno de los palacios más hermosos del mundo. Conmovía especialmente a los lectores la loa y poema que hacía a las azoteas.



Mme. Réjane.



Coronel Pablo Riccheri.



Doctor Gabriel Carrasco.

Un Buen MANUEL

Deportista SEOANE

Por
ECTOR
CAPRARA

MANUEL Seoane es una personalidad en el ambiente deportivo, una personalidad tan definida que por varios años atrás sería imposible encontrar otra que pudiera parangonarsele, y ello no sólo en el fútbol del cual es maestro indiscutido, sino en cualquier otra manifestación deportiva.

Cuenta Seoane con 15 años de fútbol oficial y desde su iniciación en esas lides ya dejó entrever las grandes condiciones que poseía para la práctica de ese deporte, siendo así que desde 1921 a 1928 fué el indiscutido titular de su puesto para los encuentros internacionales. De Seoane se podía decir que con un palo como compañero de ala, jugaba lo mismo, tal era y es su concepción del juego y su habilidad para hacer lucir al "winger".

Con Raimundo Orsi, su ex compañero en Independiente, actualmente en Italia, ha formado, indiscutiblemente, la mejor pareja izquierda que ha actuado en los "fields" argentinos. Cesáreo Onzari, de Huracán, era otro de los jugadores con quien se entendía a las mil maravillas.

UN RATO DE PALIQUE CON SEOANE

Luego de un kilométrico viaje en ómnibus he aquí que nos encontramos frente a frente con Manuel Seoane, el más "diablo" de los "diablos rojos" que integran la línea delantera del primer equipo de Independiente.

El "negro" goza fama de ser un muchacho sencillo y caballeresco, dentro y fuera del "field", y por cierto que esa fama es bien ganada.

A nuestras primeras preguntas comienza a hacer gala de sus habilidades "dribleadoras", eludiendo en toda forma las respuestas y sorteándonos con una habilidad propia de un hombre de sus condiciones, por lo que nos vemos obligados a incurrir en una jugada ilícita y tomándolo de la camiseta, comenzamos el interrogatorio:

—¿En qué época comenzó Vd. a actuar?

—A decir la verdad, para mí esa es una pregunta difícil de contestar, pues todos los recuerdos de mi niñez están asociados a uno de esos interminables encuentros de "potrero", que casi siempre terminaban con la presencia de algún "representante de la autoridad" cuando no a "bollo limpio"...; pero si mal no recuerdo mi debut en partidos oficiales lo hice en la tercera división de Progresista que obtuvo el segundo puesto en un campeonato que se adjudicó Racing.

—¿Cuándo comenzó a actuar en primera división?

—Cuando contaba 21 años pedí el pase para Independiente, actuando en primera división y siendo casi de inmediato designado por la Amateurs para integrar un conjunto que de-



Manuel Seoane, el goleador de Independiente.

El celebrado jugador con su esposa y sus hijos, a la hora del almuerzo.



Padre de familia ejemplar, Seoane se deleita en compañía de sus hijitos.

bía actuar en Lima. Luego de ese viaje actué contra los uruguayos en la misma temporada, siendo quizá ese el primer partido bravo en el cual intervine.

—¿A través de sus años de jugador se ha formado un plan para cada jugada o éstas son siempre improvisaciones del momento?

—Al tomar yo la pelota, especialmente si me encuentro en medio de la cancha, me fijo en la colocación de mi compañero de ala y también en la de los defensores rivales. Si veo mejor probabilidad en mi compañero para marcar el tanto le cedo la pelota, pero si puedo "colarme" me corto hacia el arco, y... lo demás pueden imaginárselo...

—¿Por qué Independiente, que ha derrotado este año a los equipos mejor colocados, perdió con equipos de fuerzas medianas?

—Le diré; cuando nos toca jugar con algún equipo poderoso, pongamos por caso Boca Juniors o Estudiantes de La Plata, entramos a la cancha convencidos que tendremos que prodigarnos por entero en procura del triunfo que a la menor vacilación se nos va de entre las manos, y ya ve usted el resultado de los últimos encuentros con esos cuadros. En cambio cuando nos medimos con equipos mediocres, ejemplo Bánfield, casi no nos preocupamos de coordinar las jugadas, y al final... primero ellos. Y usted sabe cómo juegan esos equipos: tiran la pelota adelante y salen todos corriendo tras ella con un ímpetu tal, que si nos descuidamos arrasan hasta con la tribuna... ¡Como para detenerlos!...

—¿En qué puestos ha jugado durante su actuación?

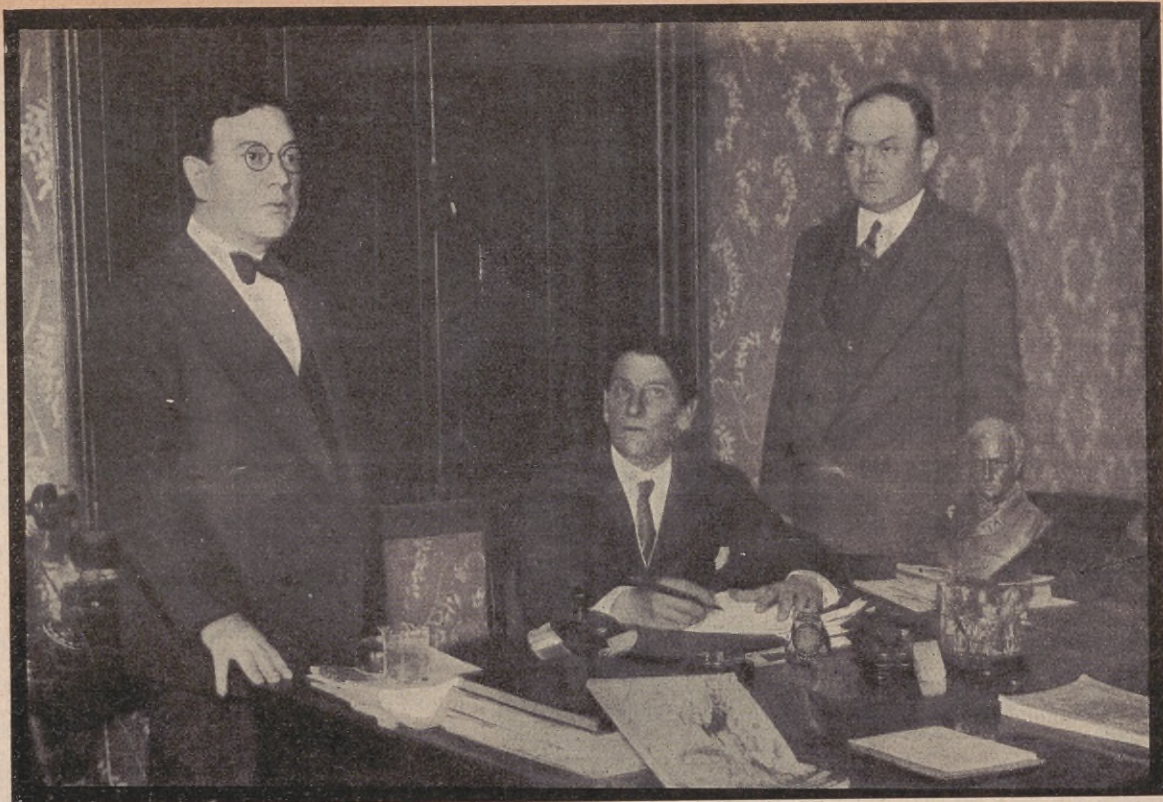
—Nunca he ocupado otro puesto que no sea el de "insider" izquierdo, se entiende, durante la temporada; ahora que por causas del momento he debido algunas veces jugar hasta de "back", pero con tan mal resultado

que antes de jugar en ese puesto prefiero quedarme en casa.

—A su criterio, ¿resulta más difícil jugar de "forward" que en la defensa?

—Ello estriba en el puesto que se ocupe, aunque creo que es más difícil actuar en la defensa, pues una "chambonada" o diez en un hombre de la delantera no son nada comparadas con las de un "centre half" o un arquero, especialmente este último, por cuanto un "goal" que entró es imposi-

(Continúa en la página 182)

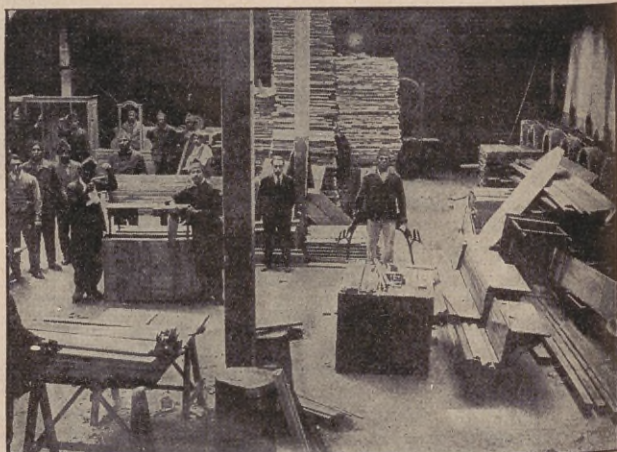


El director del establecimiento, señor Manuel Solari, en su despacho.

La Cárcel Penitenciaria de Rosario

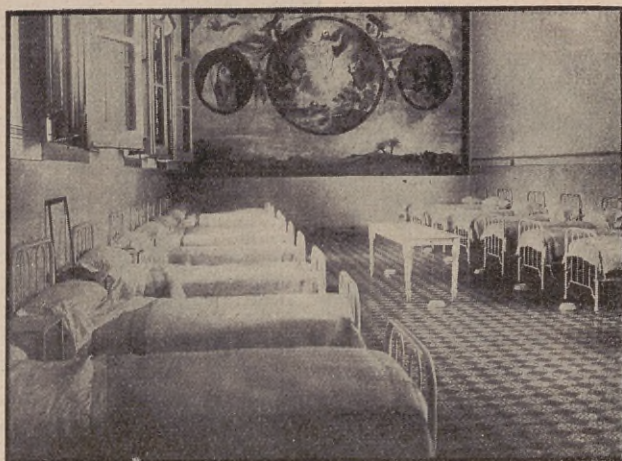


La banda de música de la penitenciaria.



Sección de carpintería.

LAS visitas a los establecimientos carcelarios, tan pródigas en emociones fuertes, dejan en el espíritu una depresión sentimental que perdura durante largo tiempo. Sin embargo, si por alguna circunstancia se tropieza con un establecimiento cuya administración prolija se advierte en todos los detalles y en donde los presos no son considerados como simples delinquentes sino como seres humanos susceptibles de reformatión y mejora-



miento, entonces el ánimo se reconforta y la piedad ajena se refleja en nosotros hondamente.

Tal nos ha ocurrido en una visita reciente a la Penitenciaria de Rosario de Santa Fe, durante la cual sentimos frecuentemente la sensación de no encontrarnos en un asilo de delinquentes sino en un ambiente de actividad y de trabajo, pues esta es la caracte-

Una vista de la enfermería, cuya instalación completa fué donada por el Jockey Club de Rosario.

rística predominante que su director, señor Manuel Solari, ha sabido imprimirle en el breve lapso que ocupa ese puesto de tanta responsabilidad.

Todo allí revela el más perfecto orden y la más cuidada preocupación y la impresión que al visitante produce el espectáculo de los talleres de alpargatería, carpintería, ebanistería, sastrería, zapatería y herrería con sus ciento sesenta operarios, es verdaderamente reconfortante, sobre todo al pensar que muchos de los que allí se encuentran habrán hallado en el tiempo de su reclusión un medio honesto de ganarse la vida en el futuro.

La escuela N.º 7 "Doña Margarita Maza de Carlés", funciona en el mismo establecimiento. La dirige el señor Manuel Escudero, a quien secundan los maestros señores José Monserrat, Juan T. Mastrángelo e Ismael Paz.

Dispone de cuatro salones para aulas, en los que funcionan el 1.º grado con 37 alumnos, el 3.º con 29, y el 4.º, dedicado a dibujo y manualidades con 19 alumnos.

Merece una mención especialísima la enfermería del establecimiento. Consta de un espacioso salón con veinte camas y la limpieza que impera en ella, su aspecto general, la ropa de abrigo para los pacientes y hasta el decorado del fondo del salón ejecutado por un preso, hacen de la enfermería de la cárcel un pabellón del que muchos hospitales no disponen.

Estas veinte camas son producto de la gestión del director del establecimiento,

señor Manuel Solari, cerca de don Francisco Lando, presidente del Jockey Club de Rosario, institución donante que demostró una vez más el altruismo de sus dirigentes.

En resumen, por el orden y la limpieza que se advierte en el penal, por la laboriosidad que da la sensación de una gran fábrica, y por el régimen de vida que dentro de las restricciones exigidas por la condición de presos de los reclusos demuestra que existe una dirección cuidadosa, humana y progresista, empeñada en hacer lo más llevadera posible la permanencia en la cárcel a quienes la habitan, la Penitenciaría de Rosario está funcionando dentro de la normalidad y la eficacia a que la sociedad aspira en establecimientos de esta naturaleza.



**BEBA
SIEMPRE VINO
"LA COLINA"**

EL MEJOR GRAN VINO DE
PRODUCCIÓN NACIONAL.

Añejo Blanco

Añejo Tinto

Pinot Tinto

Rubí

USE ACEITE ESPAÑOL
MARCA "FRANCES"



S. A. Bodegas y Viñedos GIOL

AV. LEANDRO N. ALEM 1518-36

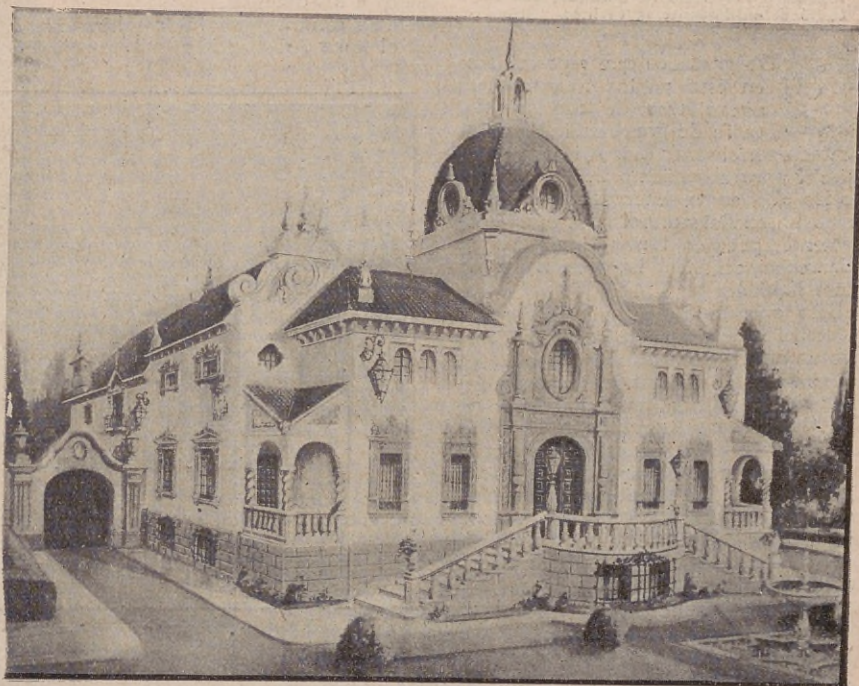
BEAUTÉ VIOLET ofrece maravilloso arreglo de cejas y pestañas con colorido permanente, \$ 2. Uruguay, 265. U. T. 38, 1004.

Artistas Argentinos

ALFREDO CORENGIA

LAS conocidas actividades artísticas del señor Alfredo Corengia fueron objeto de una nueva consagración en la Exposición Iberoamericana de Sevilla.

Los proyectos de decoraciones interiores pusieron en los dos "stands" que ocupaban en el pabellón N.º 1



Frente estilo Renacimiento Español (proyecto del señor Corengia).

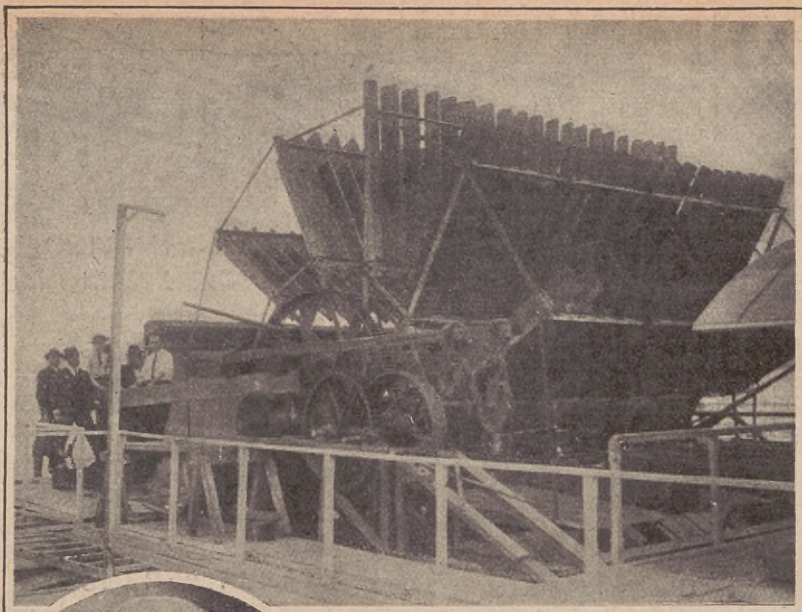
del citado certamen, una nota sobresaliente y original, mereciendo la adjudicación de una medalla de oro. Además le fueron solicitados los trabajos expuestos para la exposición per-

manente que se estableció en Sevilla.

La labor artística del señor Corengia, que anteriormente mereció otras distinciones honoríficas, ha sido con tal motivo comentada auspiciosamente por los críticos del viejo mundo.



Alfredo Corengia



Turbina "Arias" en el río Paraná, durante un ensayo de su potencia.



Ingeniero Ferruccio A. Soldano, que estudió detenidamente la turbina "Arias".

Turbina Flotante "ARIAS"

Transformadora de la fuerza fluvial en energía eléctrica.

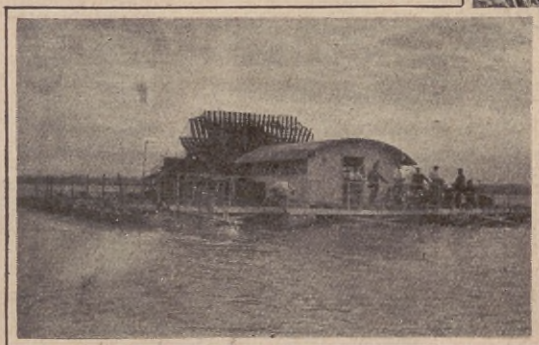
alimentar los generadores "Pelton" acoplados a los dinamos.

De los estudios practicados últimamente por el señor Arias, se llega a la conclusión

LOS grabados que reproducimos en esta página muestran un nuevo tipo de turbina flotante de gran rendimiento, inventada por el señor Luis Arias, que permite el aprovechamiento de la corriente de los ríos, como generadora de fuerza, hasta un coeficiente del 90% aproximadamente, pues en forma simultánea se aprovecha también la presión de la masa líquida.

Este aparato que ya en 1916 ocupó la atención del ingeniero señor Soldano, que en aquel entonces ocupaba el cargo de vicedirector general de Puentes y Caminos de la Nación, ha permitido al señor Arias la transformación de la fuerza fluvial en energía eléctrica. En efecto, combinando esta turbina con la rueda "Pelton", con sólo aumentar la velocidad mediante la presión hidráulica obtenida por una serie de acumuladores flotantes, se obtiene la generación de electricidad de alto voltaje con la mayor facilidad de producción y el más ínfimo costo.

Según el señor Arias, las usinas que se instalaran para la utilización de su invento deberían ser flotantes y estar provistas de tubos de palastro como flotadores que, a la vez, sirven de acumuladores para



Usina flotante "Arias".

de que el costo de grandes instalaciones para el emplazamiento de su turbina es extremadamente reducido, pues representa-

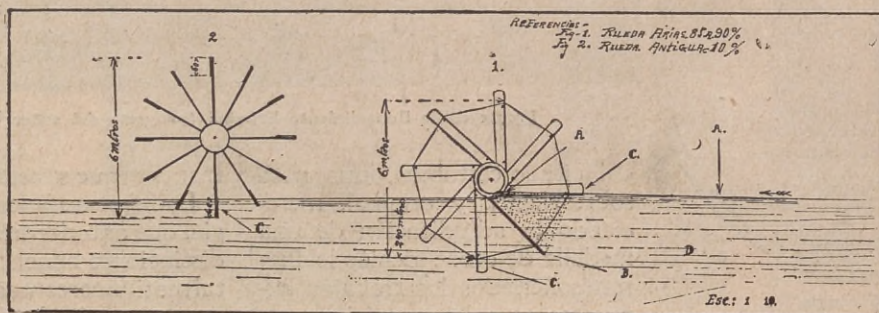
terminado una máquina destronadora de gran potencia. Es también el autor del canal navegable en el Arroyo del Rey (pro-

El inventor Luis Arias y sus hijos y colaboradores Arturo y Lucio Alfredo.

Buenos Aires un aparato a querosene "El guardián" a fuego langosticida, por el cual una firma norteamericana le entregó \$ 60.000 asociándolo a su explotación.

Ha patentado además un carril aéreo para el transporte de madera desde los bosques a los puertos y un vehículo destinado a la venta callejera de mercaderías. Actualmente ha terminado una máquina destronadora de gran potencia. Es también el autor del canal navegable en el Arroyo del Rey (provincia de Santa Fe) que pone en contacto por vía fluvial las colonias del norte de Santa Fe por la parte oeste del río Paraná, desde Resistencia a Santa Fe, lo que ha determinado un gran progreso para esa región.

Esquema de la notable turbina.



UN "ROUND" [DE CHARLA CON ORESTE HUBER, EL "YACARÉ QUILMEÑO"]

L boxeo argentino que hasta hace tres años pudo considerarse en embrión, ha tomado tal incremento en los últimos tiempos que hoy se considera a Buenos Aires como una de las más importantes plazas para la celebración de espectáculos de esa índole.

Por los rings de la capital de la república han desfilado verdaderas estrellas del pugilismo mundial, que han sufrido frecuentes y ruidosos fracasos frente a nuestros muchachos criollos que a fuerza de corazón y coraje consiguieron imponer sus grandes méritos.

Entre éstos se encuentra un simpático muchacho de la categoría medio mediano, que en su larga campaña ha dado pruebas acabadas de las destacadas dotes que posee para la práctica del deporte de la defensa propia Oreste Huber.

Este pugilista a lo largo de su campaña, tanto de amateur como de profesional, ha medido sus fuerzas con los mejores elementos de su peso, lo que lo impuso muy pronto a la consideración de los aficionados entre los cuales goza de merecidas simpatías.

Pascual Buonfiglio, ex campeón panamericano, y Luis Vozzi, ex campeón sudamericano, fueron rivales suyos cuando Huber

que ha salido de su empleo en la Cervecería Quilmes, por lo que lo hallamos aún con la ropa de trabajo.

Luego de las fintas de práctica, Huber comienza a contarnos su vida deportiva.

A una pregunta nuestra contesta:

— Mi iniciación oficial en el box la efectué en el club Victorio Cápulo, de ésta, en el año 1925, peleando en la categoría pluma con José Martínez, a quien conseguí vencer por puntos. En el mismo año me clasifiqué campeón veterano de los livianos, en el campeonato de Quilmes.

— ¿Cuáles fueron sus rivales más peligrosos?

— Ante todo les diré que soy un convencido de que en el ring no hay adversario flojo, pero los rivales con quienes he tenido que emplearme más han sido, entre otros, Oscar Garzón, Luis Vozzi, Pascual Buonfiglio, Juan B. Pathenay y Emilio Senebraro. Todos ellos destacados aficionados de su tiempo, y algunos de los cuales militan hoy en el profesionalismo.

— ¿Obtuvo algún otro título como aficionado?

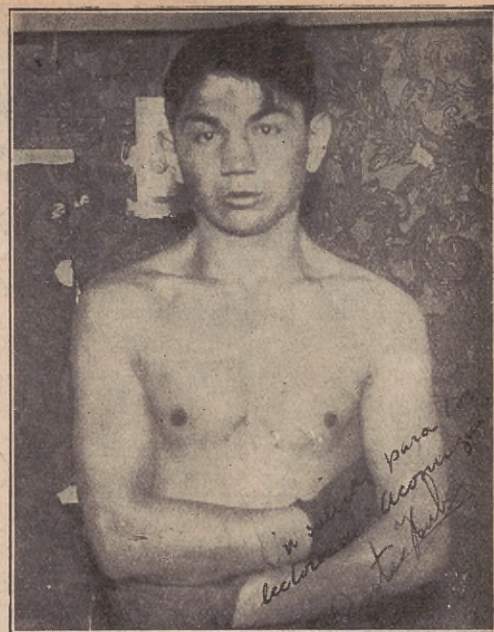
— Sí. En el año 1927 intervine en el Campeonato de la Ciudad de Buenos Aires y conseguí clasificarme campeón en mi categoría.

— ¿Cuándo ingresó al profesionalismo?

— Al comenzar el año 1929 efectuando mi primer combate con José Sánchez al que vencí. Luego derroté a Juan B. Pitta, Cirilín Olano, Juan González, Esteban González y Elio Branzo. He empatado con Hortensio Gularte en Montevideo, y también dos veces, en Buenos Aires, con Juan Aldrovandi.

— ¿Ha sido derrotado alguna vez como profesional?

— He perdido cuatro peleas en dos de las cuales creo que no merecí el fallo adverso de los jurados. Ellas fueron las que efectué con Rodolfo Valor, en Córdoba, y Alfredo Bilanzoni, en Rosario. Especialmente en este último encuentro en que voltee dos veces al rosarino, al que no gané por "knock-out" debido a que estaba muy emocionado por pelear con un hombre del cartel de Bilanzoni.



Oreste Huber, el "Yacaré Quilmeño".

— ¿Cuántos encuentros ha sostenido hasta el presente?

— He peleado 44 veces en calidad de aficionado, perdiendo sólo tres peleas. Como profesional he intervenido en 21 encuentros.

— ¿Cuál es su mejor recurso para pelear?

— En el cuerpo a cuerpo es como creo yo pelear mejor, debiéndose ello a la velocidad que imprimo a mis acciones.

— ¿A quién considera el mejor púgil de su categoría?

— Mis simpatías en este caso se dividen entre dos boxeadores que son Raúl Landini y Félix Spósito. Si se pudiera conseguir un púgil con el empuje de Spósito y la técnica de Landini, me parece que habría que "hamacarse" para ganarle. Y en cuanto al mejor me es imposible contestarle. Los dos son muy buenos...

— ¿Tiene contrato firmado con alguna entidad?

— No. El club por el que he efectuado mis últimos encuentros, me designa un adversario y si éste es de mi gusto y la bolsa me conviene acepto, si no no peleo.

— Una última pregunta, Huber. ¿Cuál fué el momento más emocionante de su carrera boxística?

— Mi momento más emocionante fué el día que sostuve el encuentro con Gandolfi Herrero en el Coliseo. A poco de comenzado el match me dí cuenta que no podría resistir todos los "rounds", pero poniendo en juego toda mi fuerza de voluntad conseguí llegar al final de la pelea en pie, lo que para mí fué tan valioso como si hubiera conquistado un triunfo.

Cuando nos retirábamos Huber nos dice:

— Quisiera que dejaran constancia de que quien me enseñó a boxear fué Felipe Núñez y que quien me alienta y me anima a perseverar es el señor Pedro Dreich, mayordomo de la Cervecería Argentina Quilmes, a quien debo una parte considerable de mis éxitos.

El conocido boxeador con sus familiares.

Y nosotros lo hacemos gustosos.



Un "round" de trabajo en la Cervecería Argentina Quilmes, donde Huber está empleado.

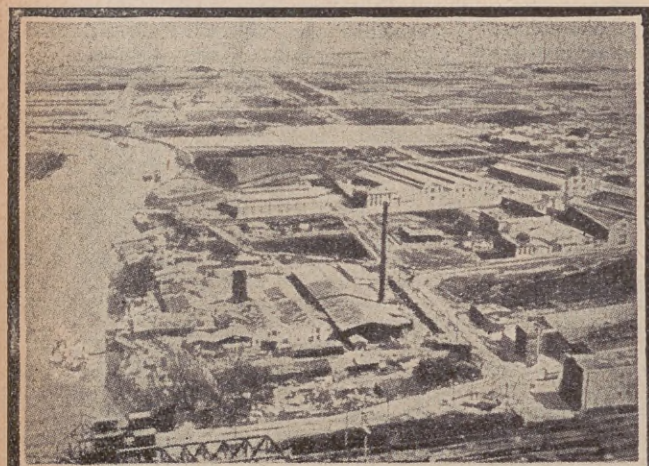
era aficionado, y como profesional ha peleado con boxeadores de la talla de Alfredo Bilanzoni y Alcides Gandolfi Herrero, peleas que por sí solas dan la pauta de lo que vale el "Yacaré Quilmeño", como le llaman los aficionados.

En una modesta casita situada en la calle 12 de Octubre, de Quilmes, encontramos a nuestro pugilista rodeado de sus familiares. Poco hace



**MOZAICOS
AZULEJOS
CARLOS
CATTANEO
CEMENTOS
MAYOLICAS DE LUJO
CERAMICA
ARTISTICA
ACCESORIOS PARA BAÑOS**

MAIPÚ, 662 - Bs. Aires **U. T. 31,
Retiro 5368**



**DEPÓSITO Y TALLERES DE LA
SOCIEDAD TUBOS
MANNESMANN Lda.**
CASA CENTRAL: BELGRANO, 327

**INTRODUCTORES DE LOS AFAMADOS
CAÑOS SIN COSTURA**

MANNESMANN

Una gran Empresa Constructora en Rosario

HACE apenas un año que el doctor Armando Aprile y el señor Alfonso C. Micó, establecieron en Rosario la Compañía de Construcciones e Industrias Reunidas, y es una labor ejemplarizante destacar lo que en tan corto lapso han logrado la constancia, la tenacidad y el entusiasmo de esos hombres jóvenes, encarrando la resolución de uno de los problemas más serios — el de las construcciones — en una forma moderna de positivos resultados prácticos.



Doctor Armando Aprile.

Con una clara visión del porvenir y llenos de fe en el futuro de nuestra patria los señores Aprile y Micó han hecho de la Compañía de Construcciones e Industrias Reunidas un verdadero mercado inmobiliario, llamando, en un cercano futuro, gravitar favorablemente sobre el progreso de la gran ciudad rosarina, pues no solamente abarca la solución de todos los problemas relacionados con el ramo de construcciones, sino que se ocupa de todas las operaciones financieras concierne a las mismas.

Distingue la labor de los señores Aprile y Micó, la fusión de iniciativas que brindan a cuantos soliciten su concurso en cuestiones de edificación, compra-venta de inmuebles, hipotecas, seguros de vida en combinación con la construcción de edificios, etc. etc. Además la Compañía de Construcciones e Industrias Reunidas APRILE Y MICO, tiene el propósito primordial de agrupar todas las industrias inherentes a la construcción de edificios y vincularlas a un plan de financiación, que permita el desenvolvimiento cada vez mayor de las construcciones en general, y asegurar a dichas industrias el pago puntual y total de las inversiones que realicen para el bien del producto que se fabrique en el país como Industria Nacional, y para el bien de toda la economía en general.

La Compañía de Construcciones e Industrias Reunidas APRILE & MICO, cuya sede principal se halla en la Ciudad de Rosario de Santa Fe, calle San Lorenzo N.º 927, actualmente está desarrollando en el interior de la Provincia de Santa Fe su política de expansión. La ciudad inicial de dicha política ha sido la ciudad de Casilda, la cual dentro de poco tiempo estará unida a Rosario, por uno de los más bellos y sólidos caminos carreteros. En dicha ciudad han iniciado la construcción de varios e importantes edificios, índice de la demostración evidente del progreso que se desea en todas partes.



Alfonso C. Micó.

No es difícil que en tiempo breve, la Compañía de Construcciones e Industrias Reunidas, sea el organismo indispensable para la financiación perfecta de todas las industrias concurrentes al negociado edilicio. El plan se halla ya elaborado y podrá servir para todas las localidades de la República y una vez que se ponga en práctica, habrá de ser algo así como la culminación de los empeñosos esfuerzos de estos dos jóvenes "pioneers" de la construcción.

PAPA NUESTROS AMIGOS LOS



NIÑOS



A LOS NIÑOS

COMO amigo sincero, como hermanito mayor, como mentor de los chicos buenos que leen estas páginas, quiero también, que mis charlas les sean de alguna utilidad.

Curioseando un poquito, ayudándolo también al profesor PAF, director de esta sección de nuestra gran revista ACONCAGUA, he podido observar que pocos, muy pocos son los niños que tienen buena ortografía. Y no digo esto por los más pequeños, me refiero a los mayorcitos, aquellos que ya se creen ombrecitos o señoritas; a muchos que pretenden ser algo con firmar en forma indescifrable y acompañar la firma con un madejón de hilos embarullados y revueltos, por rúbrica. Estos son los que dan pena, porque se comprende claramente que no han aprovechado las sabias enseñanzas de sus maestros. Atención, pues, que vuestro travieso amigo os quiere ayudar. En castellano se escribe: *dirección, división, hierro, quiso, hizo, satisfacer, vaporizar, deshilar, desenredar, deshacer*, etc...

Aprovechad las vacaciones para mejorar vuestra ortografía, en la forma siguiente: Buscad en el Diccionario una palabra de la que tengáis duda y escribid con ella de cinco a diez frases. El resultado os sorprenderá. Si cada día recordáis mi consejo y dedicáis a este provechoso ejercicio sólo media hora, al iniciarse las clases, el año próximo, seréis de los mejores alumnos en el difícil arte de escribir correctamente las palabras de que hagáis uso en vuestras composiciones.

Vuestro amigo

ARMANDO BARULLO.

DE LA VIDA DE LEONARDO DE VINCI

CUANDO Leonardo de Vinci estaba pintando su famosa CENA, en el refectorio del convento de los dominicos de Santa María de Gracia, de Milán, por encargo del duque Luis Sforza, había dado tan viva expresión a los rostros de los once apóstoles buenos, que no sabía como dar al de Jesús una expresión que superase en majestad y dulzura a cuanto cabe en lo humano, y al de Judas unos rasgos que denotasen la alevosía bajo la máscara de adulación.

Pasaba pues Leonardo horas enteras paseando por el refectorio en actitud meditabunda, pincel en mano, y el prior del convento se fué a ver al duque, diciéndole que el pintor aquel era un holgazán que consumía las horas muertas sin hacer nada.

Extrañado el duque, se presentó un día en el convento para esclarecer la verdad del caso y, como viese que de Vinci no pintaba en ese momento, le

EL CHISTE PREMIADO



Una "víctima" de la mano negra

HAYDÉE MORANDO
(Patagones, F. C. S.)

preguntó si acaso estaba indispuerto, a lo que respondió el artista:

"Los que trabajamos con la cabeza más que con las manos, hemos de buscar las ideas en su nido, que es el cerebro, de donde, por el brazo pasan a la mano que las ejecuta. Sólo me faltan dos figuras en el muro: la de Jesús y la de Judas. En cuanto a la primera no creo que me falte inspiración para pintarla; pero respecto a la otra... en fin, venid mañana y estará, pues ya tengo el modelo que necesitaba".

Volvió el duque al día siguiente y no pudo menos de soltar la carcajada al ver que la cara de Judas, era el vivo retrato del prior del convento, que con tanto disimulo había delatado al pintor.

OCURRENCIAS

Un chico está trepado sobre el techo de su casa. Su hermanita mayor le pregunta:

— ¿Qué haces ahí?

— Estoy buscando la hipoteca que dice papá que tenemos sobre la casa.

En una peluquería:

El cliente. — ¡Pero, hombre, tiene Vd. las manos sucias!...

El peluquero. — Es posible señor. Todavía no he lavado la cabeza a nadie.

— Le traigo los cinco pesos que esta mañana le prestó Vd. a mi papá.

— Pero muchacho, no había tanta prisa.

— Sí, señor. Es que son falsos y no los ha podido cambiar.

Entre andaluces:

— En un banquete he catado, hace poco, un vino que tenía por lo menos cincuenta años. Ya ves si era añejo...

— Eso no es naa... Ayer bebí yo de otro tan viejo que hasta la botella estaba arrugada...

— Señora — dice la mucama. — Está el cobrador de la luz eléctrica. Aquí está la cuenta.

— Bien, Josefa. Págueme Vd. con este billete de quinientos pesos, pero tenga cuidado. Si dice que no tiene cambio, que vuelva mañana.

Al cabo de un minuto se presenta de nuevo la muchacha.

— Señora — exclama radiante. — Dile el billete al mozo para que fuera en busca de cambio, pero no hay nada que temer, porque le he hecho dejar el paraguas.

GOTITAS INSTRUCTIVAS



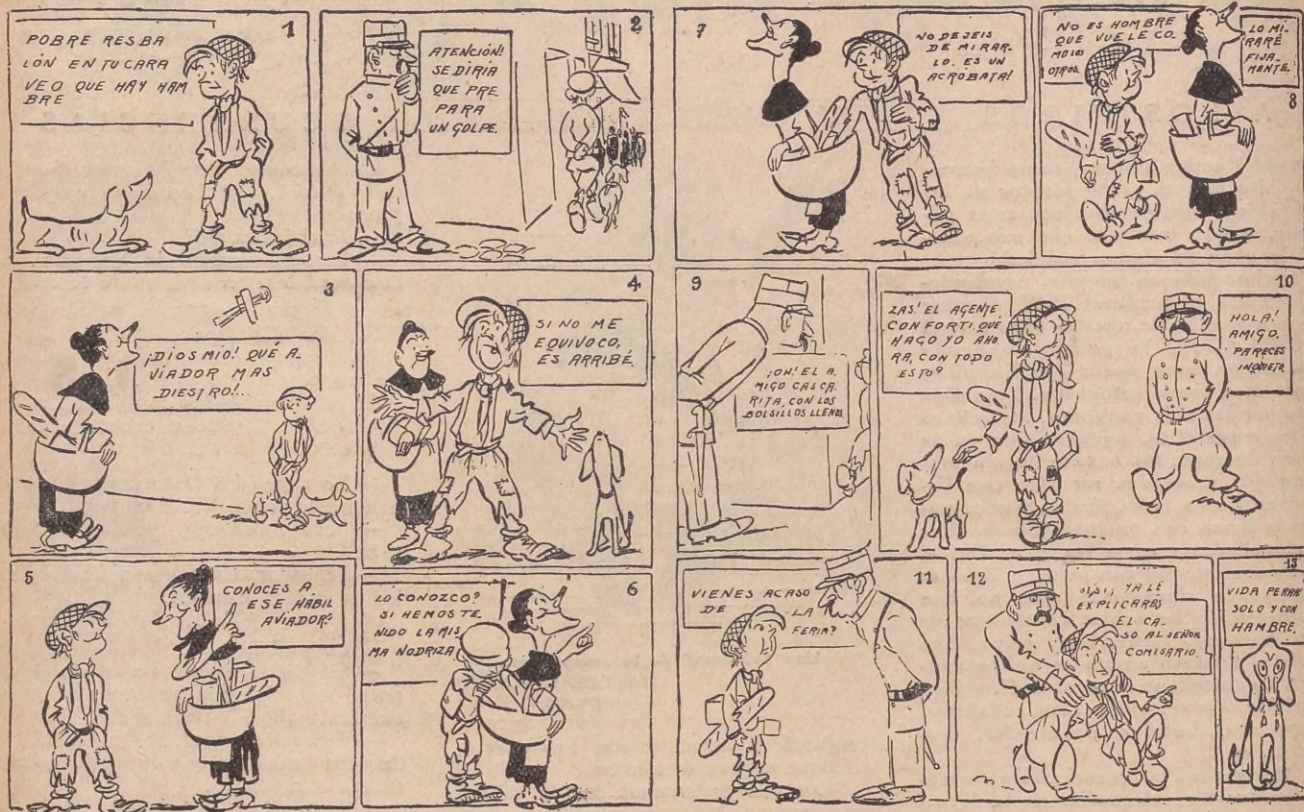
El MOLOC, pertenece a los reptiles, del orden de los saurios, familia de los agámidos, grupo de los *humivagos*. Vive en Australia, donde los colonos le dan el nombre de *Lagarto espinoso* o *Diablo espinoso*. Es perezoso, vive en parajes arenosos, echado siempre al sol y se alimenta, por lo general, de hormigas; condición que hace que se le considere un animal útil al hombre.

Este animal, que pertenece a la clase de los aracnóideos, es el llamado *Escorpión de las rocas*; es natural de las Indias Orientales, Africa y las islas próximas. Tiene la particularidad de correr con el postabdomen levantado, atrapa con sus vigorosas pinzas a las arañas e insectos grandes, y los mata clavándoles el aguijón y derramando veneno en la herida.



CASCARITA Y SU PERRO RESBALÓN

PUBLICAMOS hoy el primer episodio, digno de recordar, de la vida de este simpático chico, tan sin suerte, pero que se considera feliz con la sincera amistad de su perro Resbalón. Cascarita y su perro son inseparables compañeros y juntos llevan a cabo las muchas travesuras que, en cada número, tendremos el placer de ofrecer a nuestros lectores.



Niños: leed. Una anécdota y UN GRAN CONCURSO

Empezaremos por el cuento. ¿Verdad? Pues ahí va, leed:

Jorge Stephenson, famoso inventor de la locomotora, y por lo mismo el iniciador de las vías férreas, fué de origen humilde, como Edison. Su amor al trabajo y su perseverancia le abrieron camino, desde la mina en que tan rudamente trabajaba, hasta la más elevada posición como célebre ingeniero e inolvidable inventor.

En su empeño de llegar a ser algo más que un simple minero, el joven Jorge se propuso ahorrar un poco de dinero para gastarlo en adquirir alguna instrucción. Con lo que ganaba, ayudaba a sus padres, se mantenía a sí mismo y pagaba su propia educación. Cuando, debido a su perseverancia, su trabajo fué mejor remunerado y llegó a una libra por semana, principió inmediatamente a reservar el dinero sobrante; y cuando hubo ahorrado su primera guinea, declaró con orgullo, a uno de sus colegas "que ya era hombre rico". Y tenía razón, porque el hombre que después de satisfacer sus necesidades tiene algo que ahorrar, ya no es hombre pobre.

Hasta aquí la anécdota, ahora, el CONCURSO. Atención...

Bases, condiciones y PREMIOS.

- 1.º Escribir una anécdota con este lema: EL AHORRO.
- 2.º Enviar esta anécdota a ACONCAGUA. Concurso: Ahorro, Tucumán 632, Buenos Aires".
- 3.º No olvidar el cupón adjunto y escribir claramente y con tinta el nombre, edad y domicilio del autor.

PREMIOS

Todas las composiciones que a juicio de esta Redacción sean publicables, serán premiadas con una libreta de AHORRO POSTAL, con CINCO pesos en estampillas, haciéndose efectiva esta recompensa al aparecer la composición en las páginas de esta Revista

NOTA IMPORTANTE: — No se tendrán en cuenta los trabajos que excedan de 30 líneas, ni los escritos con lápiz o que sean enviados sin el cupón adjunto.

Es condición indispensable que el protagonista, en cada cuento, sea un niño, y obtendrán un lugar preferente las composiciones que lleguen acompañadas de ilustraciones adecuadas.

Concurso: AHORRO

Nombre

Edad Domicilio

CUPON

El. — ¡Mira!... ¡mira!... ¡Yo creo que aquel hombre se está ahogando!

Ella. — ¡Dios mío! ¡Y yo que me olvidé de traer la máquina fotográfica!

— Diga Vd., señor cura: ¿habré pecado por comer carne en Cuaresma?

— ¿Era viernes?

— Sí, señor.

— ¿Y la comía Vd. con bula?

— No, padre; con cuchara porque era guiso.

Una señora sorprende a una criada probando una salsa de la cazuela con la punta de los dedos.

— Eso no está bien, hija mía — le dice.

— Pero, señora, ¿quería Vd. que ensuciara una cuchara por tan poca cosa?

— Hermano, nuestras reglas nos prohíben ir a caballo — dice un guardián franciscano a un lego que se apea de una mula a la puerta del convento.

— Ya lo sé, padre; pero yo no voy, que vengo.

— ¿Quién ve más, un tuerto o uno que no lo es?

— Infalible... El que no lo es.

— Te equivocas; el tuerto; porque ve dos ojos en la cara del que no lo es, en cambio éste sólo ve un ojo en la cara del tuerto.

— Patrona, ¡qué cama más dura! — dice el huésped en una casa de pensión.

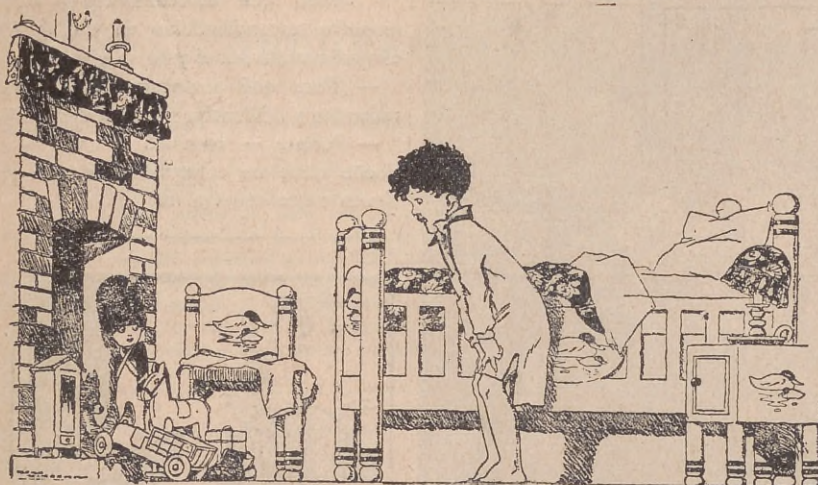
— Pues mire Vd., tiene dos colchones de plumas.

— Vamos, ya caigo. Es que son plumas de escribir, ¿no?

NOCHE DE REYES

CONCURSO DE INTERPRETACION

Con el cupón correspondiente, envíese una frase que interprete esta lámina. Las cinco mejores, serán premiadas con cinco hermosos juguetes.



CORREO SIN ESTAMPILLA

Inauguramos hoy esta sección que, aún ocupando un sitio reducido, servirá para estrechar un poquito más, los lazos que nos unen a nuestros simpáticos lectores, los niños.

FRANCO MONASTERIO (Sanabria F.C.P.)
Disculpamos lo del borroncito, por hoy, y le adjudicamos el premio que merece.

CAROLINA B. CALDERON (Capital).
Lamentamos no poder complacerla pero no son tenidas en cuenta las soluciones que nos llegan escritas con lápiz (aunque sea lápiz-tinta). Queremos que nuestros amiguitos sean muy prolijos.

ALBERTO LEÓN SALVAT (La Plata).
Puede mandar en un solo sobre varias soluciones pero no "en la misma hoja de papel".

MARÍA LUISA SILVA CARRERAS (Rosario de Santa Fe). Es Vd. demasiado crecida para tomar parte en los concursos infantiles. ¿Por qué no lo hace en los otros que aparecen en esta revista?

CONCURSO DE ARITMETICA

Solución del problema del número anterior:

Se encontrarán el sexto día, habiendo andado: el primero, 234 millas y el segundo, 108 millas.

Nota.— Por un error de imprenta, la solución del problema del número 10, de esta revista, apareció equivocada. El precio de la bicicleta es de \$ 350.

OTRO PROBLEMA PARA LOS QUE QUIERAN GANAR UN PREMIO

En un vapor viajan el mismo número de hombres, de señoras y de niños. Si se sabe que las señoras pagan 40 pesos, o sea la mitad de lo que pagan los hombres y los niños la mitad de lo que pagan las señoras, ¿cuántos hombres, señoras y niños forman el pasaje de este vapor, si el capitán ha recibido por todos los pasajeros \$ 6.300?.

PARA PENSAR

QUE es una mariposa? Una oruga bien vestida. He aquí lo que son la mayoría de las personas.

Los jóvenes que se burlan de los viejos, tengan en cuenta que por la mañana salpican de barro el traje que por la tarde han de vestir.

CUPONES QUE DEBEN SER PEGADOS EN LOS TRABAJOS CORRESPONDIENTES

ACONCAGUA Nº 12 Cupón

Concurso Interpretación

Nombre

Domicilio

ACONCAGUA Nº 12 Cupón

Concurso de Aritmética

Nombre

Domicilio

ACONCAGUA Nº 12 Cupón

Concurso de Chistes

Nombre

Domicilio

Escribid con claridad la respuesta, firmad, agregad el domicilio y el cupón correspondiente y enviadlo a:

ACONCAGUA — Concursos Infantiles —
Tucumán 632 Buenos Aires.

SI USTED QUIERE TRIUNFAR



eduque su carácter, despierte las energías que duermen en su cerebro y aprenda a utilizarlas en su lucha por la vida, siguiendo nuestro Método Autoeducativo del Carácter, claramente explicado en el folleto que le remitiremos gratuitamente. Pídale hoy mismo y lo celebrará toda su vida. Le rogamos agregar 30 centavos en estampillas para el franqueo.

INSTITUTO EMERSON

CASILLA DE CORREO, 232 — Bs. AIRES

Casa PLA



El notable surtido de géneros y la variedad de colores que tiene la ya célebre CASA PLA, le permite asegurar que es sin duda la mejor.

CAMISERÍA SOBRE MEDIDA

Conforma el gusto más exigente, y sus mangas nunca son cortas, debido a nuestra patente. También hace: Camisetas, calzoncillos y pijamas. Pruebe de usar nuestra camisa patentada y verá bien.

Se admiten géneros no inferior a tres cortes.
ALSINA 1514 U. T. 38, 4460

LA CONSAGRO LA ARISTOCRACIA

en veinte países como lo mejor para aterciopelar el cutis, el escote, los brazos, las manos...

Ahora las damas de este país, de fama mundial por su belleza y elegancia, podrán gustar las excelencias de la

CREMA AMERICANA DOLAR

A base de miel y almendras verdaderas.

Si su proveedor no la tiene aún, pídale directamente a su representante, adjuntando 20 ctvs. para franqueo aparte del importe respectivo.

CREMA AMERICANA DOLAR

El frasco grande..... \$ 2.—
Frasco prueba..... „ 0.70

Representante: PERFUMERIA ELSA
CUENCA 772 Buenos Aires

OFERTA UNICA Y GRATIS

Regalamos

Un magnífico automóvil CHEVROLET, una Victrola ORTOFONICA e infinidad de artículos de valor, o el equivalente en efectivo, a su elección. Solicite detalles hoy mismo a: Sindicato Parisien, CHACABUCO, 134 Buenos Aires

LOS PREMIOS

- 1.º Delia Josefina Luna (Coronel Niceto Vega 4846, Capital).
- 2.º Delfos Tardella (Camilo Aldao, Córdoba).
- 3.º Mario H. Díaz (Belgrano 42, Lobos).
- 4.º E. Alberto Souto (Sanatorio Santa María, Córdoba).
- 5.º Franco Monasterio (Sanabria, F. C. P.)

- 1.º Juan Losagna (*Armstrong, F. C. C. A.*).
- 2.º Clara Fernández (Belgrano -b. *Trenque Lauquen*).
- 3.º Catalina Conti (Montce 3475, *Capital*).
- 4.º Enrique Carbone (Terrero 371, *Capital*).
- 5.º Roberto Christello (Crainqueville 2186, *Capital*).

- 1.º Haydee Morando (Venezuela esq. Rivadavia, *Patagones* F. C. S.).
- 2.º Ramón Barbot (Colonia, *República del Uruguay*).
- 3.º Eric L. Scott (Thompson 476, *Capital*).
- 4.º Juan Alberto Pepermans (Tucumán 2733, *Capital*).
- 5.º Mercedes Estrella Gabay (La Vencedora, *Tostado*).

El niño Alberto Buzzalino, ganador del primer premio en el concurso de Trabajo Manual, que con tanto éxito llevó a cabo esta revista, en el patio de su casa Luis Viale 549, de esta capital, ejecutando en la hermosa máquina que recibió como premio, los primorosos trabajos de calado que con tanto entusiasmo realiza.

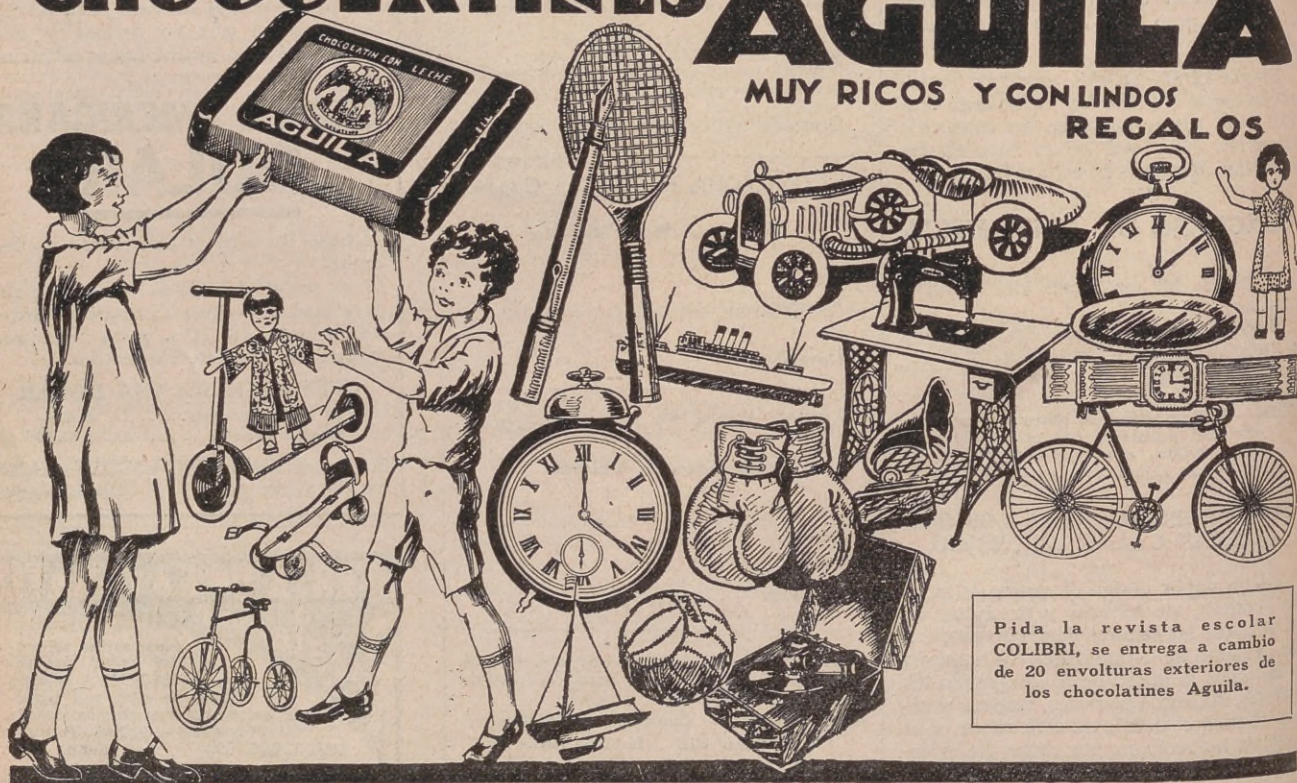
UN viejo avaro poseía un grajo domesticado que acostumbraba a hurtar monedas escondiéndolas en un agujero; ello fué notado por el gato, que le preguntó: — ¿Para qué amontonas esos objetos redondos y brillantes, si no puedes usarlos? — Porque — contestó el grajo — mi dueño tiene un cofre lleno de ellos y le sirven tanto como a mí.



—Enrique. Creo que abajo hay ladrones...
He oído un ruido.

—¡Bah, bah! Cerrá la puerta con llave, y no hagás juicios temerarios...

**MUY RICOS Y CON LINDOS
REGALOS**



Pida la revista escolar COLIBRI, se entrega a cambio de 20 envolturas exteriores de los chokolatines Aguila.



PARA PENSAR UN RATO

CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS

A fin de estimular la iniciativa de sus lectores, ACONCAGUA ha creado un CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS, con premios a las mejores soluciones.

Para tomar parte en este concurso sólo se precisa enviar las soluciones a la dirección de ACONCAGUA, Tucumán 632, "Concurso de Pasatiempos", acompañando el cupón que va al pie, debidamente llenado.

Como premio especial a las MEJORES VEINTE SOLUCIONES que se reciban antes del día 15 de cada mes, acordamos diez palcos para una función nocturna en el Teatro Nacional, a los lectores de la Capital Federal y localidades suburbanas, y diez suscripciones, por el término de un año, a nuestros lectores del interior y exterior.

Si llega mayor número de soluciones que las especificadas, sortearemos, entre todas, las que deben premiarse. Los palcos se enviarán bajo sobre certificado.

SOLUCION DE LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

- 1.—Camafeo.
- 2.—Adelante los que quedan.
- 3.—Rasputín.
- 4.—Antecedente.
- 5.—Tónico.
- 6.—Un parlamento.
- 7.—Averno.
- 8.—Cleto.
- 9.—De vuelta al rancho.
- 10.—Soldados.

1. — ROMBO

```

      *
    * * *
  * * * * *
* * * * * * *
* * * * * * *
  * * * * *
    * * *
      *
  
```

Sustituir las estrellas por letras, de modo que, leídas horizontal y verticalmente, digan:

- 1ª línea: Vocal.
- 2ª „ Cerca de este sitio.
- 3ª „ Falsedad, mentira.
- 4ª „ Tarifa oficial de derechos.
- 5ª „ La mejor revista americana.
- 6ª „ Ciudad de Teruel, España.
- 7ª „ General romano que contribuyó a la derrota de Atila.
- 8ª „ Alumbra, da claridad.
- 9ª „ Vocal.

2. — ADIVINANZA

Tengo cuatro dedos
sin ojos y un solo brazo,
pero agarro los manjares
de pedazo por pedazo.

3. — CHARADA

Caí y me hice un *dos-tercia*
por agarrar un *total*,
y me pusieron *primero*
para curarme ese mal.

4. — CHARADA

Puse una *prima tercera*
a una banda de mi *todo*
tan pequeña, tan pequeña
que hay que verla con *dos-tercia*
y leerla de este modo.

5. — LOGOGRIFO NUMERICO

12345678 Político español fallecido.
1237478 Célebre médico austriaco.
123245 Embutido.
12321 Habitaciones.
4512 Mueble.
321 Artículo.
65 Nota musical.
3 Consonante.

6. — COMPRIMIDO

2A100A15001

7. — EL AUTOR DE "TRAGEDIA"

+ VIENE dos notas

8. — APELLIDO ILUSTRE

VION NOTA
ANDALUZADA

9. — INTRÍNGULIS

ZLVNFÑ
OOEEIAU

(Con estas trece letras formar una frase.)

NÓMINA DE LOS PREMIADOS EN EL CONCURSO ANTERIOR

DIEZ PALCOS AL TEATRO NACIONAL

M. Solari, Gallo 452, Capital.	Ricardo Rojas, Pje. Güemes, Capital.
Sabino Foglia, Rocamora 4582, Capital.	Onésimo Gutiérrez, Sarmiento 957, Capital.
Ricardo Espinola, Carlos Encina 583, Capital.	José María Balcarce, San Martín 943, Capital.
J. C. Aranaz, Lavalle 710, Capital.	Leopoldo Chamizo, Rivadavia 1250, Capital.
Luciana Jalón, Piedras 992, Capital.	Jorgelina Barthe, Calameres 355, Capital.

DIEZ SUSCRIPCIONES A NUESTRA REVISTA

Angela Darioli, Carbó 298, Paraná. E. Ríos.	Celestino Basualdo, Otamendi, F. C. C. A.
Miguel Tesoriero, Ernestina, F. C. S.	Mercedes C. Lockhart, Suárez 2927, Montevideo.
Natividad M. de De Agostini, Moreno, F. C. Oeste.	C. Mendizábal, Casilla de Correo 35, 25 de Mayo, F. C. S.
Julio A. Rossi, Viamonte 54 bis, Rosario.	A. Detomaso, Ushuaia.
Marta Mangudo Escalada, S. Lorenzo 722, Tucumán.	J. J. de las Casas, Concordia, E. Ríos.

Cupón para enviar con las soluciones.

"Concurso de Pasatiempos" de ACONCAGUA

Tucumán, 632 - Buenos Aires

Nombre y apellido.....
Calle y número.....
Localidad.....
Provincia.....

SINTONICE

Y ESCUCHE L. R. 1:

Martes, Jueves y Sábados de 9.30 a 10 horas:

Curso de gimnasia sueca por el profesor OKERBLAD.

Todos los días de 12 a 14 horas:

Al Bandoneonista SUREDA y su TIPICA y el Cantor Nacional DEVIN.

Todos los días de 20.30 a 21.30 horas:

Programas de música clásica, fantasías e intermedios.

Todos los días de 19.45 a 20 horas (excepto los sábados de 19.30 a 20 horas):

El boletín TURFISTICO a cargo de POPULIN.

Todos los días domingos y feriados:

La transmisión de las reuniones de CARRERAS del HIPODROMO ARGENTINO.

Todos los días martes y jueves de 19 a 19.45 horas y los sábados de 18 a 18.45 horas:

La transmisión de "RADIO-REVISTA ODONTOLOGICA" a cargo de conocidos profesionales.

Todos los días miércoles de 19.15 a 19.45 horas, y los sábados de 19 a 19.30 horas y en los días domingos de 19.30 a 20 horas:

EL BOLETIN DE FOOT-BALL.

OPERAS, SINFONIAS, CUARTETOS, GUITARRISTAS, etc.

EL PROGRAMA MAS SELECCIONADO

"RADIO CULTURA"

Administración: ALSINA 2570

U. T. (47) Cuyo 2249

BUENOS AIRES

El factor psicológico tiene una influencia preponderante en todos los juegos, pero en ninguno de ellos se manifiesta con la exuberancia y frondosidad con que lo hace en el deporte turfístico. Ello se deberá, seguramente, a la diversidad de elementos que entran en la composición de una carrera de caballos, pero lo cierto es que si fuera posible conducir el pensamiento del jugador por normas estrictamente matemáticas — léase lógicas — el

CHARLAS DEL TURF

“FIJAS” y “DATOS”

Por PRETAL

cargar, y al “estado” en que se encuentra el animal de referencia, al par que van complicando la cuestión, revelan al carreterista experimentado el candidato “lógico” ganador de la prueba. La monta también preocupa seriamente al aficionado, rela-

cionándola con la de los demás participantes de la carrera, y si el jockey es o no aprendiz la “chance” de los pingos varía enormemente.

Llegado a tal punto, el “catedrático” se halla en posesión de una “fija”. Pa-recería lógico, puesto que al fin y a la postre una carrera de caballos es una lucha de intereses, que el feliz mortal que tras arduos estudios llega a aquella conclusión sobre la cual va a apostar su dinero, guardase para sí el resultado de sus cavilacio-



En el café Nacional, de la calle Blandengues, la gente de “stud” se reúne a comentar las “fijas” para la próxima reunión.



Ramón A. Fernández, el aprendiz de moda, aguanta arrimado a la empalizada la atropellada de un buscador de datos.

“fomento de la cría caballar” que se practica en los hipódromos, recibiría un golpe de muerte. Durante los días que anteceden a cada reunión el “catedrático”, que es digno de ese título, procede concienzudamente al estudio del programa con arreglo a las más rigurosas disciplinas científicas. El análisis de las probabilidades de cada competidor hácese teniendo en cuenta sus corrientes de sangre — antecedente valioso para establecer si el caballo es un “sprinter”, esto es, un animal ligero, o un “stayer”, vale decir, que la resistencia y el aguante son sus características predominantes. — La comparación de las “performances” producidas en carreras anteriores con las de otros competidores, sirve para establecer la superioridad efectiva de un caballo sobre otro, lo cual unido al resultado de los tiempos marcados en los últimos aprontes, a la fama del cuidador que lo entrena, al peso que le tocará

nes, pero ¡oh, misterios de la humana naturaleza!, ¿para qué serviría la ciencia si no se pudiese exhibir ante amigos y allegados? El “catedrático” se apresura a comunicar la “fija”, a “pasar el dato” a todas sus relaciones. No importa que la divulgación de su “fija” pueda redundar en su perjuicio disminuyendo las cifras del “sport”; lo interesante para el “catedrático” es exponer su teoría, y sostenerla victoriosamente contra todas las objeciones. Ahí está precisamente el supremo goce del carreterista, que alcanza las más elevadas cumbres de la filantropía y del desinterés si la “fija” pronosticada por él se realiza. Y hagamos notar, en su homenaje, que este desprendimiento no se encuentra en ningún otro tipo de jugador.

Establecida una “fija” de esta naturaleza y largada a la circulación por su descubridor, el “dato” inicia la más extraordinaria de las trayectorias. Diríase que el deseo de hacer bien y el agradecimiento prima en los carreteristas en una forma excepcional, pues el que ha recibido un



Enterándose de lo que dicen los diarios de los caballos que están a su cuidado.

"dato", elaborado en la forma descripta, no solamente se apresura a divulgarlo, sino a sostenerlo y a consolidarlo, añadiendo nuevas argumentaciones a las formuladas por el descubridor y atribuyendo a éste mil y un atributos y condiciones para revestirlo de mayor autoridad.

Pero hay otra clase de "datos" que apasionan extraordinariamente a los carreristas. Son los de origen misterioso que se supone nacen en el ambiente de los "turfistas" profesionales, y esta clase de "datos" tiene tanto mayor atractivo cuanto a las características de primicia o privilegio de que están investidos suele añadirsele la promesa de un "sport" succulento.

Todo el que tiene el alto honor de ser amigo o pariente de otro amigo o de otro pariente de un simple peón de "stud" — contar con la amistad personal de un "jockey" o de un cuidador es ya el colmo de la fortuna — figura en el número de los elegidos. Su palabra es ley y sus indicaciones son acogidas con extrema satisfacción.

— Jugáale a Balita en la segunda y a General Ibáñez en la tercera... Tengo el dato del con cuñado de un peón de X... (aquí el nombre del profesional). Hay un "sport" de cuarenta pesos y otro de ochenta...

— ¿Se van a "hacer"?

— ¡Son "fijas" clavadas! Pero me las van a confirmar el sábado por la noche...

Pues estos "datos" que provienen de la astucia puesta en juego por los profesionales, necesitan frecuentemente confirmación. Se trata de animales preparados "en secreto", que acuden a las pistas para realizar aprontes falsos, mientras que "en privado" corren una enormidad.

Al revés de los "datos" de "catedráticos" que se discuten y comentan en alta voz y a grito pelado, los que provienen de esos orígenes misteriosos circulan dentro del mayor secreto y su transmisión significa una prueba acabada de amistad.

Son "datos" que no se discuten. No admiten la controversia. Ante una objeción, el que lo pasa se conforma con levantar los hombros en un gesto que declina toda responsabilidad.

— ¡Hacé lo que te parezca!

Pero, tanto unos como otros son víctimas de su propio juego. Son tantos los "datos", son tan numerosas las "fijas" que durante el transcurso de la semana se ofrecen gratuitamente al carrerista, que a menudo ocurre que el principal propagandista de un "dato" se encapricha, a última hora, con otro, lo juega y pierde, mientras que el que divulgó con tanto empeño llega triunfalmente a la colorada.

Y es que lo más lindo de las carreras son los pálpitos y los berretines...

Concursos Turfísticos

DE

ACONCAGUA

para los aficionados a las carreras de caballos

BASES:

ACONCAGUA realiza Concursos Turfísticos Mensuales para los aficionados a las carreras de caballos, con sujeción a las siguientes condiciones:

- 1.º El Tercer Concurso se refiere únicamente a las carreras a verificarse en el Hipódromo Argentino de Buenos Aires, desde el 1.º hasta el 28 de Febrero de 1931.
- 2.º Podrán tomar parte en dicho Concurso todos los aficionados que lo desearan, habiten o no en la Capital de la República Argentina.
- 3.º Para participar en el Concurso, cada aficionado deberá llenar íntegramente la *Carta de ACONCAGUA*, inserta al pie de las presentes bases.
- 4.º ACONCAGUA no tomará en consideración ninguna participación que no venga escrita en nuestra *Carta Original*, la cual deberá recortarse de la revista.
- 5.º ACONCAGUA otorgará los siguientes premios, a quienes acierten o en la totalidad de las respuestas, o, cuando menos, en tres de ellas:
Primer Premio: Una cigarrera de plata.
Segundo Premio: Una lapicera estilográfica.
Tercer Premio: Una billetera.
- 6.º Un mismo aficionado podrá enviar varias combinaciones en diferentes *Cartas*, a condición de que cada una de ellas se escriba en nuestra *Carta Original*.
- 7.º Cuando hubiere varios aficionados coincidentes, los premios se adjudicarán por sorteo.
- 8.º Las *Cartas* serán recibidas en ACONCAGUA hasta el 31 de Enero de 1931 a las 18 horas (6 p. m.). Todas las que lleguen posteriormente quedarán anuladas.
- 9.º Las *Cartas* deberán remitirse bajo sobre cerrado, a la dirección siguiente: ACONCAGUA (Concurso Turfístico). - Tucumán 632. - Buenos Aires.

NOTA — Debido a que el cierre de este número debe efectuarse dentro del mes de diciembre, los ganadores del Concurso correspondiente a este mes no se podrán dar a conocer hasta el número de febrero.

CARTA DE "ACONCAGUA"

HIPODROMO ARGENTINO

Reuniones a efectuarse entre el 1.º y el 28 de Febrero de 1931.

¿Los hijos de qué padrillo ganarán mayor número de carreras?

¿Qué stud ganará mayor número de carreras?

¿Qué jockey ganará mayor número de carreras?

¿Qué cuidador ganará mayor número de carreras?

Firma

Dirección
(Escribbase claro)



COMENTARIOS TURFISTICOS

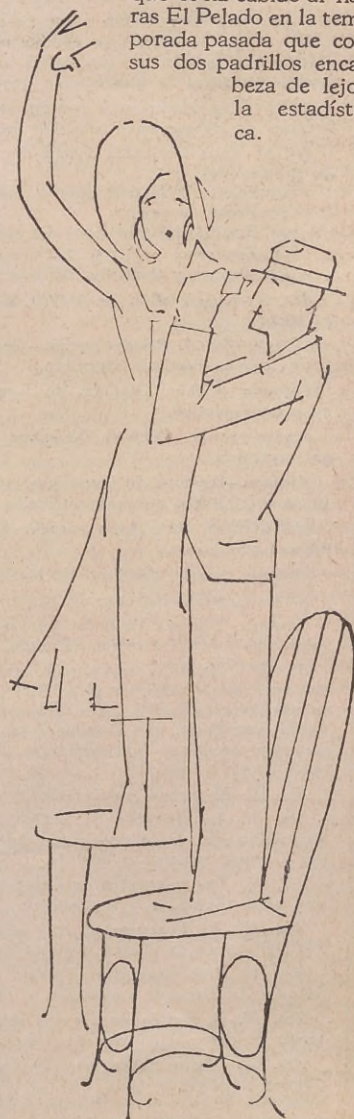
Por CRUZ MONTIEL



tención de tranquilizar un alboroto, como precedente es pésimo, si siquiera hubiesen puesto en la resolución que era culpa del mal funcionamiento del "starting-gate", algo se hubiese salvado, pero esa mención al público que invadió la pista, ojalá me equivocara, pero tendrá cola.

B. J. Callejas el sucesor del malogrado Alfredo, se ha consagrado rotundamente ante el público porteño como uno de nuestros primeros ases. Si bien su trabajo anterior al lado de su hermano no pasaba desapercibido para los "habitués" a las pistas de vareo, hoy la responsabilidad que le dejara aquél, no ha sido salvada sino superada.

Para terminar no puedo dejar de destacar la magnífica actuación que le ha cabido al haras El Pelado en la temporada pasada que con sus dos padrillos enca-beza de lejos la estadística.



EOCLES el enigmático "crack" de La Morena ha vuelto a hacer de las suyas; Maschio y Leguisamo todavía se hacen cruces de haber perdido esa carrera. Mientras tanto, espero confiado...

La suspensión de nuestro primer jockey ha tenido la oportunidad de corroborar una vez más la ausencia de buenos pilotos en Palermo, el 80 % de las pruebas disputadas durante la "relache" forzosa de Leguisamo, fueron ganadas por aprendices. Los comentarios pues, quedan a cargo del lector.

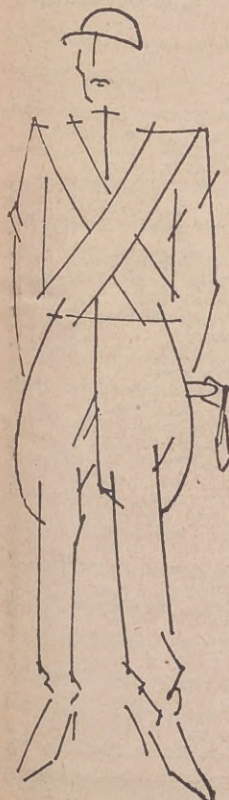
Calchaquí reapareció con las cuatro patas nuevas, corrió como un tigre; obra de don Pepe fué este nuevo milagro y hay gente que lo denigra siendo como es todo un artista. Ojalá el turf argentino contase con varios de esos "herreros".

La Plata correrá desde el 1.º de enero de 1931 carreras todos los domingos; el éxito de las últimas reuniones ya lo hacía preveer, adelante pues y mis mejores votos de gran éxito.

Maschio batió con su última victoria en el premio Las Heras el "record" que conservaba Naciano, de tiempos clásicos; doscientos metros antes de la raya, nadie daba un "centavo" por Firmeza; la divina mano de Legui la puso en el disco.

Sierra Balcarce, Santiago, Infidente, Schopenhauer, Sanjil, Viator, Segonzac, Pundonor, Merezco, Crisol, Signum, Pilero, Salteño, han consagrado una nueva generación brillante; algunas bajas sufridas en las primeras figuras de este elenco no harán disminuir el interés del programa de 1931.

La última resolución de la Comisión de Carreras de anular la carrera ganada por Portezuela, si bien encierra la buena in-



Segundo Concurso Fotográfico Nacional e Internacional de ACONCAGUA

BASES

Art. 1º.-De acuerdo con reiterados propósitos formulados por ACONCAGUA, y en el vivo deseo de fomentar la afición a la fotografía, su dirección abre un doble concurso, nacional e internacional, subdividido en la siguiente forma:

CONCURSO A.-Exclusivamente para argentinos o extranjeros residentes en la República Argentina.

CONCURSO B.-Exclusivamente para extranjeros, no residentes en la República Argentina.

Art. 2º.-Podrán intervenir libremente en ambos concursos, todos cuantos cultiven la fotografía.

Art. 3º.-Los temas a desarrollarse quedan subdivididos en las siguientes secciones:

- Paisajes y escenas al aire libre.
- Interiores y escenas en interiores.
- Retratos artísticos.
- Animales.
- Edificios.
- Instantáneas.
- Fotografías nocturnas.
- Reproducciones de cuadros y obras de arte en general.
- Fotografías de costumbres.
- Fotografías aéreas.

Art. 4º.-Los concurrentes podrán usar cualquier aparato fotográfico y presentar las fotografías sin retoques e impresas. El tamaño y manera de presentación quedarán a su voluntad.

Art. 5º.-Los concurrentes podrán, asimismo, presentarse en una o varias de las secciones indicadas en el artículo 3º.

Art. 6º.-Cada fotografía deberá llevar en el reverso las siguientes indicaciones:

- Sección a la cual opta el concurrente.
- Fecha de envío.
- Nombre del fabricante del aparato fotográfico usado para obtenerla.
- Nombre y domicilio del concurrente.

Art. 7º.-La dirección de ACONCAGUA establece los siguientes premios:

CONCURSO A. Primer premio.-Diploma de honor y cincuenta pesos moneda nacional argentina.

Segundo premio.-Diploma de honor y veinte pesos moneda nacional argentina.

Tercer premio.-Diploma de honor y diez pesos moneda nacional argentina.

Accésits.-Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

CONCURSO B. Primer premio.-Diploma de honor y veinte dólares americanos.

Segundo premio.-Diploma de honor y diez dólares americanos.

Tercer premio.-Diploma de honor y cinco dólares americanos.

Accésits.-Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

Art. 8º.-Cuando el número de concurrentes a cada una de las secciones establecidas en el artículo 3º exceda de cincuenta, el jurado lo considerará como *Concurso Especial* sobre el asunto fijado, vale decir, que distribuirá tantos premios o accésits como secciones resultaran independizadas. Si así no ocurriera, hará la clasificación y distribución de los premios, según su criterio.

Art. 9º.-El jurado podrá declarar desierto uno o más premios.

Art. 10.-La dirección de ACONCAGUA se reserva el derecho de publicación, en la revista, de todas las fotografías que hubieran obtenido premios o accésits.

Art. 11.-Las fotografías que no obtengan ni premios, ni accésits, serán devueltas a sus autores.

Art. 12.-El *Concurso A* será clausurado el 31 de enero de 1931. El *Concurso B* será clausurado el 28 de febrero de 1931.

Art. 13.-Las fotografías deberán enviarse por correo, certificadas y debidamente embaladas, a fin de evitar deterioros.

Art. 14.-A pedido de algunos aficionados hemos resuelto postergar el cierre del *Concurso A* hasta el fin del corriente.

Art. 15.-Todos los envíos deberán efectuarse a esta dirección: "Señor Director de ACONCAGUA (Concurso Fotográfico), Tucumán 632. Buenos Aires. República Argentina".

Sorteo de Juguetes en Navidad

COMO lo teníamos previsto, nos ha llegado a la Administración una montaña de sobres con cupones llenados por lectores menudos, que querían un obsequio de Navidad. Había disponibles cincuenta juguetes; pero en vista de la gran cantidad de cupones, que pasaron de mil, hemos adquirido más juguetes para poder distribuirlos en mayor número de niños. Una vez practicado el sorteo, salieron favorecidos los niños cuyos nombres figuran más abajo, a quienes se remitió por correo, debidamente embalado, su juguete, que consistía en autitos eléctricos, ruletitas, aeroplanos, muñecas, casitas, footballs, entretenimientos, animales, patines, herramientas, juegos de te, etcétera.

OBSEQUIADOS DE LA CAPITAL:

Jorge A. Vallés; M. de Andés, 294.
Luis San Román; Condarco, 1049.
Emma Diz; Constitución, 4259.
María Segarra Torres; Del Buen Orden, 1068.
Adela Nouaiser; Belgrano, 476, departamento 4.
Nelly Beatriz Baum; Güemes, 4788.
Susana Motta; Cabrera, 5920.
Elena Vitale; Nogoyá 2466.
Conrado I. Maag; Olaguer, 2462.
Hilda Hidalgo; Donato Alvarez, 3728.
Hortensia Torre; Ayacucho, 1667, departamento 7.
Norma Beatriz Saettone; Bolivia, 2943.
Roberto Harrington; Añasco, 2317, departamento 2.
Perlita Cueli; Cabildo, 1623.
Lolita Juanico; P. Echagüe, 1474.
María Carlota Robledo; Paseo Colón, 524.
Rosa Casteller; Garay 2845.
Hugo Monzo; Rincón, 945.
María Angélica D'Onofrio; Blanco Encalada, 1620.
Juan José Robaina; Quesada, 6052.
Hernán Zalazar; Viamonte, 1396.
María M. Cardoso; Larrea, 1342.
Osvaldo Prego; Colombres, 126.
Jorge Reynoso; Arcos, 3435.
Carlos Caratini Imperiale; Super, 1439.
Sócrates A. Fernández; Venezuela, 2995.
Albina Nora; Loyola, 601.
Rosita Traba; Mansilla, 2892.
Haydée Langdon; Conesa, 997.
Sebastián Simó; 25 de Diciembre, 1450.
Delfina Eva Berardo; Gallo, 1631.
Vinko Vuskovic; Pueyrredón, 363.
Leonor Millet; Robertson, 1232.
Nelly y Osvaldo Tade; Gazzón, 1026, departamento 5.
Marianita Figón; Lavalle, 3385.
Jorge y Miguel Ramos; V. Hugo, 311.

OBSEQUIADOS DEL INTERIOR:

Eduardo Alberto Souto. Sanatorio Santa María (Córdoba).
Hortensia Gatti; Morea, F. C. M.
Pedrito Saralegui; Saladillo, Provincia de Buenos Aires.
Angélica Lavagnino; Estafeta, Kilómetro 585, FF. CC. del Estado.
Mario Torres; Santiago 565, Salta.
José Mario Silvestre del Busto; Realicó, Pampa Central.
Nélida Esther Gamarra; doctor Rivas y Chacabuco, Mercedes, (Ctes.).
Pedro Stegmann; Alpachiri, F. C. S.
Carlos Dahlgren; Gral. Obligado, 650, Resistencia (Chaco).
Tito Albiate; Daireaux, F. C. Sud, (Pcia. de Bs. Aires).
Noemí María Duviol; Zárate, (F. C. C. A.).
Haydée Nordmam; Barranqueras, Chaco (F. C. C. N.).
Urbano F. Rafart; Puerto Bermejo (Chaco).
Elisa Portanco; Neuquén, F. C. Sud.
Edit M. Baum; Chajari, Entre Ríos.
Coco Varela; Hinojo, F. C. Sud.
Alfredo Toril; San Pedro de Jujuy.
Gloria Torres Oubiña; Sancti Spiritu, Est. "La Josefina", F. C. C. A.
Carlos Dennis Muñiz; Cangallo 450, Temperley, F. C. Sud.
Luis R. Barconty; La Quiaca, Jujuy, F. C. C. A.
Koko Merodio; Chacabuco, F. C. Sud.
Nilda Sobre-Casas; Bell Ville, Córdoba.
Lorenzo Zambo; Laguna Larga, F. C. C. A.
Oscar Armando Conca; España 2486, Rosario.
Eulalia Cora Vauthay; Villa San José, Entre Ríos.
Roberto A. Caran; Tigre, F. C. C. A.
Marcelino J. Jaime; Viamonte, 858, Rosario de Santa Fe.
Mario Hugo Cúneo González; Curuzú Cuatiá, Corrientes.
Delfina Palacios; Choele Choel, Río Negro.
Ermelinda Molina; Los Toldos, F. C. Oeste.
José Tannagnone; La Esperanza, Tén, F. C. Oeste.
Lilia Tuttolomondo; Wheelwright, F. C. C. A.
Rosita E. Pereyra; Paso de los Libres, Corrientes.
Conrado Haag; Esperanza, Santa Fe.
Lilia N. Toledo; Avda. Besares, La Banda, F. C. C. A.
Edda F. Silvano Invernizzi; Santo Tomé, Corrientes.
Silvia Serrano; Urquiza 578, Paraná, Entre Ríos.
Ito Hure; Lagos 665, Pergamino, F. C. C. A.
Machunguito Cantero; Falucho, Concordia, Entre Ríos.
Teodora Gómez; Cabrera 764, Río Cuarto.
Lidia Cimino Rodríguez; 25 de Mayo, 904, Gral. Paz, Córdoba.
Guillermo Mario Lehné; La Chantada, Uchaca, F. C. C. A.
Hortensia Rodríguez; 20 de Febrero, Metán, Salta.
Ana María Alfaro; Mansilla, Entre Ríos.
Patricio G. Arévalo; Rawson, Chubut.
Carlos Arturo Clavero; Rivadavia, 234, Catamarca.
Dora González Figueroa; Bella Vista, Corrientes.
Serafina del Pilar Leiva; Mate Luna, 252, Catamarca.
Carlos José Atterbury; San Martín, Santiago del Estero.
Dilva Alice Barros; Vélez Sarsfield, 445, Munro, F. C. C. C.
Oscar Fombella; Huinca Renancó, F. C. P.
Dante J. Miralles; Francisco de la Restá, 343, Guaymallén.
María Inés Moreno; Colonia, Uruguay.
Mari Hartje; Zabala, 273, Tacuarembó, Uruguay.
O. H. Gaggiotti; Chilceto, F. C. C. N. A.
Milton de la Fuente; Salta, 185, La Rioja.
Antonio Amadeo Paez; Leones, Córdoba.
Rubén Walter Varela; Minas 1960, Montevideo.
Elsa Costa Rébore; Pilar, Paraguay.

DENTRO de la gran cantidad de aficionados a jugar a la pelota, distribuidos en los distintos clubs y carchas públicas, hay desgraciadamente una proporción alarmante de cultores retrógrados, cuya principal finalidad consiste en halagar su propia vanidad, haciendo caso omiso de las reglamentaciones, amparados muchas veces por el prestigio local de algunos dirigentes, o con el espíritu egoísta de tomar el juego como un simple ejercicio físico, sin tener en cuenta que con ese procedimiento dan el mal ejemplo al prójimo y ponen inconscientemente piedras en el camino del progreso del deporte.

Una prueba evidente de la anarquía de opiniones que existe entre las personas que se dedican a fomentar (a su modo) la pelota, existe en la diversidad desconcertante del tipo, tamaño y calidad de los materiales empleados en la construcción de las canchas cerradas, aún mismo de las que han sido edificadas posteriormente a la constitución de la Federación Argentina de Pelota, cuyo plano Standard con algunas tolerancias razonables, hubiera debido servir de base para todas las canchas modernas.

En todos los clubs, donde se juega a la pelota, hay un inspector de cancha y salvo raras excepciones, éste no se preocupa de que en los partidos amistosos se cumpla el reglamento oficial, a pesar de tenerlo adoptado y colocado en un cuadro en sitio conveniente y a la vista del público, — de donde resulta que cuando se juega algún torneo, suelen producirse situaciones apremiantes para algunos jueces, quienes dan sus fallos casi siempre con demoras perjudiciales para los tantos que los motivan, y una inseguridad manifiesta emanada de la falta de costumbre de desempeñarse de acuerdo a las verdaderas reglas del juego.

Comprendo perfectamente que hay casos difíciles de resolver, porque analizadas las causas en pro y en contra de un fallo determinado, éstas resultan equilibradas, pero desde el momento que para estos casos de duda, el reglamento oficial ha dispuesto la forma de dar sentencia, no veo yo la ventaja de introducir modificaciones y en cambio, veo claro el inconveniente de retardar la institución definitiva.

No hay duda de que obligando a los jugadores a actuar reglamentariamente, el público se educaría también y entonces, se evitarían los comentarios, a veces en forma de protesta, sobre la razón de ser de ciertos fallos con los cuales aún no está bien familiarizado, de tal manera que cuando un juez que se estima a sí mismo y que, respetando al deporte hace cumplir estrictamente el reglamento, suele ser criticado por los que no entienden de estas cosas, y que creen que en ciertos casos debería de haber elasticidad de criterio, sin tener en cuenta aquello de "la ley pareja no es rigurosa".

Los jueces indulgentes son para el de-



PELOTA

Sobre los Pelotaris Retrógrados

Por JUAN ESTEBAN EZCURRA

porte tan perjudiciales como los incapaces, y llegan a perder su autoridad hasta tal punto, que en algunas oportunidades son substituidos en el desempeño de sus funciones, por los mismos jugadores, quienes con este motivo se colocan en la irrisoria posición de jueces y parte.

Los inconvenientes que puede producir este estado de cosas, son incalculables, por que si bien es cierto que hasta ahora los errores de concepto de algunos jueces, no han producido incidencias de importancia, éstas podrían llegar teniendo en cuenta que la pelota es un juego de mucho amor propio y que suele sacar de quicio a los hombres más moderados.

Otro de los asuntos que perjudican al juego de pelota, son las crónicas que aparecen en los diarios y que están a menudo a cargo de personas que conocen mal el deporte, limitándose a publicar lo que suelen consultar con sus amigos pelotaris, de lo cual resulta naturalmente una información apasionada en favor de determinados jugadores.

Además los términos en que se suelen redactar las crónicas sobre partidos de pelota, no son los familiares y justamente adoptados ya por los pelotaris, sino que cada cronista se cree con derecho a modificarlos, lo cual no sucede con los deportes extranjeros, cuyo argot se respeta hasta el punto de que en algunos casos ni siquiera se permite su traducción a nuestro idioma.

Para comprobar la falta de preparación

de algunos cronistas, voy a transcribir textualmente un párrafo de una crónica aparecida en un diario de la tarde, con motivo de uno de los partidos finales de un importante campeonato interclubs, disputado por jugadores de primera categoría a "Sare".

"Las posibilidades, de acuerdo a la tabla de posiciones, eran en verdad más favorables para el conjunto del binomio del Club Vasco-Argentino, ya que le bastaba empatar siquiera el match, para adjudicarse el certamen. Solo en el caso de perderlo, sus contrarios empataban la situación y obtendrían una nueva oportunidad en un match desempate".

Una de dos: o no hay derecho de hacer crónicas sobre pelota, o no hay derecho de ignorar que un partido a la pelota correspondiente a un torneo, no puede terminar empatado, sino ganado o perdido, por que aun en el caso de que por fuerza mayor hubiera de ser suspendido, hay obligación de volverlo a jugar oport namente hasta obtener su definición en favor de uno u otro bando.

Para terminar, diré que entre los pelotaris que se despreocupan de cumplir las reglas del juego no aceptando de buen grado otras indicaciones que no sean las que ellos han esta-

do habituados a seguir, hay una buena cantidad de veteranos, quienes muchas veces se muestran sorprendidos por los fallos más razonables,

a los cuales pretendiendo quitarles mérito les llaman modernos y suelen exclamar: ¡Me van a enseñar a mí que hace 30 años que juego a la pelota!; pero como de estos señores no depende el progreso del juego, convendría más bien preocuparse de los jóvenes aprendices, a quienes habría que instruir perfectamente en la teoría antes de pasar a la parte práctica y sobre todo inculcarles la idea de que la pelota, no es solamente un buen ejercicio físico, sino también un gran deporte, digno por lo tanto de consideración y respeto.

Procediendo en esta forma se lograría formar la numerosa pléyade de pelotaris del porvenir, a base de los verdaderos principios del juego, evitando que cada uno de ellos, se desarrolle con la falsa creencia de que este deporte tiene solamente importancia mientras puedan practicarlo individualmente, y robusteciéndolo en cambio en su mente, la idea de que si la vida humana es corta, más corta es aún la vida en actividad de los pelotaris, mientras que la vida del deporte de la pelota, debe considerarse perdurable.

Como de costumbre, vuelvo a repetir que en mis publicaciones no me anima nunca el propósito de molestar personalmente a nadie con mis apreciaciones, y que éstas van dirigidas a todos en general, los que no se preocupan de contribuir a la elevación del gran juego vasco, para colocarlo al nivel que le corresponde, es decir, a la altura de los deportes más distinguidos.



TE ANDINO
TONICO DIGESTIVO

LIBRITO DE ORO

Obsequio de la
CASA BUSTAMANTE,
de yerbas andinas medicinales,
libre de porte, pídalo para la
salud de su hogar.

(Casa fundada en 1897)

PUEYREDON 1371

U. T. 44, Juncal 6491 y 0205
Buenos Aires

Sucursal: GALERIA GÜEMES
PERFECTO P. BUSTAMANTE

MARAVILLA: Cejas y pestañas dep. y
color perm. \$ 2; "Beauté Violet", Ur-
guay N° 265. U. T. 1004 Mayo.



REGALAMOS

Una artística ampliación al lápiz,
tamaño 40x50 a título de propaganda.

Remítanos este aviso acompañado de su fotogra-
fía y 0.45 en estampillas para gastos de envío.

Grandes Talleres Fotográficos

INDEPENDENCIA 2716 - Bs. Aires

Lea **ACONCAGUA** la mejor Revista Ilustrada Sudamericana

LOS DELGADOS SE ENFERMAN

con mayor facilidad que los robustos.

Procúrelo en las
boticas.

Importadores:

Vda. de MILANTA & Cía.
Rivadavia, 1255 - Bs. Aires
B. GIFFONI, Uruguay, 874,
Montevideo

NO SEA DELGADO

aumente sus carnes, salud y fuerzas
tomando las pastillas

SARGOL

CONCURSO DE REFRANES

SIEMPRE consecuentes con el propósito de estimular el
ingenio de nuestros lectores, proseguimos este original
concurso. Consiste en acertar con el refrán que corres-
ponda a cada uno de los dibujos de la página de enfrente.
Todos los refranes son de uso corriente.

Como premio de estímulo a las mejores soluciones,
ofrecemos:

En la Capital Federal: Un palco para un teatro, en
función nocturna, a las 10 mejores soluciones completas
que nos lleguen.

En el Interior y Exterior: Una suscripción a ACON-
CAGUA, por un año, a las 10 mejores soluciones que
nos envíen.

Las soluciones deben mandarse antes del 15 de cada mes.

En caso de existir mayor número de soluciones exactas,
se procederá por sorteo.

Para participar en este concurso es preciso llenar el
cupón adjunto con el nombre y dirección del participante,
y los espacios numerados que van en la página de en-
frente, con los refranes correspondientes a cada ilus-
tración.

SOLUCIONES DEL CONCURSO DE REFRANES N° 4

1. A palabras necias, oídos sordos.
2. Amor con amor se paga.
3. Debajo de una mala capa hay un buen bebedor.
4. Del árbol caído todos hacen leña.
5. Cada loco con su "tema".
6. Sobre gustos no hay nada escrito.
7. A perro flaco, todas son pulgas.
8. Al que al cielo escupe, en la cara le cae.

LOS FAVORECIDOS EN EL SORTEO

Recibiéronse unas cincuenta soluciones exactas; una
vez sorteadas, resultaron con premio las siguientes per-
sonas:

EN LA CAPITAL, 10 PALCOS: Alicia B. Barrault,
Lavalle 166, 3er. piso, Dep. C.; Enrique Uslenghi (hijo),
Victoria 3154, Dep. 7; Francisco Blandini, Quesada 4179;
Herculano Christello, Cranqueville 2186; Anita Tello,
Chacabuco 948; Elpidio Sommermousser, San Martín 933;
Apolo Tintero, Bartolomé Mitre 383; Arturo Cancela, San
Martín 1039; Higinio Ponce Lara, Mercado de Abasto.

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR, 10 SUSCRIPCIONES:
Enriqueta Iglesias, 19 de Abril 1012, Durazno, Uruguay;
Guillermo A. Oudín, 5 entre 30 y 31, 25 de Mayo, F. C.
S.; María Ester Wilde, Corti, F. C. S.; José A. Bebi-
lacqua, Rocha 2364, Montevideo; Nobel Muñoz Vellón,
General López 3130, Santa Fe; María Susana Rubio, 24
de Septiembre 1186, Córdoba; Enrique Cazón García,
Piedad 1367, Montevideo; Aristóteles Picón, Alta Gracia,
Córdoba; Juan Carlos Donovan, Bell Ville; Diógenes Gar-
cía, Charlone 739, Tucumán.

CUPON PARA SER ENVIADO CON LAS SOLUCIONES
Escribase con letra clara.

Concurso de Refranes; ACONCAGUA.
Tucumán 632 Buenos Aires

Nombre

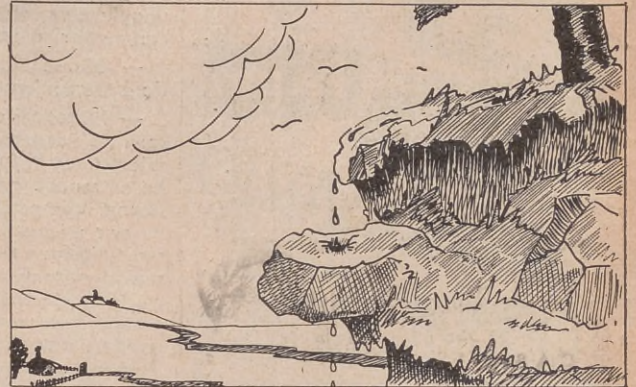
Calle

Localidad..... F. C.....

¿A QUE REFRANES PERTENECEN ESTOS DIBUJOS?



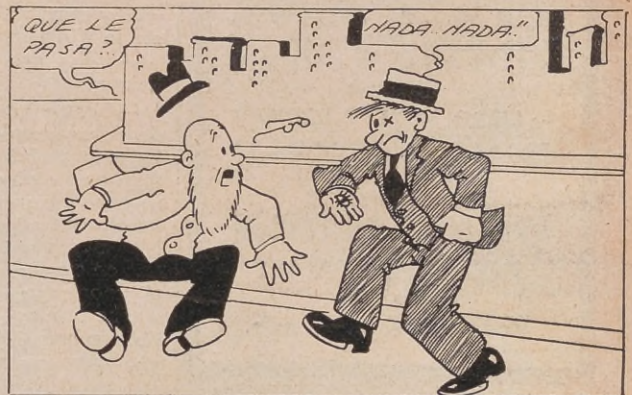
1



5



2



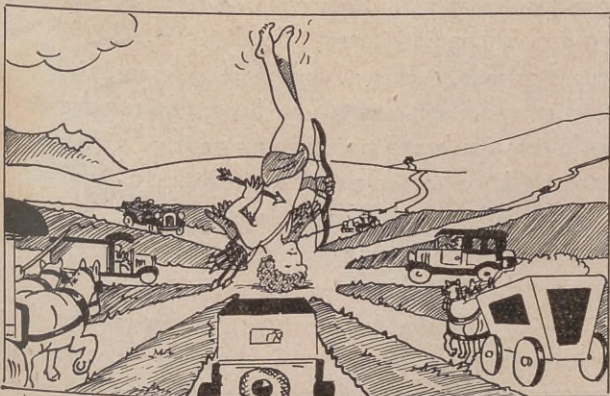
6



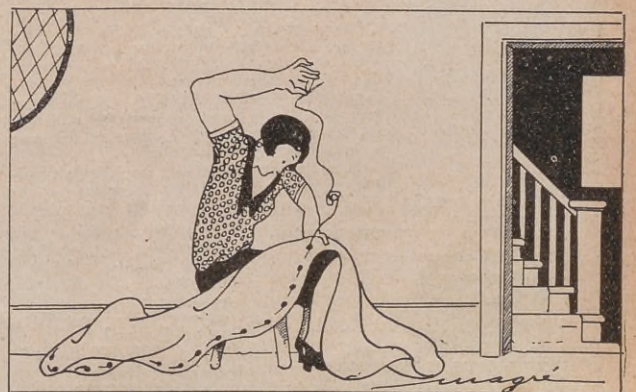
3



7



4



8

Giulioti
y
Papini

DEL
HOMBRE SALVAJE
Por
J. Papini
D. Giulioti
EDITORIAL / ELECCIÓN

DICCIONARIO DEL HOMBRE SALVAJE

PRIMER VOLUMEN TRADUCIDO AL ESPAÑOL RESPECTANDO EL ESTILO PECULIAR DE LOS AUTORES. UNA OBRA SINGULAR PARA LECTORES DE CRITERIO PROPIO.

LIBRO VIRIL Y RECIO
PIDALO EN TODAS LAS
LIBRERIAS
o a la

EDITORIAL SELECCIÓN
RECONQUISTA 491
Buenos Aires
PRECIO: \$ 2.— m/n.

MANUEL SEOANE

(Continuación de la página 163)

ble sacarlo, en cambio si el delantero yerra uno tiene probabilidades de hacer otro, para compensar su mala jugada.

— ¿Ha seguido alguna vez un método de entrenamiento?

— ¡Método de entrenamiento! ¿Y para qué? ¿O acaso cree usted que con entrenamiento voy a jugar mejor? Solamente me he entrenado cuando he tenido que jugar alguna competición internacional y ello no por mi gusto, sino porque el entrenador me obligaba y también por la grasa que tenía de sobra. Este año me he visto obligado a hacer ejercicios, pues estoy demasiado pesado, pero me parece que si tengo que seguir un régimen mucho tiempo, voy a abandonar el fútbol, y ello contra mi gusto, ya que todavía me encuentro con ánimos para tomar una pelota en la mitad de la cancha y venirme de un viaje hasta el arco y después... ¡Qué contenta se sentiría la "hinchada" de Independiente!

— ¿Cree que debe implantarse el profesionalismo?

— Sería a mi entender la mejor manera de evitar ciertos resultados que arruinan todas las probabilidades de clasificarse campeón a un equipo poderoso, como asimismo se vería mejor fútbol, ya que serían mejor seleccionados los conjuntos que actúan en la primera división y también los jugadores, que en esa forma se dedicarían por entero al deporte que entonces sería su oficio. Con quince cuadros que quedarán en primera división se podrían ver mejores encuentros que ahora con treinta y seis.

— ¿Quién le parece que ganará el campeonato?

— Ante todo les diré que considero a Boca Juniors el equipo más completo y creo que debe ganarlo, aun cuando le faltan algunos partidos que pueden hacerle variar la colocación en el campeonato y con ello perder la mejor oportunidad de conquistarlo.

— Una última pregunta, Seoane. ¿Cuál fué el momento más emocionante de su vida deportiva?

— De esta hecha les hago "brincar" a los uruguayos. Fué en el año 1924. Jugamos en el "field" de Sportivo Barracas con el cuadro que se había clasificado campeón olímpico. Y aún no se habrán olvidado los aficionados del paseo que les dimos ganándoles por 2 "goals" a uno, marcados por Cesáreo Onzari desde el córner y Domingo Tarasconi.

Cuando nos íbamos a retirar aventuramos una nueva pregunta para dejar satisfechos a algunos "hinchas" que lo creen a Seoane "abuelito".

— Y su edad, Seoane, ¿no es una indiscreción preguntársela?

— Indiscreción sería hacerlo con una chica, ¡pero conmigo!... Cumplí 29 años el mes pasado.

— De jugador de fútbol... pero nosotros le preguntamos también los años que no jugó.

Y el "negro" nos muestra, como prueba irrefutable, su libreta de enrolamiento, en la cual, damos fe, consta que es nacido en el mes de diciembre de 1901.

Aconcagua
REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Suscribirse a ACONCAGUA es adquirir una buena biblioteca enciclopédica.

Por su extenso y variado contenido, que abarca desde el entretenido pasatiempo hasta el artículo científico, ACONCAGUA es una verdadera enciclopedia.

Suscribiéndose a ACONCAGUA se recibe con toda seguridad el primer miércoles de cada mes, sin temor de que se agote, porque se distribuye el mismo día de su aparición.

A los lectores del interior les interesa suscribirse, porque además de resultarles más económico, reciben la revista con toda regularidad.

A las personas que se suscriban ahora, les facilitaremos los ejemplares desde el número 1 si así lo desearan.

TARIFA DE SUSCRIPCION

Capital Federal	\$ 3.50 por año
Interior y Exterior	\$ 4.50 por año

Corte, llene y remita este cupón.

ACONCAGUA - Tucumán 632, Bs. As.
Sírvase suscribirse a ACONCAGUA para lo cual adjunto el importe correspondiente.

Nombre.....
Calle..... Nº.....
Localidad..... F. C.....

EL CUIDADO DEL CALZADO

EL tiempo de lluvia perjudica el calzado. Un calzado que se ha mojado completamente, en muy poco tiempo llega a echarse a perder si no se le trata como es debido.

Es necesario tener presente que el cuero tiene que secarse despacio, pues si se trata de secarlo cerca del fuego, el cuero se endurece.

Si hay lodo en los zapatos, se lavan con una esponja embebida en agua templada; luego se frotan con un paño suave hasta que queden completamente secos y lustrosos; si el forro del zapato se ha arrugado, debe alisarse con los dedos y no dejar que se seque en esa forma, porque es imposible arreglarlo después. Antes de guardar el calzado, se llenará con papel, de manera que quede bien estirado; así conserva su forma. Se recomienda untarlo con una buena pomada en una capa bastante gruesa, para impedir que se corte la cabritilla o charol.

Antes de usar el calzado de charol debe untarse con crema de leche o manteca; se aplica con una franela suave y luego se lustra con un paño seco.

Las manchas de grasa o aceite en los zapatos de cabritilla de color se quitan con un poco de bencina o trementina; si no sale la primera vez, se repite el procedimiento.

